

ЗАПИСКИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА

ИМПЕРАТОРСКАГО

С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.

ЧАСТЬ ХСІІІ.

НИКОЛАЙ КАРИНСКІЙ.

ЯЗЫКЪ ПСКОВА

И ЕГО ОБЛАСТИ

ВЪ XV ВѢКѢ.

1937

Рецензія проф. А. Д. Шахматова „Некоторые замѣтки объ языкахъ псковскихъ памятниковъ XIV—XV в. в.“ Журн. Мин. Нар. Пр. 1909, № 6.
Защитительная статья проф. А. И. Соболевскаго „Вопросы особенностей старопсковскаго говора“ Русск. филолог. Вѣст. 1909, № 43 и 4.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).
1909.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).
1909.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

СТР.

Введение	I
I. Описание памятниковъ	1—149
Палея 1494 года	1— 42
Палея 1477 года	43— 62
Сборникъ Синодальной Библиотеки № 154	63— 76
Погодинскій списокъ псковской лѣтописи	77— 89
Псковская Судная Грамота	90— 95
Сборникъ Синодальной Библиотеки № ⁶⁸ / ₂₇₀	96—109
Сборникъ Синодальной Библиотеки № ⁵³ / ₂₅₃	110—128
Первая часть Сборника	112—119
Вторая часть Сборника	120—128
Сборникъ Софійской Библиотеки № 1262	129—139
Группа памятниковъ XIV и XV в. съ менѣ яркой діалектической окраской.	140—149
Прологъ 1425	140—142
Псковская Правая Грамота 1483 г.	142
Запись Минеи Синодальной Библиотеки № 173	142—143
Погодинскій Списокъ Пален XV—XVI в.	143—144
Отрывокъ Паремейника 1313 г.	144—146
Ирмологіонтъ 1344 г.	146
Евангеліе Типографской Библиотеки № 18	146—147
Евангеліе Типографской Библиотеки № 3	147—149
II. Анализъ фонетическаго и морфологиче- скаго матеріала памятниковъ	150—198
Фонетика	150—188
Совпаденіе звуковъ <i>a</i> и <i>o</i> въ неударяемыхъ сло- гахъ възвукъ <i>a</i> или въ звукъ <i>a^o</i>	150—152
Мѣна буквъ <i>e(ѣ)</i> и <i>a (я, ѡ)</i> въ псковскихъ па- мятникахъ XV в., какъ отраженіе аканья.	152—156
Приближеніе звука <i>e</i> къ звуку <i>и</i> въ неуда- ряемыхъ слогахъ	156—163
Переходъ <i>o</i> въ <i>y</i>	163—166
Опущеніе глухихъ и переходъ ихъ въ чистые	166—172
Переходъ <i>н</i> въ <i>e</i> и <i>и</i>	172
Приближеніе звука <i>ы</i> къ звуку <i>и</i>	173—176

Печатано по постановленію Историко-Филологическаго Факультета
Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

Деканъ *Θ. Браунъ*.

16 марта 1909 г.

	СТР.
Мѣна <i>у</i> и <i>в</i> и сочетаніе <i>ув</i> , <i>уво</i> вмѣсто <i>у</i> или <i>в</i>	176—178
Мѣна свистящихъ и шипящихъ	178
Сѣверное <i>жг</i> вм. ц. сл. жд.	178—179
Замѣна <i>х</i> и <i>хв</i> черезъ <i>ф</i> , и <i>ф</i> черезъ <i>х</i> и <i>в</i>	179—180
Отвердѣніе <i>р</i>	180—183
<i>Г</i> и <i>к</i> передъ окончаніемъ прошедшаго времени <i>ли</i>	184—187
Мелкія явленія въ области согласныхъ	187
Пропускъ согласныхъ	187—188
Морфологія	188—198
Формы склоненія	188—192
Формы спряженія	192—198
III. Вліяніе языка бѣлоруссовъ на языкъ Пскова въ XIV—XV вв.	199—207

ВВЕДЕНІЕ.

Вторая часть извѣстныхъ «Очерковъ по исторіи русскаго языка» проф. А. И. Соболевскаго представляетъ замѣчательное изслѣдованіе языка псковской области въ XIV в. Здѣсь впервые извлеченъ изъ псковскихъ рукописей интереснѣйшій діалектической матеріалъ. Послѣдующія ученыя работы, касаясь псковскаго языка, почти не выходили изъ рамокъ матеріала, даннаго въ «Очеркахъ». Вслѣдствіе этого языкъ Пскова послѣ XIV в. былъ мало извѣстенъ. Въ настоящемъ изслѣдованіи мы дѣлаемъ попытку пополнить этотъ пробѣлъ. Мы даемъ описаніе семи псковскихъ памятниковъ XV в., одного—XVI и одного—XVII в.¹⁾, по которымъ, какъ намъ кажется, можно составить нѣкоторое понятіе о важнѣйшихъ фонетическихъ и морфологическихъ особенностяхъ десяти діалектическихъ единицъ псковской языковой территоріи²⁾. Эти описанія мы по-

¹⁾ Описанные нами памятники XVI—XVII вв. представляютъ списки съ оригиналовъ, составленныхъ въ Псковѣ въ XV в., почему они являются также важными источниками для характеристики языка этого времени. Конечно, особенностями памятниковъ XVI и XVII вв. для характеристики языка XV в., приходится пользоваться съ осторожностью, придавая значеніе лишь тѣмъ чертамъ языка, которыя засвидѣтельствованы памятниками XV в.

²⁾ Одинъ изъ памятниковъ представляетъ говоръ двухъ его писцовъ (2-ая часть Сб. Спн. Библ. № $\frac{53}{255}$).

полняемъ еще данными, извлеченными изъ восьми памятниковъ XIV—XV в., отражающихъ менѣе ярко диалектическія черты. Изъ всѣхъ этихъ семнадцати памятниковъ шесть (Пал. 1494 г., Пал. 1477 г., Прол. 1425 г., Минея Синод. Библ. № 173, Отрыв. Парем. 1313 г., Ирмологіонъ 1344 г.) имѣютъ указанія въ записяхъ на то, что они писаны въ псковской области, четыре по самому содержанию должны быть признаны, по крайней мѣрѣ, списанными съ оригиналовъ, составленныхъ въ Псковѣ (два списка лѣтописей и двѣ грамоты), два принадлежали въ старину псковскимъ монастырямъ (Ев. Тип. Библ. №№ 3 и 18) и пять по данному языку слѣдуетъ тѣсно сблизить съ предыдущими (Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$, обѣ части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, Сб. Соф. Библ. № 1262 и Погод. № 1435).

Въ самомъ изслѣдованіи мы поставили себѣ задачей: 1) выдѣлить изъ обширнаго матеріала нашихъ памятниковъ тѣ черты, которыя указываютъ на важнѣйшія фонетическія и морфологическія особенности языка Пскова въ XV вѣкѣ, а также выяснить, гдѣ возможно, какія изъ этихъ особенностей являются въ Псковѣ въ этомъ вѣкѣ новыми и какія должны быть отнесены къ болѣе ранней эпохѣ; 2) опредѣлить причины, благодаря которымъ произошли существенныя измѣненія въ языкѣ псковской области въ XIV—XV вѣкахъ.

Наша работа, согласно вышеуказанному, распадается на три части: 1) *Описание памятниковъ*; 2) *Анализъ фонетическихъ и морфологическихъ особенностей памятниковъ*, цѣль котораго состоитъ въ восстановленіи важнѣйшихъ особенностей псковскаго языка XV в. и 3) *Объясненіе важнѣйшихъ измѣненій въ Псковскомъ языкѣ вліяніемъ языка бѣлоруссовъ на языкъ Пскова въ XIV—XV вв.*

Изслѣдованіе свое мы ограничили лишь фонетикою и морфологіей, оставивъ въ сторонѣ словообразованіе и синтаксисъ частію потому, что разсмотрѣнные нами памятники не представляютъ въ этомъ отношеніи достаточнаго матеріала, частію же потому, что, при неразработанности этихъ отдѣловъ русскаго языкознанія, для рѣшенія вопросовъ по синтаксису и словообразованію потребовались бы спеціальныя обширныя изслѣдованія.

Приводя матеріалъ въ описаніяхъ памятниковъ, мы сохраняли орѳографію подлинниковъ, опуская лишь надстрочные знаки кромѣ титлъ. Въ изслѣдованіи же, по типографскимъ соображеніямъ, мы ограничивались транскрипціей примѣровъ обыкновеннымъ гражданскимъ шрифтомъ и раскрывали титла.

Въ заключеніе считаю пріятнѣйшимъ долгомъ изъяснить живѣйшую благодарность историко-филологическому Факультету Императорскаго С.-Петербургскаго Университета за оказанную мнѣ высокую честь опредѣленіемъ напечатать мою работу въ Запискахъ Факультета. вмѣстѣ съ тѣмъ прошу глубокоуважаемаго профессора А. И. Соболевскаго принять отъ меня искреннюю признательность какъ за цѣнныя указанія и полезныя совѣты при написаніи этой работы, такъ за руководство и постоянное теплое отношеніе съ первыхъ моихъ шаговъ на научномъ поприщѣ.

С.-Петербургъ, 7 марта 1909 г.

Н. Каринскій.

I. ОПИСАНІЕ ПАМЯТНИКОВЪ.

ПАЛЕЯ 1494 ГОДА.

Палея 1494 года писана въ листъ, въ два столбца, на 475 листахъ, на бумагѣ, среднимъ по величинѣ очень убогимъ полууставомъ, одною рукою. Рукопись хранится въ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ, въ Собр. Румянцова № 453 ¹⁾. Годъ и мѣсто написанія памятника узнаемъ изъ записи, помѣщенной на 454 листѣ. Мы считаемъ полезнымъ переиздать записъ, напечатанную Востоковымъ въ его «Описаніи русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцовскаго Музеума. Спб., 1842» стр. 731—732, отчасти вслѣдствіе того, что «Описание» представляетъ библиографическую рѣдкость, отчасти вслѣдствіе того, что въ изданіе Востокова вкралось нѣсколько опечатокъ ²⁾.

В лѣ. ꙗѣ. кроу снѣцю .ѡ. лѹ ꙗ. индѣ .ѡ. написаны
бышѣ | сна книги въ гра̃ бѣмъ снѣсаемъ во псковѣ. пре ве-

¹⁾ Замѣтокъ о языкѣ Палея 1494 г. въ печати не появлялось. Лишь въ лекціяхъ проф. А. И. Соболевскаго мы находимъ нѣсколько ссылокъ на нашу рукопись: мѣстн. ед. ѡѡ (записъ) стр. 86; тв. мн. вѣамъ стр. 178; тч въ лѹтче стр. 106. (Цитруемъ 4-ое изданіе).

²⁾ Кромѣ того въ изданіи Востокова наблюдается отсутствіе передачи е и ѡ, вынесеніе нѣкоторыхъ надстрочныхъ буквъ въ строку, пропуски титловыхъ знаковъ и др. чисто палеографическія неточности.

ликѡ кѣзи ¹⁾ црѣ всеа русі иване васильѣви. и при кѣзи великѡ вноукѣ его дмитріи иванови. и при всешциѣнѡ митрѣполите всеа роусіи зосимѣ. и пре ²⁾ всешциѣнѡ архієписѣ великого нова города и пскова вѣщѣ геѣдїи. и прї кѣзи псковскѡ васильи феѡрови ³⁾ при посаднїи псковскѡ стѣнѡ яковѣ афанѣєви. и лешнѣи тимофєви. списѣ себѣ на оутѣшение многогрѣшномуу самуили днакоу с дѣбокова. на послоушанїе ⁴⁾ бѣолюбивыи хрѣтіанѡ. и ктѡ по нї начнѣ чести даи ему їи мѣтъ свою. и мѣтвоу дедню и вѣтню и мѣтрню. такѡ ѣ пїно мѣтва вѣтна и мѣтрна оутвержаѣтъ домы чадѡ в рѡ и рѡ. такѡ гї сѣ єси реклѣ любаи ма и словеса моа ⁵⁾ соблюдатѣ ⁶⁾ и пѣ реклѣ еси сосоудѡ свой избранныи павлѡ аплѡ любации бѣ все поспѣваѣ во блѣгоє даи ємѡ гї бѣ многомѣтве в сѣ вѣщѣ со блѣгими дѣлы пожитї в мѣти твоєи. мѣтвами прѣтѣа ⁷⁾ твоєа матери получитьи вставление грѣховѡ во ⁸⁾ ѡ вѣкъ єгѣа хощєши прїи вѣздати по дѣлѡ пїи комуѣо сѣ бо гї реклѣ в єтѡ євѣлїи просащєму дѣса. толкущєму ѡверзєтѣ ищющєи ѡбращє. такѡ аплѡ павѣ глѣт єгѡ вко не вї. ни оухо слыша ни на срѣце члѣву взы єгѡ бѣ оугрѡва любации его. Искончаны быша кнїгы сїа мѣа апрїи дї на. памѣ и. и во стѣи вѣа ише исповѣнїи мартина папы рѣска.

Въ текстѣ Палеи не мало поправокъ позднѣйшихъ читателей, а также поправокъ самого писца; первыя — мы вовсе

¹⁾ У Востокова ошибочно: кѣзи.

²⁾ Со слова ксеѡѣнїи до сего мѣста у Востокова текстъ пропущенъ.

³⁾ Надѣ и у Востокова (вм. ч подѣ титломѣ) паерокѣ.

⁴⁾ У Востокова: послушанїе.

⁵⁾ У Востокова: моя.

⁶⁾ Здѣсь на исправлено писцомъ на е, чего Востоковъ не отмѣчаетъ и печатаетъ е.

⁷⁾ с подѣ титломѣ у Востокова пропущено, поставленъ лишь титлѣ.

⁸⁾ У Востокова вѣ.

игнорировали, послѣднїя же отмѣчали въ скобкахъ или въ примѣчанїяхъ. Нужно замѣтить, что, поправляя текстъ, писецъ не передѣлывалъ буквъ, но лишь только добавлялъ новые штрихи, отчего почти всегда можно вполне отчетливо видѣть какъ старыя, такъ и новыя начертанїя.

Изслѣдованїю языка рукописи мы считаемъ необходимымъ предпослать замѣчанїя о количествѣ и характерѣ встрѣчающихся въ ней описокъ и другихъ неисправностей текста.

Прежде всего слѣдуетъ замѣтить, что переписчикъ иногда не понималъ оригинала, дѣлилъ иначе слова и велѣдствие этого по своему подправлялъ текстъ, написанный подчасъ дѣйствительно труднымъ для пониманїя языкомъ. Напримѣръ, въ рукописи мы читаемъ: (огнь) земныи жи тельсемъ вблагенъ 13 об., а въ Пал. 1477 г. л. 33 и Пал. Кол. л. 58 читаемъ: земныи же телесемъ вблагенъ. Изъ сличенїя этихъ текстовъ мы могли бы найти въ приведенной фразѣ и аканье и иканье и замѣну є посредствомъ ѣ. Однако, очевидно, здѣсь дѣло не въ фонетикѣ, а въ иномъ дѣленїи словъ безъ особой заботы объ общемъ смыслѣ фразы: земныи житель семъ вблагенъ. Равнымъ образомъ въ фразѣ: да возмѣ ѡтоу мѣ по брѣвнѣ єдиноѡ и да створи ту собѣ вбителище 355—въ дѣлѣ мы не можемъ видѣть случай мѣны твердыхъ и мягкихъ гласныхъ (наблюдаемой иногда въ рукописи), но соединенїе писцомъ и и дѣлѣ въ одно дѣепрїчастїе. Или во фразѣ: пославше вос къ мнѣ 374 об.2 нельзя видѣть указанїе на замѣну а черезъ о въ говорѣ писца (фраза искажена изъ: «пославшемъ васъ къ мнѣ» или «пославше вѣ къ мнѣ»), но слѣдуетъ предполагать опять своеобразное толкованїе (пославшемъ воскъ мнѣ), совершенно не вяжущееся съ контекстомъ ¹⁾.

¹⁾ Къ особымъ измѣненїямъ текста слѣдуетъ отнести также осмысленїя и искаженїя заимствованныхъ (преимущественно собственныхъ) именъ: слышите чада сахара ѡца башего; вѣ писании словєсєхъ сахарокѣ 1412; напоиша ма ѡтѣца 305 об.2; ѡтѣца и желчи 4561; желчи со ѡтѣцѡ 195 об.1; Дарїи ѡстафїа 475 и др.

Такихъ и имъ подобныхъ искаженій текста въ рукописи находимъ очень немного. При составленіи описанія мы, конечно, считали необходимымъ довольствоваться фактами, взятыми изъ вполне ясныхъ по содержанию мѣстъ рукописи.

Другой родъ неисправностей текста представляютъ простыя описки. Почти всѣ онѣ могутъ быть раздѣлены на 3 разряда. Самый распространенный родъ описокъ—это написаніе вмѣсто нужной буквы или слога стоящихъ близко отъ нихъ буквы или слога, отчего такія буквы являются написанными дважды: одинъ разъ въ надлежащемъ мѣстѣ и одинъ разъ ошибочно: режень из мѣра двѣа 33 об.2; бес памяти 52; брете (=brate) 732; сказа на (Пал. 1477 г.: скажи) 155 об.1; два моужа сварашаса 157 об.1; лежущю 1602; сквезе поуню 190 об.; взаша 2082; двори во сѣдници (=двери) 225 об.2—226; келесницъ 2261; шб оноу страна ишрдана 2281; немогаша 239; в женѣ в дѣ (к женѣ) 293 об.1; толо (=тѣло) 329 об.1; словаса 3822; дѣлатела 879 об.2; велече 3931; слове гѣе 3851; гаграницю 3961; волмѣ его 3972; друры (=други) 422; си оуби вище (=оубо) 425 об.2; пастере 4382; во шбрананіи 4431; латѣ (=лакѣ) 448 об.2; вышнaro мира 1091; болезною серѣчною 1481 и др. Другой родъ описокъ—это повтореніе буквы, слога, слова и даже фразы: ссо мноу 270 об.1; и не блговоливоли 2361; разболѣлеса 2861; приѣстаста 3182; шѣа шѣа твоѣго 76 об.1; скажуше скажюше 238 об.2; сѣъ сѣъ 2791; вслѣвослѣ сама 2981; и шстави и шстави 3441; словесѣ словесѣ 1842; и на ико и на иконѣ 4381; и рѣ ахавѣ ко ильи и рѣ ахавѣ ко ильи 345 об.2 и др. Третій родъ описокъ—это пропускъ буквъ между одинаковыми буквами, при чемъ пропускается вмѣстѣ и одна изъ этихъ одинаковыхъ буквъ: вѣро(ва)вше¹⁾ 198 об.2; съ (се)строю 1972; не возмо(го)ша 203 об.2; соу-

¹⁾ Въ скобкахъ мы ставимъ пропущенные въ рукописи слоги, восстанавливаемые нами по догадкѣ.

пос(та)та 243 об.1; впр(аш)аѣши 272 об.1; штро(ко)вичѣ 382; штр(ок)овѣ 3822; прѣло(жи)ти 4652 и др. Нужно замѣтить, что количество описокъ всѣхъ трехъ родовъ въ рукописи (принимая во вниманіе значительный ея объемъ) не очень велико. Описокъ, не подходящихъ подъ указанные три разряда, чрезвычайно мало: медню (=медію, тв. п.) 186 об.1; хлебѣ (=хребетъ) 2462; избаѣни быша (=избиѣни) 288 об.2 и ердона 201 об.1.

Кромѣ вышеуказанныхъ описокъ и искаженій текста мы имѣемъ еще рядъ погрѣшностей, касающихся специально окончаній словъ. Эти послѣднія ошибки произошли отчасти отъ неумѣнія писца раскрывать титла своего оригинала¹⁾, отчасти отъ недостаточнаго знакомства его съ церковно-славянскими формами (несуществовавшими въ его разговорной рѣчи), иногда также, можетъ быть, отъ неотчетливаго пониманія болѣе трудныхъ мѣстъ текста или разсѣяннаго отношенія къ работѣ. Неумѣнье раскрывать титла отразилось прежде всего на слѣдующихъ фактахъ: да не сѣгрѣшите в мало которе и клеветъ 1392 (Пал. 1477 г: в малѣ которѣ же и клеветы 163 об.2); оуранъ заоутра 155 об.1 (Пал. 1477 г: оурани); двамъ разбойникѣ распатыма 173 об.1 (Пал. 1477 г: двема разбойника); и нѣѣ проказъ нешмана да приимѣ тебѣ 355; при сѣ възвиже зель земля за ѣ дни 428; во египѣ и в палестинѣ 432 об.2; вси бо спахоу тако оужасъ бѣ гѣѣ напалъ на нь 270 об.2; и тогда нападе намъ сонѣ 91 об.1 (Пал. 1477 г: на ма 152 об.); горѣ сиць 228 об.2 (Пал. 1477 г: гороу сию 278); до азикъ 210 (=до Азика); молю ти са... не шбленись прити 1871.

¹⁾ Оригиналъ, съ котораго списывалъ писецъ Палеи 1494 г. содержалъ большое количество титлъ (особенно на концѣ словъ), что видно и изъ обилія титлъ въ разныхъ спискахъ Палеи той же редакціи (въ числѣ ихъ и нашемъ), и изъ характера приводимыхъ здѣсь описокъ, и изъ постановки титлъ писцомъ нашей рукописи нерѣдко не надъ надлежащею буквою (механическое списыванье титла съ оригинала): чѣкчтѣи 3072; изѣшного 197 об.1; шѣѣ 3822; разгрѣлахоу 233 об.1 и др.

Отчасти сюда же, может быть, слѣдует отнести смѣшеніе окончанія 1 л. ед. ч. имперфекта съ окончаніемъ 3-го л. мн. ч. того же времени: не азъ прѣстоахоу (Пал. 1477 г: прѣстоа) 120 об.1; айли издалеча зрахъ и ко гробоу идахъ 1071; се азъ стоахоу 46 об.2; вси тако ба чтахъ златица 1171 (Пал. 1477 г: чтахъ 102 об.) и др. Впрочемъ здѣсь главную роль играло незнаніе точнаго значенія этихъ формъ; такое смѣшеніе формъ у нѣкоторыхъ писцовъ XVI вѣка иногда является даже орфографическимъ приемомъ. Нѣкоторую аналогію съ чередованіемъ формъ хъ и хоу представляетъ чередованіе окончаній ти и ть въ 3 л. ед. (о чемъ см. ниже, въ описаніи формъ).

Рѣзко выдѣляются въ окончаніяхъ словъ такія ошибки, которыя мы не можемъ объяснять неправильнымъ (механическимъ) раскрытіемъ титловъ и гдѣ мы видимъ явное несогласованіе. Такихъ ошибокъ очень немного: рѣ гь ко ісоу в сию днь въвышати та начинаю 2022 (Пал. 1477 г: 254: в сии днь); оузреквчѣецъ плаваюць на рекѣ и пославши взать ю 156 об.1; зѣло бо шѣцъ нашъ люблаше рахиль и молаше два сѣна имети ѿ него 152; почимъ са бра челоуѣколюбию гѣ ба нше и разумей колко могутъ мѣтвы стль ѣ 4392; вси мы восколебаѣтса 921 (Пал. 1477 г: восколѣбаемса 1532); хѣша в пѣню магдаристей 2041 (Пал. 1477 г: въ поустыни магдаристей); и возвигноу в неа мѣ жерца верна 244 об.2 (т. е. «в нею мѣсто», двухъ сыновей); и гна к нѣ и скоро постѣ а и рѣ ѣмоу 338 об.2; и црѣ чташе а и хожаше по вса дни кланатса ѣмоу 389.

Наконецъ, находимъ еще одну категорію ошибокъ, которую мы склонны объяснять тѣмъ предположеніемъ, что въ одномъ изъ оригиналовъ нашей рукописи, нужно думать не непосредственномъ, была мѣна юсовъ. По крайней мѣрѣ мы находимъ такіе факты: всакъ роженица 104 об.2 (Пал. 1477 г: роженицу 87 об.); рѣ бо (Агарь) да не виѣ смрти сѣна своего 105 об.2 (Пал. 1477 г: да не вию 89); и дасть ѣмоу

мздоу шбе дщери свои лиа и рахаль 1212 (Пал. 1477 г: лию 107 об.2); слезю не престаю (Пал. 1477 г: слеза 116 об.); тако восхожа стрещи швецъ оутворѣвши оутворию братнею 137 об.2 — 138 (Пал. 1477 г: въсхожу 162); безумни соу члѣци в нихъ нѣ бѣта разоума... тако не разоумею... вдохноувшаго в ню дшю 177 об. (Пал. 1477 г: в нѣ дшю 216 об.); всею земля 2022 (Пал. 1477 г: всеа земля 254); ѿ шною страны 221 об.2 (Пал. 1477 г: оноа); вза главою иноплеменницу и вонзе ю на мечъ ѣ и внесе та во іѣрлмъ 261 об.1; и оуше роука его и не мѣше пригнѣти та к собѣ 338 об.1; иѣзавели рѣ гь гѣа пси снадѣ та 345 об.2; раздравшему а (т. е. ризоу) 423 об.2¹).

Разсмотрѣніе описокъ памятника приводитъ насъ къ мысли о необходимости соблюдать осторожность при извлеченіи языкового матеріала, въ особенности, когда факты извлекались изъ окончаній словъ. Тѣмъ не менѣе мы не считали возможнымъ въ нашемъ описаніи умалчивать и о сомнительныхъ данныхъ (по большей части оговаривая ихъ ненадежность), частію стремясь полнѣе исчерпать матеріалъ, частію полагая, что самое количество фактовъ иногда имѣетъ немалое значеніе²).

Изъ палеографическихъ особенностей рукописи укажемъ

¹) Нѣкоторымъ возраженіемъ противъ сдѣланной догадки можетъ служить то обстоятельство, что слѣды мѣны юсовъ отмѣчены лишь въ окончаніяхъ словъ. Во всякомъ случаѣ и при указанномъ предположеніи возводитъ нашъ списокъ Пален къ болгарскому оригиналу мы не можемъ: подобная путаница юсовъ извѣстна и у русскихъ грамотеевъ. (Проф. А. И. Соболевскій. Палеографія, 2-ое изд., стр. 86—87). Любопытно сопоставить съ разбираемымъ орфографическимъ явленіемъ нашей рукописи употребленіе ж въ Палеѣ 1477 г., а также постановку въ нѣсколькихъ случаяхъ а вм. ж въ рукоп. Синод. библ. № 154 и Пал. 1477 г. (Писцы, замѣтивъ ошибки, поправили а на ж).

²) Указаннымъ методомъ мы руководились и при описаніи другихъ рукописей, разсматриваемыхъ въ этой работѣ, такъ какъ по характеру своихъ описокъ, какъ увидимъ, онѣ во многомъ напоминаютъ нашъ памятникъ.

на лигатуры тр и тв такого характера, что в подписывается подъ т и р.

Переносы на новую строчку совершаются по определенному, широко-распространенному в древней русской письменности правилу, состоящему в томъ, что строка всегда заканчивается гласною или глухимъ: блгв|лю 126₁; оутверь|жена 52 об.₂; верь|ха 52 об.₂; величесь|тво 243 об.₁; земь|лю 297 об.₂; принесь|ль 473 об.₁; ань|гли 53₁; о съ|траданий 54 об.₁; земь|ли 57₂; любь|лаше 58₂ и др. под.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Степень юго-славянскаго вліянія и характеръ орфографіи рукописи можно видѣть изъ слѣдующихъ фактовъ. **Ѣ** вовсе не встрѣчается. Наблюдается постоянно **ы** (**ы**—лишь какъ исключеніе: **гы** 198). Обычно **оу** послѣ согласныхъ, хотя встрѣчается нерѣдко и **у**: многу 278; сущю 322₁; к мужа 267 об.₂ и др. под. Юго-слав. наклонное къ концу строки **є**, а равно и обычное узкое **е** замѣняютъ **ю**, которое вовсе не встрѣчается. **Ѣ** встрѣчается 1) въ словѣ **зѣло** 31₂; 131₂; 136 об.; 272 об. и др. (хотя и «зело» 69 об. и др.), 2) какъ числовой знакъ и, кромѣ того, 3) въ исключительныхъ случаяхъ: **изати** 268₁; **смѣа** 37 об.₁. Встрѣчаются буквы **ѣ** и **ѡ** (л. 37 об. и др.). **Ѣ** (*i* десятиричное съ двумя точками) ставится довольно послѣдовательно передъ гласными, хотя встрѣчается и передъ согласными. **Ѣ** послѣ гласныхъ чередуется съ **а**¹⁾; въ началѣ словъ болѣе обычно **а**, чѣмъ **а**: **покаа** 109₁; **ѣбнаа** 53₂; **веремаи** 266 об.; **скачюща** 276 об.₂; **еа** 361₁; **акы** 87₁; **азь** 192 об.₁ и мн. др.; **лиа** 121₂; **имѣашеть** 301 об.₁; **погадаю** 334 об.₂; **россетани** 447₁; **в лодья** 431₂; 440 об.; **таки** (=акы) 30₂;

¹⁾ Послѣ **Ѣ** обычно ставится **а**, послѣ **ѡ**—**и**.

86₂; **газь** 162¹⁾ и т. д. **Ѣ** вм. **ѣ** встрѣчается преимущественно на концѣ словъ: **видивь** 109₁; **храбрахъ** 115; **азь** 46 об.₂; 148₁; **пѣрькь** 341₂; **причтень** 434 об.₁; **плень** 127 об.; **прѣль** (=прѣдѣль) 103₂ и мн. др. Въ большинствѣ случаевъ однако **ѣ** на концѣ словъ сохраняется. **Ѣ** вм. **ѣ** нерѣдко стоитъ какъ въ срединѣ словъ, такъ и въ концѣ словъ: **створи ми гадь** (=гадь) 50 об.₁; **рысь** 142 об. (=рысь Пал. 1477 г. 175 об.); **льстаще** 147₂; **тесть** 162 об.₂; **скрижалъ** 162 об.₂; **воскрилье** 258₂; **патріархью** 423 об.₂; **единство** 449 об.₂; **съ** (им. ед. м. р.) 306; 337₂; 338; 464 об. и т. д.; **брань** (=брань) 339; **соломонь** (прил.) 336 об.₁ и др.

Изъ случаевъ замѣны **ѣ** черезъ **ѣ** мы, повидимому, въ правѣ выдѣлить группу фактовъ, гдѣ **ѣ** стоитъ вмѣсто **ѣ** послѣ губныхъ. Здѣсь постановка **ѣ** является послѣдовательно проведеннымъ орфографическимъ приѣмомъ на протяженіи всей рукописи: **в цѣковъ** 39 об.₁; 92₂; 265 об.₂; 303₁; 322 об.₂; 400 об.₂; 405 (2 р.); 406 об.; 425₁; 471 об.; **скорбѣ** 68₁; **кровь** (=кровь) 40 об.₂ (2 р.); 108 об.; 156₁; 168₂; 175 об.₁ (3 р.); 180 об.; 188 об.₁; 269₂; 269 об.₁; 271₁; 292; 305 об.₁; 315 (2 р.); 315 об.; 317 об.₁; 317 об.₂; 333₂ (2 р.); 395₂; **голоубъ** 109₁ (2 р.); 131 об.; 109; **за любовь** 330 об.; **содомскоу** 131₁; **бѣсовъ|стемъ** 52 об.₁; **пшеницу** 67₁; **сѣвца** 425₁; **домовъ** 328₂ (=домовъ) и мн. др.

При отсутствіи **ѣ** между **с** и **р**: **израсти(л)ъ** 31 (Колом. Пал. **издрастиль** 62₂); **разру|шеніе** 455 об.₂ и др. **имѣемъ**: **пострамлю** 336 об.₂.

Написанія глухихъ послѣ плавныхъ чередуются съ русскими сочетаніями **єр**, **ор**, **ол** и др., при чемъ русскія сочетанія наблюдаются значительно чаще: **ѡврѣзете** 109₁; **прѣвѣ** 178; **млнью** 299 об.₂; **хльма** 255₁; **молнию** 18 об.₁; **с холмоу** 280₂; **ѡтвержашеса** 53₁; **жерца** 243 об.₂ (2 р.) и др. под.

Случаевъ перваго полногласія не много: господствуютъ

¹⁾ Иногда вмѣсто **ѣ** находимъ **а**: **еа** 191; об.₁ **єрѣа вѣа** 255₁ и др.

церковно-славянскія сочетанія звуковъ. Отмѣнены слѣдующія полногласныя формы: серебрянѣ 115 об.1; холопство 54 об.2; берега (р. п.) 1361; на перевозе 1602; волости 2872; поро 314 об.2 (2 р.); волочаци 3202; перехотѣвъ (2 р.) 320 об.1; перепилса 320 об.2; позолотою 322 об.2; (ср. позлатою 3231); переиманы 3231; челоуѣць 3261; перехорони 3281; одвѣ головѣ 328 об.2; два головы 3291; болозѣ 3302; на перехо 334; горѣ 353 об.2; молѣ 387 об.2; полонени 3922; колоколы 7022; ш холопѣ 332 об.2; холопа 3331; холопъ 3331 (2 р.); шеломи 406 об.1; добронорѣ 4091; городе 439 об.; берегѣ 4402; Волѣмироу 4461; половиноу 4652 (2 р.). Любопытно, какъ видно изъ приведенныхъ цитатъ, что значительное большинство случаевъ полногласія падаетъ на опредѣленные мѣста Палеи.

Церковно-слав. жд и русск. ж чередуются: зижѣоуци 3061; прѣдо вѣ 301 об.2—3021; вижѣ 45 об.2; вражѣоу 1231; межѣоу 1681 и мн. др., даже ошибочно: ѡ лица твоего камо бѣжѣу 3022; хоженіѣ 501; преже 60 об.1; 1272; повѣжѣ 59 об.2; дажѣ (нов.) 772; шхожаше 248 об.2; побежающѣ 2571; вожѣ 4592 и оч. мн. др.

Ц.-сл. ш проводится послѣдовательно. Также пишется послѣдовательно л послѣ губныхъ, даже: оумѣшвлѣми 261 об.1.

Род. ед. м. р. на *ою* (*ею*) и *аю* (*аю*): гигантскаго 128 об.2; лоукаваго 632; бѣлаго 329 об.1; ближнего 952; 134; чюжего 149 об.2; глѣщего 132 и оч. мн. др.; слоушащаго 145; лѣтшаго 3202; жѣвьскаго 1042; новаго 1052 и даже: ѣдинаго 51 об.1.

Дат. ед. м. р. имѣеть послѣдовательно русское окончаніе -ому (-ему).

Къ элементамъ юго-славянскаго вліянія можно еще отнести. и вм. ин (*ын*) въ им. ед. м. р. членн. прил.: ѣдини сандалецъ 5 об.2; дѣи створені бѣи 29 об.2, если только здѣсь не слѣдуетъ видѣть пропуска одного изъ двухъ рядомъ стоя-

щихъ и, обычнаго какъ въ этой, такъ и во многихъ др. древнерусскихъ рукописяхъ.

Стремленіе къ этимологизаціи видно изъ слѣдующихъ написаній: изцезеніе 421 об.1; бесщѣленно 429; бесщѣсла 4362; 437 об.2; безчисленѣ 460.

Фонетика.

Мѣна о и а въ неударяемыхъ слогахъ отмѣчена въ значительномъ количествѣ случаевъ. Въ первомъ слогѣ передъ удареніемъ: никѣи ѡ чѣкъ воскопаѣ (sic) его можѣ зане во шбра оумари его токмо аще корени прикоснетса 4341; да поклататса ѣмоу вси аггли 1962¹⁾; створи извоано и сольано 2421 (рядомъ: извано и сольано); иконаборноу ѣресь 438 об.1. Во второмъ слогѣ передъ удареніемъ: варакъ гна въ слѣ колесницѣ и во слѣ полкъ ѣ да доубравы²⁾ 226 об.; громѣ и малниѣ биющѣ са 4301; Въ слогахъ послѣ ударенія: прѣрчѣствѣ ноѣва (киноварное заглавіе статьи) 1111; рѣ коль много мнѣства блѣти твоеа ги 307 об.2; зачѣ цѣтво дѣдва сѣа ѣсешва (киноварное заглавіе) 258 об.1; печаль или некаа напастъ 126 об.1; и нынѣ оубо схранити чадо ѣлико заповѣдѣ вамъ 1332. Сомнительными мы считаемъ случаи: припесоша тело ѣго скверное ва тарсѣ 4272; ѣнохава закона³⁾ 96 об.2; цѣтвалѣ³⁾ ѣ 1291; несено бѣ тѣло еа в рѣи змоурпоу помазана 409 и др. Можетъ быть, слѣдуетъ сюда же отнести: паипачѣ вѣвшѣ чюса преславно яко младыи дѣи и еще сѣщаа наипѣа вопѣахоу 304 об. (Ср. рядомъ: но млѣнци ссоуцаа дѣи вѣще преславнаа чюса). Не невозможно сюда же привлечь и слѣдующій примѣръ: слышѣ ли ты слова неверь-

¹⁾ Въ Пал. 1477 г: поклататса 2481.

²⁾ Въ Пал. 1477 г: до дѣбравы 284.

³⁾ Первое а въ „ѣнохака“ и „цѣткакака“ поправлено писцомъ на о.

ствеа исполнене жидовине 188 об.² 1), хотя, конечно, писецъ могъ «слова» понять и какъ множественное число. Кажется, влияніемъ аканья слѣдуетъ объяснять весьма частое колебаніе о и а въ неударяемыхъ слогахъ въ собственныхъ именахъ (нерѣдко написаніе слова съ о и а встрѣчается на одной страницѣ и даже на одномъ столбцѣ рукописи): «саломита» и «соломию» 410₂; «авесалѡ» и «авесолѡ» 288₂; «на кормилѣ» и «на кармилѣ» 268 об. и др. под. Мы полагаемъ также, что переходомъ о въ а въ неударяемыхъ слогахъ слѣдуетъ объяснять написанія: жерала 320 об.₁; ракоша 239₁; жераль 199 об. и пр. под.²). Мы не считаемъ возможнымъ здѣсь видѣть замѣну е черезъ а и затѣмъ отвердѣніе ρ, а предполагаемъ сначала переходъ е въ о, отвердѣніе ρ, и затѣмъ аканье. Дѣло въ томъ, что случаевъ въ родѣ «ракоша» вовсе нѣтъ въ Псковскихъ рукописяхъ XIV—XV вв., но примѣры въ родѣ «рокоша», «берогъ» и пр. встрѣчаются нерѣдко. Написаніе раці 123₁, конечно, не могло образоваться изъ роци и здѣсь мы можемъ видѣть яканье и твердое ρ.

Примѣръ: ѿ бѣ пущено е рана си 415 не слѣдуетъ объяснять указаннымъ явленіемъ, — здѣсь, вѣроятно, безличная форма глагола. Особою, чисто орфографическою формою, мы считаемъ -ома въ: златы кравома 192₂. Подобныя формы образовались на письмѣ, когда вымерло двойств. число въ склоненіи, а формы множественнаго числа муж. рода получили въ опред. падежахъ окончанія, сходныя съ ж. р.

Замѣна о черезъ оу въ неударяемыхъ слогахъ въ основахъ словъ встрѣчается рѣдко: (вода) инако питаѣ коурениѣ 3 об.² 3) (Пал. 1477 г.: инако питаѣ корениѣ 6 об.₂); ѿмоу⁴ ившѣ дверии

1) Въ Палеѣ 1477 г.: слышалъ ли ты слово некѣрстка исполнене 231.

2) Фразы, въ которыхъ встрѣчаются эти примѣры, съ указаніемъ листовъ рукописи см. ниже въ числѣ случаевъ отвердѣнія ρ.

3) Этотъ случай возбуждаетъ нѣкоторое сомнѣніе: такъ какъ на томъ же листѣ встрѣчается нѣсколько разъ слово «коскоурениѣ», то можно объяснять нашъ случай, какъ опіску.

прагъ 168₂ (Пал. 1477 г: ѿмочивше же дверии прагъ 204₂). Оу стоитъ вм. а въ: асоурани и воувилонани 395₂.

Съ указаннымъ сейчасъ явленіемъ слѣдуетъ сопоставить употребленіе въ тв. ед. ж. р. прил. окончанія оуо вм. ою: лочую слицною 3 об.₁: да разрѣши пръвою печѣ новсю повѣстью 23 об.₁: прѣ дебрю ароньскою 212 об.₂ (Пал. 1477 г: ароньскою 267₂): четвертою женою 440₂: пѣ живскю землею пѣви 412₁ и др: даже подъ удареніемъ: за стою трапезою 265. Тотъ же падежъ въ существит: вѣрою и крѣщнѣ 446 об.₂: и смысленаго вѣрою то хвали 152 об.₂ (Пал. 1477 г: смысленаго вѣрою то хвалите 186 об.₁). Обратнo оу вм. оуо въ винит. ед. прил. прич: инако питаѣ коурениѣ (= корениѣ) инако короу стебленою питаѣ 3 об.₂ (Пал. 1477 г: инако питаѣ корениѣ инако же короу стебленю питаѣ 7): главу свою ѿкровеною 291 об.₁.

Въ вин. ед. ж. р. встрѣчаемъ окончаніе ею вмѣсто юю: и виша посрѣ полкъ во страну Стрению 252 об.₁: внеси ми тадъ в ноутреню клѣ 287 об.₂ (2 р.): ѿбрежетѣ плѣ конечнею вашию 132: ѿбреза плѣ конечнею собѣ 132 об.₂: зеленоую ча... спнею ча 407 об.₁: на (въ) землю кынацею млеко 184 об.₁: 194 об.₂ (Пал. 1477: кынацею) и др: даже: спнию⁴) котыгоу (оп?) 407.

Замѣна е (ю) черезъ а и обратнo наблюдается очень часто.

а) Наибольшее количество примѣровъ отмѣчено въ слѣдующихъ формахъ:

1) 3 л. ед. ч. имперф. на ша вм. ше: гѣша нафанъ 285₂. иако еще живо штрѣ блша 286₁: творецъ працаша оубо и разрѣшаше грѣхи 15₁: адаамъ древа вкоушь кынашѣ 6 об.₁: вѣвизаша (авраамъ) 126 об.₁: и не вмѣщаша ѿ мѣ шно 126 об.₂: выпрашаша Петерфеи (= Пентефрѣи) 62₁: сконцашѣ бо са сребро 77: иконцавашѣ землѣ 77₁: лицеже єго иако слице спнаша 158 об.₁: моучаша ѿ гѣ 187 об.₂: мѣ и шгнѣ

4) „Синию“ поправлено писцомъ на „синюю“.

навеша (Пал. 1477 г: наводаше на на гѣ 194 об.2); не надѣша двѣ 280 об; сарра оубо авиша глци 1012; но она еще раѣизашаса 631 и мн. др.

2) 3 л. мн. аориста на *ше* вм. *ша*: апл... проповедаше 40 об.1; они же даше 501; языци въсплескаше жѣ и славою даше боу 118 об.1; они не послоушаше 56 об.2; Убогашѣ лю- (=людиѣ) зело 253 об; моужи исхожаше 2921; и беше вси люѣ усоужаѣми 295 об; заповѣдаше египтани 1562; и продаше коупцѣ (братья Иосифа) 572; они плакаша зань и глше ѣмоу 58 об.1; слышаше вси яковличи 79 об.2; (казатели) не сказаше ми 65 об.2; но оумныма очима прозреше велиции патриарси 90 об.1; и како ѡнаше ѡ негѡ царство (срачини) 1601 и мн. др. 1).

3) Род. ед. м.-ср. р. мягкихъ основъ на *е* вм. *а* (а): дарь ицѣление 41; шествие пременениѣ 452; дрѣво сѣсниѣ 311; кало блѣуханиѣ 109 об; оу во спротивлениѣ 1972; поавлениѣ крциѣ 199 об.1; блистанѣ сѣнцьнаго 204 об.2; на краи море 2311; ѡбразъ Штешениѣ прѣложи 286 об.1; дары прѣвѣ 307 об.2; во иудаѣ мѣ жерца 385 об.2; въ птиѣ мѣсто росу лизаше 1302 и др.

4) Имен.-вин. мн. ср. р. мягк. осн. на *е* вм. *а* (а): несторѣва и клестинова моудрованье 4732; блѣгаѣ (им. мн. ср. р.) 4321; и сотвори солонь морь Шкрѣпленыа и бана великыа 3152.

5) Имен.-вин. ед. ср. р. мягк. осн. на *а* (а) вм. *е*: на расположеніа вселѣныа 1092 (Пал. 1477 г. и Колом: на рас-

1) Замѣна *е* черезъ *а* и обратно въ аористѣ и имперф. настолькоъ часта, что здѣсь не можетъ быть и рѣчи о случайныхъ опискахъ, а ясна орфографическая тенденція. Писецъ, видимо, даже не задавался мыслію о возможномъ отличіи данныхъ формъ. Нужно впрочемъ замѣтить, что формы аориста и имперфекта не были живыми формами въ XV в., а для нѣкоторыхъ писцовъ они были даже мало понятными, откуда мы имѣемъ смѣшенія разныхъ формъ въ этихъ временахъ и безъ фонетической подкладки, ср. вышеприведенную мѣну формъ на *ѣ* и *ѡу*, стр. 6.

положеніе); ѡбрѣтоша пола на земли 111 об. (Пал. 1477 и Колом: поле); ты ѣси вино веселаѣ срца члкъѡ 320 об.1; на создание хра и на пребываніа имени моѣ 3251.

6) Мѣстн. ед. на *а* (а) вм. *ѣ*: не бы прѣа во иѣла 242; іса сѣа амосіина помажеша во прѣа на иѣла 344 об.1; пре великомъ кѣзи прѣа 454 1). (О множ. въ родѣ: на конѣ 77 см. въ описаніи формъ склоненія).

7) Имен. ед. мягк. осн. причаст. на *ѣ* (ѣ) вм. *а* (а): бы прообразѣ въскрѣниѣ 371; оплаѣ (Пал. 1477 г: облада 82 об.) 101; лобзаѣ 751; поноужаѣ 98 об.1; ползаѣ 1622; 163 об.2; предаваѣ 1771; помышлаѣ 2501; спасаѣ 251 об.2; бѣ обладаѣ 265 об.1; разумѣваѣ 286 об.2; возбранаѣ 2892; ненавидѣи 145 об. (Пал. 1477 г: ненавидаи 178 об.); приѣмле (Пал. 1477 г. и Колом. Пал: приѣмла) 2 об.2; 44 об.2; крадовое 468 об; восходеи 198 об.2 2); хоте 107 об. и мн. др. 3).

б) Кромѣ вышеуказанныхъ формъ мѣна *а* и *е* еще наблюдается въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ слогахъ неударяемыхъ. Въ слогахъ передъ удареніемъ: коласницю 662 4); и шедъ во светилице 249 об.2; а завидимыи всегда цветѣ а завидивыи оувѣдаѣтъ 891; постѣ отвердѣвшаго *р*: и нѣ раци 5) тако... 1231; случаи: ракоша,

1) Проф. А. И. Соболевскій (Лекціи, стр. 86) видитъ здѣсь почти несомнѣнное удареніе на концѣ слова.

2) Чуд. Сп. Нов. Зав: кѣходѣ 11 об; 16 об; 37 об. и др.

3) Можно бы привести еще рядъ примѣровъ изъ склоненія причастій, въ которыхъ окончаніе *-кше* чередуется съ *-кша*, *-ше* съ *-ща* (особенно въ причастіяхъ, являющихся сказуемыми въ придаточныхъ предложеніяхъ); но эти примѣры всего менѣе показательны, такъ какъ въ нашей рукописи причастія согласуются совершенно неправильно со словами, къ которымъ относятся (характерные примѣры этого послѣдняго явленія и объясненіе ихъ см. ниже, стр. 39).

4) Случай можетъ быть истолкованъ и особымъ образованіемъ. Нѣкоторымъ основаніемъ къ тому служитъ то обстоятельство, что въ другихъ рукописяхъ это слово встрѣчается нерѣдко съ *ѣ*; такъ въ Пал. 1477 г, гдѣ вообще очень немного случаевъ мѣны *ѣ* и *а* не на концѣ словъ, слово это написано съ *ѣ* неоднократно.

5) *ѣ* поправлено писцомъ на *ѣ*.

жерала объяснены выше, стр. 12. Въ слогахъ послѣ ударенія: кладезь 132₁; нѣ кладеземь 47 об; кладезю 311; недалеча ѿ града 70 об; сходѣть (=сходать) 255₂; отроковичема (при: отроковичѣ) 382₁¹). Орфографическимъ вліяніемъ склоненія членныхъ прилагательныхъ объясняемъ форму: вашего 67 об.2; случай: красоть дѣль 62 об.2, вѣроятно, описка.

2) Въ ударяемыхъ слогахъ²): почто не ведѣ овче на всеожжение 106 об.1 (Пал. 1477 г: овча); покайтиса не хотавшаа 154³) (Пал. 1477 г: хотѣвшана 182); во всекомъ пронырствѣ 99 об.1 (Пал. 1477 г: всакомъ 171 об.1). Не невозможно видѣть и особья образованія въ: послушение наче тука ѡвна 258₁ (рядомъ: послушание); крѣпкаи 186 об.2 (Пал. 1477 г: крѣплин 228 об.)⁴). Не невозможно видѣть форму множ. числа въ: братие мое 56 об.2⁵) (зват. п.), хотя форма *мое* какъ форма множественнаго числа нами ни разу въ памятникахъ псковской письменности не отмѣчена (Пал. 1477 г: братие моя)⁶) 112 об; а вм. *e* въ формѣ аориста, отмѣченный во фразѣ: тако и гѣ ѣшь принеса дръвѣнаго крѣта знамениѣ къ своему ѡцю на немѣ поудеи расылаша и 109₂ (Пал. 1477 г. л. 161 об. и Пал. Колом: принесе)⁷), возможно считать результатомъ безграмотной замѣны формы «принесе» причастной формой.

¹) Последній примѣръ легко можетъ быть истолкованъ и какъ искусственно-орфографическая форма, ср. вышеприведенное объясненіе *e* въ *кракома*, стр. 12.

²) При неразработанности исторіи русскаго ударенія, конечно, трудно въ настоящее время съ несомнѣнностью опредѣлить ударяемость того или другаго слога въ псковскомъ нарѣчій XV в. Только приводя дѣльный рядъ случаевъ, мы можемъ разсчитывать, что въ нѣкоторыхъ изъ нихъ оправдается наше предположеніе. Совпаденіе ударенія современнаго литературнаго языка и весьма многихъ русскихъ говоровъ съ показаніемъ такого авторитетнаго источника какъ Чудовской списокъ Новаго Завѣта, думаемъ, знаменательно.

³) Чуд. Сп. Нов. Зав: хотѣвшана 37 об.

⁴) Чуд. Сп. Нов. Зав: крѣплин 4.

⁵) Можетъ быть, здѣсь мы имѣемъ дѣло и съ опиской.

⁶) Чуд. Сп. Нов. Зав. моя 181; 44 об; 49 об.1.

⁷) Чуд. Сп: принесѣ 14, 43 и др.

Мѣна *e* и *и* въ слогахъ неударяемыхъ ярко проведена въ рукописи.

а) Весьма цѣнные примѣры этой мѣны представляютъ слѣдующія формы:

1) 2 л. мн. ч. глаголовъ: и предѣ моава в рѣкы ваша и победи всѣ гра твердѣ и всѣ древа блѣгаа низложити... и вса-кѣ чѣ блѣгю ѡничити 352₁; лouchи есть да азъ оумроу не жели поимете венъмина... менѣ бесчадна створити 68 об.1 (Пал. 1477 г: створите 126₂); того ради чада моа схранити вса таже заповѣдаю вамъ 87₁ (Пал. 1477 г: схраните); схранитѣ оубо чада моа ѿ всакоа зависти и вражѣ и хоти въ простоте 89₂; соблюдитѣ чада моа ѿ всакого дѣла вражѣа... и возлюбити истину 100₁ (Пал. 1477 г: возлюбите 172 об.1); и нѣ оубо схранити чадо елико заповѣдаю вамъ 133₂; боитеса и ходити 135₂; всеити въ дѣлахъ вашѣ блага 135 об.1; схранити оубо чада моа 139₁; створити чада моа 95 об.2; храните заповѣди гѣа и творити мѣсть 97; ѡвступите... и створити 123 об.1 и др. под.

2) Неопр. накл. на *те* им. *ти*: како ищѣ саоуль прѣити на кеилоу и растлите гра 266 об.2.

3) 2 л. ед. повел. накл. на *e* вм. *и*: возми копые е... и ѡиде 270 об.2; и рѣ ко мнѣ левгию вниде и внидо 91 об. (Пал. 1477 г: вниди 152 об.2).

4) 3 л. ед. ч. аор. на *и* вм. *e*: и поиди рука фараѡнова болши и жесточаиши нѣ сѣми излвymi 157 об.2 (Пал. 1477 г: поиде 192); шествова же иаковъ... поиди в поуть свои (Пал. 1477 г: поиде 107 об.); и прииди в сихемъ и сrete и моужь 58 об.2; взыде на гороу фаворскоую и вниди в чащю леса и возва 130 об.1. Всѣ случаи, взятые порознь, могутъ быть объяснены и описками.

5) Мѣна окончаній *ишь* (*иши*), *ишь* съ окончаніями *еши* (*еши*), *ешь* въ наст. вр: хоциши (2 р.) 167; любѣи ненавѣщаа тебе и ненавидѣ любашаа та 295 об.2: вниди ѡцѣ 287 об; минѣ (гѣ) 100₁ (Пал. 1477 г: минѣ 172 об.1); не хоциши

438₂ (*и* послѣ *и* поправлено писцомъ на *н*). Всѣ случаи, кромѣ второго, разсматриваемые порознь, не могутъ быть признаны надежными.

6) Въ дат. ед. окончаніе *ове* вм. *ови*: киръ слышавъ поклониса на ногоу данилове 397 об.₂; идеве оубо домове 381 об.₂; домове (дат.) 436 об.₁; сїѡе (дат.) 447₂; поклониса псавовѣ 124₂ и др.

7) Рядъ падежныхъ окончаній, допускающихъ и морфологическое объясненіе. Мѣстн. ед. на *е* вм. *и*: на ложе своѣ 342. Также и мѣстн. мн. на *ехъ* вм. *ихъ*: въ приношеніѣ 220 об.₁; в мѣнцѣхъ 364 об.₁; при исходищѣхъ 307₁; в наоученіѣхъ 316 об.₁; хотениѣхъ 468₂. Твор. ед. прил. чл. на *имъ* вм. *ѣмъ*: в рѣшѣмса втрочати 119 об.₁; в сїѣ... ѡмршїи 304₂. Дат. ед. ж. р. склон. на *ь* съ *е* вм. *и*: агаре 131 об.₂¹⁾ (2 р.) и др. Имен. мн. основъ на согл. и на *у* съ окончаніемъ *и* вм. *е*: измалтани 61 об.₁ (2 р.); гражанї 104₂; єгиптанї 77₁; 72₂; 96 об.₂; єврани 283 об.; жидови 83₂; стерковѣ (=стерковѣ) 159₁ и др. под.²⁾

б) Кромѣ перечисленныхъ формъ разсматриваемая мѣна встрѣчается еще въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ слогахъ передъ удареніемъ. *И* вм. *е*: враживахоу нань 83 об.₁ (Пал. 1477 г: вражѡвахѣ 143 об.₁)³⁾; рѣ к нїи путѣ идѣ 351 об.₁ (=к нему т. е. Юсафать Юраму); гїа... ко всїи иїлю 224 об.₁ (Пал. 1477 г: гїа аггль слова си кѣ всемѣ иїлю 281 об.); и рѣ к нїи ахавъ (т. е. кѣ про-

¹⁾ Впрочемъ благодаря отверднїю *р* здѣсь можетъ быть *е* на мѣсть.

²⁾ Въ большинствѣ случаевъ, какъ это видно изъ сличенія съ другими рукописями того же вѣка, или не имѣющими мѣны *е* и *и*, или имѣющими ее рѣдко, здѣсь нужно предполагать то или иное вліяніе формъ; однако наличность ярко выраженнаго въ рукописи фонетическаго явленія не могла не отразиться на количествѣ интересующихъ насъ фактовъ.

³⁾ Можетъ быть, возможно объяснять данный случай аналогіей съ глаголами на *икать*.

року) 346 об.₁; клишпатрїа 475; трими¹⁾ 2₂; ѡ₁; 333 об.₂ и др. (но часто и съ *е* послѣ *р*); можно предполагать описки въ: и ко мнѣ ни прикосноуса и бѣмъ нашимъ не поклониса 159 об.₁ (Пал. 1477 г: не прикосноуса 94); и рѣ рагоуиць ни видїи николиї 160₂ (Пал. 1477 г: не видїи 194 об.); (языци) іакѡ в темнїци бахоу затвориши в ты дни 415₁; чрѣвими изыде^н 412₁; вѣтвими 20 об.₂²⁾ и др. под. *Е* вм. *и*: оубева^х 415₁, гдѣ *е* поправлено писцомъ изъ *и*³⁾; по ѡ лакѡ в ширена 400 об.₂; вблечаѣ^т айль гїа 128₁ (Пал. 1477 г: вблечаѣ^т 76₁); копїе... іакѡ и вѡ блестаѣ 260₁. Похожими на описки считаемъ: менѣ 200 об.₂ (*е* поправлено на *и* писцомъ); менеши 251₂. Образованіями по аналогіи могутъ быть: нарѣѣми 182₂; прорѣчати 227 и др. (при: нариѣмі 182₂ и под.). Любопытно также чередованіе *е* и *и* въ слѣдующихъ собственныхъ именахъ: виѣлиѡ 242; виѣлеѡ 237 об.₁; 242; ѡ виѣлиѡма... в виѣлеѡ 237 об.₁; сестроу ависоломлю 287 об.; ависолома, ависоломли 288—288 об.₁; тамъ же: авесалѡ, авесолѡ; милхисѣкѣ 131 (при обычномъ написанїи этого слова въ рукописи съ *е* послѣ *и*) и др. под.

2) Въ слогахъ послѣ ударенія. *И* вм. *е*: прѣтаго агница вземлющѣ грѣхи всего мира 302₁; тѣло и кровь прѣтаго агница 305 об.₁; агница (в. мн.) 311—311 об. (3 р.); кровь бо агница 168 об.₁; агници 155 об.₁; приказниства 86 об.₁; входици... єдинѣ... єрѣѣи чѣѣ 400 об.₂; теплотою сїнїчною 3 об.; твоєю хитростью створиць ѣ бѣ 125 (удареніе на слогѣ *тво*?). Можетъ быть, сюда же слѣдуетъ отнести: вїи того не оусмо-

¹⁾ Не слѣдуетъ ли здѣсь видѣть морфологическую черту? ср. ниже трихъ.

²⁾ Возможно предполагать удареніе и на первомъ слогѣ.

³⁾ Этотъ примѣръ особенно важенъ: писецъ сначала правильно написалъ *и*, но, одинаково произнося въ подобныхъ условїяхъ буквы *е* и *и*, задался, кажется, цѣлю провѣрить себя грамматикой и, руководясь написаніемъ глаголовъ типа *непѣчекати*, поправилъ и на *е*; ср. „враживаху“.

трише погибосте 4 об.² 1); времени 438₁, может быть, описка. *Е* вм. *и*: пи истеннѣ ѿ прмѣтъ ѿ 422₂: ѡ истенни преданіа 422 об.₂.

Отдѣльно перечисляемъ случаи, гдѣ *и* вм. *е* и обратно наблюдается, какъ будто, въ ударяемыхъ слогахъ: во три собствѣ едино бѣтво 109₂ 2); насилници 208 3) (= населници Пал. 1477 г. 261 об.); на свѣтльници 19 об. (Пал. 1477 г: свѣтльницѣ) 4). Случаевъ, конечно, слишкомъ мало и они слишкомъ сомнительны, чтобы можно было говорить о звуковомъ переходѣ.

Также совершенно особаго, повидимому, характера постановка *е* (ѣ) вм. *и* въ слѣд. случаяхъ: васплеи (2 р.) 426 об; арпи 423 об.₁; перфоурей 425 об.₂; макпней 425 об. и др; на Стреа 234₂; всеми цртвей 316₂; по Ѹртвей 424 об.₂; не-верьствеа 188 об.₂; споуфею же нарѣю спю страиѸ 181 об; чеѣ (ср. р. ед.) 122 об.₁; сеѣ (в. ср. р. ед. ч.) 156 об.₂ и мн. др. (при: до Ѹртвниа: ѡ оумртвѣа 453₂). Случаи съ *е* подобнаго рода не являются исключеніемъ, но постановка здѣсь *е*—уже ороографическая манера писца.

Замѣна *ь* черезъ *и* встрѣчается перѣдко.

а) Въ ударяемыхъ слогахъ случаевъ этой мѣны очень немного: во свирилн и 280 об.₁ (оп?); добриѣ 106 об.₂; летити 36 об.₂; вшюми земля 245 об.₂; оузри (аор. 3 л.) 62; оузривъ 124₂; ревить 101 (Пал. 1477 г: ревити 82 об.₂); шприспѣ 168₂; 341 об.₂ (2 р.); 204 об.₁; оприспоки 229 об.₁; 375 и др. 5). Аналогіей или особыми образованиями слѣдуетъ объяснять случаи: оусмотристе 103 об.₂; рассмотреть 472₁ и

1) Пал. 1477 г: оусмотристе s, ср. обычныя въ исковской письменности начертанія: избавлеше, исполнеше и др.

2) Можетъ быть и особое морфологическое образование: ср. тыхъ, одныхъ; им. три и подл. ср. выше приведенное частое: трими.

3) Можетъ быть осмысленіе съ словомъ другаго корня (сила).

4) Ср. наше „свѣтелка“.

5) Въ словѣ: „оприспокъ“ возможно предполагать удареніе и на послѣднемъ слогѣ.

др: свѣдательсвѣсть 35 об. (2 р.); свѣдательствоваху 30 об.₂; свѣдѣтѣствубѣ 458₂; свѣдѣтѣствоующа 468 и др; им же ѿ видети добро и зло 31₁; оувѣ ли бѣ 40 об.₂ (Пал. 1477 г: оувѣда); невидѣніа 96₂; видаше (Пал. 1477 г: вѣдаше) 109₁ и др. 1).

б) Въ неударяемыхъ слогахъ эта замѣна встрѣчается много чаще: ѡ двѣци 33 об.₂; двѣци 51 об.₁; двѣца 151 об.₁ 2) и др; прѣвѣе (=первие) 178₁; 126 об.₂; 107₂, 53 об.₂; 58₂; 61 об.₁ 3) и др. ненавистнѣе 258; кромѣ 157 об.₁ (случай: прѣгришивъ 410 об.₁ похожъ на описку); ѡ авраамѣ... патріарсѣ 115₂; по патріарси 467₁; на холми 248₂ 4); в законѣ гѣи и въ законѣ ѣго 307₁; при... цртви 424 об.₂ (2 р.), ср. при... цртве 424 об.₂; во асколонѣ и газѣ 425 об.₂; на ризи 60 об.₁; 60 об.₂; ѡ истинни преданіа 122 об.₂; ѡ кеили 266 об.₂; въ кеили 279₂ (ср. на кеилоу); в давѣри (Пал. 1477 г: в давире 269; ср. «давироу» и под. въ др. мѣстахъ текста); ѡ каиновѣ племени 24 об; в данилови видѣни 82 об.₂ (Пал. 1477 г: даниловѣ 143 об.₂); на главѣ иосифовѣ 83 об.₁; в земли иилви 228 об.₁; 354₁; о племени юдѣи 197 об.₁; ѡ... воѣводѣ жѣвски 200₂; в дѣ анфѣсовѣ 364 об.₂; в горници нахавовѣ 375 об.₁; в земли шодѣни 376₁; в том бо шстровѣ 401 об; на земли ѣгипетьстѣи 65 об.₂; 66₁; во вселенѣи (Пал. 1477 г: въ вселенѣи) 90 об.₂; ѡ жречестве левгитстѣи 182 об.₂; къ реведи 48₂; яко бесконечней моуцѣ и ѡгнѣ и геѣни предани боудѣт 194 об.₂; к невестѣ 238 об.₂ (Пал. 1477 г: к невестѣ); феѣри (дат.) 439; старейшинѣ воѣвѣсти (дат.) 257₁; въ языцѣхъ (и направлено писцомъ на *е*) 106₂ и другіе под. Многіе изъ перечисленныхъ здѣсь при-

1) Конечно, причисляемъ сюда же и сходные случаи въ неударяемыхъ слогахъ: видѣти 130₁; видѣвши 101 об.₂; видѣвъ 125 об.; 127₁; 129₁ и т. д.

2) Можетъ быть здѣсь слѣдуетъ предполагать удареніе на первомъ слогѣ.

3) Ср. Чуд. Нов. Зав: перѣвѣе 29 об.; 33 об. (2 р.) и др.

4) Въ словѣ „на холми“ можно предполагать удареніе на и изъ ч.

мѣровъ могутъ объясняться и переходомъ *e* въ *и* въ неударяемыхъ слогахъ.

Мѣна *e* и *ь* обычна, при чемъ въ противоположность нѣкоторымъ другимъ псковскимъ рукописямъ *e* въ нашей рукописи преобладаетъ, и замѣна его черезъ *ь* далеко не такъ часта какъ обратная замѣна: самсонь (зв.) 240 об.2; гѣль (зв.) 333 об.2; има соломонь 312₂; стеблевь (им. мн.) 349₁; побежаѣмса 243; снегъ 400 об.2; заповѣ гѣ 182 об.2; зело 262₁; повелѣ 208₂; по гѣ бѣе 213 об.1; хлѣ 341 об.2; вбрезаніе 262₂; возвещающіи 275 и мн. др.

Глухіе замѣняются чистыми гласными въ значительно большемъ количествѣ случаевъ, чѣмъ въ современномъ русскомъ языкѣ.

а) Эта замѣна особенно распространена въ предлогахъ префиксахъ: 1) Послѣдовательно почти передъ гласными: во вбразъ (2 р.) 34 об.2; во ввоцѣ 31₁; во вѣи 32₂; ко вѣль 125₂; 126₁; ко аврааму 125 об.1 (2 р.); со авраамѣ 126 об.2; со втрочатемъ 108 об.; изовбрета 128 об.2; изо вбласти 254 об.2 и мн. др. 2) Весьма часто передъ согласными, одной или нѣсколькими: во голубине образѣ 16₂; водохноу 16 об.1; возови 130₂; во землю 106₂; ко собѣ 123 об.1; со бѣгомъ 16 об.; со зади 207 об.2; разолоучити (*o* поправл. на *ѣ*) 33₂; во чреве 17₁; во своѣ животѣ 40 об.2; ко свой 23 об.1; изочтоша 305 об.2; изочти 309 об.1; изо всеа 333 об.2; изомрѣ 190 об.2; вбостояхъ 284 об.2; ѿв врага 86₂ (Пал. 1477 г: ѿв врага 146 об.2); ѿвстоупите 123 об.1; ѿв блистаніи 299 об.2; ѿв рвѣ (р.) 397 об.1; поѿ лвы 323 об.1 и мн. др; также: во-скую 77₁; 229₁; воспѣ 83₁.

б) Нерѣдки также чистые вм. глухихъ въ суфф. *ьск*, *ьств* и въ суфф. прич. прош. вр: плотескаѣ 33₂; плотеское 230₂; иль-тескыи 178₂; ильтескыа 190₁; варсанитескыи 309₂ и др; воинства 7₂; воинство 348 об.1; 278₂; тайнства 28 об.1; 252 об.1; 468₁; воинство 158 об.1; тайнствѣ 327 об. и др; пристѣплеше (им. мн.) 7₁; 56₁; пристоуплеша 171₂; 354 об.1; куплеше 61 об.2; противлешенса 190₂; оупблешѣ 185₁; вста-

влеша 249₂; поущешѣ 349 об.1; крѣщешоу 459 об.2; досажеше 79 об.2; рожешѣса 119 об.2 и др.

с) Изъ др. случаевъ можемъ отмѣтить лишь: влѣховъ (им. ед.) 156 об.2; 163 об.2; 329 об.2; храборъ 215 об.1.

При обилии случаевъ перехода глухихъ въ чистые любопытенъ послѣдовательный пропускъ глухаго: изорчи 253₁; рцещи 311₂; наркоша 307 об.1; ркоста 71 об. и др; возни 320 об.2; 337 об.2; 352₂; возниша 235₁; 352₁ и др. На концѣ словъ глухой опускается при энклитикахъ: не велелми гѣ 338 об.1; тавилми еси 302 об.1 и др. под.

Замѣна *e* черезъ *o* рѣдка: соблюдающоу (*o* подправлено на *e*) 39₁; возложена (*o* послѣ *ж* поправлено на *ь*) 107 об.2; меншоу 71 об.2; мечѣ 78 об.1; иако прѣдо (оп?) вѣ бѣаше 301 об.2—302₁ (*o* послѣ *д* поправлено писцомъ на *ь*); жолчь 305 об.2; разжогосте 431₁; в пострадавшѣ 456; стрегущоу 456₂; распѣшомуса 457₂. Какъ видимъ, въ большинствѣ случаевъ *o* послѣ шипящихъ стоитъ подъ удареніемъ и, конечно, является отраженіемъ произношенія.

Мѣна *ы* и *и* встрѣчается въ рукописи въ огромномъ количествѣ примѣровъ.

а) Наибольшее количество случаевъ относится къ такимъ формамъ, въ которыхъ не исключается возможность вліянія на эту мѣну сверхъ звукового перехода еще и другихъ причинъ (что мы оговариваемъ ниже въ примѣчаніяхъ). Сюда относятся:

1) Род. ед. ж. р. тверд. склон. на *и* вм. *ы*: ѿ дщери накимови 125 об.1 (Пал. 1477 г: івакимовы 73₁); звѣзи 128 об.2; ѿ рабы лиини зелфи роди гада 121 об.1; со главы црви 156 об.; до побѣди 159₂; ловитви (р. ед.) 179₁; рабы рахелини (р.) 181 об.2; стани ѿ треби своѣа 188₁ (2 р.); 188₂ (Пал. 1477 г: требы); ис кеилѣ (при: ис кеилы, на кеилоу и пр.) 266 об.2; ѿ кеили (туть же: ис кеилы) 266 об.2¹).

¹) При наличности въ нашей рукописи формъ род. ед. тверд. склон. на *ѣ* (см. стр. 37) нѣкоторые изъ приведенныхъ въ первомъ пунктѣ примѣровъ могутъ объясняться и замѣною *ѣ* черезъ *и*, ср. стр. 82.

2) Им. мн. ж. р. и вин. мн. м. ж. р. на *и* вм. *ы*: на аїли 15 об.2; и състави вса земныа потрасе 342; на Сгли 191 (Пал. 1477 г: на оуглы); жьртваи наоучиша приноси 109 об.1; их же нои намени хлапи 1112; хотѣ вымчѣ цдолѣ ѿ шгна 125 об.1; оусерази злати (вин.) 47 об.2; шбиди лаванъ начатъ дѣяти на пакомѣ 121 об.1; три бо жезли приѣмъ іаковъ 1221; птици ѿбнѣи 64 об.1; даи на хлѣби 771; да вы дамъ хлѣбѣ 771; воєводи (им.) 822; побѣди дасть 99 об.2; швади (в. мн. Пал. 1477 г: швады) 1652; въ храми своа и въ кро-ви своа 165 об.1; на єгиптани 167 об.2; сїви иїви (в. мн.) 168 об.2; во єгиптани 1692; хлеби (в. мн.) 171 об.1; и треби внесоша (Пал. 1477 г: требы) 189 об.1; стрѣли моа (в.) 194 об.2; злоби (им.) 198 об.1; вса сонми (в.) 198 об.; за пати (=за паты) 226 об.1; въ предѣлы иїлвѣ 248 об.2; 2522; на иїлти 252 об.1; давь емѣ хлеби 2661; в страни 280; видѣ хота гра̀ (=грады) ти 3292; в рѣкави 329 об.2 и мн. др.

3) Имен. мн. суц. прил. м. и ж. р. на *ы* (*ыи*) вм. (*ии*): вѣи шкааннѣи жидове 109 об.2; живѣи ваши мртвѣи завѣхоу 1101; окааннѣи живѣи 101 об.1; 106 об.2; окааннѣи живѣи 1042; посланнѣи арѣггли 78 об.2; егѣ вы шкааннѣи злодѣа наре-косте 811; 82 об.; вы же шкааннѣи 941; се хлѣбѣи наши теплѣи 2091; острашенѣи (Сирийск. полки) бѣжаща 356 об.1; созда бо тверды каменѣи 392 об.1; тако аще и гонѣи єсмы хрѣіане 4602; иже бо пострадаше... сѣи пррци аїлы сѣли и прїнѣи лики мѣнчѣскѣи 35 об.1; бѣахоуѣ шва и волѣи и скоти многы 126 об.2; сїве хеттеєвы (им.) 108 об.2; боудете го-товы 175; всѣ мѣ презоривѣи 3911 и мн. др. 4).

1) Примѣры второго и третьяго пунктовъ могутъ быть объяснены ореографическимъ приѣмомъ употреблять безразлично окончанія и и ы для вин. и имен. муж. ж. р. суц. и прил. Такой приѣмъ могъ образоваться послѣ смѣшенія въ языкѣ имен. мн. съ вин. въ муж. родѣ, вслѣдствіе чего на письмѣ явились 2 флексіи им. м. р. (и и ы) съ одинаковымъ произношеніемъ; эти обѣ флексіи на письмѣ писцы распространили и на формы ж. р. одинаково произносившіяся. Впрочемъ, едва ли такимъ соображеніемъ можно объяснить все множество слу-чаевъ.

4) Им. ед. ж. р. на *ины* (*ини*) вм. *ыни*: жена соура-нины (Пал. 1477 г. также 135); се соумантанины она 3532; рабини 293 об.1; дщерь... моавитаниню ...идѣмеаниню и сѣ-раниню и хефешниню 331 об.2 1).

5) Въ тв. мн. замѣна окончанія *ми* посредствомъ *мы* въ рядѣ случаевъ: и створи миръ с нимѣи и не створи хѣ имъ никоєго же зла 1371; и ѿведени боудете съ нимѣи в пленъ 99 об.1; всими симѣи цѣтѣи 2112; со старци галаскѣи 235 об.2; на всѣи 1581; сїи хамовѣи 1592; съ сїи иїлѣи 257 об.1; межю сїи первѣи 157 об.2; таковѣи нечѣи єресми 4661; со сїи 223 об.2 и др. Особенно любопытно здѣсь окончаніе *мы* въ существительномъ: по-добныхъ примѣровъ не отмѣчено въ древней письменности 2).

6) Имен. ед. мѣстоим. прич. членныхъ м. р. на *ии* (и) вм. *ыи*: єдини сандалецъ 5 об.2; сии (=сыи) 5 об.2; егда сѣи дѣхъ на аїли сниде 15 об.2; наричаємии носъ 201; зло-кознени дѣволъ 391; дѣи створенѣи бѣи 29 об.2; седи 2 об.2; наречаєми синарь 111 об.1; цѣи прѣи 1291; сѣи (Пал. 1477 г: сѣди 123 об.); дондеже приидѣ наменени 3) 79 об.1 (Пал. наменени 1391); бесмртни шгнѣи 1691; дѣи сѣи 171 об.2; 172 об.; 175 об.; гла̀ трубни 1751 (2 р.); прѣи камень 180 об.1; во вхѣ градни 2502; сїи безаконнѣи 2972; на жрѣтвенѣи мѣни 366 об.1; ратнѣи бѣи 3691; александрѣи... люти сѣи 3952; хлѣбѣи... храними 264 об.2.

7) Дат.-мѣстн.-творит. двойств. и мн. прил. членн. тверд. склон. на *има* вм. *ыма*, *имѣ* вм. *ымѣ*, *ихѣ* вм. *ыхѣ*: ногама непогроужаємима 341; кнѣжними беседами 2 об.1; со лѣи страстнѣи 41 об.2; не наменѣи 1281; при гробѣи рахїлнѣи 2511; на людѣи юдинѣи 275 об.; пѣи дрѣвы сѣними 3391; вѣи грѣшнѣи 415 об.1; тазвѣи 188 об.1.

1) См. стр. 53, прим. 2.

2) Примѣры пятаго пункта не невозможно объяснить вліяніемъ тв. мн. склоненія именъ существительныхъ, см. проф. А. И. Соболевскій. Лекціи, стр. 178.

3) и поправлено писцомъ на *ы*.

8) Род.-мѣстн. мягк. склоненія на *ыхъ* вм. *ихъ*: ѿ соу-
чець древнѣхъ 109₁; домашнѣхъ свой (Пал. 1477 г: домашнѣхъ)
86 об.₁; шъ прежнѣхъ 134₁; внешнѣхъ 159₂ (Пал. 1477 г:
внѣшнѣхъ)¹⁾.

9) Окончаніе *ми* въ 1 л. мн. ч. вм. ц.-слав. *мы* нахо-
димъ въ: да не дадѣ ѿ плена ѿ есми натали 274₂; но шъ семь
разоумееми 24₁ (Пал. 1477 г: разѡумѣемъ 54 об.₂).

10) Обратная замѣна *ми* черезъ *мы* въ 1 л. ед. ч. встрѣ-
тилась одинъ разъ: азъ есмы 403₂²⁾.

б) Кромѣ вышеуказанныхъ формъ мѣна *ы* и *и* наблю-
дается еще въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ окончаніяхъ именныхъ, мѣстоименныхъ и глаголь-
ныхъ формъ: и свѣтлѣсть аггльскѣю сказоусть тако плами соу-
34 об.₁; плами бѣ 131 об.₁; прѣ штроки двѣи 276 об.₂; с ди-
виими шсли 396 об.₁; прѣ егуптани 107 об.₂ (тутъ же: — аны);
ни ти ми поведѣ ни азъ слышѣ 106₁; ти (2 л. ед. мѣст.)
371₂; 257₂; ни (в. мн.) 185 об.₂; 198 об.₁; 253₂; ни (дат.
мн.) 69₁; и роды сарра гѣа сѣ гѣу моѣмоу 47₂ (3 ед. аор.).

2) Въ основахъ словъ: каблоко *сиро* 410 об.₂; съхраните
оубо чада моа оуставъ *виноу* (Пал. 1477 г: *выну* 163 об.₁)
139₁; камѣкъ (р. мн.) 175 об.₁; возвише 165₁ (Пал. 1477 г:
възвыше 200); избытокъ 250 об.₂; 254₁; *взырающе* 198₁
(Пал. 1477 г: *взирающе*); поуннѣ (= пустынный) 428₂;
оумори египтанѣна и тако в законъ поиму та моужѣ 147 об.₁.
Въ словахъ: понирающии 16₁; непостыжѣ 468₁; непосты-
жимо 468₂ предполагать фонетическій переходъ *мы* не имѣемъ
данныхъ.

¹⁾ Не невозможно, что нѣкоторыя изъ приведенныхъ въ пунктахъ
шестомъ, седьмомъ и восьмомъ прилагательныхъ имѣли окончаніе *ми*
вм. *и* или наоборотъ (напр., можно предположить прилагат. „древнѣхъ“),
однако и при такомъ предположеніи число примѣровъ на разбираемую
мѣну сократится очень незначительно.

²⁾ Примѣры пунктовъ девятого и десятого могутъ объясняться
орфографической путаницей разговорнаго окончанія 1 л. ед. *ми* и не-
извѣстнаго въ живой рѣчи книжнаго окончанія 1 мн. *мы*.

Въ небольшомъ количествѣ случаевъ въ рукописи наблю-
дается чередованіе твердыхъ и мягкихъ гласныхъ *а* и *ѧ* (*ѧ*),
у и *ю* послѣ согласныхъ (мы имѣемъ основаніе отдѣлять это
явленіе отъ мѣны *ы* и *и* послѣ согласныхъ въ виду яркаго
выраженія этой послѣдней мѣны въ рукописи): *кладаза* 46 об.₂;
всу 264 об.₁; 48₂; *древнаа* 191₁¹⁾; египтани 221 об.₂; бѣ
брѣт именѣ лаванъ и тече лаванъ 47₂; ѿ египта 159 об.₂;
синаю 190 об.₁; ширина 322¹⁾; во оуши тесту своѣмъ
162 об.₂; в поунѣ 188 об.₁; древнюю¹⁾ фроусию 113₂; шобразю
гѣю 52; земню мероу 161₂; в персть земню 165₂; да влезю
к жене 239₂; в роую 340₂. Слѣдующіе случаи не вну-
шаютъ довѣрія: *заднаа бѣа* 40₁; и дахъ еи оусерази злати
и перстна на роуку 47 об.₂; напознають 143 об.; на парфѣаны
417 об.₂; *взаша* 387 об.₁; ѿ лона мѣрна 342; египтаница
147 об.₁; дшерь фарашию моавитанию 331 об.₂; болезною
сердчною 148₁ и др. под.²⁾. Нужно замѣтить, что нѣкоторые
изъ приведенныхъ случаевъ (*кладаза*, *всу*) не невозможно
объяснить и церк.-славянскимъ отвердѣніемъ согласныхъ, хотя
для предположенія церк.-славянскихъ оригиналовъ въ осно-
ваніи нашей редакціи Палея мы не имѣемъ достаточно твер-
дыхъ данныхъ.

Изъ мелкихъ особенностей, касающихся гласныхъ ука-
жемъ на слѣдующія:

1) Стяженіе въ словѣ: *оканный* 243 об; *оканнѣи* 414₁ и др.

2) Нефонетическое *а*, смягчающее предыдущую согласную
(ѧ) въ косвенныхъ падежахъ основъ на *ем*: *времена* 154 об.₁;
пламани 148₂; *племани* 79₂; 94 об.₁; *семани* 96 об.₂; *имани*
164₁; 312₂ и др.³⁾.

¹⁾ Случаи „ширина“ и „древнюю“, „древнаа“ могутъ быть, ка-
жется, и особыми образованиями. См. въ Сборникъ Синод. Библ. № 154:
ширина 264; въ шириню 11 об.

²⁾ См. стр. 4.

³⁾ Это явленіе широко распространено въ псковской письменности
XV в., какъ и во многихъ рукописяхъ, писанныхъ въ другихъ мѣст-

Чередование *ou* и *o* и возникшее отсюда сочетание *ouo* настолько ярко отразилось въ рукописи, что широкое распространение соответствующихъ явленій въ говорѣ писца не подлежитъ сомнѣнію. В в.м. *ou*: оувы мнѣ гїи свѣдетелю вдовиці *o* неї азъ живѣ 342₁ (Пал. 1477 г: свѣдетелю вдовици оу неї же азъ живоу 430 об.1); *ou* в.м. *o*: две мери чачмени смерѣ *ou* вратѣ гра̃ самарїа 356₂; и напса... *ou* кни̃ 359 об.1; 359 об.2; се сїѣ родитса *ou* годиноу сїю 156₂¹). Слогъ *ouo* (или сочетание *ouvo*) наблюдается какъ на мѣстѣ *ou*, такъ и на мѣстѣ *o*; на мѣстѣ *ou*: и нача̃ фара то дѣло творити ѣже вїи *ouvo* шїа своего нахора 115₂; гдѣ *ouo* осла рога 330₁; и сташа *ouvo*сточника коупели 370₂; сочетанїя *ouo*, *ouvo*, *oov* на мѣстѣ *o* (*o*z): фарашне ѣ лѣ̃ приидеть гобино *ouo* всю землю ѣгинетскою 66₁ (Пал. 1477 г: приидѣ̃ гобино во всю землю 123₁); не *oov*са в купѣ въпрашан—ѣдино по ѣдиному 457 об.2; востоплышнѣ̃ слїцїю *ouo*сакъ зракъ (=злакъ) псоушаѣ̃ и зрѣлы творї 1 об.1; содѣ̃зѣ̃ свазавше 239 об.2 и др. Сюда же относимъ двойное *ou* въ: на *ou*крашнѣ̃ бо земли 4 об.1. Случай *ouo*убогаго 139₁ (Пал. 1477 г: оубогаго 163 об.) считаемъ очень сомнительнымъ, такъ какъ смыслъ текста здѣсь неясенъ²). Мѣна префиксовъ *ou* и *o*z, хотя она иногда и встрѣчается даже въ памятникахъ, незнающихъ фо-

ностахъ Россїи. При послѣдующихъ описанїяхъ памятниковъ мы уже объ этой особенностн не упоминаемъ.

¹) Этотъ примѣръ подлежитъ пѣкоторому сомнѣнію. Въ Палеѣ 1477 г. это мѣсто читается такъ: се гїи родитса оу шїа моего к годи̃ сїю. Впрочемъ подобный пропускъ вполне объяснїтся, если мы предположимъ уже одинаковое произношенїе *ou* и *o* (см. выше объ опискахъ рукописи). Прибавимъ, что пропущенныя слова „оу шїа моего“ приписаны писцомъ на поляхъ, при чемъ въ текстъ *ou* на *o* не исправлено.

²) Въ Пал. 1494 г. вся фраза читается: ш̃ цр̃а ко ш̃немають глакѣ а ш̃ снагаго мощь а оукоубогаго ко оукоужетко сктїное оутверженое. Въ Пал. 1477 г. читаемъ: ш̃ цр̃а ко ш̃емають глаку. а ш̃ снагаго мощь. а оубогаго кх оубоужетко сктїное оутверженое.

нетической замѣны *o* черезъ *ou*, и обратно, все же можетъ указывать на разсматриваемое звуковое явленїе, если такая мѣна часта, если въ другихъ спискахъ, восходящихъ къ тому же оригиналу, ея нѣтъ и если случаи мѣны попадаются въ близкихъ другъ къ другу мѣстахъ текста. Отмѣтимъ: «оузакониса» и «взакониса» 26₁ (Пал. 1477 г: «взакониса» въ обоихъ случаяхъ 43); рекоша да оузовѣ ревекоу... и *o*заваше ревекоу 48₁ (Пал. 1477 г: *o*зовемъ... *o*заваше 95₁). Случай: а вы молѣчите 242 об.1 мы не склонны разсматривать, какъ отраженїе перехода л въ ѣ неслоговое, такъ какъ псковская письменность XV в. для такого предположенїя не даетъ фактовъ, но мы считаемъ это написанїе опискою: писецъ сначала думалъ писать форму отъ глагола *молѣить*, а затѣмъ продолжилъ правильно, забывъ зачеркнуть *o*.

Шипящїя и *u*, по большей части, мягки: слышю 244₂ (2 р); покажю 253 об.2; ш̃поущю 250 об.1; скачюшїа 276 об.2; пшеницю 67₁; даже: хожахоу 236 об.2; ворожащю 321 об; птича (прил. ж. р. им. ед.) 13 об.1 и др. под.

Ou и *u* послѣ шипящихъ и *u* сравнительно рѣдки: рожыиса 129 об.2; дожды (в. мн.) 463 об.2; соущюу 269; селевичыанинъ 404₂; ѣретицы 33₂; х̃бродїцоу 473; дѣвицы 329 об.2 и др.

Смѣшенїе *u* и *u* является исключенїемъ: гїица бѣ̃ 180₁ (Пал. 1477 г: гл̃ше); и пришѣше к нѣ глїца сице 187₁ (Пал. 1477 г: глїша).

Мѣна *u* и *u* вполне обычна въ рукописи, при чемъ *u* в.м. *u* встрѣчается значительно чаще, чѣмъ *u* в.м. *u*. Всего мы записали около 400 случаевъ этой мѣны. Приводимъ нѣсколько примѣровъ. Ц в.м. *u*: слїцїноюу 3 об.1; срїцноѣ 20₂; вѣнцаса 38₂; дѣвцскаго 33 об.2; шїе (зв.) 116₂; оувелици (пов.) 103₁; издалеца 59₁; пр̃рича 226₂; штроца 237 об.2; книгыцїа 403₂; шепца (прич.) 445 об.2; ш̃ межюурѣцїа 455 об.1. Ч в.м. *u*: наричаѣтса 4 об.1; на шблачѣ̃ 110 об.2; ченноу 115 об.2; купечка (р.) 46₁; в поточе 59 об.2; со шчи ѣго

146 об.1; чѣтворечь 162 об.1; телча 175 об.1; жерцю 218 об.2; дверчи 3231; гречкои 4391; нечи 4732; рчи 467 об.2.

Мѣна шипящихъ и свистящихъ встрѣчается далеко не такъ часто, какъ мѣна *ц* и *ч*.

а) Большинство случаевъ наблюдается въ слѣдующихъ окончаніяхъ:

1) Окончаніе *ши* во 2 л. ед. наст. вр. замѣняется черезъ *си*: согрѣшиси 104 об.1; да проклинеси 186 об.2; не мниси 263 об.1; испровержѣ 2682¹⁾; престанеси ли 4242.

2) Окончаніе *ша* (ше) въ 3 л. мн. аор. замѣняется черезъ *са* (се): встависа вси землю 103 об.1; вкрамлени бѣ 1201²⁾; обლობызаса 732; искусиса 197 об.2; постави и межи двою столпоу 241 об.1; возвести саоулоу глѣце 257 об.1; ѿпоушаса 2952. Тоже окончаніе замѣняется черезъ *се*: пѣсни... возвестисе время 327 об.—3281.

3) Окончаніе возвр. зал. *са* замѣняется черезъ *ша*: и наполниша³⁾ храмъ свѣтлости 1562; положиша бѣ 1892⁴⁾; вмениша 1891; обличиша 2072; порадоваша сатана 40 об.1; почто наречеша мелхисѣкъ сѣнникъ 127 об.1; не состави рѣчь его 157 об.2; како проказиша маріа 1842; во (= вода) в вино претвориша 1861; земля вставиша воюема 113 об.2; потщавша дабы... поведѣ 2852; оуклониша 3201; и тайна... сконциша на нѣ 393 об.1; вбличиша акаръ 2072; вбличиша замбри 2072. Тоже окончаніе замѣняется черезъ *ше*: вселишише быхѣ 2071.

б) Изъ остальныхъ случаевъ мы отмѣтили: чѣка жиза ѣ 16 об.1; раби авимелиси 1061; кровью празнею (отъ порога)⁵⁾ 159 об.1; наказю 1741; оушамненіа 2432; жиже 232; стежа 1182; вию силоу 386 об.2; виши проричавши 3871; излеже-

1) Но клени мѣ са | гѣмъ яко не испровержѣ сѣмени моѣ 2682.

2) Пал. 1477 г: коумирі... вкрамлени бѣ 1062.

3) Пал. 1477 г: наполниса 190 об.1.

4) Пал. 1477 г: егда положиса бѣ 231 об.2.

5) Пал. 1477 г: пражнею 204 об.1.

ши 387 об.2; ѣ лакѣ в долже 4041; мемфивоаса сѣа 298 об.2; ижреци 1851 и др.

Фактовъ, указывающихъ на отвердѣніе *р* вполне достаточно, при чемъ нѣкоторые такого характера, что могли возникнуть только на русской почвѣ: ѣ сребраникъ 501¹⁾; видаше ма драхла 891; и нѣ раці тако во єдинѣ лиці...¹⁾ 1231; срацю творити дѣшамъ вашѣ 1232 (Пал. 1477 г: срацю 173); заткоша жерала и 320 об.1; втечѣ ѿ жераль в море 199 об.2; и ракоша ѣ мѣ грѣсти 2391 (Пал. 1477 г: рѣкоша 299 об.2); и пребѣ днѣ шнѣ тоу сматраа вра гра 2652; пониращи 161; на срѣние цр 2921; всю силѣ адразарѣ 282 об.1 (ср. и ѣби двѣ моѣ адразара 2822); створи веерѣ 395 об.2; во двою 3422; оукорю (в. ед. Пал. 1477 г: въ пагоубоу и оукору) 1551; хитрецъ хытрии 45 об.2; рибѣ 45 об.2; рибоу 36 об.1; рибныи 36 об.2; на рибѣ 371; рибѣ 372; рибѣ 372; рибамъ 38 об.2; рибѣ 38 об.2; 39 об.2 (2 р.) и др.; безъ мери 30 об.2; сарри дѣла 104 об.; во втори днѣ 33 об.1; котори бѣ 15 об.1; 24 об.1; скриси тайна 162; покриваѣ 18 об.2; покрити 1101 и др.; рись 1821 (Пал. 1477 г: рысь 2221); оутрыны 205 об. (оп.?). до дебри єгипетскы 213 об.2 (ср. дебри — р. ед. — 215 об.2); не се ли соѣ лю ѣ ты оукоры 2341 (Пал. 1477 г: оукори 293 об.1); кесары (в.) 420 об.2; именѣ агаръ 131 об.2; вноутрѣ 33 об.2; зверъ 3932; звѣрѣ 3941; зверось 3952; ишнафанъ сѣ авиафаръ 3122; семень сѣ вохоръ 297 об.1 и оч. мн. др. Особенно часто замѣчается *а* вм. *п* (а) въ словѣ обрацѣ: възыщета грѣ ѣ и не вбращета 3032; и не обрацѣ тебѣ 342 об.1; обрацѣ безаконіе 356 об.; визиѣ мене и вбращѣ 385 об.1; и вбращѣ вщищеніе дѣшмъ вашѣ 443 об.; аще не вбращеши всего 3282; вбращѣ ю на ѣбсѣхъ 135 об.1; иди вбращи врѣѣ ѣ азъ поверго 264 об.1; и злоба не вбращетѣ в тебѣ николі 269 об.1; 2682 и мн. др. Обратное явленіе а вм. *п* въ словѣ вбращюса встрѣчаемъ

1) а въ „сребраникъ“ и „раци“ поправлено писцомъ на *ѣ*.

въ: да обращаюса или на десно или на лево 47 об.2. Слово градѸ съ *a* вм. *a* пишется лишь одинъ разъ (Ср. частое написание съ *a* въ Сборникѣ Соф. библ. № 1262): градоуца¹⁾ (им. мн.) 190 об.2. Описанное явленіе настолько широко распространено въ рукописи, что даже мѣстами является орфографическою чертою: такъ въ пачалѣ рукописи замѣтна тенденція писца (на очень многихъ листахъ) ставить послѣдовательно *и* послѣ *p*.

Мѣна префиксовъ *pre* и *pro* наблюдалась въ порядочномъ числѣ случаевъ: продаюса гробоу 154 об.2 (*o* въ словѣ «продаюся» подправлено писцомъ на *o*); сѣ оубо обѣща (подлеж. Богъ) продаѣ землю по самовольствѣ страховахоуса 184 об.2 (подлеж. соглядатаи. Пал. 1477 г: предати 225 об.2); что согрѣши азъ тако продаѣши ма раба своеѣ в роуцѣ ахавли 342 об.1; и рѣ елисеи: предѣ масло (т. е. продаи) 352 об.1; прѣрци и мюиси кого приходѣ на конецъ лѣту провозвестиша тако продати имаѣ и ка продати имаѣ рѣша 456₁; книници расплиша завистию и продаша га на распатиѣ 40 об.1 и др. Тою же причиною какъ и мѣна указанныхъ префиксовъ объясняются примѣры: понѣ согрѣдисте собѣ требище 220₁ (Пал. 1477 г: соградисте 276₁); ега повѣ кто во грѣбѣ мѣть твою и истиннѸ 304 об. Нѣсколько сомнительными оказались бы примѣры: поверже ѿ сребреникъ прѣ народѣ гѣа тако продаѣ кровь неповинноу 59 об.2 (Пал. 1477 г. тоже: продавъ 109 об.2); се бо тии в продані хвѣ и ѿ сребрени и захаріа и ереміа прѣрци гѣть 456 об.1.

Замѣна префикса *pre* посредствомъ преф. *при* встрѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ: како рѣ (=рожѸ) время пришѣши рѣнѣа 101₂ (Пал. 1477 г: время прѣшѣши роженѣа 83₁); бе приткновѣнѣа на ѣбса въсходѣ 108₁; приложиса ниль река въ кровь 164 об.2; си люѣ zde веселѣса и въ странаѣ не применѣса (Пал. 1477 г. не пременатѣ 230₁) 188₁; ега при-

¹⁾ Поверхъ *a* поздними чернилами наведено *a*.

хожаше (т. е. черезъ Иорданъ; Палея 1477 г: прехождаше) 202 об.2; въ придѣлѣ его 46₁; е̄ е̄ въ придѣлѣ аринонѣ 187 об.2; на прилѣ венѣамниѣ 251₁; припитаѣ и оживляющи плѣ 44₁.

Съ одной сторонѣ чередованіе (а слѣдовательно отождествленіе въ произношеніи) префиксовъ *pre* и *pro* въ неударяемыхъ слогахъ, съ другой замѣна въ нѣкоторыхъ случаяхъ префикса *pre* посредствомъ префикса *при* (что повело къ отождествленію значенія этихъ послѣднихъ префиксовъ, по крайней мѣрѣ, во многихъ случаяхъ) вызвали чередованіе префиксовъ *при* и *pro*, которое мы наблюдаемъ въ слѣд. случаяхъ: жезлѣ бо симъ моимъ приидѣ иерданѣ 122₂ (Пал. 1477 и Пал. 1406 г: проидѣ); и призва има яковъ мѣстоу томоу вбразъ бѣи 124₁ (Пал. 1477 г: прозва 109₁); д-е дѣхъ славохотіе и приказниства (Пал. 1477 г: проказниства 147₁); и тако гвозьми прогвозитѣ руцѣ и нозе 456₁.

Въ Палеѣ наблюдается во многихъ мѣстахъ между словами вставное *и*, стоящее обычно послѣ гласныхъ: зажоша ради авесалома *и* странѸ твою вгнѣ 290₂; и Ѹмре *и* семен в дому своѣ 316₁; добре известно изъ двѣа *и* мѣра гѣ по плоти мѣтри рѣсловѣ 401 об.2; поѣ гѣи славно бо *и* прославѣ 170 об.1; раздѣлиша *и* землю (*и* поскоблено) 213₂; по днѣхѣ *и* сѣхъ видѣ сарра 105₁; да обращаюса или на десно или на лево *и* ѿвѣщав же февруиль... 47 об.2; разоумей ты шканнѣ *и* жидовине 94 об.2 (здѣсь впрочемъ можетъ быть и членная форма съ окончаніемъ *ни* вм. *ии*); и ишѣ во свѣтилище и призва *и* гѣ 249 об.2; преже да *и* же не оумроу 50 об.1 (этотъ примѣръ съ нѣкоторой натяжкой можно объяснять смѣшеніемъ съ формой пов. *даи*, что представило бы безграмотную описку) и др. Тоже явленіе между гласными: въ *и* языцѣ 106₂; близѣ граѣ ископа *и* езеро и созда стеноу 392 об.1; живяще хинанѣи во *и* ефѣ 215₂ (Пал. 1477 г: въ ефремѣ); аще *и* е̄ и поѣ землю 267₂¹⁾. Случаи передъ гласными могли

¹⁾ Мы не приводимъ примѣровъ на вставку *и* передъ начальнымъ

бы быть объясняемы изображеніемъ посредствомъ *и* йотациі послѣдующей гласной, если бы йотация не была уже выражена йотированной гласной. Поэтому сейчасъ приведенные факты мы склонны соединять съ перечисленными выше. Рѣзко отличаемъ отъ перечисленныхъ сейчасъ примѣровъ: на *амаре* 453; *амарное* 453; *садока* *ѣрема* 311 об.1.

Любопытно отсутствіе этого вставного *и* въ Пал. 1477 г. въ тѣхъ же случаяхъ: *славно* бо *прослависа* 207 об.1; *раздѣлиша* *собѣ* *землю* 268; да *вбращю* или на лево *ѣ* на десно *ѡвѣщавже* 94 об.2; по *днѣ* же *си* 87 об.2 и др.

Сѣверное *жи* ни разу не встрѣчается, вм. него послѣдовательно *жд*: *дождь* 166 об.2; *дожь* 166 об.2; 243 об.2; *дождь* 325 об.2; 341 об.1; *пригвождаѣ* *бѣ* 34 и т. д.

Диссимиляция плавныхъ отмѣчена лишь въ слѣдующихъ случаяхъ: *Люрикъ* 439 об.2; *Труволъ* 439 об.2; *кнѣза* *Люри* *невгорѣскѣ* 444; *люрикова* 444 об.1¹⁾; *алтаксарекъ* (= *Артаксарекъ*) 475₁ (2 р.) и др.

Звучные вмѣсто отзвучныхъ находимъ въ: *парошка* 332 об.2; *пчеламъ* 370 об.2; *шщеньѣ* 424 об.

Изъ ассимиляціи согласныхъ можно указать на: *моу* *азоу* *сти* 246 об.2 (рядомъ собственное имя: *азоти*); *прочетче* 193; *лутче* 15₂. Уже какъ слѣдствіе аналогіи: *всесожегаемаа* 310 об.1.

И вм. *ѣ* (йоть) находимъ въ слѣдующихъ любопытныхъ случаяхъ: *ѡнемлють* 139; *звѣрь* *сиѣль* 60 об; не *нали* *ѣмоу* *вѣры* 149 об.1; *пси* *снеда* 345 об.2; *сиѣль* *ѣ* 71 об.2 и др.

Замѣна *х* и *хв* черезъ *ѣ* встрѣтилась лишь въ слѣд. слу-

и, т. к. повтореніе буквъ, особенно *и* является нерѣдкой опiscoй въ псковской письменности XV в., а равно наблюдается и въ нашей рукописи.

¹⁾ Ср. тоже въ Пал. 1477 г: 582 об.2; 545; 585 об.2 и др.

чаяхъ: в море *ѣалиссескоѣ* 199 об.2¹⁾; *та* *бѣ* *пино* во *книга* *ѣ* *предръжи* *ѣронографъ* 341₁ ²⁾.

Случай съ *хв* вм. *х*: *дроу* *шхвочъ* *ѣси* до *чожего* *добытка* 333 об.1 — сомнительный, см., напр., «*охвочихъ*» въ Новг. IV л. подь 6850 г. ³⁾.

Вставное *и* предъ окончаніемъ прич. прошедшаго времени на *ли*: *привегли* *ѣсме* *невѣстоу* *тобѣ* 334 об.1⁴⁾.

Весьма любопытно *и* вм. *ѣ* передъ слѣдующей плавной: *опладаѣ* 101 (Пал. 1477 г: *обладама* 82 об.); подь *горамн* на *презѣ* (= *брѣзѣ*) 199 об.2. Последній случай во вставкѣ лѣтописнаго характера.

М вм. *ѡ* находимъ въ словѣ: *емнухъ* 150₁ ⁵⁾.

Двойное *и* въ разныхъ формахъ слова *истина*: *истинна* (сущ.) 43 об.2; *истинноу* (в. сущ.) 16 об.1; *истинною* 84 об.2; 93 об.2; по *истинне* 94₁ и мн. др.

Пропуски согласныхъ (не описки) не рѣдки.

1) Особенно часто пропускается *ѡ*: на *прѣлежащата* да *возратѣса* 34 об.1; 15₁; 23₁; 23 об.2; 38₂; 161₁; 179₁; 189 об.1; 206₁; 395 об.2 и мн. др; *взратившаса* *ѡ* *сеча* 130 об.2; *возратиши* (*Сарру*) 104 об.1; *возрати* к *сещю* *мѣрню* 156 об; *възраща* 266₂ и оч. мн. др. формы того же глагола. Сюда слѣдуетъ отнести характерную описку: *возвревнюва* 88 об.1, свидѣтельствующую вмѣстѣ съ предыдущими многочисленными примѣрами о совершенномъ уничтоженіи *ѡ* между *з* и *р* въ говорѣ писца. Есть примѣры на пропускъ *ѡ* передъ *л*, *ш*, *с*: *чръленость* 4₁; *черленаа* 24 об.1; не *схоте* 23₁ (Пал. 1477 г: не *восхотѣ* 37₁); ср. также *восхотѣ* въ др. мѣ-

¹⁾ Изъ вставки въ Палею 1494 г. лѣтописнаго характера: въ Палеѣ 1477 г. этого мѣста нѣтъ. Ср. тоже мѣсто Ипатьев. лѣт: в море *Хвалиское* (Изд. Импер. Арх. Комм. 1908, стр. 6); *Лавр. лѣт*: в море *Хвалиское* (Изд. Импер. Арх. Комм. 1872, стр. 6).

²⁾ Ср. тоже въ Пал. 1477 г. л. 429 об.

³⁾ Срезневскій. Матеріалы. II. 837.

⁴⁾ Ср. въ Пал. 1477 г: *привегли*.

⁵⁾ Ср. тоже въ Пал. 1477 г: 183 об.

стахъ рукописи 71₁ и др; въ того не оусмотріше погыбосте 4 об.₂.

2) Передъ *с* пропускаются *п* (послѣ *м*) и *т*: самсонъ (4 р.); самсону 238 об; *ш* самсонѣ 237 об.₂; самсонѣ (зв.) 420 об.₂ и др; землю египескою 66₁.

3) Опущеніе йота довольно обычно: об оубиствѣ 59 об.₁; дество стго дѣа 90 об.₂; послушаѣ шѣа и старшей брѣ 181 об.₁; в поуію магаристей 204₁; корнѣиского 400₂; тариски 470; вретанискыѣ 459 об.₂; имете (пов.) 97₂; ино твари (д.) 15 об.₂; ѿ єдино части 256 об.₁; между мно и тобою 264. Послѣдніе 4 примѣра внушаютъ сомнѣніе, остальные же, повидимому, отражаютъ живую рѣчь.

Очень любопытнымъ явленіемъ рукописи было бы *з* вм. *с* въ: аще бѡ звѣрь зыалъ бы былъ 60 об.₁ (Пал. 1477 г: аще бо звѣрь бы изыалъ былъ 116 об.₂), если бы здѣсь мы не могли предполагать описку.

Морфологія.

Переходя къ склоненію именъ, мы должны припомнить, что въ виду широкаго распространенія иканья, яканья и мѣны *зг* и *и* мы разсматривали и многія морфологическія явленія въ связи съ указанными сейчасъ фонетическими, такъ какъ многія формы въ нашей рукописи могутъ быть объяснены и фонетическимъ и морфологическимъ путемъ. (См. стр. 16, 19, 23—25). Не повторяя этихъ и подобныхъ имъ случаевъ, отмѣтимъ здѣсь слѣдующія особенности:

а) Имен. ед. ч. склон. м. р. на *е* встрѣтился лишь въ: Кирь и Ларие 467₂ (2 р.); веныамиинѣ престоа шлобызаса позе єго 73₂ (Пал. 1477 г: веныаминже предѣстоа шлобызаше 131 об.₂).

б) Смѣшеніе род. дат. мѣстн. ед. ч. ж. р. отмѣчено въ:

сестръ своєа 47₂ (Пал. 1477 г: сестры 94₁); роукѣ яковла прилпаще паты исавове 49₁ (Пал. 1477 г: патѣ исавовѣ 96); ѿ прѣтѣи дивици 51 об.₁; къ висоуе хананитенины 138₂; съ стень свергоуса (Пал. 1477 г: съ стѣне 181); прѣдоша с той стороне 158₂; ѿ земля веныаминовъ 250 об.₁; ѿ всеа хоругви веныаминове 256 об.₂; до смѣртѣ хѡе 475 об; изъ язве исхожаше кровь 349₁ и др.

в) Гортанные вм. свистящихъ въ склоненіи именъ передъ *ѣ* (*и*): во Изборске 439 об.₂; вои латѣскѣи 446₂ (им. мн.); бѣахоуѣ... скоти мноы 126 об.₂; на роукѣ 47₂; дѣи (Пал. 1477 г: дѣи—им. мн.); на рекѣ 156 об.₁; ш... воєводѣ живски 200₂. *С* и *и*, очевидно, уже уступили свое мѣсто гортаннымъ; на исчезновеніе *з* въ соотвѣтствующихъ случаяхъ рукопись не содержитъ примѣровъ ¹⁾.

г) Вин. ед. осн. ж. р. на *а* вм. *оу* (*ѡ*) встрѣчается рѣдко: по ѣ лакѡ в ширена 400 об.₂; об ѡтре оубо гедешъ шбрѣ по всеи земли роса по тѡкмо на роуне соуша 230 об. (Палея 1477 г: росѣ 289); едвали не описка: шб оноу страна ишрдана вселиса 228₁; тоже при неопредѣленномъ наклоненіи: и єѣа стрещи емоу глава своа 290₁.

е) Имен. мн. оканчивается въ склон. сущ. и прил. на *ь* (*е*) вм. *и* (въ прил. членн. на *и*). Эту формальную особенность мы не можемъ вполне объяснить иканьемъ, какъ вслѣдствіе слишкомъ большаго количества случаевъ, такъ, въ особенности, вслѣдствіе того, что *ь* (*е*) здѣсь иногда ударяемое: цѣль илѣвѣ 367 ²⁾; преселене быша 367 об.₂ (оп.?) ³⁾; съсуде и ризы 67 об.₂; жерци и левгитъ 208 об.₂ ⁴⁾; сѣве июдинъ 223₂; стоахоу... іако прузъ 231₁; бѣзъ пришли соу 245 об.₂; бѣзъ

¹⁾ Примѣры въ имен. мн., конечно, могутъ удобно объясняться смѣшеніемъ этого падежа съ винительнымъ, особенно „многы“ и под.

²⁾ Примѣры на ударяемое *ѣ* (*ѣи*) въ этомъ падежѣ, см. также въ описаніяхъ другихъ рукописей.

³⁾ Ср. Пал. 1477 г: прѣѣанне кыша 461.

⁴⁾ Ср. Пал. 1477 г: левгити.

погоубиша 245 об.2; бѣзъ (им.) беша 371 об.1; мръзцыи бѣи 375; ветрѣ ѿбснѣи 394; некоторые... мнѣ 381; вихрь възви- гнѣша 426¹ и мн. др; даже въ вин. мн: на соуранѣ 367; поимѣ а (= а) живе 146 об.2; предасть... сѣи аммонѣ 236 об.2 и др.

f) Вліяніе основъ женскаго рода (на а, ја) на склоненіе основъ муж. р. видно изъ слѣдующихъ фактовъ: влѣхвѣмъ 163 об.2; на конѣ... и на говадѣ 77²; на услатѣ 77; всемъ прѣамъ 136 об.1; к моужѣ 267 об.2; во шрѣтѣ и во бронѣ 406 об; в корытцѣ 360¹).

g) Им. вин. мн. ср. р. получилъ окончаніе муж. ж. р. на *и* (*и*): ш чудеса достоини дѣва 161 об.1; вслѣдствіе этого на- ходимъ чисто орографическую форму: како ти соу неиздрѣнна бѣа таины 101² (Ср. Пал. 1477 г: неиздрѣнны 83).

h) Остатки склоненія основъ на у: к мечевѣ 308 об.1; по домѣ 275 об.1; ш сѣу 304²; сѣве 288 об.2; пирове 379 об; прѣвъ 210²; 303 об.1; 341 (при: прѣ земнѣ 303 об 1; 319 об.1) и др. под.

i) Въ склоненіи прилагательныхъ членныхъ отмѣтимъ им. ед. м. р. на *и* (= ѿи, ѿи): в нынешней гѣ 34 об.2; жен- скеи рѣ безъчестіѣ низверженъ 6². (Ср. Пал. 1477 г: жен- скийи рѣ 52 об.2; Пал. 1406 г: женскыи родъ 931).

Въ склоненіи мѣстоименій мы отмѣтили слѣдующія осо- бенности: им. ед. м. р: тотъ (то) 91 об.2; 119¹; 234¹; 258²; 337 об.2; 467² и др.; сесь 357; 357 об.1; 420 и др.; всѣ (всегда безъ титла): 127 об.1; 132 об.1; 103; 105¹; 188 об.1; 209²; 279 об.2; 407 и оч. мн. др; им. ед. ж. р: таа²) 63 об.2; ср. р: тое 35¹; 340 об.2; 204 об.1; род. ед. ж. р: тоѣ³) 236 об.1; тоа 14¹; 244²; вин. ед. ж. р: тою 125¹;

¹) Конечно, многіе изъ приведенныхъ примѣровъ могутъ объясняться также фонетически.

²) жена таа.

³) не бе бо ему... дрѣе дщери резвее тое.

тв. ед. ср. р.: тѣ 3 об.2; всимъ 83²; 86 об.1; 122¹; 167 об.1 и др; имен. вин. мн. м. ж. р: ты 19 об.1; 244 об; тинѣ лвы 30²; въ тыи дни 156²; 244 об.2; въ ровы тыа 158²; обы 32¹; самы... стены 205²; самы са содомско сѣмѣшаются 37 об.2; л. мн: самымъ 140 об.1; всимъ 92 об.2; 371²; тв. мн: тыми 180²; всими 59 об.2; 66²; 159 об.2 и др; иными 446¹; род. мѣстн: всихъ 39¹; 283¹.

Причастіе въ памятникѣ носитъ слѣды упадка формъ; оно, очевидно, перешло въ дѣепричастіе: не шставитъ гѣ рабѣ свои в мѣтвѣ живоуше 30²; павлѣ аилѣ глѣци 44¹; катапетазме црквѣи разравшюса на двоѣ 43²; видѣвѣ... землю... красне- шю... и во имоуща многы 127¹; видѣ сарра сѣа агарина... игрюща съ исаакѣ... и бьющи исаака 105¹; и ввергоша и в ровѣ неимоуще воды 56 об.2; како корабль в поуни морстѣи не имоуща правителя 195 об.2; темѣ вхѣщи во вхѣ грѣнни 250²; каковъ ѣ моуѣ тѣ шѣше во срѣнѣ вама и глѣшю к вама 349 об.1; шѣши возвести гѣу своѣ 354¹; и ты не оуце- левшю но шслеплѣ шчимъ шсоужѣ боуши молѣ в вавилонѣ 387 об.2; шб онъ по рѣкѣ гааа текущи во акианѣ 403 об.2; звѣрь... вели ѣ в рѣцѣ жива могоуща слона пожре 404¹; разделенѣ слонѣ и стрелникѣ соуще 406 об.1; привѣ ариа ш поточеніа мневъ покатавшюѣ 424²; феѣра вѣщи моуѣ своего в пѣтти живоущи 438 об.1 и др.

Изъ глагольныхъ формъ обращаютъ на себя вниманіе слѣ- дующія.

а) 1-ое л. ед. ч. вспомогательнаго глаг. иногда оканчи- вается на *ми*: ѣсми 47² (рабѣ ѣми авраамѣ 47²); рабѣ ѣсми былъ 58²; азъ ѣсми шшпфѣ браѣ вашѣ 72²; азъ ѣсми вовер- жении 72²; азъ ѣсми мѣ 262¹; азъ есмы 403² (см. мѣну *и* и *и*); таже форма съ оконч. мѣ: рабѣ ѣсмы бѣ 291 об.2; ѣсмы 311 об.2 (2 р.); азъ ѣсмы 72² (5 р.).

б) 3 л. ед. и мн. ч. обычно оканчивается на *тѣ* (окон- чанія *тѣ* вовсе не встрѣчается). Глухой *ѣ* опускается въ этой формѣ, если за нею слѣдуетъ—са или слово, тѣсно примы-

кающее къ глагольной формѣ: возвеселатса 134 об.1; взатса 2462; зовутса 3012; потребитны 2982; хотя даже: исповѣтъ; потребласть и др. 3 л. ед. мн. безъ *тъ* чрезвычайно рѣдко: аще братъ вашъ не прииде ко мнѣ с вами 68 об.2; нъ ничтѣ (=нѣсть) 343 об.2; и ѿ сего дни не боуде се црь на вами 159 об.1; не боуде мѣсто ваше что 1341; ис тебе изыдоу властели 791. Слишкомъ малое число примѣровъ на отсутствіе окончанія *тъ*, при наличности значительнаго числа описокъ въ рукописи, не даетъ права заключать о звуковомъ явленіи. Совершенно особнякомъ стоять случаи съ окончаніемъ *ми* въ 3 ед: дѣла оубо члѣка силоу пріати ѿ бѣа дѣновеніа и животворить и правити 44 об.2 (Пал. 1477 г: силѣ приа... и животворить и править 50 об.1); тоужить дѣла и срѣце и ничтѣ смыслити тогда члѣкъ тѣ 2 об. (Пал. 1477 г: смыслить); и тѣло в персть разливаѣтса и [ча]сть к части и кождо к своему соужичествѣ сходити 61 (Пал. 1477 г: сходить); тога приидѣ на землю возлюбленны сѣбъ бѣи хсѣ и створити въскрѣнѣ тѣлѣ адамѣ и оживити телеса 251; аще члѣкъ не сѣе грѣха согрѣши и покаетса а потѣ не створити бѣго боудѣ 411; иже оутро створити гадъ мою 1251 (Пал. 1477 г: створить); да не аки [ави]рона зиноувиши земля пожрети та 1072; егда же ли оузрити шѣа или мѣръ великъ вопль испушцаѣт(ь) 512 (Пал. 1477 г: оузрить); слово бо безъ дѣа не исходити 522; рѣти (жена) же сѣбъ и нарѣши има емѣ іѣ 118 об.1; зане за весь миръ изволити (христосѣ) оумрети 119 об.1; видѣ бо елико ти лаванъ творити 121 об.2; и еѣа въпросити вѣ самъ 122 об.1 (Пал. 1477 г: въпросить); возметъ фаранъ главою твою ѿ тебе и повѣсити на древѣ 64 об.1; вѣмъ, ѿче, тако печаль естъ ш наю и зѣло жалити старость твоа 69 об.1 (Пал. 1477 г: жалити); друугыи же ма в радость приводити 72 об.2; левъ... егда ходити по поустынѣ 80 об.1; лвица оубо еѣа родити дѣтищъ мѣтва его родит 812; шканныи антихрѣсть возложити грозоу и прещение 82 об.2; всакъ бѣ члѣкъ или в дѣле или въ словесе или в помысле

сыгрѣшити 149; бѣ бо створити ѿмьстиѣ ихъ 87 об.2; зависть шладаѣ... и не шставити 891; вѣставити вы гѣ ѿ левгиа акы стареишиноу 911; црь ѿ иуды востанеть и створити 94 об.2. Подобныхъ случаевъ такъ много, что считать ихъ описками, конечно, не представляется никакой возможности. Равнымъ образомъ мы не имѣемъ данныхъ видѣть здѣсь звуковое явленіе. Не слѣдуетъ ли объяснять приведенные факты орфографическимъ правиломъ писца, который, встрѣчая форму на *ми* въ неопредѣленномъ наклоненіи въ книгахъ и употребляя ее какъ ученую въ противоположность своей обычной разговорной формѣ на *тъ*¹⁾, захотѣлъ и въ 3 л. ед. пощеголять своей ученостью, создавъ по аналогіи и здѣсь форму на *ми*, вмѣсто обычной разговорной на *тъ*?

с) 1-ое мн. вспомогат. глаг. наст. вр. довольно обычно имѣеть окончаніе *ме*: есме 14 об.2 (2 р.); 34 об.1; 34 об.2; 292; 111 об.2; 581; 601; 67 об.2 (2 р); 681; 682; 712; 761; 171 об.2; 1722; 2091 (3 р.); 2092; 220; 249 об.1; 264 об.2; 279 об.1; 286 об.1 (4 р.); 291 об.2; 356 об.2; 3601; 442 об.2; 443 об.2; несме (=нѣсмы) 237 об.1. Изрѣдка встрѣчаемъ окончаніе *мы*: есмы 458 об.2; 93 об.2. Отъ другихъ глаголовъ обычно имѣемъ окончаніе *мъ* или *м* подъ титломъ: зижемъ 460; вонмѣ 14 об.2; вѣмъ (мн.) 69 об. и др., и только одинъ разъ встрѣтилось окончаніе *ме*: не плачиса но при да мещеме жребіа 129 об.2. Любопытно, что въ другихъ спискахъ здѣсь форма «мещевѣ» (Пал. 1477, л. 78: мещевѣ). Отсюда можно заключать, что мы имѣемъ дѣло съ поздней поправкой и при томъ лица, которому форма на *ме* не казалась необычной и во всякомъ случаѣ болѣе обычной, чѣмъ форма двойственного числа, ср. шѣ и азъ едино есме (въ др. спискахъ есвѣ) 1981. Находимъ также окончаніе *мы*: имама 4601; 69 об.1; рѣмы 971 (2 р.); имама 460; 69 об. и др.

¹⁾ Въ рукописи неопредѣленное на *тъ* не рѣдкость: и еще е лѣ е в нѣ же не боудѣ ни орати ни жать 73 об.2; ту имаеши смѣртью шмреть 349 об.1; хоше^т оумреть 91 об.1 и др.

d) 2 л. мн. ч. наст. вр. иногда имѣть окончаніе *тѣ*, вм. обычнаго *те*: почто ѿчааннаго ми ивсифа вмѣнаѣте почто скорбѣ яко гвозы в срѣци вонзаѣтъ 74 об.₂; не боудеть акы содомлани 146₁ (Пал. 1477 г: боудете 179); да и вы венца славныа приметь 152 об.₁ (Пал. 1477 г: прѣимите); послуши вы сами на сдѣстѣ 222 об.₁ (Пал. 1477 г: есте 279₁); гвѣи же хвалы приносить (пов.) 144₂ (Пал. 1447 г: приносите 177₂) и др.

ПАЛЕЯ 1477 ГОДА.

Палея 1477 года представляет изъ себя рукопись, писанную въ Псковѣ въ листъ въ 2 столбца очень красивымъ, бѣглымъ полууставомъ, однимъ писцомъ, на 584 листахъ. Писецъ нерѣдко подправлялъ въ текстѣ неправильно написанную имъ съ точки зрѣнія его орфографіи букву; поправки почти всегда не уничтожаютъ первоначальнаго написанія, такъ что и новая, и старая буквы легко читаются. Палея хранится въ Московской Синодальной Библиотекѣ подъ № 210. 302 листа памятника изданы фотолитографіей Обществомъ Любителей Древней Письменности подъ заглавіемъ: «Толковаа Палеа 1477 года. Воспроизведеніе Синодальной рукописи № 210. Выпускъ первый. 1892». Въ настоящемъ описаніи мы цитируемъ памятникъ по подлиннику ¹⁾.

Описокъ въ рукописи довольно много, но текстъ въ общемъ гораздо исправнѣе, чѣмъ текстъ Пален 1494 года.

1) Описки подъ влияніемъ сосѣдней буквы, слога встрѣчаются нерѣдко: творди тоа 3 об.₂; словосемь ²⁾ 17 об.₂; състоутаѣ 18 об; ненесе 46₂ ³⁾; исполнаа 56₁; чытырѣ 59₂; ко блибнемѣ 58₁; глѣбниѣ 61 об.₂; прикрѣста 64₂ ⁴⁾; плама 66; 88; раздѣлоно 66₂ ⁵⁾; оубидивса (= оубоудивса) 189 об.₂;

¹⁾ О времени и мѣстѣ написанія рукописи узнаемъ изъ записки, которая напечатана въ предисловіи передъ указаннымъ изданіемъ.

²⁾ Второе о поправлено на ф.

³⁾ Первое е поправлено писцомъ на а.

⁴⁾ См. впрочемъ объ отвердѣніи р.

⁵⁾ о послѣ а поправлено писцомъ на ф.

с гыры 219 об.2; 236 об.1; пророче (аор.) 231¹⁾; образа (=обрѣза) 256 об; землю назекоу 72₂; полюжю... завѣ 355; каманиѣмъ 411²⁾; в рѣрѣ 522; до днашнаго дѣи 542 об; на нѣ гнѣваѣтса 536₂ (въверху поставлено писцомъ); мо-лоѣ моѣ стадо 553₂.

2) Повторенія слоговъ, словъ: еририхѣ 257 об.2—258₁; сѣа сѣа 316 об.2; звѣ|звѣзы 106₁; слововомъ 65₂; паразоумѣ-ѣши 91; паразоумѣи 111₂; к саоулоулоу 348; и преидоша иврѣа и преидоша иврѣа 353 об.2 — 354₁; сестрыстры 374; вода вода 422; избростаѣтса 477; показоваваше 513 об.1.

3) Пропуски слоговъ: по(ло)жениа³⁾ 4₁; ви(ди)мо 33 об.2; ои(ли)стимлю 89 об.1; по(га)сають 222₁; аще кто (ство)рилъ 288₂; створи (ри)зѣ 303₂; мно(го) *записъ*; повелѣ мву(сѣи) сѣщи 216 об.2; по(то)ка 349 об.2; даже: въ (ви)флеумъ 309 об.2; взы(ди) ты 213 об.⁴⁾ Особенно любопытной является слѣдующая фраза: «и се ты оубо погребѣ по⁵⁾ мртвѣ свои и послуша ѣронъ» 92 об.2, гдѣ писецъ спачала было пропустилъ между двумя *и* слова «мртвѣ свои» и написалъ уже двѣ первыхъ буквы слова «послуша», затѣмъ спохватился, зачеркнулъ эти буквы и написалъ всю фразу правильно⁶⁾.

Неисправностей текста, кромѣ вышеуказанныхъ, немного: собрашѣ иноплеменници въ полкы своя набраны 333 об.2⁷⁾; и взелишѣа тоу в хаврше 558 об.2; оумроша и оувшиаса 319 об.2⁸⁾; чаще—въ формахъ: на дѣтороженію и сходатѣ части 47 об.1; время прешѣши роженіа 83₁; зѣло бо шѣи нѣи люблаше рахиль и молащѣ два сѣа имѣти ѿ него 185 об.2;

1) Второе о поправлено писцомъ на ѣ.

2) а поправлено на е писцомъ.

3) Въ скобкахъ ставимъ пропущенныя въ рукописи буквы.

4) Примѣръ тѣсно примыкаетъ къ предыдущимъ въ виду мѣны *и* и *н* въ рукописи и ея оригиналѣ (о чемъ ниже).

5) по зачеркнуто писцомъ.

6) Возможно объяснять этотъ случай и повтореніемъ „погребѣ“.

7) Пал. 1494 г: въ полкы своя на брань 259 об.2.

8) Пал. 1494 г: оумроша и *звѣзѣи* 247.

примете землю ею же¹⁾ даю вамъ 236₁; и цѣрѣ чташе на и хожаше... кланатѣ ѣмѣ 496 об.1.

Конечно, искусственно ореографическими формами слѣдуетъ признать: бѣ всѣ лѣ адамовѣ 55 об.1; съ дщери каиновы 59₁; одинаго 140₂; 271₁; на колесницѣ 207₂²⁾; цвѣты разнозрачными 11 об.2.

Особнякомъ стоитъ рядъ неясныхъ формъ отъ мѣст. *и*: ишсифѣ же аще гдѣ ѣсть не вѣмы но мнимъ тако звѣръ люи снѣль на ѣ 116; въ страну таже не вѣси 241₂; развѣ двою старцю скровену и стрегѣщѣ на (Сусанну) 478₁³⁾; по коимъ садѣ видѣ на (т. е. Сусанну) глѣца к собѣ 479; ѣгда ли оузритъ шѣа или мѣръ великъ вопль испѣцаетъ просащи оу неа насти 98 об. Большинство случаевъ можно бы объяснять, какъ ореографическое слѣдствіе наличности *и* въ оригиналѣ, къ которому восходитъ наша рукопись⁴⁾; однако то обстоятельство, что всѣ случаи такого рода представляютъ формы отъ одного мѣстоименія *и*, вызываютъ сомнѣніе въ удовлетворительности подобнаго объясненія.

Изъ палеографическихъ особенностей рукописи отмѣтимъ: лигатуру *тв*; *о* съ одною точкою въ серединѣ въ словѣ «око», съ двумя точками—въ словѣ: «очи» и съ крестомъ въ серединѣ—въ словѣ: окресть.

Переносъ слова съ одной строки на другую не сопровождается стѣснительными правилами: зем|ли 1; 5; 58 об; смот|ри 4 об; встав|лаѣтса 9 об; содом|скыа 75; прись|пѣвши 41 об; ост|рови 68; м|ногажы 177; доб|рѣ 260 об; земь|ла 5; сѣ|посѣ|тата 274 и мн. др. под.

1) Можетъ быть здѣсь особый вин. п.

2) Этотъ и подобные примѣры можно объяснять и замѣною *а* черзъ *ѣ*, см. ниже.

3) Тою же рукой *и* поправлено изъ ранѣ написанно ю.

4) Ср. сходное явленіе въ Пал. 1494 г., стр. 6—7.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орографіи.

И весьма часто послѣ буквы з: ползаѣ 7₂; шбразѣ 21 об.₂; сказаѣ 28 об; разамѣѣть 35; разамѣѣти 44₂; 139 об; ризѣ 303₂ и мн. др; послѣ другихъ согласныхъ ѣ ставится въ видѣ исключенія: поймаѣ 311 об.₂; прѣгы 21₂; створаѣ 360 об.₂; в скинню гѣѣ 397₁; в помощь гѣѣ 286₂¹⁾; послѣ гласныхъ ѣ не встрѣчается. Ъ иѣтъ, всегда м. Оу вм. у послѣдовательно. Іѣ иѣтъ. Ё обычно (но не постоянно) послѣ гласныхъ и въ началѣ словъ. Часто с. *Бѣа, оуа, ѣа, аа* при *ѣа, аа* и пр. Іѣ стоитъ довольно обычно передъ гласными, даже изрѣдка и передъ начальной гласной слѣдующаго слога: Ѣ роукі иноплеменница 321₁. Постановка глухихъ послѣ плавныхъ чередуется съ русскою ихъ постановкою: хлѣмовѣ 6; пѣръжати 5 об.₁; влѣхвованію 66 об.₁; млѣнѣа 102 об; молнѣа 21₁; 103; наполнають 63 об; вѣскорбе 302; по бервноу 445 об. и мн. др. Глухой ѣ часто замѣняетъ ѣ на концѣ словъ: члѣкъ 57; всакѣ члѣкъ 60; хамѣ 64; поѣмѣ 73 об; ѣзыкѣ 81 об; хлѣбѣ 208 об; 310 об. и мн. др. Рѣзкимъ противорѣчіемъ указанному орографическому обычаю является постановка ѣ вм. ѣ послѣ губныхъ въ громадномъ количествѣ примѣровъ: кровѣ (=кровь) 9; 24 об. (2 р.); 38₁; 38₂ (2 р.); 38 об. (2 р.); 46 об.₂; 47₂; 54 об. (2 р.); 60 об.; 62 об. (7 р.); 64₁ (2 р.) и оч. мн. др; любовь 37 об; 58₁; 89 об; 119 об.₂; 168 об. и мн. др; скорбѣ 56₂; голѣбѣ 61 об; свекровѣ 309 об.₁; роуфѣ 311; червѣ 154 об.₂; 188 об.₁; 241₂; оудобѣ 11₂; прѣвѣ 339 об.₁; 340 об.₁; 385₂; запись; 409; 483 об. и оч. мн. др; вервѣ 486 об.₂ и т. д.

Случаевъ перваго полногласія не много и они встрѣчаются преимущественно въ русскихъ статьяхъ и вставкахъ Па-

¹⁾ Въ послѣднихъ двухъ примѣрахъ ѣ поправленъ изъ ѣ писцомъ (сверху надъ ѣ написанъ треугольникъ, касающійся вершиною ѣ).

лен: селезѣна 35₂; холопи 86 об.₂; переспѣють 100₂; холопѣ 102 об; за холѣтво 102 об.₂; перета (аор.) 191₁; жерелы 258 об.₂; черевыа 262; жерела 309₂; волочащи 406₁; жерела 406₂; перехотѣ 406 об.₁; перепилса 406 об.₂; ворожащю 407 об.₁; переиманы 409₁; холопа 419 об.₂; холопѣ 419 об.₂ (2 р.); жерело 424 об.₂; жереломѣ 478; 479; молоти 484 об.₂; в полонѣ 490; колоколы 561 об.₁; 501 об.₂; переѣа 512 об.₁; болотѣ 519 об.₁; к берегѣ 545 об. Ц.-сл. *жд* чередуется съ русскимъ *жс*: прѣже 205₂; роѣоу... роженіа 83₁; даѣѣ 314; между 63₂ (3 р.); нуждею 102₂; хоѣахоу 122₁ и пр. прѣже 4; 205₁; роженіа 66₂; восхоѣахѣ 100 об.₂ (2 р.); между 63₂; виѣю 84 и мн. др. Ц.-сл. *ш* почти постоянно вм. русскаго *ч*; исключенія рѣдки: ловаче 23 об.₂; Ѣ ссоучиа мѣри 82 об.₁; молвачи 550₂. Л послѣ губныхъ послѣдовательно, кромѣ: оумѣрѣвается 330 об.₁.

Къ южно-слав. вліянію слѣдуетъ отнести еще: съ (им. ед.) 19₂; 55; 57 об; 89₁; 205; 302 об.₁; 303₁ и др; всоу (в. ж.) 268 об.

Род. ед. прил. членн. м. р. обычно оканчивается на *аго*: перваго 97₁; давшаго 112 об.₁; злаго 179₂; небеснаго 182 об.₂; чюжаго 133₂; крѣпкаго 250 об.₁. Въ дат. всегда *омоу* (*емоу*).

Стремленіе къ этимологизаціи, не всегда удачной, видно въ: исчезающи 50₁; възспѣ 199 об.₁; 207 об.₂.

Фонетика.

Мѣна *о* и *а* въ неударяемыхъ слогахъ отмѣчена въ слѣдующихъ случаяхъ: шблѣбызаю шѣа своего и мѣръ свою¹⁾ 433 об; рѣ: все ли вама повелѣно мсти соущее в рай древа не бо вѣдаше...²⁾ 42; сходащи роса невидимо єсть бывши

¹⁾ Ср. Пал. 1494 г. шблѣбызаю 344 об.₂.

²⁾ Все ли повелѣно мсти суще в рай древо Пал. 1406 г. л. 37.

ѣи на земли вѣма ѣ всѣмъ 99 об.1; все ѣлико створи въ ѣгиптѣ и все ѣлика створи двема цѣма амарреискама 262 об.1; да впишу ти словеса ѣже бѣста на первую дѣскѣ написано, ѣже... 217; нужно думать сюда же относится случай: вѣць гѣмъ па|(по)слѣшествоваше гѣа¹⁾ 237 об.2. Сомнительными мы считаемъ слѣдующіе случаи: несено бѣ тѣло ѣа в римь смирною помазана 5091; и знамениѣ крѣноѣ на ѣбсѣхъ свѣтлообразно видѣвъ написана симъ побѣжай 5222; кросѣю и величество²⁾ 533 об.2²⁾; дажѣ ми дастоанѣ 497 об.1³⁾. Можеть быть, сюда же слѣдуетъ отнести частое чередованіе *a* и *o* въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, при чемъ на одной и той же страницѣ рукописи иногда находимъ то начертаніе съ *a*, то съ *o*: воалова 454; вааловъ 454; воалѣ... ваалоу 470; новѣносоръ 471 об.2; навѣносоръ 477 об. и др; ср. также по полатѣ... с палаты 362. Случай: творца ѣбо и земли 73 об.1 очень сомнителенъ: здѣсь мы можемъ предполагать пропускъ *y* (ѣбоу).

Мѣна *e* и *a* наблюдается въ значительно меньшемъ числѣ случаевъ, чѣмъ въ Палеѣ 1494 г.

а) Наибольшее число примѣровъ отмѣчено въ слѣдующихъ формахъ:

1) Им.-вин. ср. р. на *a* (*a*) вм. *e*: за скоудость оума и за распаленіа телеси 42 об.2; в ветсѣмъ завѣ вбрѣзаніа а в новомъ крѣниѣ 96 об.1; дажѣ ми блѣвеніа 2691; мора мѣдное (в.) 486 об.2.

2) Имен мн. ср. р. на *e* вм. *a* (*a*): и ѣкрышаса ѣснованиѣ 3812; дасть вы гѣ подроужие ѣже самъ хоцѣ 147 об.1. Какъ будто сюда же относится: дадите ми моуже иже боретса со мною ѣдинъ 3341, хотя возможно здѣсь видѣть им.-вин. на *e*, см. ниже.

¹⁾ Повтореніе слога является обычною опискою.

²⁾ Пал. 1494 г: красотю 4302.

³⁾ *a* поправлено на *o* писцомъ.

3) Род. ед. на *e* вм. *a*: дѣхъ славохѣ и проказнѣства 1471; ѣ възглавиѣ 3462; въ времена исхожденіе цѣмъ 361 об.2¹⁾.

4) Мѣстн. ед. на *a* вм. *ь* (*e*): ѣса сѣа амасіина помажеша цѣа на ѣла 4332; серебро вбрѣтнесса в домѣ гѣа 464²⁾.

5) Мѣна окончаній *ша* и *ше* въ глагольныхъ формахъ *imperf.* и аориста рѣдка; впрочемъ эта мѣна для насъ имѣеть малое значеніе, такъ какъ основы аориста иногда путаются писцомъ съ основами *imperfect'a*: вафернѣи же пристоупнша къ градѣ 4982; вѣ лѣ работаше ходологоморѣ цѣю ѣ же лѣ ѣвергошѣ ѣго 751; и хлѣби... баше похли 2622. Весьма интереснымъ является случай: гора же кѣрашоса вса 2132, гдѣ *o*, конечно, слѣдуетъ произносить, какъ *a*.

б) Кромѣ вышеуказанныхъ формъ мѣна *e* и *a* наблюдается въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ слогахъ неударяемыхъ: коласниши 283 об.2; в коласницю 3202; коласница 320 об.1; коласницъ 5062; 4661; 359 об.2 и др.³⁾ (при: колесницъ 283 об.2; 359 об.2; в колесницю 320 и др.); оу сачала злата 410 об.1; коласа ѣ вгнѣ пала 492 об.1; ра⁴⁾ (3 л. аор.) 314 об.2; граха (р. ед.) 1382⁵⁾; потресеса 152; памѣ⁶⁾ 2462. Кажется, возможно объяснять и искусственными морфологическими образованиями (ороографіей) слѣд. примѣры: штроковичема 477 об.2; рѣ⁷⁾ штроковицемъ 478; штроковичема 478; на колесницѣ 2072. Любопытна мѣна *e* и *a* (*a*) въ однихъ и тѣхъ же словахъ нерѣдко даже на одной страницѣ рукописи: ѣгиптени... ѣгиптанъ 190; мѣдени, мѣданъ 334; соумантенинѣ 443, соумантанинѣ 399; также: ѣльтени 330 об.1; амаликитали 3312 и мн. др. под.

¹⁾ Пал. 1494 г: времена исхожденіи цѣмъ 2841.

²⁾ Пал. 1494 г: в домѣ гѣи 3701.

³⁾ Ср. стр. 15 прим. 2.

⁴⁾ *a* поправлено писцомъ на *e*.

⁵⁾ *a* послѣ *p* поправлено писцомъ на *k*.

2) Въ ударяемыхъ слогахъ указанная мѣна рѣдка, и при- мѣры не могутъ быть признаны вполне надежными: и рѣ- коша тако ꙗца штрѣ живо баше 364 об.¹⁾; ꙗже бо сребро шбрѣтохомъ... то пѣ... возвратихомъ га 128 об.₂; можеше (3 ед.) 531²⁾; и шжесточа срѣце фараѡ и не послуша єю 200 об. (обычно: ожесточе 200 об. и др.). Очень похожи на описки слѣдующіе случаи: двашнаго дѣи 542 об.₁; на нѣ гнѣваѣтса 536₂³⁾.

Мѣна *e* и *и* въ неударяемыхъ слогахъ встрѣчается не- однократно: ариѡ црѣ ꙗсарискъ и ходологоморъ црѣ ꙗла- мескъ 74 об.₂ (оп.?). ꙗгупѣскаа 1 об.₁ (рядомъ: ꙗгипетскѣ); (ср. болѣе сомнительный случай: ꙗгипитъ 135 об); понежи⁴⁾ не послѣжиша 241 об; закла телца и агница и овца 395 об.₁; ꙗкожи⁵⁾ рѣкохѣ 554 об.₁; болѣе сомнительный случай: имижи⁵⁾ согрѣши 452 об.₂; пресѣлине быша в асоуриу 461⁶⁾ (рядомъ: вселени 461₂); шлатъ же все дѣанное гмѣ възвѣсти бывшѣ кесареви 511 об.₂⁷⁾; наречатиса 502₁ (обычно это слово пишется съ *и*); наричетъ 577₁; наричетса 141 об.₁⁸⁾ (при: наричетса 578₁); в лѣто оубо шно юности⁹⁾ в неже възревновѣ тѡсѣ 149₂. Не сюда же ли слѣдуетъ отнести: к висоуе (д. ед.) 162 об. и пр. Сомнительными мы склонны счита- ть слѣдующіе случаи: ꙗко прииди (аор.) къ мнѣ вполчити¹⁰⁾ 295 об; не творити (2 мн.) тако тако иногда поклонистеса

¹⁾ а послѣ ш поправлено на е. Оба слога этого слова, м. б., не- ударяемы.

²⁾ е послѣ ж поправлено писцомъ на а.

³⁾ ѣ написано сверху писцомъ.

⁴⁾ жи поправлено писцомъ на же.

⁵⁾ Конечное и поправлено писцомъ на ю. Нужно замѣтить, что ю почти вовсе въ рукописи не встрѣчается.

⁶⁾ Пал. 1494 г: преселене быша 367 об.₂.

⁷⁾ Пал. 1494 г: шлатъ все дѣанное возвести прѣ гмѣ бывшее ке- сарева (а поправлено писцомъ на и) тиверью 411 об.₁.

⁸⁾ Можно считать и особыми образованиями какъ форму „наречатиса“, такъ и форму „наричетъ“.

⁹⁾ е поправлено писцомъ на и.

¹⁰⁾ Пал. 1494: ꙗко приѣ 235 об.₂.

телцо 238 об.₂; и рѣ дѣдъ не створити братіе моа тако 350 об; хитричемъ 508 об.₁; и рѣ авеса 372¹⁾; старѣши- пою казначію 476₂. Любопытно чередованіе *e* и *и* въ соб- ственныхъ именахъ: есахаръ 165 об.₂ (ср. тутъ же: земля исахара 165 об.₂); племанн семшна 274 об.₁; сѣшовъ семешнъ 274 об.₂; с симешнѣ 280 об. и пр; ѡ виолшима 297 об.₁; вифлшма 303; 305; вифлешма 303₂ и др; авесолома 367₂; ависоломъ 367₂ (2 р.); 367 об.₁ (2 р.); авесоломъ 367 об.₁ и др; к ѡшфилъ 540 об.₁ и т. п. Обиліе въ рукописи слу- чаевъ, сходныхъ съ сейчасъ приведенными, и чередованіе *e* и *и* иногда нѣсколько разъ на страницѣ въ одномъ имени для насъ имѣютъ большое значеніе.

И вм. *н* въ слогахъ ударяемыхъ сомнительно: оприсноки 257₁; оприсноки 470₂; оприснокъ 430₂; (при: опреснокъ 430₂); в жернови 210₂²⁾. Въ слогахъ неударяемыхъ это явле- ніе встрѣчается гораздо чаще: первие 394 об.₂; 416₂; 74 об.₁; 90 об.₁; 101 об.₂; 114₂; 118₂; 167; 193 (2 р.) и др. (отмѣ- чено 24 случая); всѣ богатїи сы мѣтию 285₂; ꙗсть ли ста- рѣи ва или болїи бѣ шлевъ 205; в ршм ѣ 227 об; по арта- ксеркши 501₂; в кеили 341 об.₂ (ср. в кеилоу 341 об.₁) и др.

Мѣна *н* и *е* встрѣчается очень часто. *Ѣ* вм. *е*: окрѣнала сѣла 251₂; авраамъ (зв.) 72 об.₂ (2 р.); 73; есвѣтъ (зв.) 131 об.₂; соушостатъ (зв.) 313₁ и пр; в нши 777 об; 162₂; на ншп 89₂; 100 об.₂; мшнши 86; мшшню 102₂ об; здравце фараонъ 125₂; сѣхранитса (2 ед.) 150; внемлетъ 172₂; вшдѣ (аор.) 376₂; прислалса 387 об.₂; которыми жъ тѣ 219 и др. *Е* вм. *н*: белъ 139 об.₁; на холме 321₁; в соухеме 114 об.₂; на селе 347₂; въ всѣмъ предѣле 395; изменитса 48 об.₂ и др.

¹⁾ и послѣ р поправлено на ю; ср. Пал. 1494 г: и рѣ авеса 292₂. Случай этотъ весьма сомнителенъ въ виду ранѣе приведеннаго напи- санїя рѣ (см. мѣну *e* и *а*), которое вполне согласуется съ фактами, извлеченными изъ Палеи 1494 г. и Сборника Синод. ⁵³ 2315, ч. 2.

²⁾ Возможно читать эти слова и съ удареніемъ и не на и изъ ѣ.

Замѣна *з* и *ъ* черезъ *о* и *е* отмѣчена въ слѣдующихъ особыхъ случаяхъ. *О* вм. *з* въ предлогахъ-префиксахъ: *ко* бѣу 83 об.2; *ко* содомъ 85 об.2; възлюбленыи 562¹⁾; *изочте* 752; *изовстренъ* 382 об.1; *со* сіюмъ 881; *со* бра̄сю 124 об.2; *со* богазину 1962; *изорци* 326 об.1; ср. также: *изышедшу* 279 об.2 (при: *изошли* 228 об.). *Е* вм. *ъ* въ основѣ причастій: оупоблешѣ (им. мн.) 60 об.1; коуплении 113 об.2; коуплешен 1182; тоже въ суф. *ств*: воинство 238 об.2; подобнество 523 об.1.

Опущеніе глухихъ очень часто въ разныхъ формахъ глагола «реци» и въ аористѣ глагола «възыпнѣ»: *паркоу* 2892 (2 р.); *рчешн* 317 об; *ркоу* 368 об.2; *наркоша* 4342; 507 об.1; *ркѣще* 527; 325 об.2 и оч. мн. др; *воспи* (возне, аор.) 54; 106 об.2; 184 об.2; 78 об.1; 1131; 2782; 318 и мн. др; *возниште* 294 об.2; *воспиша* 319 об; *възпиша* 286 об.2 и др. Однако имѣемъ: *рекоуть* 29 об.2; *рекоша* 46 об; 199 (2 р.); *рекоуци* 83; *рѣкоша* 1892; 212 об.2; 300 об. и т. д; *возонн* 2882; *возоните* 294 об.2. Ср. также: *изо рва* 115 об., гдѣ исчезло *о* (при: *из рова* 119); *пѣскъ* морскыи 1242.

О вм. *е* встрѣчается довольно рѣдко послѣ шипящихъ: *жолтъ* 71; *стригоущоу* 902; *ѣмьшоу* 1742; *жонкы* 418 об.2; *шоломи* 5062; *шостого* 541 об.1; *ш* пострадавшомъ 566 об.2; *жолчь* 5722. Примѣры на *о* вм. *е* послѣ *р* см. въ числѣ примѣровъ на отвердѣніе *р*.

Мѣна *ы* и *и* представлена въ рукописи гораздо меньшимъ количествомъ примѣровъ, чѣмъ въ Палей 1494 г: а сеи нашъ боаринъ *быль* рабъ ѣ 420²⁾; *испрошь* бо *аблоко* *сиро* и *пожъ*³⁾ 5112; *сіюмъ* *хетѣшви* и *гѣа* къ нимъ (оп.?) 92 об. (рядомъ: *сіюми* *хетешвыми* 92 об.1); с *лодыми* *хирамовими* 417 об; в *западнѣ* *страпѣ* 5071; но *ш* сѣ *разоумѣими* 52 об.1⁴⁾;

¹⁾ *о* послѣ *з* исправлено писцомъ на *з*.

²⁾ Пал. 1494 г: а сеи нашъ боаринъ былъ рабъ его 3332. Не невозможно этотъ примѣръ считать и опискою.

³⁾ Пал. 1494 г. тоже: *аблоко* *сиро* 410 об.2.

⁴⁾ Колом. Пал: но *ш* сѣ *разоумѣими* 46 об.2.

се *ти* въ оутробѣ *имаши* *рѣти* сѣ 812; *пѣ* всякого бѣга *наситѣ* са 1322; *жена* соуранины 1352; *коль* *краты* *ѣгиптанины* *прѣташе* *смѣтню* (Иосифу) 1801; се соумантаныи *шна* 443 об.1 (ср. *ѣгиптанины* *болаше* ѿ *печали* 181 об.2); из *средн* *шгнѣ* 236¹⁾; ѿ *кепли* 341 об.2; *ис* *кепли* 341 об.2 (ср. *ис* *кеплы* 341 об.2; въ *кепlou* 341 об.1 и др. под.); сѣ *жены* *гѣи* *домъ* 430 об.1²⁾. Можетъ быть, сюда же слѣдуетъ отнести 1 ед: *ѣсмы* азъ 124. Нѣкоторый интересъ можетъ представлять также чередованіе *ы* и *и* въ: *дыи* 555 об.2; *дыа* 556 об.1; *дыа* 5561.

Особнякомъ ставимъ случаи съ окончаніемъ *-мы* въ тв. мн: *своими* *оученіи* 208 об; или *аки* *оугль* *искрамъ* *меркѣна*³⁾ 221; *ризамы* 221.

Стяженіе *аа* въ *а* въ словѣ: *шканнѣи* 86 об.2; *оканне* (зв.) 142 об; *оканныи* 142 об.1. Впрочемъ гораздо больше примѣровъ безъ стяженія: *окаане* 84 об.1; *окаанци* 60 об.2; 86 об.1; *окаанныи* 2432 и мн. др.

Мѣна *оу* и *о*, а также возникшее отсюда сочетаніе *оув* наблюдались въ немногихъ случаяхъ. *В* вм. *оу*: *стани* *въ* *двери* *кѣща* 284 об.1; *выпрашаше* *ш* *ней* *въ* *ѣдиногю* ѿ *прѣстоанихъ* *тѣ* *штрѣ* 3102; и *баше* *о* *соломона* *ѣ* *стѣ* *коньскѣ* 4182⁴⁾. *Оу* вм. *о*: тѣмъ же *оуспоуцаѣ* *ѣдиночадѣ* *сѣна* *своѣгю* в *миръ* 2161; и *двѣ* *мѣры* *лчмѣни* *оумѣрю* *оу* *вратѣ* *града* *са-*

¹⁾ Примѣръ сомнительный, ср. наше: *посреди*.

²⁾ Пал. 1494 г: *жены* *гѣины* 342. Этотъ примѣръ внушаетъ большое сомнѣніе, какъ отчасти и примѣры им. ед. на *-ины*. Дѣло въ томъ, что слова на *-ины* смѣшиваются съ словами на *-ина*, откуда, повидимому, имѣемъ: *соумантенинѣ* 443; 3991; при: *соумантаныню* 3992; *раба* *ѣгиптанина* *именѣ* *агаръ* 81; при: *ѣгиптанины* и *ѣгиптаныни* (им. ед.).

³⁾ Слово «искрамъ» написано черезъ *ы*, которое въ рукописи, вообще говоря, не встрѣчается; кромѣ того надъ *и*, входящемъ въ составъ *ы*, стоятъ двѣ точки, чего также никогда не наблюдаемъ въ Палей 1477 г. Очевидно, форма на *-мы* переписана писцомъ изъ оригинала.

⁴⁾ Пал. 1494 г: *и* *бѣаше* *ѣ* *соломона* 331 об.1.

мариа 447² 1). Сочетаніе *оув*: гдѣ *оув* осла рога 416 об. 1²); и стаха *оувѣ* источника 464³); *оув* алеріанъ 581 об. 2; 582⁴ 1). Развѣ только косвенно можетъ указывать на ту же особенность чередованіе *оу* и *въ* на одномъ столбцѣ въ: оуполчимса... вполчитиса 295¹.

Твердость шипящихъ и *и* не рѣдка въ рукописи, хотя сочетаніе соответствующихъ буквъ съ мягкими гласными является болѣе обычнымъ орфографическимъ приемомъ: палицоу 195²; червленицоу 220²; пленницоу 509; болшоую 23; преслѣшавшоу 45 об. 2; к мужоу 183²; стражоуца 264; причоу 402 об. 1; прашающоу 407¹; дожоу 412²; тецы (пов.) 375; лица 475¹; мужы 503²; жрецъ 379 об. 2 и др. Ср. обличается 552¹; наричаемыи 559 об. 1; пача 583 об. и пр.

Цоканье встрѣчается въ рукописи въ нѣсколько разъ рѣже, чѣмъ въ Палеѣ 1494 года. При этомъ наблюдается любопытное явленіе: *ч* гораздо чаще замѣняетъ *и*, чѣмъ происходитъ обратная замѣна. Такъ какъ въ Палеѣ 1494 года наблюдается обратное явленіе, а обѣ палеи (какъ это будетъ разьяснено ниже) восходятъ, можетъ быть, правда, не непосредственно, къ одному оригиналу, то можно съ нѣкоторою вѣроятностью догадываться, что эта особенность введена въ рукопись нашимъ писцомъ.

1) *и* вм. *и*: всачи (им. мн.) 2 об. 2; жречь (жрѣ, сущ.) 80¹; 152²; 303 об. 2 (2 р.); 304²; 313 об; ничь 81 об; 227; 257; 310 об. 1; 425; 468¹; дѣмча (им. ед.) 193¹; червленичею 214 об. 1; телча (р. сущ.) 215 об; 395³); наричашетса 383 об. 2; очта 415²; штроковичема 477 об. 2; оусобича 507 и др.

2) *и* вм. *и*: како оубо рецемъ 25 об. 1; конца (аор. 3 ед.)

¹) Пал. 1494 г: две мери мчмени Смерѣ оу вратѣ гра самаріа 356².

²) Пал. 1494 г: гдѣ оув осла рога 330¹.

³) Пал. 1494 г: и стаха оувисточника 370².

⁴) М. б., изъ „оувалеріанъ“, какъ „Леконтій“?

⁵) *ч* поправлено писцомъ на *и*. Подобныхъ поправокъ нѣсколько.

93 об. 1; очищеніе 138²; ѿ роукѣ иноплеменница 321¹; гричиць 504²; заачиць 564; кривици 545; 582 об. 2; сестричь 583² и др.

Мѣна шипящихъ и свистящихъ наблюдалась въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) *с* вм. *ш*: помысленіе 1²; помыслати 2 об. 1; промыслаѣ 21 об. 2; 58 об. 1; помыслаѣмъ 41 об. 2; помысленіемъ 65 об; помыслающѣ 73¹; смыслаѣши 337 об. 2; помыслалъ 377¹); помысленіе 477 об. 2 и др. формы отъ приведенныхъ словъ (указанныя слова писались съ *с* по орфографическому правилу писца: случаи въ родѣ «помышленія» 50 об. очень рѣдки); како ли процвѣтоса власы 38¹; приносѣ 166 об. 2 (2 р.); не мниси (2 л.) тако... 338; просатаѣвъ 422¹ (2 р.); въ двою мѣсцю (мѣсцю) 445 об. 1; износахоу 535¹. Любопытны также поправки писца: не послушаша (3 мн.) 463¹; оуслышаша 275 об. 1; въ обоихъ случаяхъ вмѣсто первой (лѣвой) палочки у *ш* написано *с*; очевидно, писецъ переписалъ сначала съ оригинала *с*, затѣмъ спохватился и поправилъ *с* на *ш*. Сходно слѣдуетъ объяснять случай: оуслышѣша 497 об. (3 мн.), гдѣ добавлено писцомъ *ша* и оставлено неправильно написанное *с* наверху.

2) *ш* вм. *с*: и сама икона абие кончаша (= кончаса) 489 об. 1; исшагшѣ мужи 85¹ 2); рышь (= рысь им. ед.) 170 об. 2; ереши (р.) 562 об. Сюда же относится поправка: исполниша конецъ 499¹, гдѣ зачеркнуто писцомъ неправильно написанное *ша* и прибавлено сверху *с* подъ титломъ.

3) *з* вм. *ж*: оумнозишѣ 60¹ 3); напои ма... тако вздахса 284 об. 1; ковчезецъ 190 об. 2; слоузащѣи 364 об. 1; лазе (аор.) с нею 366 об. 2; пригвозденоу 415 об; вразѣ мои (зват. ед.) 434 об. 1; гѣ... не ѿверзе (аор.) ѿ лица своѣ 456²; сверзе

¹) Замѣтимъ, что въ Пал. 1494 г. является иногда правильное *ш*, напр., въ данномъ случаѣ тамъ находимъ: помышлалъ 296².

²) Палея 1406 г: исгша же мужа 68 об.

³) Въ этомъ примѣрѣ можно и не предполагать разбираемой мѣны.

ризы 469 об; вверзе пра̄ ӣ въ гробы 470₁; вверзе иа... в ровь 484 об.₁; стѣшиша 497 об.₁; старешшию казначию 476₂ (при: старешшина казначь 476₂).

4) *ж* в м. з: *ѿверженое* в конце 60; *ѿверже* ишѣ вса житница своя 124 об.₂; *адражара* 359 об.₂ (*адразароу* 359 об.₂).

Весьма любопытною чертою является замѣна *т* мягкаго черезъ *ч* въ двухъ случаяхъ: и се сила баше гра̄ шкрѣчила и коши и коласница 446₂¹⁾; и много болѣвшю ѣ̄ расчиснѣстаса емѣ челюсти и оустнѣ ѣго не сведостеса 543 об.₁²⁾. Такъ какъ въ нашемъ памятникѣ *ч* и *ц* мѣняются и *ч* гораздо чаще замѣняетъ *ц*, чѣмъ происходитъ обратная замѣна, то, если предполагать за указанными случаями звуковое явление, вмѣсто *ч* возможно читать или *ц*, или *т* съ свистящимъ отгѣнкомъ.

Указаній на отвердѣніе *р* очень много: декабра 9₂; 12 об.₁; не вбращю̄ ѣго 286₂; два цра̄ 451 об.₁; на три граши 559₁ (ср. на первомъ *ране* 559₁); по вѣ̄ поборающа 226₂; граха 138₂ (оп?); дасть агары 88 об.₁; до дебры 268 об.₁ (ср. к дебры 270 об.₂; дебрыю 268 об.₂); прикроста 64₂ (оп?); вьскриша фунари 290₁; и рѣ̄ к ней свекри ѣа 311₁; псахареви 135₂; чероса 420 (2 р.); 421₁ (ср. череса 420₁); црѣвна 422₁; теромь 485 об.₁; оу крома (запись); Валтасарю (сущ.) 491₂; чарюа 239 об.₂; секирю (в. ед.) 294 (Пал. 1477 г; секирѣ̄ 234₂); внѣтрѣ̄ 50 об.₂; 123 об.; 408 об. (3 р.); шгорѣ̄ 583; дщерѣ̄ 557 об.₂; дебръ 268 об. (ср. дебрь 268 об.₂ и др.) и т. д. Можетъ быть, нѣкоторое значеніе имѣють слѣд. случаи: користь 329 об.₂; на користь 331 об.₂ («користи» тутъ же 2 р.); въ корытища 451 об.₂ («в коритища̄» тутъ же); рыстах̄ 515 об. и др. под.

Мѣна предлоговъ *пре* и *при* ярко выражена въ рукописи:

¹⁾ Въ Пал. 1494 г. в м. ч выскобленное мѣсто, а надъ строкою противъ соскобленной буквы писцомъ написано ж 355 об.₁. „Окрѣчила“ изъ ц.-сл. „окрочила“?

²⁾ Въ Пал. 1494 г. расписнѣстаса ѣмоу челюсти и оустне са̄ ѣ̄ не свѣсте 438 об.₁.

что согрѣшӣ азъ иако продаѣши ма раба своѣ̄ въ роуцѣ ахавли 431; и рѣ̄ ѣписеп, предажъ масло 442 об.₂; како х̄с̄ тѣмъ смѣртъ свою *преобразова* 111₂; повѣсть ѿ прекраснѣмъ послѣ̄ ѣго̄ предаша бра̄та 111₁; продавъ кровь неповинноу 115 об.₂; вспоминаемъ *препатаго* на немъ плотню 238 об.₁; *просмыкающа* по земли 246₂; прѣрци и мѡусіи кого приходаща *провозвѣстиша* иако *продатиса* им̄а̄ и п̄а̄¹⁾ *продатиса* им̄а̄ рѣша 566 об. и др. под. Большое количество примѣровъ не оставляетъ сомнѣнія въ наличности фонетическихъ явленій, отъ которыхъ зависитъ разбираемая мѣна, хотя нѣкоторые примѣры и являются сомнительными, напр., мѣна глаголовъ «предати» и «продати» въ примѣненіи къ дѣйствию Іуды.

Мѣна префиксовъ *пре* и *при* рѣдка: *приписаниа* 52 об.₂; в *придѣлѣ* 85 об.; 211₂; 229 об.; 279 об.₁; *прележи* и *възблажаѣ̄* срѣце твоѣ̄ 305₂ (тутъ же: *прилежи* здѣ̄ и *възблажаѣ̄* 305₂); и не изволи мѣжъ *прележати* 305₂; да *прележимъ* 305₂; *пре* томъ²⁾ преста црѣствик 462₂. Послѣдній примѣръ похожъ на описку.

Вставное *и* почти не наблюдалось (всѣ примѣры въ заимствованныхъ словахъ и между гласными): на *иарѣрь* 530₂; на *иарѣрь* 143₁; птица *иарацаа* по *иарѣрь* 21₁.

Сѣверное *ж* в м. ц.-сл. *жд* ни разу не наблюдалось.

Диссимиляція плавныхъ наблюдалась въ слѣдующихъ случаяхъ: *валѡоромѣи* 517₁; *алтаксарекъ* 550₁; *трувола* 582 об.₂; *троуволь* 582 об.₂; 545₁; *люрика*, *люрикъ* 582 об.₂; *люрикъ* 583; 545₁; *авлирѣанъ* 519 об.₂; *люрикова* 547₁.

Отзвучные вмѣсто звучныхъ встрѣчаются рѣдко: *ицелинъ* 329 об.; *ицеламъ* 464 об.₂; *ощениѣ* 527 об.₁; *ишцаютса* 66 об.₂.

Н в м. нашего *ј* наблюдалось въ слѣд. примѣрахъ: *снѣль* 116₁; 116 об.₁; 130₁; *снѣмы* 430₂; не на ѣмоу вѣры 183₁.

¹⁾ п̄а̄ испорчено изъ „како“.

²⁾ ѣ̄ въ *пре* поправлено писцомъ на и.

Хв вм. нашего *x* наблюдаемъ въ словѣ: *охвочь* 421.

Ф вм. *x* встрѣтилось лишь въ словѣ *фронографъ* 429 об.₂.

В вм. *ф*: и *рѣ* ахитовель къ авесоломоу 372 об. (рядомъ: ахитофелевъ, ахитоель¹⁾).

Вставное *и* въ прош. времени причастій встрѣтилось одинъ разъ: привезли есме невѣстѣ тебѣ 422₂.

М вм. *в* находимъ въ: *ѣмѣѣха* 183 об.₁; *ѣмѣу*^х 183 об.₂; старѣйшинѣ *ѣмѣшескоу* 183₁.

Двойное *и* отмѣчено въ: *ѡ истинны* (сущ.) 163₁; истинною (сущ.) 145₁; 199 об.₂; по истинѣ (сущ.) 27 об.₁; 155 об.₂; 292 об. и др. хотя: истинѣ 387; по истинѣ 71 об.

Изъ пропусковъ согласныхъ отмѣтимъ пропускъ *в*: черленость 7; черленаа 55 об.; черлено 63 об.₂; аще возратитса ѡ степенъ 467₁ (при обычномъ *в* послѣ *з* въ этомъ словѣ: възвратишаса 307 об.; възвратиса 349; 370; 376 об.; възвратилъ 427 и оч. мн. др.); что сторѣ нѣтъ яко же вы 290 об.²⁾ Пропускъ *н* въ словѣ «самсонъ» 300₁ (2 р.); 300₂; 300 об.₁; 302 об. (3 р.) и др.

Морфологія.

Въ склоненіи существительныхъ и прилагательныхъ отмѣчены слѣдующія особенности.

1) Им. ед. м. р. на *е*—какъ исключеніе: *яко*^ѣ рече великіи василие 11 об.₂; не вѣше бо маное *я*^ѣ аггль бжїи *ѣ* 298 об.³⁾; *акѣринѣ* и Николаѣ 517₂; еугение, валендинъ, павель, стѣнь, Николае, фотіѣ 563 об.₂.

¹⁾ Пал. 1494 г. и *рѣ* ахитофель ко... 292 об.₂.

²⁾ Пал. 1494 г. створѣ. Здѣсь можемъ видѣть и опіску: *тѣ* въ рукописи часто пишутся связно (к подѣ т), отчего писецъ могъ не разобратъ к внизу.

³⁾ Пал. 1494 г. не ведаше бо манон *яко*... 238₂. И рядомъ же въ Пал. 1477 г. манон (им. ед.) 298 об.

2) Род. ед. ж. р. смѣшивается съ дат.-мѣстн: *ѡ работѣ* 10 об.₁; (рядомъ: *ѡ работы*); *наготѣ* *ѡца* *своѣ* не вѣша 64₂; *ѡ зелѣ* 107 об.₂; съ стѣне 181; до главѣ 409 об.₁; *ѡ ватѣ жены* *ѡца* 162 об.₂; *ѡ соусанѣ* 477₁; к висоуе хананитенины 162 об.₂; на висоуе хананитенины 163 об.₂; при семь цѣри константине и мѣтри его прины 541 об.; тоже въ склон. прил: *ѡ прѣтѣи дѣци* 99₁; *ѡ рабы Ліинѣ* 107 об.₂; *ѡ земли веннаминовѣ* 323 об.

3) Одинъ разъ вин. ед. ж. р. на *а*: обрѣте по всей земли росоу но токмо на роупѣ *сѣша* 289¹⁾.

4) Гортанные вмѣсто свистящихъ въ формахъ склоненій мы находимъ перѣдко: в дамаске 459 об.; въ изборске 545₁; на роуке 555₁; латинскїи 552 об.; въ рѣвѣ левске 24 об.; невѣстке (д. ед.) 311; жестоки есте 235 об.; другїи (запись).

5) Остатки склоненія на *у*: *тестѣви* 162 об.₂; *ѡ сынѣ* 384₂; *ѡ мирѣ* 362; и пришѣ сѣде въ градѣ сарихоу 340; *чюдове* 58 об.₂; *врачеве* 63 об.; 387; *жидовѣ* (им. мн.) 118 об.; *снѣтъ* 190; *волоуѣ* 394 об.; *соудовѣ* 403 об.; *крестове* 571; *пирове* 475 (2 р.); *зміевѣ* 503 об.₂; *слонове* 503 об.; *жребїевѣ* 425 об. и др. под.

6) Смѣшеніе имен. и вин. во мн. ч. м. р. и возникшія отсюда орфографическія формы на *и* и *и* безразлично для обоихъ падежей, даже формы на *и* въ женскомъ родѣ въ тѣхъ же падежахъ не представляютъ рѣдкости въ рукописи: различни *чины* и *архагглы* 2 об.; *рыбы сами* 23 об.; *агглы* и *архагглы* (в.) 28; *процвѣтоса власы* 38; *начаша быти грамоти* 56₂; *помысли своа* (в.) 71 об.; (кравы)... *тѣлесы либиви* 122₁; *давѣ емоу хлѣби* 340 об.₂; *воєводи* (им. мн.) 348 об.₂; 349₁; *дщери нїлеви* 352 об.; в роукави (в. мн.) 416 и мн. др. Даже имѣемъ *и* (*и*) въ ср. р: *оуста лвовы* 496₁; *бесѣтнаа мѣста* и *широкїа* 12.

¹⁾ Случаи въ родѣ: *подобаѣ* хвала имѣти 124 неоднократно.

7) Вліяніе склоненія женскаго рода на склоненіе муж. ср. р. во мн. ч: ш ослата^х 323₁; влѣхвамъ (д.) 198 об; (рядомъ: волхвомъ 198 об.₂; въ коритища^х 451 об.₂; въ шроужіа^х 506 об; въ швоца^х 36₂; морамъ же и рѣка^х 65 об.—66; съ шроужіаши 211 об.₁; старцамъ (д.) 238₁ и др. ¹⁾).

8) Им. ед. м. р. прил. и мѣстопм. на *ei* вм. *ui* (*ou*) и *iu*: зверь полсеи 480 об; шбра... песеи 536₂; третей 406₂; которей ξ бѣ силней 70₂; смотри же сего погыбшеи жидовине 98 об.₂. Но: такои (им. ед.) 177₂.

9) Имен.-в. мн. прил. на *e* (ѣ) вм. *u*, *ui*, *a*: мале и злѣ быша діѣ лѣта 135 об.₂; шноу^ѣ (пов.) сїи илѣе 204 об.₂) мѣжи илѣе²⁾ 401; вси раби вааловъ 45₂; пресѣлине быша 461. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, какъ видимъ, удареніе на окончаніи.

Въ склоненіи мѣстоименій отмѣченъ рядъ интересныхъ формъ. Им. ед. м. р: тотъ (то^ѣ) 40₂ (2 р.); 179₂; 216 об.₂; 415; 463 об. и др; сесь 449₁; всь 161 об; 176; 181 об.₂; 201; 225 об; 249₁ и оч. мн. др; весь 9₂; 64 об; 71 об; 74 об.₂; 75₂; 82; 83 об. и оч. мн. др; всь 124₂; 185 об.₁ (2 р.); 284₂; 289₂ (2 р.) и оч. мн. др; любопытно, что въ первой четверти рукописи писецъ рѣшительно избѣгалъ ставить форму *всь*, затѣмъ (очевидно, присмотрѣвшись къ оригиналу) онъ сталъ употреблять обѣ формы *всь* и *весь* и до конца рукописи уже ихъ чередуетъ, не отдавая предпочтенія ни той, ни другой. Им. ж. р. таа 334₁; ср. р. тое 464; 467; 260 об; вин. ж. р: тою 72₂; тв. ед. м. р. всѣмъ 206; даже: пѣсмъ обрѣ ничтоже *в нимъ* сла ш дни вонже пришелъ ξ ко мнѣ 348 об.₂; вин.-им. мн. ср. р: таа 344; 218 об; вин. мн. м. ж. р: тыа 192 об; 503 об; 534; 557 об.₂; искусственная

¹⁾ Само собою понятно, что въ виду наличности въ рукописи не сомнѣнныхъ примѣровъ на *яканье*, *пканье* и примѣровъ на *мъну* *и* и *и* не невозможно нѣкоторые изъ приведенныхъ формъ склоненій объяснять и фонетическимъ путемъ.

²⁾ Конечное *е* поправлено писцомъ на *и*.

ореографическая форма *вин*: свѣтильнигы ти 51₁; дат. мн: всѣмъ 316; самымъ 213; тв. мн: всеми 33 об.₂; 136₁; 533₂; всеми 35 об.₂; 45; 465 и оч. мн. др; тыми 220₁; род.-мѣстн. мн: все^х 326₁; все^х 45 об.₂; 291 об.₂ и др. под. Формъ *вснхъ*, *вснмъ* и под. *мы* вовсе не встрѣчались.

Склоненіе причастныхъ формъ вполне разложилось: Та^ѣ оубо и ш^ѣ бѣ^ѣ нашему блѣтъ свою на^ѣ рѣкы точащю... и мртвѣа въставляюща и всакъ недѣгъ шемлющи 54¹⁾); си же имена сїомъ илѣвѣ^ѣ пришедши^х въ египѣ^ѣ 135; корабль в поустыни морстеи немоще правителя 247 об; каковъ ѣ моужъ тотъ шедше въ срѣтеніе ваала и глѣвию к вама словеса 439₂; приведе ариа ш поточениа мнѣвъ покавшю^ѣ 526 об.₂; развѣ двою старую скровену и стрегущю ю (тою же рукою надъ ш послѣ *и* надписано *е*) 478₁. Тоже въ сравнительной степени: нѣ сила ваша боле наша силы 407 об.₁; шгн чѣнѣиши ξ бѣ твоѣ 72₂ и т. п.

Въ глагольныхъ формахъ имѣемъ слѣдующія окончанія.

1) 1 ед. вспомогательнаго глагола на *мъ*: есмь 92; 130 об. (7 р.); 132 об; 134; 286 об. (2 р.); 287 об. (2 р.); 292; 302; 303; 311 об; 312 и мн. др. Форма *есми* не встрѣтилась ни разу, но разъ—есмы азъ 124. (Конечное *и* можетъ быть ороографическимъ смѣшеніемъ съ формою 1 л. мн. ч.).

2) 3 л. ед. и мн. послѣдовательно на *тъ*: минеть 51; веселить 183 об.₂; шчѣтитъ 236₂; възнесеть 314 об.₂; проливахоуть 321; полижють 434 об.₁; почтоуть 494 об.₂ и мн. др.

3) 1 мн. обычно въ вспомогательномъ глаголѣ на *ме*: есме 4; 17 об; 19 (2 р.); 28 об; 47 об; 65; 114; 116; 125; 209 (2 р.); 350; 371 об; 451 об; 548 об. и мн. др. Одинъ разъ на *мо*: ш далнаа земля есмо пришли 262 об. Отъ этого и др. глаголовъ иногда тоже лицо на *мы*: оувѣмы

¹⁾ Последнее и поправлено на *м*, которое послѣ шипящихъ въ рукописи вообще говоря не встрѣчается.

17 об; не вѣмы 116; имама 327; ѣсмы 571; 571 об; рѣмы 169. Отъ глаголовъ, имѣющихъ 1 л. ед. не на *мь*, первое мн. обычно на *мъ* и *мь*: мнѣмъ 548 об; разумѣваемъ 571 об; познаемъ 17 об; кланяемса 47 и т. д.

4) Повел. 2 ед: не дажде бестоудномъ волкъ... вниги 527 об. (оп?), ср. также: смотри же и виже 231₂ (очень похоже на описку).

5) Повел. 2 мн: поимитѣ 396; живите 186; прѣмлите 179; боудите 175; 276 и др. под.¹⁾.

СБОРНИКЪ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ № 154.

Рукопись Синодальной Библиотеки № 154 писана на 307 листахъ однимъ почеркомъ, полууставомъ конца XV или начала XVI в. Характеръ бумажныхъ водяныхъ знаковъ указываетъ на то же время¹⁾. На поляхъ первыхъ листовъ (внизу) почеркомъ XVII вѣка отмѣтка: «книга лѣтописецъ Кириллова монастыря бѣлозерского». На внутренней сторонѣ переплетной крышки почеркомъ того же столѣтія написано: «Книга лѣтописецъ Кирилова мѣтра переплѣ вѣбѣ бѣ начала».

По содержанию рукопись раздѣляется на три части: 1) на первыхъ 152 листахъ помѣщается Новгородская лѣтопись поздней редакціи; 2) Псковская лѣтопись (вторая) съ 154—231 и 3) Александрія. Первая часть, какъ обычно въ лѣтописяхъ, соединяется съ хронографомъ, а въ концѣ 2-ой находимъ росписи владѣтельныхъ русскихъ князей, митрополитовъ и новгородскихъ владыкъ. Последнее лѣтописное событіе въ Псковской лѣтописи помѣщено подъ 6994 (1486) годомъ, а последнее событіе Новгородскаго лѣтописца подъ 6954 (1446 г.). Хотя, составляя описаніе рукописи, мы не разбили его на 3 части, сообразно основнымъ статьямъ, вошедшимъ въ рукопись, такъ какъ вся рукопись переписана одною рукою, тѣмъ не менѣе мы считали необходимымъ отмѣчать рѣзкія отличія въ языкѣ каждой части²⁾.

¹⁾ Изъ этихъ знаковъ сходное начертаніе буквы Р отмѣчено Н. П. Лихачевымъ въ псковской Палеѣ 1517 г, а сходная филигрань бычачьей головы—въ рукописяхъ 2-ой половины XV в. (Бумажные водяные знаки).

²⁾ Акад. А. А. Шахматовъ приводит нѣкоторыя лингвистическія данныя изъ этого Сборника въ „Исследованияхъ въ обл. русск. фонетики“.

¹⁾ Примѣры въ неударяемыхъ слогахъ можно, конечно, объяснять и фонетически.

Рукопись представляет текст довольно исправный: опусок и др. искажений текста в ней не много. Отметим характерные примѣры обычных опусков: 1) стго не(тра ми)трополита 146¹⁾; wobн (зп)мѸ и лѣто 185₂; каме(не) драгаго 299 об.₂; мь(сти)славъ 42₁ и др; 2) тако и гъ и гъ нашъ 30₁; стго стго 44; поподѣ 62 об; сѣѸ сѣоу 143₂; кожажамъ 289₂; бабагранѸ 295 об.₂; 3) живаѸ 215₁; расмысли 302₂; патракиевича 121 об.₁ и др. Пропусковъ и опусковъ, не подходящихъ подъ обычные три категории опусковъ, мало: троу(пъ)на 45₁; аль(ч)бѣ 158 об.₁; возвратиса с побѣ(дою) хвала и слава 158 об.₁; възвра(ти)шаса 177₂; анти(го)не (зв.) 292 об.₂; ровголода (= Рогволода) 155 об.₁; како близъ добръ бы сѣло (т. е. зѣло) 231₂.

Изъ палеографическихъ особенностей отмѣтимъ вязь *тв* съ *в* подъ *т*. Для означенія цифры 900 то упрощается *л* (199 об; 200; 215 и др.), то *ц* (206 об; 205; 205 об. и др.); для означенія цифры 90 встрѣчаемъ *с*.

Переносъ слова съ одной строки на другую не стѣсненъ строгими правилами: м|ного 126₂; зем|да 7; доб|ро 129 об.₁; пож|гоша 203а об.₁; с мось|кве 146₂; в црѣ|ви 166 об.₂ и т. д.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Особенности правописанія рукописи слѣдующія. *Ѡ* написанъ одинъ разъ: земля 2; кромѣ того въ нѣсколькихъ случаяхъ *Ѡ* переправленъ изъ *Ѡ* такимъ образомъ, что къ *Ѡ* приставленъ трехугольникъ вершиною внизъ: кѣза великомѸ 117 об; по леса 150 об.₂; кѣза айрѣю 175₂. Очевидно, нашъ писецъ мало былъ знакомъ съ *Ѡ* и правила его орфографіи исключали эту букву, но въ оригиналѣ, съ котораго онъ списывалъ, *Ѡ* встрѣчался нерѣдко. *Ѣ* ставится часто. *Ѥ* нѣтъ,

¹⁾ См. стр. 4 прим.

всегда *ѣ*. *Оу* вм. *у* послѣдовательно. Частое отсутствіе означенія йотации *а* (при: дѣлаа 3 об; оузорочина 109₁; даахоу 288 об.₂ и пр.). Отсутствуетъ *к*, обычно же—*с* юго-слав. типа. *ї* обычно передъ гласными, хотя есть случаи постановки его и передъ согласными. Постановка глухихъ послѣ плавныхъ чередуется съ русскими гласными *о* и *е* передъ плавными: новотръжъскыи 63; влѣхово 33₁; мльниа 193 об; дрѣжаше 243₂ и др; съ молниєю 218₁; держа 239 об.₂; первое 24; волка 26 и пр. Второе полногласіе: четверѣка 220 об.₁; чѣверетѸ 220₂; верестъ 163₂; 180₁; 182₁; 202₁; 203₂ и др. (Ср. акад. А. А. Шахматовъ. Къ истор. зв. Полногл. стр. 32, 34)¹⁾. На концѣ словъ (*а* иногда и въ серединѣ) *ѣ* замѣняется черезъ *ѣ*; изрѣдка бываетъ и обратная замѣна: съ 6₂ (им. ед.); адамъ 3 об; сквернамъ 17; посылы 35 об.₂; на съездѣ 116₂; филнѣ 116 об.₂; съездоу 202 об.₂. Послѣ губныхъ на концѣ словъ однако принято писать *ѣ* вм. *ѣ*: црѣвь 11; 12; 27 об. (3 р.); 29 об; 43 об. (2 р.); 62 (2 р.); 185₂; 215 об.₁; 225 об.₁ и оч. мн. др; любовь 183 об.₁; 240₁; 260 об.₂; скорбь 82 об.₁; 83₂; 173₂; 209₁; кровь 58 об.₂; 90 об.₁; голѣвь 188 об.₁; 300 и т. д. Первое полногласіе обычно. *Л* послѣ губныхъ послѣдовательно. *Ж* вм. ц.-сл. *жд* обычно въ лѣтописныхъ частяхъ; въ александриі—часто *жд*: вижѣ 260 об.₂; вожѣ 262₂; прихожахоу 277 об.₂; одежа 284 и т. д. *Ч* вм. ц.-слав. *щ* встрѣчается въ видѣ исключенія: в печерѣ 40₂; постеречи 63 об; обчи соу 118₂. Послѣдовательно въ род. ед. чл. прил. окончаніе *аго*, въ дат.—*омоу* (*емоу*).

Особенной искусственностью правописанія отличаются слѣдующіе примѣры: изстресвивса ѣ об; бывши въ стѣльствѣ ѣ лѣ безстрѣ 133₁; вывезсти 135; дрѣзско 264 об.₂; везсти 303 об.₂; прежѣ дажѣ (=прежде даже) 296 об.₁.

¹⁾ Въ Александриі встрѣчаются даже искусственныя написанія ксереза 265 об.₂; жерекса 268 об.₁; ксерексовы 268 об.₂ и др.

Фонетика.

Замѣна *о* черезъ *а* и обратно представлена въ рукописи нѣсколькими яркими примѣрами: помостиша мостъ плавущій 204₁; и сварѣло лѣ криньемъ великѣ акы хоромы и до оустыа рѣкы 210₁¹); слѣжителя стѣ мѣнць ивана сѣнника хахилови 185 об.1; ѿ патопа до разеленѣа гызыкъ 161₂; (ср. рядомъ: до потопа); выпроводиша 182₂²); на пагубленіе 183₁³); помогати 100 об.2; 192 об. (помагаа 101). Нѣкоторые изъ приведенныхъ примѣровъ можно считать описками. Любопытно чередованіе *а* и *о* въ собственныхъ именахъ: до ракавора 50 об; раковорци 49 об.2; раковорцѣ 50; ѿ навхѣносора 15; новхѣносорѣ 15; татарская 58₂; татарове 57 об.2; 58₁; 85₁; тотары 64₂; тотарове 84 об.2. Случаи: посаднѣ кюрила оѣрѣвѣи 123 об; тысяцкыи кирила дмитриевѣи 124 об.2 (при кирило 131₁) могутъ, конечно, объясняться и морфологическимъ путемъ. Слѣдуетъ замѣтить, что несомнѣнные случаи замѣны *о* черезъ *а* встрѣтились въ Псковской лѣтописи. Въ Александріи вовсе нѣтъ случаевъ мѣны *а* и *о*.

Оу вм. *о* въ: ѿ мѡужаиска града 132 об.1; мѡжаескѣ 149 об.2; мѡужаискыи 152₂ уже въ виду того, что трижды встрѣчается въ одномъ собственномъ имени, а въ другихъ словахъ не отмѣчено ни разу, можетъ объясняться и не фонетически.

Замѣна *е* черезъ *а* въ неударяемыхъ слогахъ рѣдка: приеха въ новѣгорѣ и цѣловаша кѣртъ (подлеж. мѣстиславъ) 45₂; и посаникъ солога князю великомѣ иванѣ ѿ пскова биша чолѣ 171 об.; местерь... приде къ изборскѣ и ходиша .ѣв. нѣли

¹) Ср. это мѣсто въ словарь Срезневскаго: II сворочало ледь криньемъ великымъ акы хоромы I. 1324.

²) Въ словарь Срезневскаго: „выпроводиша“. Не невозможно объяснить и не фонетически.

³) *а* поправлено писцомъ на *о*.

пленяюще и жгѣще 181 об.2¹); онже немлтиво имѣа срѣца сребро вза 191 об.2²); бише чаломъ 65 об.3); в макидоніи пограбенѣ быти 240₁⁴). Обратная замѣна *а* черезъ *е* наблюдается, повидимому, чаще въ слогѣ ударяемомъ и при томъ всегда передъ мягкимъ звукомъ или на концѣ слова: горчешоую⁵) смѣртъ 13 об; стаженіа⁵) 31; измѣнисе (аор.) видѣніе 107; съ псковичеми 182 об.1; на трепезѣ⁶) 216₂; псковичи послаша къ князю великомѣ... и бише чолѣ 189 об.1.— Въ Александріи замѣны *а* черезъ *е* не замѣчено.

И вм. *е* въ неударяемыхъ слогахъ очень рѣдко: егда прѣидоу азъ къ градуу и вы възвѣ шотнните и мостъ положити 137₂; *а* на клецинѣ шсерѣ мера жи (Ср. Ип. лѣт: мера же) 33 об.2; причѣ цѣрковныи⁷) 66 об.2; вилицѣи ратници 91 об.2. Кромѣ втораго остальные случаи могутъ быть и описками. Обратная замѣна *и* посредствомъ *е*—въ одномъ лишь случаѣ и то очень похожемъ на описку: повеновеніа 18⁸). Въ собственныхъ именахъ чередованіе *е* и *и* наблюдалось лишь въ: виолиѣ 29 об. (2 р.); виолиѣма 31 об.2; виолевма 31 об.2.

Въ противоположность многимъ другимъ псковскимъ рукописямъ здѣсь мы имѣемъ *и* въ: димитріа 105; дмитриевѣи 186₁; остриа 105₁; 104 об.2 и пр., хотя: игнатей 200₂; василей 200₂; 203 об.2; 248 об. и др; Левонтеи 221 об.2. Согласно съ другими псковскими рукописями, а также и вообще рукописями, писанными въ предѣлахъ великорусской террито-

¹) Форма „ходиша“ могла быть впрочемъ принята писцомъ и за множественное число и отнесена къ цѣлому войску.

²) *а* послѣ *ц* поправлено писцомъ на *е*.

³) *а* послѣ *ч* поправлено писцомъ на *е*.

⁴) *а* послѣ *р* поправлено писцомъ на *е*.

⁵) Кажется, не невозможно здѣсь появленіе *е* вм. *а* объяснять аналогіей.

⁶) Похоже на описку.

⁷) *и* послѣ *ч* поправлено писцомъ на *е*.

⁸) *е* во второмъ слогѣ поправлено писцомъ на *и*.

риі, находимъ: княжеи дворъ 203 об.¹ и пр; но: третѣи 200 об.¹).

И в м. њ: на сергирѣ 44₂; серегирѣ 228₁; лѣтити 110₂; старѣшинъ 275; горѣ коридьскыи 109 об.₂. Въ неударяемыхъ слогахъ находимъ: по венедикте папи 25; первѣцъ 26 об; 27 об; 31₂; 136₁; 163; 259₂; 261; 260 об.₂; 261₂; 265; 286 и др; с тацми 253₂²). Особо ставимъ: рассмотривъ 155 об.₁; расмотривъ 267 об.₂; оусмотривъ же 249₁; при разсмотрети 263₂.

Мѣна њ и е въ рукописи обычна. *Е* в м. њ: в риме 25 об; немецкое 173₁; выгорело 201 об.₁; немци 201 об.₂; всеми 217 об.₂; на рѣце 102 и пр. под. *Ѣ* в м. е: збѣжъ в орду 127₂; матѣ 152; потагнетъ 163 об.₂; бѣ оублюды 171 об.₂; рѣбъжъ 188₂ (2 р.); 193₂; оръль 249₂; лѣтити 110; за моръ 69 об.₂ и мн. др.

Изъ случаевъ замѣны глухихъ чистыми отмѣтимъ: 1) въ предлогахъ-префиксахъ *о* в м. з: во все 182₁; изо многихже 63 об; изополѣвса 218 об.₂; во пленъ 181₁; ото Псковѣ 117₂; изо Пскова 61; 146; 182₂; воскорѣ 183 об. и др; 2) *е* в м. њ въ суф. *ѣств*: съ воинствомъ 232₁. Глухіе опускаются: 1) въ разныхъ формахъ глагола «реку» и формахъ «възъпи, възъпиша»: ркли 62₁; 65 об.₂; рка 67; 150 об.₁; ркѣще 161₁; ркоша 213 об.₂; но: рекоша 17 об.₁; рекѣще 78 об.₁ и др; воспивши 238₂; возпиша 269; воспи (аор.) 301 об; 2) обычно на концѣ слова при тѣсномъ соединеніи одного слова съ другимъ: начальник же 6 об; онже 4; 10 об; самже 167₂. *О* на концѣ словъ: влъхово 33₁; 38₁; изборьско 47 об.₂; 175₁; 204₁; въ Смоленско 144 об.₂; 194 об.₁; въ понто море 33₂; кнѣ александѣ со псковѣми 202₁ — мы не считаемъ образовавшимся изъ з, но все эти формы — особыя морфо-

¹) Конечно, послѣдніе два ряда фактовъ ничего общаго съ иканьемъ не имѣютъ.

²) Этотъ примѣръ можетъ объясняться и морфологическимъ путемъ; здѣсь кромѣ того можно предполагать удареніе на -ци-

логическія образованія. Случай «въ десной сосць» 8 (безъ титла) едва ли можно сопоставить съ формой *всѣ* (им. ед.) вслѣдствіе единичности его; скорѣе всего здѣсь мы имѣемъ дѣло съ удареніемъ на первомъ слогѣ.

Замѣна *е* черезъ *о* послѣ шипящихъ и *и* распространена въ рукописи въ громадномъ количествѣ примѣровъ (у насъ записано около 120 случаевъ): полшосты версты 6 об; възгласившомоу 135 об.₂; шостомѣ 206 об.₁; пошѣ 251 об.₂; ижославъ 37 об; жжоною 212 об.₂; жонъ 150 об; к чотыремъ 25; чоломъ 51 об; 68; 78 об; 97 об.₂ и др; чорныи 218 об.₁; вецомъ (=вечемъ) 111 об.₂; в нѣмцѣ 143₁; поцоловаша 221₂; мощоной 201₁. Тоже явленіе въ одномъ словѣ послѣ л: рѣблѣ 189₁; роубловъ 210; 206 об.₂; 207₂ (2 р.); 214 об.₁; андрѣя роублова 216 об. О постановкѣ *о* в м. *е* послѣ *р* см. ниже (отвердѣніе *р*). Послѣ другихъ согласныхъ почти не встрѣчается примѣровъ этой замѣны, и немногія исключенія объясняются инымъ путемъ: привозоша 74₂ (оп?); алфа, вита, гама, долта 248 об.₂¹).

Ы в м. *и* отмѣчено въ: полтыѣ 152 об.₂; за полтынѣ 183 об.₂; полтына 183 об; на полтынѣ 184₂ (2 р.); 188₂; 189 об.₁; 191 об.₂; 195₁; полтына 188₁; има алѣмпіадыно 234 об.₁ (ср. свадѣ алѣмпіадинѣ 243₂). Остатками древнихъ образованій на *-ыни* считаемъ: рогагынею 134 об.₁; рогагынами 191 об.₁.

Изъ опущеній гласныхъ отмѣтимъ: какъ 132₁; 197 об.₂ и др. Особнякомъ ставимъ случай: ѿ настаси 223₁.

Мѣна *оу* и *ѡ* въ рукописи отразилась ярко: *оу* в м. *ѡ*: того же лѣ оубиша нѣмци *оу* юрьѣвѣ моужа 59 об; они же троупіа свои многы *оу* чаны накладше ѿвезоша 165; и здѣлаша весь (подраз. градъ) *оу* две нѣли 185; ехавше немци *оу* снѣкѣ и в лодыѣ 201 об.₂; а царъ сѣяна в соухѣ землю

¹) Болгарское: длѣта?

не нача̃ оу̀сходити 220₂; *в* вм. *оу*: и *в* самого мене ѿлаль бѣ оумь 70₂; на застрѣ 86 об; 151₂; престаѿи *в* него сѣь 216 об.₁; ѿви в доспѣсѣ а инѣи нази токмо *в* кого что оугодился 211₂. Слогъ *оув* вм. *оу* и *в*, развившійся какъ слѣдствіе указаннаго чередованія, отмѣченъ въ: заложиса городъ камень *оув* орѣшка 130₂; *оувѣ* водчинѣ кнѣза ѿрена... нависа прощенія люде̃ многа 132 об.₁; и ставши *оув* опокѣ 60₂. Любопытно частое чередованіе *оу* и *вѣ* въ глаголь оударити (-са), иногда на одномъ листѣ: пскѣвичи не смѣли вдарити на нѣ... и хотѣ оударити на сию нѣ 203а об; оудариса на нѣ 203а об.₂; вдариса чоломъ 208 об.₂ и т. д. Какъ видимъ, мѣна *оу* и *в* встрѣчается одинаково какъ въ Новгородской, такъ и Псковской лѣтописи, но ея нѣтъ въ Александріи.

Послѣ шипящихъ и *ц* иногда *оу* и *ы*: живущоу 6 об; новгородцы 110 об.₁; градоуцоу 167 об; стоицѣ 167 об; толицы цѣь 267₂. Впрочемъ нерѣдко означаетъ мягкость шипящихъ, даже ставится послѣ нихъ а: одержаше 22; начаша 34₂; княжа 34 об; цѣвича 85 об. и т. д.

Случаевъ мѣны *ц* и *ч* сравнительно очень немного: 1) *ц* вм. *ч*: радомици 33 об.₂; ватици 33 об.₂; на радимици 36 об.₂; вецѣ (2 р.) 109 об.₂; 112; вецомъ (тв.) 111 об.₂; со псковици 115 об; мстиславицомъ 124 об.₁; с ѿлгердовици 124 об.₂; с цѣвици 128 об.₁; цѣвицовъ 128 об; ркуци 129 об.₂; сестричицѣ 139 об.₁; при... александрѣ гарославици 139 об.₂; два цѣвица 149 об; цѣвица (р.) 220 об; псковици 183 об; москвици 206₂; мы... не пецемса (язъяв.) 287¹⁾; шемачицѣ 200₁. 2) *ч* вм. *ц*: кочель 34 об.₂; тысякин 111 об.₁; тысячскѣи 118₁; к полочкоу 127 об.₁; монастыра лисичкого 130 об.₂; лучкого 133; въ чѣвчѣ²⁾ 134 об; чамблакъ 135₂; о... чамблаке 135 об; чамблака 136 об. и др; зарѣickouю сторонѣ 144 об.₂; ници падоша 138 об.₂; птици (суц.) 144.

¹⁾ Въ Александріи, какъ видимъ, цоканье встрѣчается лишь какъ исключеніе.

²⁾ Последнее поправлено писцомъ на *ц*.

Мѣна шипящихъ и свистящихъ рѣдка. *С* вм. *ш*: промысленикъ 70 об.₂; съ многими замыслени 166₁; 170 об.₁; замыслениа 179₁; помыслаѣши 261 об.₂; въ многѣ снѣкѣ¹⁾ 212 об.₁; оу снѣкѣ 201 об.₂; оускоуевъ 83₂; песцовъ 211₂-III вм. *с*: смиренна възвѣи и горды̃ высокыа мысли низложи 165; шолога посадникъ 171 об.₂ (солога 171 об.); володимеръ залѣмьскыи 224₂. *Ж* вм. *з* почти исключительно въ словѣ изяславъ и производныхъ: ижославъ 37 об.₁; 156; ижеслава 37 об; ижеславъ 39 об.₁; 40₁ (2 р.); 40₂; 42 (2 р.); ижеславличъ 40₂; ижеслави 40 об; 40 об.₂; ижеслави 43₂; померже и ста рѣка 209 об.₂. *З* вм. *ж*: оумнозиса 92₁. Любопытно, что въ Александріи нѣтъ мѣны шипящихъ и свистящихъ.

Твердость *р* засвидѣтельствована нѣсколькими примѣрами: декабра 61 об.₂²⁾; за хрѣстіаны побараи 19; пограбенѣ быти 240₁³⁾; на беростовѣ 36₂; серобра 54₂; 55₂; 180₁; 143 об.₁; 176₁ и др; серобрѣ 180₂; серобро 143 об; берѣ 138; 117; 148 об; в деравѣ 147₂; з берега 206₂; кромскыа 189₁; на кром 8₁; на крѣ 194₁; к берогоу 213 об.₁; поперокъ 197 об.₁; цѣвна 206 об.₂; берозомъ 68₁; покрѣша 159; въ изборскѣ 34₂; игорѣ 35₂; тоерѣ 197 об.₂; оспѣрѣ 221 об.₂; внѣтрѣ 258 об.₂. Особо помѣщаемъ слѣдующіе случаи: рыцоше 17 об; корыстию 161 об.₂.

Мѣны префиксовъ *пре* и *про* мы вовсе не встрѣтили.

Вставка *и* между словами рѣдка: по немъ цѣтвова *и* ахазъ сѣь ѣго 14 об; и сѣчахуоть на гонаще аки по *и* ѿроу 159 об.₁; пожгоша и поплениша и пожгоша *и* сады псковскыа 203а₂.

Сѣверное *жи* намъ встрѣтилось лишь 1 разъ; не бы дожда 220₂; обычно имѣемъ *жд*: дожда 15 об.₁; одожи 15 об; дождеваи тоуча 94₂; дожѣе 220 об.₁ и т. д.

Диссимиляція плавныхъ отмѣчена въ: труволь 154 об.₂; 155; 155₂, хотя: пелепеличина клѣтка 300₁.

¹⁾ Ср. въ шнеки 213₂; шнекѣ 213 об.

²⁾ Этотъ случай можетъ быть и опиской.

³⁾ а послѣ *р* поправлено писцомъ на *ѣ*.

Переходъ звучныхъ въ отзвучные выясняется изъ слѣдующихъ фактовъ: ташка 22; нашу водчинъ 118 об.1; водчинъ 119 и др.; вадкъ 126₂ (рядомъ вѣке); с вадчаны 133 об.2.

Н в м. *j* находимъ въ: вѣры не наша 218 об.1.

Замѣна *xv* черезъ *ф* встрѣчается въ словѣ «тферъ» и производныхъ: кнѣзь тферскыи 149 об.2; 151 об.2; во тфер 151 об.2; кнѣзь тферского, вѣка тферскіи 219 об.; въ тферской земли 219 об.1; кнѣзь тферскыи 221₁ и др.

Х в м. *ф*: перхѣрей чернецъ 187 об.1; ивана гахоновъ 206₁; 207₂; ивана сѣдника хахилови 185 об.1¹⁾. Ср. впрочемъ: фефилатова 123₁; вѣка ѡеѡиль 209₂ (2 р.) ѡеѡла 210₂; филиповъ 181 об.2; тимофѣевъ 191 об.1 и мн. др.

В в м. *ф* нашли одинъ разъ: вставѣи кнѣзь 176₁²⁾ (ср. остафивъ 180₂).

Всѣ случаи замѣны *ф* (черезъ *x* и *v*) встрѣтились въ Псковской Лѣтописи.

Вставное *и* передъ *л* въ причастіи: и многы хрѣтіанъ присѣкли и в поло свегли (подъ 1463 г.) 203 об.1; ср. всегли на конь 62 об.

Изъ пропусковъ согласныхъ отмѣтимъ: 1) пропускъ *v* передъ *л*: до даньславлъ оулицы 78 об.2; норолѣ псковскыи ловцовъ 204₂; соуѣди запсколанъ 219 об.1. Пропуска *v* между *з* и *р* вовсе не отмѣчено, несмотря на частое употребленіе глагола: възвратиться 97 об.; 181₂; 158 об.1; 163₂; 195 об.2; 210 об.2 и мн. др. 2) Пропускъ *j*: михалова 22; василе кнѣзь 51₁; два хытреша 161₂; черторискыхъ 199₁; выдоша противоу 221. 3) Опущеніе согласнаго *и* передъ начальнымъ *o*: веспѣръ 129; веспѣра 197 об.1; 208₂; оспѣрю 219₂ и др.; при веспѣръ 202₂; 222 об.1.

¹⁾ „Хахилевичъ“, нужно думать, произошло изъ феофиловичъ; ср. наше фюфанъ.

²⁾ См. въ Пал. 1477 г: ахитовель 372 об.

Вставка *v* между гласными, изъ которыхъ вторая *o*: ларисоновъ 202₂; 203₂; левонтеи 221 об.2.

Морфологія.

Въ склоненіи существительныхъ и прилагательныхъ нами наблюдались слѣдующіе факты.

1) Имен. ед. на *e*: андріанъ, николае, стефанъ 25; горѣке выгорѣлъ весь 192₂; нѣмецкеи городке 194₁; морозе побѣи рожъ 195 об.2; тогѣ лѣта полѣско городъ выгорѣ весь 197₁ и др.

2) Зват. на *o* сохранился въ: воеводы гдѣ новгородскіи 118 об.2 (подъ 1398 ?¹⁾); гдѣ 78 об.1.

3) Род. ед. ж. р. основъ на *a* (прил. и сущ.) въ очень большомъ количествѣ случаевъ имѣеть окончаніе *ь* (*e*) в м. *ы*: с доскѣ снахъ 70 об.1; ѡ другыи жены ѡ тферанке 84 об.2; из риге 196₂; до черехе 184₁; оу похвалѣ стѣи бѣи 203 об.2; ѡ микитине оулицы 113 об.2; около торговой сторонѣ 114₂; до коуклини лавици... а ѡ кѣклини лавици 201 об.1; до домонтове стѣни 203 об.2; даже съ чисто ороографическими свистящими: ѡ великой рѣцѣ 179 об.; также: ѡ своего слѣсе 216₂ и оч. мн. др.

4) Род.-мѣстн. м. р. на *y*: на днепрѣ 37₂; в полотьскѣ 37 об.1; о мироу 140; 193₂ (2 р.); на полкѣ 242 об.2; на волокѣ 379₁; на кромѣ 203 об.2; из рѣмѣ 147₂; мироу не вѣаша 194 об.1 и др. Здѣсь же отмѣчаемъ и другую форму склоненія основъ на *y*—им. мн: послове 202 об.2; воловъ 298₁—₂; оwoщеве 268₂ и др.

¹⁾ Ср. зват. на *o* въ томъ же словѣ въ припискѣ Сборника Соф. Библ. № 1262.

5) Гортанные вмѣсто свистящихъ передъ окончаніями склоненій довольно обычны: въ изборьскѣ 34₂; о... вноукѣ 43₂; на волоке 107 об.₂; на васильеве горкѣ 179₂; на(в)городке 211 об.₂; 217₂ (2 р.); на берегѣ 193₁; князи рѣскіи 43 об.₂; 44; 46₂; послы татарскіи 55₂; кѣпци псковскіи 175 об.₂; посадники новгородскіи 205 об. и мн. др. Гортанный *г*, какъ и въ другихъ памятникахъ, встрѣчается гораздо рѣже, чѣмъ *к*.

6) Любопытны случаи перехода слова средняго рода въ женскій находимъ въ: и съзва ѿ всѣхъ всю чадѣ нарочитѣ 248₁.

7) Смѣшеніе имен. и вин. мн. ч. обычно: колоколы прѣно движими (вин.) 12; обрѣтоша... шатрѣ 87; єди левъ мнози єлени побѣжаѣ 232 об.₂; обрѣташе звѣри мнози 299 об.₁; а броды вси бахоу затворены ворами 183₂; не бо соу ѿдовиты гади 249₁; боаре дарьвы (им.) 270. Какъ слѣдствіе указаннаго явленія слѣдуетъ разсматривать орфографическое написание: жалобнѣи грамоты 129 об.₂. (Ср. также: събра вса воа своа и боаре 268₁).

8) Смѣшеніе дат.-тв.-мѣстн. склон. муж. р. съ склон. ж. р. во мн. ч: кривичамъ 34 об.₁; с новгородцами 54 об.₂; 121; 184 об.₂; 200₂; с псковичами 57 об.₁; въ врѣжинѣ 109 об.₂; в... побоища^х 130 об.₁; в пѣска^х 187 об; на попа 205₂; попа^а 205₂; о смерда^х 222₁.

9) Им. ед. прил. членн. на *ой*: деснои 8; тысяцкои 152₁; великои князь 218 об.₁. Также форма на *еи* вм. *ои*: в по-*вси* городѣ 185₁; хвостъ коневеи 299₁; нѣмецкеи городке 194₁; а выгорело три конца: опоцкеи, городецкеи... княженъ дворъ 201 об.₁ и т. д.

10) Любопытна (въ Александріи) форма муж. р. им. мн. въ значеніи средняго: древа подобни єгупетскимъ 289₁.

Въ склоненіи мѣстоименій замѣчаемъ слѣдующія особенности: им. ед. *всѣ* сравнительно рѣдокъ и отмѣченъ исключительно на листахъ Псковской лѣтописи: 179 об.₂; 181 об.₁

(2 р.); 204 об.₂; 222₂; написание *всѣ* въ большомъ числѣ примѣровъ встрѣчается во всѣхъ частяхъ памятника 15; 37₂; 62₂; 65 об.₂; 75 об.₂; 97; 86₁; 111 об.₁; 113 об.₂; 116; 186₁; 208; 292 об. и оч. мн. др; написание «всѣ» (съ титломъ) также въ разныхъ частяхъ рукописи, но въ небольшомъ количествѣ примѣровъ: 73 об.₂; 110 об; 165; 180₁; 252 и др; им. ед. *тотѣ* 129₂; 194 об; *тѣ* 180 об.₂; ср. р. им. ед: *тоє* 36₁; 45₂; 129 об.₂; 185 об.₂; род. ед. ж. р. *тоє* 41 об.₂; 45 об.₂; вин. ед. ж. р. *тѣю* 51; 126; 222₁; им.-вин. м. р: храми *самы* 139 об.₁; члѣбы *тymi* 284₁; в *тymi* часы 203а об.₂; *тymi* (им. мн. ж. р.): 297 об.₁; 297 об.₂; им. в. мн. ср. р: *таи* же вса 106; *тymi* древа 289₁; род.-мѣстн. мн: *ты^х* 95 об.₂; 130 об.₁; *самы^х* 40₂; 83 об; 99 об.₂; *ины^х* 85 об; 116₂; 199; *овы^х* 148; 165 об.₁; 206₂; 199₂; *всѣ^х* 130 об; 301 об; 191₂; дат. мн: *всѣ^а* 262₁ (2 р.); 216₁; *всєми* 217 об.₂; *всѣми* 257₂; 281 об.₁; 220 об.₁ и т. д.

Потеря формъ въ склоненіи причастій и сравнительной степени прилагательныхъ наблюдается въ слѣдующихъ случаяхъ: мастеръ... пріиде къ изборскѣ и ходиша .ѣ. нѣли пленяюще и жгоуще 181 об.₂; (Иванъ баба) пребывши въ псковѣ до поль симѣ поѣха на москвѣ 196₂; ѿшедше ѿтоудѣ поиде в предѣлы земля поморьскыа 290₂; смѣръ славна чѣтне живота 261 об.₁; пріиде инѣ... хитреѣ всѣ 301 об.₁.

Изъ глагольныхъ окончаній обращаютъ на себя вниманіе слѣдующія:

1) 1 л. ед. на *ми*: слышалѣ есми 163 об; рѣ єсми 202 об.₁; 204 об.₁; на *мѣ*: мыслилѣ есмѣ 238 об.₁; єсми 70₁; 241 об.₂; 250₂ и др.

2) 2 ед. на *шь*: справиваешь 129₁; дѣешь 129₁; выстѣ-*паешь*, слоушаешь 129 об.₁; шлешь 129 об.₂; любишь, томишь 152 об.₁.

3) 1 л. мн. на *ма* (мы): єсма 43 об.₂; 48 об.₂; 65 об.₂; 69 об.₂; 92 об.₂ (2 р.); 104₂. Всѣ семь случаевъ въ Новгородской лѣтописи. Таже форма на *ме*: пришли єсме ратью

128 об.₂; есме 129 об.₂; 132 (3 р.); 202₂. Таже форма съ окончаніемъ -мо: тогда р̄а̄ ѣсмо в̄а̄ боронити 213 об.₂ (подъ 1480 г.). Таже форма съ окончаніемъ мь: (мы) есмь 262₂; 244₂; тоже съ окончаніемъ мы: ѣсмы 263₁; 285 (2 р.); 283₂; 290 об.₂ (2 р.); 296 об.; 253₂. Итакъ окончаніе -мы— въ Александріи, окончаніе мо—въ Псковской лѣтописи, а окончаніе ме въ Новгородской и Псковской.

ПОГОДИНСКІЙ СПИСОКЪ ПСКОВСКОЙ ЛѢТОПИСИ.

Погодинскій списокъ Псковской лѣтописи (первой) писанъ въ малую четвертку, на 238 листахъ, нѣсколькими писцами, некрупными (иногда даже мелкими) бѣглыми полууставными почерками второй половины XVI вѣка; бумага, имѣеть водяной знакъ (сферу) приблизительно того же времени ¹). Къ списку лѣтописи въ концѣ прибавлены 2 приписки лѣтописнаго же характера: одна—конца XVIII вѣка, другая начала XIX-го. Памятникъ хранится въ Императорской Публичной Библиотекѣ въ отдѣлѣ рукописей Погодина подъ № 1413. Большинство листовъ нашей рукописи (съ 4-го до половины л. 214 об.), выключая листы 42—42 об., 51—51 об. и 53—54 об., писаны однимъ писцомъ, отразившимъ ярко псковскія діалектическія особенности. Остальные листы памятника (1—3 об., 42—42 об., 51—51 об., 53—54 об., 214 об.—238) писаны приблизительно въ то же время разными писцами, которые или написали слишкомъ незначительную часть текста или были хорошо знакомы съ шаблонной орфографіей, почему въ ихъ текстѣ мы почти не наблюдаемъ діалектической окраски. Вслѣдствіе этого мы представляемъ ниже описаніе текста главнаго писца рукописи, ограничившись лишь нѣсколькими замѣчаніями объ отдѣльныхъ особенностяхъ другихъ частей памятника. Работа главнаго писца

¹) Почти тождественные знаки находимъ у Н. П. Лихачева (Бумажные водяные знаки), приведенные изъ рукописей шестидесятыхъ годовъ XVI вѣка.

рукописи распадается на 2 части: первая—съ л. 4-го по начало 58-го, вторая—съ л. 59 до середины 214 об. (между этими частями оставленъ, какъ видимъ, пробѣлъ почти въ 2 страницы). Первая часть содержитъ рассказы о событіяхъ по 6918 годъ, вторая—до 7064-го. Послѣдній фактъ весьма важенъ, такъ какъ онъ указываетъ на относительную близость нашей рукописи къ ея первоначальнымъ оригиналамъ: оказывается, что наша рукопись написана очень немного времени спустя послѣ нѣкоторыхъ изъ тѣхъ событій, которыя въ ней описаны. Любопытно, что первая часть рукописи главнаго писца отражаетъ гораздо слабѣ живую псковскую рѣчь, чѣмъ вторая ея часть.

Хотя нашъ памятникъ относится ко 2-ой половинѣ XVI вѣка, тѣмъ не менѣе мы сочли необходимымъ извлечь изъ него данныя для нашего изслѣдованія во-первыхъ вслѣдствіе его яркой діалектической окраски и во-вторыхъ вслѣдствіе того, что во всѣхъ важнѣйшихъ своихъ показаніяхъ онъ согласуется съ другими здѣсь разбираемыми памятниками.

Описокъ въ лѣтописи мало и списокъ нужно считать вообще довольно исправнымъ.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Характеръ орфографіи нашей рукописи очень напоминаетъ псковскіе памятники XV в., хотя юго-славянское вліяніе отражается слабѣ. *Ѡ* нѣтъ. *Ѣ* ставится перѣдко. Постоянно *оу* послѣ гласныхъ, обычно и послѣ согласныхъ, хотя послѣ согласныхъ иногда и *Ѹ*. *Ю* нѣтъ; *ѣ* юго-славянскаго типа ставится на его мѣстѣ. Иногда наблюдается отсутствіе йотации *а*: *стаа* 18 об; на завтреа 23; тоа 25; старья и молодья 27; прокофья 49 об. и др. *Ѣ* и *ь* мѣняются *гораздо рѣже*, чѣмъ въ другихъ разсмотрѣнныхъ нами памятникахъ. Весьма любопытенъ поэтому

фактъ постановки *ѣ* послѣ губныхъ въ первой части рукописи [кровь 5 об; црковь 35 об. (2 р.); 38 (5 р.); 39 об. (3 р.); 41 об; 43 (3 р.); 46 об; 59 об. и т. д.] и перѣдкое *ѣ* въ тѣхъ же случаяхъ во второй части (цркѣъ 142; 210; 211; 212 об.; кровъ 187 об; скорбъ 204; нелюбовъ 134 и др.). Отмѣтимъ также *ѣ* на концѣ словъ въ: на осенъ 76; на по̀третыятцаъ 84 об. Первое полногласіе обычно: дорогость люта 13; не посоромимъ 26 об; послѣречишаса 174 и мн. др. Отсутствіе полногласія (посрамлени 27 и под.) гораздо рѣже. Находимъ церковно-славянскія сочетанія: прѣвѣѣ 4; поврѣгли 20; дрѣжати 190 об., но гораздо чаще руссизмы: скорбъ 24; четвертѣ 53 об; первой 43 об; также 2-ое полногласіе: беревне 123 об; безверемени 76. Отсутствіе *л* послѣ губныхъ лишь въ: блѣваѣ 124 об.; блѣвати 126; блѣваете 122 об. Обычно находимъ *ж* вм. ц.-сл. *жд* и *ч* вм. *щ* даже въ причастныхъ формахъ: лезоучи 14; вѣдаючи 23 об; блодѣчи 24; сѣкоучи, бодоу 103 об. и мн. др. (хотя иногда: ркоуще 130; немощно 167 и др.). Въ род. ед. членн. прил. м. р. чаще окончаніе *ою*, чѣмъ *аю*, въ дательномъ—постоянно *оюу*.

Фонетика.

А вмѣсто *о* въ неударяемыхъ слогахъ замѣчалось неоднократно: при попѣ іване хахилевѣ 60; тое же лѣта 113 об; ахлѣбъ бѣ даль тое лѣта во псковѣ 119 об; а тогда на нихъ не было вѣдома никако 123 об; и жонѣ и робѣ 196; не на всѣхъ иконахъ золото поазгло 127 об; ночь начевавъ 210 об. Не невозможно видѣть и описки въ: древній хранограѣи 12 об; на крѣнѣ цѣлованіи 36; пасадникъ 65; розарвашаса 105; ко псковоу правдиша 94. *О* вм. *а* лишь въ: догодаша са 17 (оп?). Особнякомъ ставимъ написанія: навгорѣци 3 об; наоугорѣци 172 об; сравни по негородскѣ 57; негородского 132 (2 р.);

невгорѣчи 184 об.¹⁾). Чередуваніе *a* и *o* въ собственныхъ именахъ: лотыгоре 20 об; лотыгороу 20 об₁; латыгора 21; с тотары 62; татарьскѣю 63 об. и др.

Мѣна *o* и *y* отмѣчена лишь въ окончаніяхъ склоненія ж. р. ед. ч. (тв. и вин. п.): землю литовскою 12; в бесерменскою вѣрѣ 15 об; за лютою рѣкою 144.

Замѣна *a* черезъ *e* и обратно наблюдается нерѣдко.

а) Наибольшее количество случаевъ падаетъ на слѣдующія формы:

1) Въ 3 л. имперфекта и аориста мѣняются окончанія *ша* и *ше*, при чемъ писецъ иногда смѣшиваетъ окончаніе аориста съ окончаніемъ имперфекта (ставя, напр., *-ше* вм. *-ху* въ имперф., *иша* вм. *и* въ аор. и др.); въ виду этого мы не сочли нужнымъ приводить многочисленныхъ примѣровъ мѣны *a* и *e* въ этой формѣ.

2) Имен.-вин. ед. ср. р. на *a* (та) вм. *e*: положиша оупованіа на бѣ 64; кѣженѣа великоѣ 69; ш кѣженѣа великоа 71; прозвища емоу баба 76; положи оупованіа 114 об; бѣжа спѣнство 122; на оуправленіа ехали 126; в наслѣѣ бѣжа 136; на покааніа 139; тоа же время 143 об; 162 об; воиско псковскоа 146; доубіа младоѣ 139 об; зажоша завеличѣа 198 об. и мн. др.

3) Им. мн. м. р. основъ на согл. на *a* вм. *e*: ѣборана 24 об; боира²⁾ 68.

4) Имен.-вин. мн. ср. на *e* вм. *а*: псковскаа челобитѣа принали 73 об.

5) Род. ед. муж. ср. р. на *e* вм. *а*: то̄ перемирѣ 134; на памѣт̄ вѣвращеніе мощей 91.

6) Им. ед. ж. р. на *e* вм. *а*: радость веліе 148 об.

7) Им. ед. ср. р. на *ме* вм. *ма*: пламе 136.

¹⁾ Ср. въ Пал. 1494 г. невгородскѣ 444; навгородци Чуд. Сб. № 53₂₅₅ и др.

²⁾ Им. мн. этихъ основъ обычно въ псковскихъ памятникахъ пишется съ *и*, почему указанные случаи можно считать и за описки.

8) Тв. ед. муж. ср. р. на *амъ* (амь) вм. *емъ*: пѣ вороначѣ горѣмъ 47 об; 62 об. (2 р.); 64; здоровѣа 201; стоаніа 187 об.

9) Мѣстн. ед. м.-ж. р. на *a* (а) вм. *ь* (е): при стефане гахоновича 120; на дорога 190 об; на сини рѣка 113.

б) Кромѣ приведенныхъ сейчасъ формъ мѣна *a* и *e* встрѣчается еще: 1) въ неударяемыхъ слогахъ: раѣва 49 об; дабреньскѣ кѣсеи 102; а вы бы есте тою вынѣ грамотоу подрали 122; вынѣмъ¹⁾ (прич.) 126; по троа или по пати 32; ѣрославъ 201 об; обычей 203 об. (2 р.); 2) въ слогахъ ударяемыхъ: ѣнѣа (прич.) 136¹⁾; погорѣ вса запсковѣѣ 91 об; всекіа 122 об. Случай: за себа 79; за соба 206 могутъ, конечно, объясняться и морфологическимъ путемъ.

Мѣна *e* и *и* въ неударяемыхъ слогахъ рѣдка: до завтринен 127 об; ѣ своѣѣ волости 162 об; послѣние извелѣнѣ 192; дѣтенца²⁾ 18 об; еще и вече не поспело розенти 136 (изъ розити?)³⁾; поушекъ и желеи поушичныхъ 196. Кажется, опиской слѣдуетъ объяснять ѣ въ: фѣфѣлактов 130, тѣмъ болѣе, что ѣ писецъ привыкъ ставить передъ гласными.—Переходъ *e* въ *и* подъ удареніемъ въ словѣ: друженою 4 едва ли фонетическій.

Ничего общаго не имѣетъ съ вышеприведенными случаями *e* въ: дмитреа 7; дмитреѣвоу 16; ѣксентеа 48 об; григорей 46 об; данилей 160; василей 200; антонеи 212; сее (ср. р. ед.) 53; кипреанѣ 41 и мн. др.

Замѣна *ь* черезъ *и* также встрѣчается рѣдко: шпоустѣть 8 об; седили 126; сѣдяти 181; веліле (3 ед.) 185 об.

Мѣна *ь* и *e* вполне обычна: разбеглиса 36 об; первеѣ

¹⁾ Къ формамъ „вынѣмъ“, „ѣнѣа“ нужно, кажется, отнести съ нѣкоторымъ скепсисомъ, такъ какъ здѣсь мы имѣемъ, можетъ быть, образованія по аналогіи, ср. „взявъ“ и под.

²⁾ Рядомъ: дѣтинца 19. Можетъ быть, слѣдуетъ здѣсь считать ударяемымъ второй слогъ.

³⁾ Видѣть здѣсь полонизмъ мы, кажется, не имѣемъ права.

66 об; на берегу 71; въ... штине 70 об; поделиша 120; на-
ехаше (мн.) 143 об; секѸчи 146; немецкыи 147; отвечали 183;
погорело 212; възоша 9; оублюдь 9 об; хотить ли 20 об;
кнажьныи 206 об. и мн. др.

Изъ случаевъ замѣны глухихъ чистыми отмѣтимъ: 1) *о*
вм. *з* на концѣ предлоговъ префиксовъ: изомроша 1 об; изо
Пскова 13 об; изо флолентіа гра 78 об; изо шпочкого конца
115 об; ко шзероу 197; 2) *ь* переходить въ *е* въ суф: *ьск*
и *ьств*: в витебскъ 20; выборъскъ 27 об; изборъскъ 152;
богатства 31 об; 137 об; 3) *е* вм. *ь* въ суф. прич. прош:
оставлеше 30.

Глухой *ь* часто выпускается въ различныхъ формахъ гла-
гола решти: ркоша 26 об; ркоучи; а рка 124 и др. под.

Замѣна *е* черезъ *о* не часта: новгородцовъ 16; темницюу
39; щока 84; мощнои 91 об; за рубежѸ 95 об; биричовъ
132 об; под оршои 204 об; болшомъ 213; жонѧ 196 и др.

Мѣна *и* и *ы* отмѣчалась неоднократно: за полтынѸ 53 об;
119 об. (хотя: полтинѸ 53 об; 55 об; 66; по полтине 118 об.);
ш свой сщѣнныческѸ крѣпостѸ 121; и древнѸ времяъ
89 об. (ср. древнихъ 130 об.); засилати грамоти 149 об;
а шпочани с ними быша са¹⁾ искрѣпка 62; оубыть бысть
кнѧ²⁾ 78¹⁾ (оп?). Возможно, что слѣдуетъ отдѣлять отъ при-
веденныхъ примѣръ *ы* вмѣсто *и* въ окончаніи тв. мн. на *ми*:
прѣ нимы такъ же... 98; тымы часы 130; 140; темы часы
168 об; симы часы 172 об; 183; даже: с конмы 141; своими
кнѧмы и своими боары 194. Съ нѣкоторою вѣроятностью мѣ-
ной *ы* и *и* можно объяснять: с Москви 150 об; 182 об; до
пскови рѣки 115; на Москви 83; 148 об; 152; оупра-
ви не оучинивъ 129, если только здѣсь мы не имѣемъ дѣло
съ *и* изъ *ь*. Кажется, тою же мѣною удобно объясняются:
ови^х 21 об; 37 об; сами^х 45 об; при обычныхъ: ови^х 47 об;
самы^х 22 и т. д.²⁾, хотя и здѣсь предположеніе о происхо-

1) **Н** слегка подправлено на *и*.

2) См. ниже, стр. 88.

жденіи *и* изъ *ь* не невозможно. Форма *ѣсми* (1 мн.) 114 об.
допускаеть, какъ мы видѣли, двойное объясненіе. Едвали имѣеть
какое-либо отношеніе къ указанной мѣнѣ: достыже 137 об.

Случаи: боарынами 211 об; боудѣ вамъ гдѣина 152 об;
осенъ 76; пѣтретьятцатъ 84 об. не достаточны, чтобы при-
знать отвердѣніе нѣкоторыхъ согласныхъ передъ *а* и на концѣ
словъ.

Стяженія гласныхъ нерѣдки: переславль 1 об; переславъ
72; к переславліу 72; фефѣлактовъ 130; фѣѣлактовъ 130 и др;
хахилевѣ 60.

Опущенія гласныхъ: посла ивана сидоровичъ 65; такъ 162.

Мѣна *оу* и *е* и возникшее благодаря этой мѣнѣ сочета-
ніе *оув* очень ярко отразились въ рукописи; особенно много
случаевъ во второй ея половинѣ. *Оу* вм. *е*: ѣхавше *оу* двоу на-
садѸ 66; послаше... Ѹ великыи новгорѸ 73; дѣаконов сажати
Ѹ грядницю 74 об; испровади его Ѹ видебскъ 75 об; не *оуздеръ*-
жа^т 114; на конь *оусести* 114; *оусхотѧ* 101 об; *оуздержан*-
номуу 127; *оуздали* (=въздали) 133 об; *оуспохватившиса*
144 об; *оудови* 126; *оудовы* 202; лежала *оу* лари таа гра-
мота 125; *оу* пескахъ 212 и оч. мн. др. *В* вм. *оу*: а были
е корола три дни на очехъ 125 об; имати мзду *е* коего по
рублю *е* коего полтора 126; кажноу вшѸ *е* не рѣграбили
130 об; а токмо есми *е* него шдинъ дѣи и былъ 142; а были
е корола три дни 125 об; о застрене 209; на застреа 23;
102 об; 140; 208 об; проса пословъ *еъ* пскова 183 об. и
др. под. Сочетаніе *оув*: оуграда *оув* опоки¹⁾ 17 об; а псковѣ
тогда баше *оув* орешка 28 об; *оув*¹⁾ опоки 38; *оув* опѣкомъ
конци 157 об; на *оув*веденіе прѣтѣи бѣи 168.

Твердость шипящихъ и *ц* обозначается не рѣдко: нѣмцы
3 об; трѣцоу 5 об; 25 об; коупцы 188; моужъ 8; 21; 36 об;
тысащъ 47 об; вашъ 111 об; нашоу 142 об; рубежоу 144

1) Нельзя, повидимому, сомнѣваться въ принадлежности сюда по-
добныхъ случаевъ, ср: на шпѣке 59 об. и др.

и др., хотя: сажати 74 об; жаловаль 123 об; ѿцю 4; торгошю 123 об. и т. п.

Цоканье не слишкомъ часто, при чемъ замѣна *ц* черезъ *ч* представлена въ большемъ количествѣ примѣровъ, обратная же замѣна *ч* черезъ *ц* рѣдка: при посаѣниче 38 об; 44 об; вѣче (д. суц.) 64; к полочкоу 76; новгородчемъ 114; при посадниче 91 об; на немечъ 111; в пррчѣ 161; челованіе 189; кончевъ 186 об; новгородчи 188 об; 189 (2 р.); коупчи 188 и др; фоминиць 104 об; москвици 143 об; пинешкиниць 2; по ѿцю преданію 4; доконцанію 186 об; меци (тв.) 199.

Псковская мѣна *ш* и *с* часта. Въ началѣ рукописи значительно меньше примѣровъ, чѣмъ въ серединѣ и особенно во второй ея половинѣ. III в. *с*: перши 40 об. (2 р.); сумышли (аор.) 51; вию (= всю) 115 об; на шію ночь 103 об; виѡ (= всю) 130 об; в доспѣше 145 и др. *С* в. *ш*: сла кровь 61; послипоу 77 об; 90 об; оускоуевъ 107; и кртѣ цѣловаса и грамоты пописаса и печати своа привѣсиса 108; въпрасивати 122; сествіе 149; пусками 198 об; прокофѣа масковича 49 об. и мн. др. *Ж* в. *з*: привежена бѣ икона 78 об; вжемше 106; вжаше 123 об; жата 152 об; кажъ (= казь) кнѣзь 190; лже (= лзьѣ) 161 об; кажноу 130 об. и др. *З* в. *ж*: разверзе миръ 50 об; коемоуздо 80; зазгоша 103 об; снѣзна (= снѣжна) 134; бозници 139; на кнѣзь двор 154 об; притоузно 160 об; даже ореографическое *с* в. *ж* въ: сгуще (хоромы) 144, гдѣ писецъ ошибочно сопоставилъ начальное шепелявое *з* съ такимъ же *з* въ словахъ «здѣлать», «здѣсь» и пр.

Твердость *р* засвидѣтельствована слѣдующими примѣрами: ноѡра 213 об; монастыра 187; шподара 194 (ср. шподарю 212 об.); агаранинь 151; местера 162 об. (ср. местерѡ 162 об.); гдрѡ 182; с берега 197 об; с кромѡ 203 об; крѡ 204 (ср. въ кремѡ 70); погрѡ 193; 193 об. (2 р.), но: погребъ 77; ильмерѡ 186 об; во свою черодѡ 33 об; 74, богатыровъ 76; перодови 103 об; ровы изриша 18 об; рѣскои 53 об; ста-

рынахъ 185 об; патрыкеѡви 61 об; рыге 133 об; 76; 132 об; 193; монастыры 187; топорѣ (тв.) 181 об. и оч. мн. др.

Мѣна префиксовъ *пре* и *про* рѣдка: лютой смрти продаѣ 5; что ми ш семь промыслати много или писанію продаѣ 192; премѣжи себѣ 121.

Ж в. *ц*-слав. *жд* отмѣчено въ слѣдующихъ случаяхъ: дожла (р.) 88; 91 (2 р.); 167 об; дозла 113; дожлевныѣ 120; недозлама 146; наезлати 185 об; съезлавса 157; поезла 198 об. и др. Любопытны формы: приежжае 153 (съ двумя *ж*); дожь силенъ 120 (съ однимъ *ж*) при: дожь 127 об; дождевѣа 46.

Случаевъ диссимиляціи плавныхъ не мало: лотыгорѣ 19; лотыгоре 20 об; лотыгороу 20 об; латыгора 21 (ср. лотыголоу 19; лотыгола 21 об.); валфромѣа 81; стго линарха 148; фрола 210; 198 и др. Интересенъ случай: изо флолентіа гра 78 об., гдѣ мы имѣемъ, повидимому, указаніе на частую диссимиляцію плавныхъ въ языкѣ, если только этотъ случай не описка.

Ф в. *хв* только въ словахъ: тѣерскіи 15; на тѣери 15 об; тѣерского 44; тѣерскои 61; тѣерь 72 об; тѣерскою 187 об.

Х в. *ф* встрѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ: при попѣ Іване хахилевѣ 60; пархеи вололинь 84 об; гагонович 109 об; гагонови 111; 129; 165 об; 169; 194; гагоновича 120; 142; 158.

В в. *ф* не встрѣчается.

Хв чередуется съ *х* въ словѣ *охочь*, при чемъ въ первой части рукописи это слово пишется черезъ *х*, а во второй—черезъ *хв*: охочихъ 20 об; 36 об; 48; охочѣи 55 об; шхвочей 104; охвочѣи 106.

Окончаніе *ли* в. *ли* въ причастіи и прош. вр. находимъ въ 10-ти случаяхъ и *кли* въ одномъ случаѣ: а перевѣтничъ немецъ и чѡ на псковичъ повели 123; полонаниковъ привели к великомѡ кнѣю 147; а иныхъ с собою повѣли 198; а какъ

прочъ ꙗкѣ кнѣзь великой и поима с собою новгорѣскыѣ боярь .ѣ. и мароу с собою повегле на москвоу 192; а ины... къ псковоу привезли 196 об; на конь оуссели (оусели, всели), 131 об; 141; 142; 182; блюгли са 176; соустрѣжи на печкою губѣ... и оударшѣ на нихъ 197 об. (при: «и вы бы есте са соустрѣжи» 152 об. и полномъ отсутствіи случаевъ: всѣли, блюли и пр.). Другіе писцы нашей рукописи, представляя, какъ мы указали, текстъ, лишенный или почти лишенный діалектическихъ особенностей, и въ данномъ случаѣ написали: свели 1 об; повели 215; вывели 217 об.

Въ близкое отношеніе къ указанному сейчасъ явленію слѣдуетъ поставить *к* вм. *т* въ: и вы бы са есте соустрѣжи и принали чѣно 152 об.¹⁾ Очень интересенъ также случаи: а миръ облеска лживыми словеса 136. Любопытно съ этою формою сопоставить «сустрѣжати» другихъ списковъ 1-ой Псковской лѣтописи, Полн. Собр. Рус. Лѣт. IV, стр. 268; сустрѣжали 257.

Любопытна перестановка согласныхъ: во всюю землю 37; 37 об., непохожая на описку въ виду отсутствія подобныхъ описокъ въ рукописи.

Изъ опущеній согласныхъ отмѣтимъ: 1) опущеніе *в* въ: възратиса (3 л. аор.) 4 об. (при: вѣвратиса 82; вѣвращеніе 91; възвратишаса 104); черлень 65; норолани 107; 2) опущеніе *т* между *с* и *н*: сыропоусной 13 об; радосно 115; кресного целованія 203 об; 3) опущеніе *ј*: михаловичъ 15; изындиской земли 34 об; пантелемона 127 об; александрскыи 138; антиохискому 138; 4) опущеніе *г* (*h*): в осподѣ 32 об; в сподарю 206 об; в сподари 171 об; в сподарѣ 177; в спѣра 194; в спѣдѣ 213; в сподарю 212 об. и др.

Вставка *в* между гласными послѣ опущенія *г* (въ род. п.): псковсково 72 об; 83; ево 97 об; другово 121. Вставка *в* въ заимствованномъ словѣ: ларивонови 186.

¹⁾ Ср. рядомъ: състрѣжи 152 об.

Морфологія.

Въ склоненіи существительныхъ прилагательныхъ и причастій наблюдается рядъ интересныхъ особенностей.

а) Частое *е* вм. *ѣ* (*ѣ*) въ им. ед. м. р: горѣ коложе 47—47 об; городе 99 об; иванке покоурскеи 123; иванке 123 об. (2 р.); пемецкыи дворе 147 об; а какъ прочъ ꙗкѣ кнѣзь великой и поима с собою новгорѣскыѣ боярь .ѣ. и мароу с собою повегле на москвоу 192; и велиле сими часы великѣ кнѣзь... наѣзгати 185 об.¹⁾ Не въ связи ли съ указаннымъ явленіемъ стоитъ окончаніе *еи* вм. *ѣи* (*ои*) въ им. ед. членн. прил: краснеи городецъ 113; рѣчнеи 147 об; великеи 204 об; 25; 212 об; рыжкѣ 49; литовскеи 75; другеи 70; стареи 70 об. и др. под?

б) Интересенъ им. ед: григорѣ дѣѣ 184.

в) Обращаетъ на себя вниманіе обычная въ рукописи мѣна дат.-мѣстн. съ род. п. ед. ч. ж. р: школо медвѣжьѣ голове 26; ѡ баибородѣ 48 об; ѡ римскаго папѣ 78 об; стго николь 77 об; 104 об; ѡ псковѣ 100 об; 115; своеа шчине 94 об; тоа зиме 210 об; моуке... и рыбе и медуу прислали 188 и др; в своѣи оукраины 30; к Москвы 70 об; 72; 210 об; хѣвъ вѣры 78; на Москвы 172; в домонтовѣ стѣны 77 об. и др.²⁾

г) Зват. ед. основъ на *а* съ окончаніемъ *о*: гдѣо 54 об.³⁾

е) Горланые вмѣсто свистящихъ въ окончаніяхъ склоненій часты: к... реке 13; выборске (-кѣ) 14 об; 24 об; 25; 57; на рѣке 20; по любкѣ 24 об; о посаднике 26; в горѣке 29; на горкѣ 59 об; при посадникѣ 60; на берегѣ 67 об; 71; петровскіи соусѣди 70 об. и др.

ф) Остатки склоненія основъ на *у* многочисленны: род.

¹⁾ Ср. въ Хутынской грамотѣ 1192 г: вдале варламе.

²⁾ См. выше, стр. 82.

³⁾ Ср. тоже въ Сб. Син. Библи. № 154 и Сб. Соф. Библи. № 1262.

ед: медѸ 183; дарѸ 109 об; мирѸ 112; до мирѸ 133; мѣстн: в войскоу 189 об; Ѹ кромѸ 40 (2 р.); в кремѸ 70; на столѸ 100 об; в полочкѸ 125; 125 об; на стану 144 об; им. мн: пословѣ 15; послове 16 об; бродовѣ 52 об; дарови (вин.) 169 об; род. мн: пріателевѣ 153; оубытковѣ 184; пословѣ 183 об; коневѣ 69 об; рублиевѣ 97; 109 об. и др.

г) Смѣшеніе им. и вин. мн. обычно: пріѣхаше послы 40; здоровы пріидоша 3 об. и др; даже: головы бы не гибли 107 об; грамоти (мп.) 140; 149 об; воеводи 146 об. и т. д.

h) Вліяніе склоненія ж. р. на склоненіе муж. ср. р. въ множ. числѣ: по пригородамъ 118 об; пригорода^x 119; в сщеника^x 122 об; в железахъ 132 об; мастера^a 147 об; в порѸба^x 132 и др; также: в кораблахъ 8; новгородчамъ 115 об. и др.

і) Любопытно мн. ч. отъ «рожь»: ржеи по селѣ не засеали 120.

Въ склоненіи мѣстоименій много сходнаго съ ранѣе разсмотрѣнными рукописями. Им. ед. м. р. всь: 8 об; 16; 17; 18 (2 раза, изъ которыхъ одинъ съ удареніемъ на конечномъ ъ); 22 (2 р.); 24 об; 39 (2 р.); 41 (2 р.); 43; 48; 48 об. (2 р.); 60 об; 87 об; 96 (2 р.); 108 (2 р.) и мн. др; весь (очень рѣдко): 16; 44; 162 об; все 120 об. (все псковь); ж. р: тана 98 об; 124 об; 108 об; ср. р: тое 93 об. (2 р.); 98; 110 (2 р.); род. ед. ж. р: тое 93 об; вин. ед. ж. р: тоую 97 об; 122; 136 (2 р.); тв. ед: тымъ 140 об; им. вин. мн: тья 93; тья 136; 140; 168; род. мѣстн. мн: самы^x 22; 77 об; 177; иныхъ 22 об; 41; 57; 167; овы^x 47 об; ови^x 37 об; сами^x 45 об; 107; вси^x 119; все^x 162 об; 167 об; дат: однимъ 24 об; твор: тыми 102; 125; 168 об; всеми 105 об; 121; 146 и т. д.

Въ глагольныхъ формахъ обращаютъ на себя вниманіе лишь немногія:

а) 1 л. ед. вспомогательнаго глагола иногда имѣеть окончаніе *ми*: есми 112 (2 р.); 142; 166 об; есмь 155; 159.

б) 3 л. ед. и мн. имѣеть то окончаніе *тѣ*, то — *тъ*: стоатѣ 14 об; 28; чинитѣ 173 об; наслѣдоуютѣ 33; бываѣтѣ

34; жгоутѣ 103 об; бѣгаютѣ 190 об. и мн. др; боудоутѣ 126 об; не можетѣ 130 об; хочетѣ 131; хотатѣ 175; 189. Вообще окончаніе *тъ* преимущественно наблюдается во 2-ой половинѣ рукописи.

с) 1 л. мн. вспомог. гл. на *ме*: есмь (есме) 94 об; 101; 101; 110; 110 об; 181 об; тоже съ оконч. *мо*: блюглись есмо 176 (подъ 1477 годомъ); тоже съ оконч. *мы*: есмы 184 об. Въ части рукописи, писанной не главнымъ писцомъ, находимъ окончаніе *ма*: есма 3 об.

ПСКОВСКАЯ СУДНАЯ ГРАМОТА.

Псковская Судная грамота помещена в сборникъ лѣтописнаго характера первой половины XVII вѣка, хранящемся въ Библиотекѣ князей Воронцовыхъ въ Одессѣ. Грамота, занимающая 14 листовъ Сборника, писана (какъ и весь сборникъ) полууставомъ и содержитъ копию, вѣроятно не непосредственную, юридическаго документа, составленнаго въ Псковѣ въ XV вѣкѣ¹⁾.

Описокъ въ грамотѣ не много и характеръ ихъ напоминаетъ характеръ описокъ другихъ разсматриваемыхъ здѣсь памятниковъ: 1) оу гого 4 (=оу кого); на тр^тоу 10 (=на тр^тп^л); ѡр^о дати 12 (=отрокъ дати); по штр^тк^л 12 (=по отрок^л); 2) і и кто 4; а а живото^о владѣ^т 4; имъ имъ 20; хочѣ^т хочѣть 22; дати дати 8; а кѣзю а кѣзю 11; 3) изли(чи)въ 2; се(ре)бро 9. Кромѣ того еще отмѣчено: р^л(ко)писаніа 24; на тор(г)^л 10; (ко)четникъ 12; котечника, котечникъ 12 (=кочетника, кочетникъ); (и)зѡникъ^л 12.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Юго-славянское вліяніе довольно ярко. А вм. а (а) послѣ гласныхъ: взираа 2; с^діа 2; пришествіа 19 и др. Глухіе

¹⁾ Съ памятникомъ мы знакомились по литографированнымъ снимкамъ въ изданіи Мурзакевича. Одесса, 1868 г. Цифры послѣ примѣровъ въ нашемъ описаніи означаютъ страницу литографированныхъ снимковъ.

послѣ плавныхъ: мрѣтваго 4; оумрѣшаго 4 (4 р.); дрѣжи^ш 17; крѣмлю 18; дѣжника 23 (при: кормли 21 и др.). Мѣна глухихъ не часта: въ таме 1; сѣвъ, братъ 4; наемитъ 6; старость (р. мп.) 19; въ страшный днь 19; истыцовъ 24 и др; кра^а-кромзском^л 2; псковзскі^х ¹⁾. Обычны формы перваго полногласія и русское *ж* вм. ц.-сл. *жд* и даже нерѣдко *ч* вм. ц.-сл. *щ*: обыскиваючи 15; помѣю 16; 18; жиоучи 23 (2 р.); ѡвечаючи 25; вопчи 26; опчимъ 23. Род. ед. на *аго* (аго) обычень: великаго, праваго 1; оумрѣшаго 4; ближнаго 4; оумершаго 24 (2 р.) и др. при: битого 5; гостебного 22; именного 24; дат. ед. постоянно *ом^л* (*ем^л*). *Ѹ* пишется послѣ согласныхъ, *оу* въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ. *ї* довольно послѣдовательно передъ гласными, но имѣемъ: р^лкоп^лсаніе 4. Ни *ѡ*, ни *ѣ* болгарск. типа, ни *з* не наблюдались.

Фонетика.

Мѣна *о* и *а* въ неударяемыхъ слогахъ отмѣчалась неоднократно: а кто на кого имѣть *сачитъ* 5; чего *сачи* на исцы 10; послѣла *сачитъ* 13 при: *сочать* 24; имѣть *сочить* 24; *телать* не *сочить* (неопр.) 27; гдѣ *начавъ* 5; денги заплачаны были 27; а каторѡ 7; а приставное двѣма приставомъ *тока* поютса по *ѣ* денѣ а *токо* прощеніе *во^лм^л* 10; а толка корова кровью помачиватса имѣ^т ино... 27; за *зомкѡ* 1. Объяснить описками всѣ случаи при маломъ, сравнительно, количествѣ описокъ въ грамотѣ, конечно, не представляется возможнымъ.

О вм. *у* встрѣчается лишь 2 раза: на воною *рот^л* позвать вольно 27 (ср: на волн^ю *рот^л* 10); а за црѣковною землю (в.) 18 (рядомъ: за црѣковн^ю землю 18).

¹⁾ Оба случая съ *х* (особенно послѣдній) могутъ разсматриваться, какъ результатъ отвердѣнія губныхъ.

Мѣну *e* и *a* наблюдали въ: а не сѣдѣть право ино сѣди имъ бѣгъ¹⁾; в пѣнезѣ 25 (рядомъ: пѣна^а 25); а по томъ пламени изорнични ни братъ не сочитъ живота 20.

Мѣна *e* и *и* также рѣдка: хочи^т (3 ед. наст. вр.) 8; ни суднамъ ни намѣстникъ княжа сѣда не сѣдите 1; своемъ (и)зорникъ или шгорѣне^т или кочетникъ 12.

Изрѣдка нефонетич. а вм. *e*: времени 5; наиманѣють 6.

Замѣна *ь* черезъ *и* отмѣчена лишь въ мѣстн. ед. какъ въ ударяемыхъ, такъ и въ неударяемыхъ слогахъ: в сели 9; на сели 18; 20; на изорники 19; серебри 8 (2 р.)²⁾; на порѣчники 9; на виноватомъ чѣки 16; по зарокѣ 18³⁾; на свекри 22 и др.

Замѣна *ь* черезъ *e* часта: видели 7; детина 10; ш оилипове заговѣине 12; сѣдѣль 14; дети 20; в одномъ хлѣбе 23; по деломъ 24; поцелѣеть 25; ѿвечаючи 25 и др. Обратная замѣна *e* черезъ *ь* встрѣтилась 1 разъ: пригорожанъ (им. мн.) 10.

Изъ пропусковъ глухихъ обращаетъ вниманіе отсутствіе *ь* въ: ркѣчи 11; 7; 6.

Замѣна *e* черезъ *o* часта: княжои 1; 13; 20; кнѣжомъ 2; 19; грабежомъ 7; жонка 10; 23; жонки 16; положоно 4 и мн. др.,—обычно, повидимому, подъ удареніемъ.

Замѣна *и* черезъ *ы* наблюдалась неоднократно въ одномъ словѣ: инымъ стороннымъ людемъ 10; стороннымъ людемъ 14; 21; прѣ сторонными люми 19; 23 (Ср: сторонни^и людеи 19; сторонними люми 20; стороннии люде 4; стороннемъ чѣкѣ 17 и др.)⁴⁾. Едва ли не искусственно-орфографическимъ образованіемъ слѣдуетъ считать: дворъ или ниви рѣстранѣ (=розстрадали) 2, если только здѣсь мы не имѣемъ дѣло съ опискою.

¹⁾ ѣ, насколько можно судить по снимкамъ, поправлено изъ и.

²⁾ Ср. в серебрѣ 9.

³⁾ Ср. по зарокѣ 18.

⁴⁾ Хотя обычна церковно-славянская форма *страньныи*, но русская форма *сторонный* у Срезневскаго (Матеріалы) отмѣчена лишь по псковскимъ документамъ.

Мѣна *у* и *в* замѣчена въ: а гдѣ оучинитса бои оу торгѣ или на оулицы 7 (ср. рядомъ: тотъ бои многы люди видели в торгѣ).

Послѣ шипящихъ и *и* находимъ часто *оу* и *и*: скажѣтъ 3; 14; за животь 21 (2 р.); положи^т 11; позывницы 7 (2 р.); на оулицы 7; исцѣ^л 22; на исцы 10; ищѣтъ 25; (но: исцою 3).

Цоканье встрѣтилось лишь въ одномъ примѣрѣ: по позовни^и 5.

Какъ будто слѣдуетъ признать въ одномъ случаѣ замѣну *и* черезъ *с*: а на котораго послуха истецъ послется (ср. рядомъ: или который истецъ пошлетса 6), если только здѣсь не слѣдуетъ предполагать описки, или, можетъ быть, архаизма (ср. ц.-сл. послетъ).

Повидимому, одинъ примѣръ свидѣтельствуетъ о твердости *р*: оже въ лары не бѣде^т 9 (в лари 11; в ларѣ 7).

Отзвучный вмѣсто звучнаго находимъ въ: шчимъ 23; воччи 26. Изъ другихъ измѣненій согласныхъ подъ вліяніемъ сосѣднихъ согласныхъ отмѣтимъ: што 5; 6; 8; 9 (2 р.); 13; 23; штобы 13; 14; съ ватши^и 23; при: ващичемъ 23; изведѣтца 3 (при: оучинитса 7; встанетса 22 и чисто орфографической формѣ: кѣпетскаго 22); посадниство 1 (съ опущеніемъ согласной послѣ ассимиляціи).

Нефонетическое *и* вм. *ј* встрѣтилось въ: а татю вѣры не мать 16; илѣ вѣра емъ 8.

Изъ пропусковъ согласныхъ интересенъ пропускъ *в*: жиоучи 23 (2 р.).

Вставку *в* послѣ исчезновенія *и* (h) имѣемъ въ род. ед: ис тово 13; на невѣѣ.

Морфологія.

Въ склоненіи именъ существительныхъ интересны слѣдующія особенности: 1) остатки склоненія основъ на *у*: грабежѣ

не бѣдѣ 7; своего закладѣ 9; до зарокѣ 18; в пирѣ, оу торгѣ 7; сѣдове 2 (в. мн.); межниковѣ 3; съборовѣ 1; послѣловѣ 2; за вси боеви 28; даже: приставе (им.) 15 (последній примѣръ считается чисто орфографической формой: ср. им. ед. приставы 15 и пристави 16; по всей вѣроятности, въ произношеніи слышалось на концѣ *и*); интересень мѣстн. мп: на голвничко^х 23; на приказничко^х 4 (3 р.); 2) гортанные вмѣсто свистящихъ передъ окончаніями склоненій не рѣдки: о порѣкъ 24; на.. члѣкъ 10; строжъ 26; по зароки, по зарокѣ 18; по денги (мѣстн.) 20; 3) зват. ед. їдо 15; 4) вин. мн. на *и*: вози вести 18; приставы (им.) 15; ниви 2 (оп.?). 5) вліяніе склоненія ж. р. на муж. имѣемъ лишь въ: пивцамъ (д.) 10.

Въ склоненіи членныхъ прилагательныхъ въ им. ед. окончаніе *и* чередуется съ *ои* (*еи*): позванныи 7; простыи, црковныи 26; дворнои 11; заклѣ... платнои 9; чужеи 25; княжеи 1 и др.

Въ склоненіи мѣстоименій также находимъ нѣкоторыя особенности. Им. ед. м. р: тотъ 5 (2 р.); 6 (3 р.); 14 (2 р.); 18; ж. р: таа (таа): 9; 11; 26; вин: тѣю 18; тв. м. р: всѣ 1; с тымъ 6; однимъ 8; прѣ кимъ 15; с кимъ 24; (с кѣмъ 2); им.-вин. мп: в тые же рѣчи 6; ты лю... рекѣ^т 15; одны грамоты 19; тыи приставы 16; тѣи (м. р.); в тѣ лѣта 3; в ты лѣта 3; род.-мѣстн. мн: всѣ^х 1 (2 р.); всѣ^х ты^х 11; ины^х 24; дат. мн: тымъ 15; всѣ^{мъ} 27.

Потеря склоненія причастій видна изъ примѣровъ въ родѣ: а сѣсѣ ставъ на кои^х шлются да скажѣтъ какъ правъ 3; а ты лю ставъ на сѣдѣ рекѣ^т 15; да (оба) предъ господою ставши... съимѣтъ 3 и др. под.

Особенности въ глагольныхъ формахъ слѣдующія: 1) встрѣчается окончаніе *ми* въ 1 л. ед. вспомогательнаго глагола: есми 9 (2 р.); 11; 12 (2 р.); 13 (3 р.); 15; 25 (2 р.); формы «есмь» мы не видали; 2) 3 ед. мн. обычно оканчивается на ть: оукрадаютъ 1; бѣдетъ 2 (2 р.); дастъ 5; шцетъ 9; почнетъ 18; покладѣтъ 25 и мн. др; нерѣдко

также окончаніе *ть*: иметь 3; 9; имѣтъ 10 об; молвить 13; помреть 21; клепеть 22 и т. п; безъ окончанія *тъ* (*ть*) 3 л. рѣдко: выверже 23 (сомн.); е пожаловати 2; 3) 1 мн. вспомогат. глагола встрѣтилось 1 разъ: ѣмы 15; 4) окончаніе неопредѣленнаго наклоненія на *тъ* (при наличности формъ на *ти* и *ть*) выдѣляетъ нашу грамоту изъ среды другихъ памятниковъ: на томъ что емѣ сѣдитъ право 1, а котормѣ... ѣхатъ 2; иметь проситъ 5; а кто на кого иметь сачитъ 5; имѣ даватъ 8; а княжимъ людемъ или повоскѣ ѣдитъ дворитъ 13; оучнетъ сочитъ 27 и мн. др; эта форма тѣмъ болѣе любопытна, что въ грамотѣ *ь* на концѣ словъ, вообще говоря, не замѣняется черезъ *ъ*.

СБОРНИКЪ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ № ⁶⁸/₂₇₀.

Сборникъ Синодальной Библиотеки изъ рукописей Чудовскаго монастыря № ⁶⁸/₂₇₀ писанъ на бумагѣ, въ четвертку, на 299 л., некрупнымъ полууставомъ XV вѣка ¹⁾, частию болѣе свѣтлыми чернилами (лл. 31—43 об, 56 об.—140 об, 147—168 об.), частию болѣе темными (лл. 1—30 об, 44—56, 140 об.—146 об, 169—226 об.) ²⁾. Трудно рѣшить, является ли данная рукопись работою одного писца, или двухъ-трехъ. Мы не нашли слишкомъ рѣзкихъ палеографическихъ признаковъ для предположенія о работѣ нѣсколькихъ лицъ. Въ особенности этому предположенію противорѣчило бы замѣчаемое однообразіе въ разныхъ частяхъ рукописи нѣкоторыхъ чертъ, напримѣръ, рѣдкое опущеніе плавныхъ ³⁾ наблюдается въ листахъ текста писанныхъ какъ свѣтлыми чернилами, такъ и темными. Нѣсколько болѣе, повидимому, изъ всѣхъ листовъ, написанныхъ свѣтлыми чернилами, выдѣляются листы 31—43 об. по своей линовкѣ на 27 строкъ въ страницѣ (вся рукопись разлинована на 26 строкъ) и по своему почерку, однако этотъ почеркъ болѣе своеобразенъ лишь на первыхъ страницахъ этихъ листовъ (31—41 об.), а затѣмъ постепенно дѣлается очень похожимъ на почеркъ другихъ мѣстъ рукописи, писанныхъ

¹⁾ Сходная съ встрѣчающейся въ Сборникѣ филигрань (особый типъ сферы) у Н. П. Лихачева (Op. cit №№ 1072—1074) взята изъ документа 1464 г.

²⁾ На листахъ съ 227 до конца сначала болѣе темныя чернила перемежаются съ свѣтлыми въ отдѣльныхъ буквахъ, а затѣмъ чернила свѣтлѣютъ.

³⁾ См. стр. 107.

тѣми же свѣтлыми чернилами, а этотъ послѣдній въ свою очередь въ нѣкоторыхъ мѣстахъ рукописи близко напоминаетъ почеркъ съ черными чернилами. Къ тому же листы 31—43 об. не даютъ почти вовсе сколько-нибудь важныхъ діалектическихъ особенностей. Поэтому при описаніи рукописи мы не сочли нужнымъ принимать во вниманіе характеръ письма той или другой части Сборника. Повидимому, гораздо болѣе разницы въ языкѣ орфографіи наблюдается между отдѣльными частями рукописи въ зависимости отъ характера оригиналовъ, къ которымъ восходятъ отдѣльныя статьи сборника: то мы имѣемъ яркую русскую окраску и живую русскую рѣчь, то чуждые русскому языку малопонятные писцу періоды и обиліе славянизмовъ. Нужно замѣтить, что псковскія діалектическія черты далеко не всегда выступаютъ ярче въ русскихъ статьяхъ, чѣмъ въ церковно-славянскихъ.

Сборникъ въ отношеніи текста сравнительно исправенъ: пропусковъ слоговъ, а также повтореній слоговъ и словъ немного, даже описокъ подъ вліяніемъ сосѣдней буквы меньше, чѣмъ во многихъ другихъ рукописяхъ. Приведемъ примѣры: а) исцельныа 2 об; дрѣгъ на друуга 202 об; лытына (=лютына)... ереси 200 об; плодѣ... вралъ 171 об; поснанаа 148 об; домопе (=демоне) 216; берегеѣамъ (=берегынамъ) 222 об; плоды ехъдъньскыа 143 об; творца всемоу саца 292; родоши (=родиши) 127; проидоши 228 (о послѣ d поправлено на ѵ) и др; б) и гѣа емоу и гѣа емоу 4 об; есть есть 104 и др; в) сѣвокоу(пи)ша 198; всѣхва(ли)тса 181 об; вса(гоу) правдоу 143 об; бо(а)са 145 об; по зак(он)оу 129; послѣдо(ва)ста 134 об.

Особаго рода неисправности находимъ изрѣдка въ формахъ: что створю оубо іѣоу рекомаго хѣ 275; мироу же глубокою простершюса въ римѣ 197.

Изъ палеографическихъ особенностей Сборника отмѣтимъ лигатуры *тв*, *тво* скорописнаго характера (часто) и *о*, написанное трехугольникомъ вмѣсто овала (небольшое число случаев).

Переносъ части слова на новую строку не стѣсненъ особыми правилами: пот|ребить 181 об; прѣступ|нихъ 249 об; т|варь 51 об; т|вою 22; вс|приахомъ 124 об; в|си 298 и т. д; также: о|умре 125 и пр.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Степень юго-славянскаго вліянія выясняется изъ слѣдующихъ фактовъ. **Ѣ** вовсе не встрѣчается. Обычно находимъ начертаніе *и*, хотя и *ы* попадаетъ часто. **Ю** нѣтъ; **ѣ** обычно послѣ гласныхъ и въ началѣ словъ. *Оу* обычно вм. *у*; *у* впрочемъ встрѣчается не очень рѣдко: пшеницу 247; дружи 223 об; силу 81; разумѣмъ 5; дръзнувже 145 и др. **И** послѣ гласныхъ и въ началѣ словъ обычно; *а* въ этихъ случаяхъ рѣдко: славныа 160 об; жестокиа 275. **І** въ однихъ статьяхъ почти неизвѣстно, въ другихъ обычно стоитъ передъ гласными. Глухіе въ опредѣленныхъ случаяхъ то предшествуютъ плавнымъ, то слѣдуютъ за ними, при чемъ случаи русской постановки глухихъ (или замѣняющихъ ихъ *о* и *е*) преобладаютъ надъ случаями постановки церковно-славянскій. Глухой *з* на концѣ словъ замѣняется *ь*-емъ нерѣдко; въ серединѣ словъ обычна обратная замѣна: бывъ 251 об; тартаръ 253; соупостать 288 об; роженъа 132; идольскаа 264; идольскаго 218 об; встровъ 236 и пр., но и: тыцаніе 237 об; превъзйти 237 об; съзиза 237 об. Случаевъ *з* послѣ губныхъ много: црквъ 961; 105 об; 106 об. (2 р.); 106 (4 р.); 237 об; кровь и вода 13 об. и др. Въмѣсто перваго полногласія *обычно* находимъ церковно-славянскія сочетанія, хотя нерѣдки и русскія формы. Обиліе руссизмовъ или церковно-славянизмовъ въ различныхъ мѣстахъ памятника находится, какъ уже сказано, въ зависимости отъ характера оригиналовъ, къ которымъ восходятъ отдѣльныя части описываемаго Сборника: отъ этого наблюдается мѣстами полное

отсутствіе полногласныхъ формъ, мѣстами (очень рѣдко) ихъ яркое преобладаніе: всеволодъ 19; володимира 19; волочить, волоченоу 45 об; в пеленахъ 93; чересь 278; жерелы 107; переведени соуть 293; пелены 295 об; на горо 179 об; горды 181; головоу 146 об; боротиса 292; шелоу 207; серебряни и золоти 211 об; сорокою 173; воропограи 173; сорока 173; на берегу 216; берегынамъ 222 об; чересь шгнь 223 об; оу воротъ 223 об; молоко 223 об; переплоута 223 об; на головуу 224; берегынамъ 222 об; король 275; 275 об. Одинъ разъ встрѣтилось сочетаніе *ло* вм. *оло*: ластовица и словии 14 об.1. Церковно-славянское *щ* вм. *ч* обычно; русское *ч* вм. *щ* рѣдко; наибольшее количество случаевъ съ *ч* (*и*) сосредоточено въ томъ мѣстѣ текста, гдѣ особенно много полногласныхъ формъ: мечють 223; 224 (2 р.); на печь 223 об; вертачеса 223 об; мецють 224; даюче 224; ѿречиса 13; не-оумѣюче 15 об; бечьстивіи 287; обещах са 63 об. Русск. *ж* вм. церковно-слав. *жд* послѣдовательно, какъ орфографическій приемъ. Случаи въ родѣ «прежѣ» 243 об. очень рѣдки. *Л* послѣ губныхъ также вполне послѣдовательно, лишь какъ исключеніе: оумрыщвающа 15 об. Род. ед. прил. оканчивается на *аго* (*аго*) и *ого* (*ого*); дат. ед. всегда на *ому* (*ому*); единичный примѣръ нашли на *юмоу*: внидоущюмоу 217.

Искусственная этимологизація видна въ: исздѣтська 195 об; исцоующе 280 об.—281; исцезоша 295; ѿ исцелевши^х ѿ него назвѣ приять 296; бесцислени 47 и др.

Фонетика.

Мѣна *о* и *а* въ слогахъ неударяемыхъ отмѣчена въ слѣдующихъ случаяхъ: петрова обавленіе захарьино явленье... павлово шбавленіе 171—171 об; оувѣдѣвъ скрываемаа лоу-

кавство 186; вальхованіа 173 об; ѿ бѣ вса възможно ¹⁾ соуть 72; сифиво мѣтва 171; образамъ тѣмъ 177; намазавъ 95; добраго родителя 25; разроуши капище афродитино на влѣни гробѣ создана ѿ безбожныхъ элинъ 147.

Замѣна *o* черезъ *y* въ неударяемомъ слогѣ передъ губною отмѣчена въ одномъ глаголѣ «возоупити»: и велими възоупи къ соущимъ тоу рѣ 237; велегласнѣ възоупи ²⁾ 247 об. Кажется опиской случай: голоби (р.) 15. Съ указанными фактами слѣдуетъ сопоставить окончаніе *оуо* вм. *ою* въ тв. ед. и *-ою* (*ею*) вм. *оуо* (*юю*) въ вип. ед. прил. членн. ж. р. (иногда даже въ ударяемыхъ слогахъ): принадле прѣ стоую жертвеницею 162 об. — 163; измѣнимъ одѣжоу дѣвнюю 228 об; чрѣвную болѣзную 20 об; чѣною главою оурезаша 111 об; злоую смѣртью оумреша 110; третью (часть мучениковъ) въ темници затвори 62; на оутрѣнею 106 об.

Замѣна *e* черезъ *a* и обратно послѣ мягкихъ согласныхъ наблюдается часто (нами отмѣчено около 90 примѣровъ).

а) Большинство случаевъ падаютъ на слѣдующія формы: 1) им. ед. ж. р. мягк. осн. на *e* вм. *a* (*a*): и бѣ тишина велие 55 об; 2) им.-вин. ср. р. суц. и прил. на *a* вм. *e*: эллинскоѣ житіа 252; дѣта оутопшеа ³⁾ 75; 3) род. ед. муж. ср. р. на *ε* вм. *a*: рѣ спниε ³⁾ 68; 4) мѣстн. ед. на *a* (*a*, *a*) вм. *ь*: въ томже островѣ афоулиа 146 об. ⁴⁾; ш будоуцимъ шгна; токмо о разоума еа изрекоша 124 об; 5) тв. ед. на *амъ* (*амъ*) вм. *емъ*: прѣ соущамъ 17 об. ⁵⁾; 6) им. ед. мягк. осн. причастія на *e* вм. *a* (*a*, *a*): любочествоуеса 237 об; имѣε 239; 239 об; гѣе 256 об; славослове 255; 7) 2 л. мн. ч. наст. вр. на *a* вм. *e*: по идеже аще мнитса вамъ съшѣше съборъ створита 266 об; 8) 3 л. аор. ед. ч. на *a* (*a*).

¹⁾ *o* поправлено писцомъ на *a*.

²⁾ Ср. възни, возопи 100 об; 113.

³⁾ См. сл. стр. прим. 2.

⁴⁾ Пал. 1477 г: въ островѣ афѣлиа 562.

⁵⁾ *a* поправлено писцомъ изъ другой буквы.

вм. *ь* (*e*): проведѣ ¹⁾ же илыа взатѣе своѣ ѿ земля и ре 121 об; 9) 3 л. ед. ч. имперф. на *ша* вм. *ше* ²⁾: гдѣ лежаша стѣи никола 20; 10) 3 л. мн. аор. на *ше* вм. *ша* ²⁾: предани быше 249; 11) мѣстоим. оконч. средн. зал. на *се* (*ше*) вм. *са*: полата потрасеше 103 об; ѿвръгшасе 240 об; 12) оконч. ср. степ. на *a* вм. *e*: плодовитеа 73 об; сладчена 81.

б) Кромѣ вышеуказанныхъ формъ мѣна *e* и *a* встрѣчается еще въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ слогахъ неударяемыхъ: зръще (=зращѣ, ср. такое удареніе причастій въ Чуд. сп. Нов. Зав.) 227 об; горещее 240 (хотя не невозможно здѣсь предполагать и удареніе на *e* изъ *a*); жалаю (оп?) 129; абыа 124 (ср. тутъ же: абѣε); 2) въ ударяемыхъ слогахъ: обръщется ³⁾ 254; обръщешесѣ 265; изъти ма (изъти?) 40; вещьшѣ 239.

Мѣна *e* и *и* въ неударяемыхъ слогахъ встрѣчается нерѣдко. Въ слогѣ передъ удареніемъ находимъ: юношу велилѣпна 99 об; наречаемаго 25; наречаема 50 об; наречасѣа, нарѣчаше 190 об; наречасѣа 194 и др. формы въ этомъ глаголѣ (при: наричашыа 169 об; наричаша 196 и пр.); идольскаа чѣстилица 264; припеташи ма 40. Въ слогѣ послѣ ударенія отмѣчено: дивинъ 51; 80; самъдержижъ великыи 197 об; всѣ воимъ стрѣлати 196; воимъ свонмъ 187; все то гѣноѣ оупразнитеса имать 93; не можахоу зрѣтѣ (оп?) 104; избави ма измии ма... оускоръ изъти ма 40; скръжитъ зоубомъ 262; стѣи же николаε видѣмо гависа црѣю 49 об; имаитъ ю гѣ ицели 51; не знаимъ (изъяв.) 279; живѣ боудиши 110; модемъ ти са 86 об; гавѣ оузриши славою бѣью и своима шчима прозрѣши 46; аще оузрѣши (=оузриши ма) 121 об;

¹⁾ Можетъ быть, здѣсь и причастіе.

²⁾ Изъ многочисленныхъ примѣровъ въ формахъ аор., имперф., им. вин. ед. ср. р. род. ед. муж. ср. рода приводимъ по одному-двумъ въ виду того, что мѣна *e* и *a* въ этихъ формахъ обычна вообще во многихъ памятникахъ XIV—XV вв.

³⁾ Чуд. Сп. Нов. Зав. обрѣще 10; 34; 35 об. и др.

весели (2 ед.) 64 об; вѣроу семоу имеше ли 160; не весели 79 и др.

Отдѣляемъ отъ предыдущихъ *e* (*ь*) въ: ѿшествѣе ꙗ 139 об; величества 268 об; ови трее моужи 283 и пр; также: жребей (им. ед.) 233; сѣтъи 171 (2 р.); мощей 227 об; ср. также ниже приводимыя формы прил. им. ед. м. р. на *еи*. Равнымъ образомъ особо ставимъ им. зв. георгеѣ 225 (при георгѣ 226).

Ѣ и *e* мѣняются въ рукописи въ чрезвычайно большомъ количествѣ случаевъ, при чемъ особенно обращаетъ наше вниманіе частое употребленіе *ь* вм. *e*. *Е* вм. *ь*: именнѣ 175 об; медведѣ 173; въкратце 146 об; бе 146 об; беса 215; на место 220 об; теломъ 149 об; 183; седь 176 и т. д. *Ѣ* вм. *e*: всельней 15 об; лѣжахъ 274; нѣ ѡша ни пиша 277; нѣ вемъ 278 об; снѣдѣса 183 об; к нѣмоу 247; знамѣноуѣтъ 267; рѣкоу (1 л. ед.) к нѣноу 215 об; възвѣргохъ 249; пѣрвѣѣ 219 об; трѣмъ 24; 24 об; чѣтънѣѣ 140 об; к нѣи 11 об; знамѣниа 294; чѣлади 208 об. и оч. мн. др.

Замѣна *ь* черезъ *и* въ слогѣ ударяемомъ встрѣтилось только въ: старѣишени 48; вѣрнѣиша 124 об; ѡ рѣтви ꙗ 31 об; ници 106 (оп?). Въ слогахъ неударяемыхъ эта замѣна отмѣчена чаще: первѣѣ 137; 137 об; болѣе 197 об; (при: первѣѣ 209 об.); подалѣи 220 об; в прѣтви 255; на вѣсточныи страны 198 об. ¹⁾; лживыи мѣтвы 172 и др; истиннѣѣ ѡвлаѣтса 195; извѣстѣнишана 124 об.

Нѣкоторые случаи замѣны *ь* черезъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ ²⁾, конечно, могутъ объясняться и иканьемъ.

Особо стоятъ случаи: рассмотрѣвше 182 об; оусмотрѣвше 188 об; свѣдѣтельствоуютъ 153 об; свѣдѣтельствоуѣтъ 131, 132; свидѣтельства 124 об. (при: свѣдетелствованѣ 15); видѣти 180 об; оувидѣвше 139 об. и др.

¹⁾ Подобныя формы легко объясняются и морфологически.

²⁾ См. выше.

Глухіе замѣняются чистыми въ большинствѣ случаевъ въ тѣхъ же условіяхъ, какъ и у насъ. Особые случаи почти всѣ можно подвести подъ слѣдующіе разряды: 1) въ предлогахъ-префиксахъ *о* вм. *з*: изо. прѣа грѣа 180 об; предо всѣ 161; воводиши 289; изообразившимса 153; ко оумершеи 204 и др; особенно послѣдовательно *о* въ предлогахъ передъ гласною слѣдующаго слова; 2) *ь* переходить въ *e* въ суффиксахъ *ьск*, *ьств* и въ суфф. прич. прош. вр: таинства 194 об; 127 об; 130 об; александрѣскіи 124 об; понтескому 22 об; просвѣщешеса (им. мн.) 97; преставленѣа 201 об; оуставлеше 180 об; ѡвлешемиса (мн. им.) 194; оставлеши (им. ед. ж. р.) 126; продолжешюса 26 об; оуподоблеса (им. ед.) 187 об; рожеса (им. ед.) 129 об; оудивлеса 199 об; препловлешѣа жатвѣ 165 и т. д. (впрочемъ имѣемъ: воинство 266).

Глухіе пропускаются обычно, какъ у насъ; обращаютъ вниманіе лишь глаголь *реку* въ разныхъ формахъ и форма *възти* (аор.) безъ гласной послѣ *р* и *з*: рѣкохъ 186; 209 об; рѣкоша 27; 43; 184 об; 198 об; 202; рѣкоуть 296 (впрочемъ наряду находимъ: рѣкоше 266 об; рѣкоуша 279 об; рѣкоуть 291 об. и др.); възпи 144 об; 149; възпиша 298 об. (2 р.).

Любопытные случаи постановки *ь* вм. *e* и *и* находимъ: сѣнѣѣ свѣта 142; свирѣльнии 221 об; слонѣѣѣ (=слоница) 221 об; исцельныа 2 об. (оп?); первѣѣ 215.

О вм. *e* послѣ шипящихъ не часто (послѣ *ч* даже очень рѣдко): заключоно 54; прѣначеншомоу 243 об; бѣгопоспѣвшомоу 197 об; пощокочеть 173 об; капицо 253 об; прѣтварѣющемоу 256 об; безбожнѣшомоу 245 и др.

Мѣна *ы* и *и* не часта: възсилаютса 228; посилаѣмъ 236; посилаѣтъ въскорѣ дроугое писаниѣ 236 об; посилаѣтъ 236 об; ѡсилаѣми 267; и наполнѣвъ въсакого оученыа 29 об; на вѣчерныа части 184; затвореними дверми 283 об. Допускаютъ и другое объясненіе случаи въ тв. мн. на *мы* вм. *ми*: сѣ своимы вои 47; стани с нами чѣтвкы 251 об; сѣ добрымы дѣтѣи 30 об; посланымы 48 об; ѣдиниыи оусты 49 об; 111;

съ иньмы 183; всего—7 случаевъ, при чемъ первые два не могутъ быть толкуемы, какъ описки: также: семи общались боу 96 об. Особья образования слѣдуетъ видѣть въ: ра мѣтны 228 об; постыгнуо ва 42.

Кромѣ *ы* и *и* чередуются изрѣдка послѣ согласныхъ еще *оу* и *ю*, *о* и *е*: доуню на беса 215; поустыноу 265 об; по гѣю можмоу 120; дновъ 145 об; ити чресъ перданъ в мѣсто... жировиѣ 293; всоу ночь 255; 264; през всу ночь 265. Нѣкоторые изъ приведенныхъ случаевъ несомнѣнно южно-славянизмы.

Изъ мелкихъ особенностей, касающихся гласныхъ, укажемъ на стаженіе *aa* въ словѣ: шканьныи 162; 197 об; 172; 212 об; оканнѣмъ 87 об. и др.

Мѣна *у* и *в* и возникшее отсюда сочетаніе *оув* (*вов*) засвидѣтельствованы слѣдующими не внушающими сомнѣній фактами: бѣ повелѣ емоу *оу* византии създати (градъ) 156 об; чехлы и оуброусъ *оу* мовницѣ вѣшають 223 об; бѣ *оу* мале оусе—ѿ вѣка спацаа ѿ адама вѣстави 294 об; дажѣ ѿвѣ на ма тако вже хочени: аз бо богѿ твой не послужѣ 260; рѣ же црѣ тако *оув* водѣ сы очютиѣ тако роука нѣкаа ѿ нбсѣ послана прикосноуса мгѣ 194 об.¹⁾

Послѣ шипящихъ и *и* въ огромномъ большинствѣ случаевъ *ю*, *оу*—рѣдко; *а* послѣ шипящихъ обычно; *а*—рѣдко: старцю 160 об; жюковиноу 161; обличю 219 об; не рожоу 220; пришедню 130; хоцю 53 об. и т. д; сица 146; печали 6; лжа 3; старца 160; вѣдоушоу 162; малѣюшоу 226; слыню 226; дрѣжоу 187; оумершоу 191 и др; въскоча 274; срѣца 51; тоужацю 32; дѣтица 33 и др.

Мѣна *и* и *ч* встрѣчается въ очень большомъ количествѣ случаевъ (нами записано около 200 случаевъ). Въ нѣкото-

¹⁾ Фраза: *пльа же помоливса кѣко обильно моукы створи и сѣа еа из ѣртвнхъ вѣсѣрси* 93 об. въ виду явной испорченности текста во вниманіе принята быть не можетъ.

рыхъ мѣстахъ текста позднѣйшею рукою исправлена неправильная постановка *и* и *ч*. Приводимъ нѣсколько примѣровъ. II в. *ч*: подьслѣнноую 16; темнишномуу 27; безаконниѣѣ (зв.) 26 об; мртвины 30 об; въскрыца (аор.) 44 об; потоцеиѣ 188; тожю 196 и пр. IV в. *и*: нечиш 6 об; челоующе 21 об; наречаѣмыа 25; прочвѣте 25 об; ловчи (им. мн. сущ.) 58 об; ковча (р. ед.) 181 об. и пр.

Псковская мѣна шипящихъ съ свистящими очень часта.

1) *С* в. *ш*: разоумѣси 6; отвѣщаѣси 177 об; размышлѣси 286 об; соуѣди слышаса 54 об; обрѣзаса дѣтище 131 об; псеницю 5 об; помыслаше 63 об; потокосеша (=потькошаса) 294 об; просеньа 295; пороучивсагоса 77 и пр. 2) *Ш* в. *с*: он же... потроудиша 43; помоливша придѣ 44; (никола) помолуша 44 об; скрыша (=скрыса) 104 об; каменѣ распадеша 295; собрашеша архирѣи 296; оужасниша ѣбо (2 ед. пов. накл.) 297; мышлацю 11 (ср. смыслацѣи 161 об.); съпроши (аор.) 47 об; о вишащемъ 296; крашенъ лицемъ 133; и др. 3) *З* в. *ж*: скази 6 об; сказю 144 об; 73 об; покази 292; въ кѣзъ дворъ 48; враздоующе 49; безбознии 22 об; в морѣ варазскоѣ 107; множи зе (=мнози же) 108 об. и др. 4) *Ж* в. *з*: множи (им. мн.) 27; дружиш 223 об; излѣжеш (пов.) 46 об; жьрно 73; истажавъ ихъ повелѣ вести на в темницю 49; излѣжеш из него демонъ 61 об; не можеш (пов.) 65 (2 р.); на долже 84 и др. подобн.

Твердое *р* засвидѣтельствовано многочисленными примѣрами: по мороу 18 об; 22 об; 23; 107; створоу 27 об; 250; боурѣ 38 об; 232; келарѣ (д. ед.) 40 об; кесароу 103; 235; лазароу 104 об; ш црѣ (зв.) 246; 247 (2 р.); 247 об; 252 об; твороу 252; цроу (д.) 253 об; пастыроу 257; покорѣса 260 об; бѣгодарѣ 262 об; 263 (2 р.); разороу 272 об; таиноую вечероу 136 об; створоу (3 р.) 50; бывшую вечерю 85; обрашса обрѣтохъ на на нивѣ сѣдаца 7; обрашс же ноу нештоу 10 об; монастыра 41; баграницю 183 об; в баграницю 187 об. (при: багрѣницю 235); на случышаса мѣнкоу

паки вбрацю сло 232 об; кесара 236 об; поощраемъ 239; цра 245 об. (2 р.); 257; 258; 266 об; 47; градоуца 40 об; градоуцу же емоу 82; градоуца в славѣ 90 об; бѣрогъ 24; лазоромъ 95; кесарово 103 об; рибъ 100; рыбы 100; ѿкрити ми са 143 об; въ старии римъ 209 об; рибнии 243; тварь вса ридаше 295; скрити 295 об; риданиѣ 57; рыторья 15 об; вскрыца 44 об; рызы 212 об; борымымъ 227; лазаръ 104 и мн. др.

Мѣна префиксовъ *пре* и *про*: глѣть бо са ѿ многѣ тако слышомъ ш сѣмъ чѣнѣмъ крѣтъ чѣлади *проданоѣ* тако се айгль гнѣ... схода... 208 об.; хлѣбъ данни намъ на пищу многожѣ горла не протекъ смѣрти *про*стѣ 75. Нѣсколько болѣе сомнительнымъ считаеми случай: иже ѿ оуѣнка *проданъ* 296.

Мѣна префиксовъ *пре* и *при*: кто ва прикорми м лѣ в поустыни 296 об; ѿ *придѣлъ* люкинескъ 45; на *придѣлехъ* тѣхъ 45; можетъ быть, также: да *принесоуть* мощи 21 об; *принесоша* в новую... црковъ 21 об. (въ обоихъ случаяхъ дѣло идетъ о перенесеніи мощей).

Вставное *и* послѣ гласныхъ рѣдко: (имѣ) единою токмо *и* мѣръ нищу 296; оувидивши же *и* елисаветѣ настояниѣ ихъ приде 130 об.—131.

Жи въ опредѣленныхъ случаяхъ в. ц.-слав. *жд* намъ пришлось отмѣтить лишь въ: *бездожгие* 29; заклю бѣтъ ѿбо не одожити *дожгоу* 119 об. Хотя послѣднее *оу* в. ю и могло бы быть съ успѣхомъ объяснено вліяніемъ болгарскимъ (см. выше), тѣмъ не менѣе не невозможно въ данномъ случаѣ утвердѣніе и на русской почвѣ, ср. пермское *вожгаться*¹⁾.

Диссимиляція плавныхъ отмѣчена лишь въ: *крилосоу* 84 об; *криликомъ* 34; *крилосы* 72 об.

Переходъ звучныхъ въ отзвучные находимъ въ: *штинууть* 153 об; 162 об.

Н в. нашего *ј* замѣчено въ: въ *снѣмы* 101 об.

Любопытно *и* в. б въ: ста подъ горами на *преже* (=на брезѣ; *и* поправлено писцомъ на б) 107 об.

Двойное *и* въ существительномъ истина: *истинноу* 184; 184 об; 194 об; о великои *истиннѣ* 103; но: по *истинѣ* 22.

Изъ опущеній согласныхъ отмѣтимъ слѣдующія: 1) пропускъ *с*: чрьленъмъ 14 об; 2) пропускъ *д*: поль сема лѣта 140; семижда 172; 3) пропускъ *ј*: в никии вифоунискои 201; чюдѣствоуѣтъ 227 об; понтискийи 293 об; бѣ невръскѣ 294; александрѣскийи 124 об. и др; 4) опущеніе *и* (h) въ словѣ: осподьскыи 14 об.

Весьма любопытной особенностью въ рукописи является опущеніе *р* и *л*: вѣховныйи айле 93; съведѣтествоуѣтъ 299; козни же дыавоскыи 30 об; дожни есме 18. Если прибавить сюда случаи: *пичѣтыи* и *правыи* вѣры 266 об; остологъ (=острологъ) 173 съ пропускомъ *р* въ совершенно особыхъ фонетическихъ условіяхъ, то количество случаевъ (6) будетъ таково, что исключить возможность предполагать здѣсь простыя описки: напомнимъ, что рукопись въ общемъ довольно исправна и пропусковъ согласныхъ, гдѣ бы нельзя было дать фонетическаго объясненія, намъ не встрѣтилось.

Совершенно особаго характера пропускъ *р* въ: никто же васъ брата не ими вѣры бгопротивному антикѣстоу 122 (гдѣ выпалъ гласный *р*, образовавшійся изъ *ръ* послѣ исчезновенія *в*; ср. антихристовѣ 292¹⁾).

Морфологія.

Въ склоненіи существительныхъ, прилагательныхъ и причастій отмѣчаемъ слѣдующія особенности:

а) Имен. ед. на *е* отъ словъ, имѣющихъ въ церковно-славянскомъ и древне-русскомъ окончаніе этого падежа на *и*:

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Лекціи⁴, стр. 35.

¹⁾ Ср. Коммис. сп. XV в. Новг. I л. подъ 1071 г: антихѣста, антихѣста (акад. А. А. Шахматовъ. Къ истор. зв., полногл., стр. 165).

добропобѣдникъ геѡгеѡ 225; прѣреченныи далматіѡ... и константіѡ 232 об; хвѣ мѣнкъ артеміѡ 233; великыи же артеміѡ 233; ѡугеніѡ рѣ 241 об; сѣи николаѡ 27; 49 об; 50 об; азъ ѡсмь николаѡ грѣшныи 50 (2 р.); николаѡ 29 об. (при: никола 77 об.); арие 231 и др.

б) Смѣшеніе род. ед. осн. на *а* ж. р. съ дат. мѣстн: по оуспѣныи же сѣи бѣа 140 об. (*и* послѣ *ь* поправлено на *а*), заре (р. ед.) 251; пришедше с москвѣ 89 об.

с) Род. мн. основъ м. р. на *о*, *ю* по аналогіи съ основами на *у*: црѣвѡ 203; носителейѡ 269 об; друговѡ 296; черноризцевѡ 43 об.

д) Имен. ед. прил. муж. р. ед. ч. на *ои*, *еи*: бѣеи 29; 36; 51 и др; в великои островѣ 164; также: новыи завѣтъ 100.

е) Твор. ед. вм. мѣстн. въ прил. и прич: на чѣныи крѣтъ 208 об; ѡ исходящимъ ѡ земля огни 224 об; в гра семь црѣствоующимъ 3; ѡ боудоующимъ ѡгна 225.

ф) Им. и зв. мн. прил. и прич. нечленн. на *ѣ*: соу лѣжалѡ (книгы) 170; членн. на *ни*: о чѣнии прехвалнии аѣли 140 об.

г) Им. и вин. мн. на *—и*: преподобныи гробоу предати 192 об; другыи три моужи оклѣветани 39 (здѣсь любопытно и *и* вм. *з*).

Въ склоненіи мѣстоименій мы отмѣтили слѣдующія особенности: им. в. ед. м. р: съсь 114 об; всь (безъ титла) 9; 15; 145; 144; 64 об; 149 об; 176; 177; 179; 187; 213 об; 284 об; 293 и др. (ср. весьма 150 об; 151; 159); род. ед. ж. р: тоѡ 233 об; вин. ед. ж. р: тоую 52 об; 275 об; тв. ед. муж.-ср. р: всимъ 79 об; 213 об; имен. вин. мн. м. р: всѣ мѣстнии кѣзи 210 об; оны (в.) 57; вси 171; 144 об; овы скрыша 188; в предѣлы тыи 176; тыа грѣхы 28; им. вин. ж. р: в страны тыа 249 об; им. мн. ср. р: таа 276 об; р. мн: всихъ 22; д. мн: всимъ 22; 187; 193; 200 об; 138 об; тв. мн: всеми 115; 170 об; 213 об; 201 об; 290 об; 296; 129 об. и др; мѣстн. мн: ѡ всихъ 181; въ всѣ 218; в тѣ мѣстѣ 205.

Фактовъ, указывающихъ на потерю причастіями склоненія

очень много: обрѣтохомъ корабль ѡгоупетескъ хоташе плыти 35; видѣ ѡго твораше млтвоу 46 об; покунавшеса емоу здравоу быти 148; бѣтвномоу же костантиноу събравшии жцды 152; ономоу же не слоушающии ихъ 154 об; онъ же како нѣкоторыи неразоумѣваюше 160; времени же миноувше 161 об; звѣрь... могоуше слона пожрети 165 об; тога црѣ перскыи... припадѣ к ногама... просаше мира 189; преблжнаа же ѡлена... вземше часть ѡго (честного древа) 204; дивнаа же ѡлена ѡшедше... и еранъ прошедше пещероу ѡбрѣтши 204 об. и мн. др. Вообще вмѣсто окончаній различныхъ надежей часто въ причастіяхъ являются окончанія *ше*, *ши*.

Изъ глагольныхъ окончаній отмѣтимъ:

а) 1 л. ед. на *мь*: есмь 270; 282 (2 р.); 50 (2 р.); на *ми* не встрѣчается.

б) 3 л. ед.-мн. послѣдовательно на *тъ* (на *тъ* нѣтъ случаевъ). Безъ *тъ* рѣдко: из роукоу моѡю избегаю 101 об; скръжить зѡубомъ иже ни колиже прѣстаѡ 262.

с) 1 л. мн. ч. на *мы*: ѡсмь 241 об; 5; 7; 270; видѣхомы 279 об; не имѣимы 6 и т. д; на *мь*: чѣмъ 17; мы... ѡсмь 281; много случаевъ на *ме*: ѡсме 188 об; 288 об; 18; 54; 101 об; ѡсмь 47; 50 об. и т. д.

д) 2 л. мн. ч. на *тъ* вм. *те*: аще имаѡте вѣроу како жърно горуцно не токмо сиа створитъ чѡса но и болша сихъ 73.

СБОРНИКЪ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ № $\frac{53}{255}$.

Сборникъ Синодальной Библиотеки № $\frac{53}{255}$ Чудовскаго Соборанія писанъ семью почерками, на 374 листахъ, въ четвертку, полууставомъ половины XV в. на бумагѣ съ водяными знаками, которые позволяютъ отнести рукопись приблизительно къ тому же времени ¹⁾. Оставляя въ сторонѣ листы рукописи 371—374, писанные особымъ шаблоннымъ письмомъ и не представляющіе интереса для лингвиста, остальные 370 листовъ дѣлимъ на 2 части: а) листы 1—124 об. и б) листы 125—370. Каждая изъ этихъ частей нѣкогда, повидимому, представляла отдѣльную рукопись, и только позднѣе эти двѣ рукописи переплетены были вмѣстѣ ²⁾. Мы позволяемъ себѣ сдѣлать такое заключеніе отчасти изъ разсмотрѣнія водяныхъ знаковъ на бумагѣ обѣихъ вышеуказанныхъ частей рукописи (во второй части находимъ бычачью голову съ кружкомъ на лбу, а также виноградную вѣтвь, между тѣмъ какъ въ первой части, при отсутствіи этихъ филиграней, является бычачья голова безъ кружка на лбу и др. знаки),

¹⁾ Сходные рисунки водяныхъ знаковъ, бычачью голову (съ кружкомъ на лбу и безъ него и съ звѣздочкой на стержнѣ между рогами) и виноградную вѣтвь, находимъ въ известномъ сочиненіи Н. П. Лихачева на таблицахъ №№ 1112—1115; 1034, 1107, 1108, 2933, 1072, 1039: филигрانی эти въ атласѣ Н. П. Лихачева извлечены изъ рукописей пятидесятихъ и шестидесятихъ годовъ XV в.

²⁾ Соединеніе рукописей въ одинъ переплетъ произошло не позднѣе XVI в., такъ какъ почеркомъ XVI в. ведется счетъ тетрадей всей рукописи, а на 374 л. тѣмъ же почеркомъ писана замѣтка о количествѣ листовъ и тетрадей: „в кни^жѣ сѣ 704 листа всѣхъ тетрадей мѣзъ тѣтрадей“.

отчасти же изъ того обстоятельства, что первые два листа второй части памятника весьма потерты и потемнѣли, какъ это нѣрѣдко бываетъ съ начальными листами рукописей, а послѣдніе листы первой части сохранились великолѣпно и не измѣнили цвѣта.

Языкъ первой части памятника въ общемъ однороденъ въ разныхъ его мѣстахъ. Эта часть является работою четырехъ писцовъ. Объ отдѣльныхъ почеркахъ этой части замѣтимъ: 1) второй почеркъ начинается съ *середины* 11-го листа; 2) листы рукописи 31—45, писанные третьимъ почеркомъ, содержатъ ту же самую бумагу, что и листы 46—124 об., писанные четвертымъ и послѣднимъ почеркомъ этой части рукописи ¹⁾.—Вторая часть рукописи писана двумя почерками, изъ которыхъ второй является продолженіемъ перваго съ *середины* листа 292 об. и при томъ съ половины фразы. Въ противоположность почеркамъ первой части памятника, здѣсь мы наблюдаемъ рѣзкую разницу въ лингвистическихъ данныхъ, извлекаемыхъ изъ текстовъ, написанныхъ первымъ и вторымъ почерками. Очевидно, эта разница должна быть отнесена на счетъ особенностей писцовъ, а не особенностей ихъ оригиналовъ.

Само собою понятно, что указанный характеръ рукописи заставляетъ насъ съ одной стороны смотрѣть на двѣ ея части (лл. 1—124 об. и лл. 125—370) какъ на отдѣльныя рукописи и представить особая описанія каждой изъ нихъ, съ другой—въ описаніи второй части слѣдить за лингвистическими и орфографическими отличіями въ текстахъ, написанныхъ двумя почерками этой части (листы 125—292 об. и листы 292 об.—370).

Въ первой части рукописи отмѣтимъ двѣ приписки скорописью XV в., повидимому, первымъ или однимъ изъ первыхъ владѣльцевъ рукописи (но не писцомъ): 1) зри за осми

¹⁾ Одинаковая филигрань—бычачья голова безъ кружка на лбу.

листо̄ Ѹ̄ перо̄ 93 об; 2) смотри въ̄ шкинѸ̄ .sl. листъ 103 об. Кроме того на л. 30 об: «ложи въ̄ .гн. листа да чти того слова конецъ» приписка, повидимому, болѣе поздняя.

Во второй части рукописи рукою XVI в. приписано: «зри наза̄ сѣ̄ литов̄ коца̄».

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ СБОРНИКА.

Описокъ въ рукописи довольно много; нѣкоторыя изъ нихъ поправлены писцомъ или др. лицами: 1) описки подъ вліяніемъ сосѣдней буквы, слога, слова: *коу* ббѹ 69 об; рокопсаныа 70; ко грѹбоу 23; 23 об. (=гробоу); *рада* (=ради) 56; съ зъздыханиѣмъ 96 (начальное *з* писцомъ поправлено на *в*); *лабовь* 91 об; жалость домо его 97; *възлюви* 97; *полочиль* 98; *стенюцю* 98; *боросѣ* (=борисе, зв.) 99 об; *могощи* 117; *гооргии* 118 и др; 2) повторенія буквы, слога, слова: *плакаахоуса* 40; *разоумѣмь* (аор.) 66; *въздѣвъ* на ꙗбо роуцѣ и роуцѣ и рече 104 об; *всю всю* 106; *силолю* 124 об. и др; 3) пропускъ слоговъ: *оста то(лко)* съ отроки 92 об; *по(ло)жень* 106; *на (ка)мени* 111 об; *възмо(го)ша* 124 об; *не(ре)нести* (*ре* написано сверху) 123 и др. Пропуски слоговъ внѣ обычныхъ условій: *по(не)сль* 89 об; (сверху писано *не*); *грѣ ра̄* нашихъ 94 (пропускъ титла); *велиса* (вселиса) 96 об; *къ пославше(моу)* а 101; *яко сьгрѣшихо* и *безаконновахомъ* 109 об; *про(сла)ви* 115 об; *ѣди(нѣ)* ею 119 об.

Изъ палеографическихъ особенностей находимъ вязь *тс* съ *в* подъ *т*. На л. 11—22 иногда встрѣчается *о* нѣсколько трехугольной формы, подчасъ слегка напоминающее *а*. *ї* передъ гласными лишь иногда.

Правило переноса на новую строку не установилось: на

къ|рестѣ 94; роуцѣ 6 об; оут|роу 9; снох|а 40 об. и др. Но: ись|повѣдати 46; пась|тыра 46 и др.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Степень юго-славянскаго вліянія видна изъ слѣдующихъ фактовъ. *ѣ* нѣтъ. *Ѣ* послѣдовательно вмѣсто *ы*. *Оу* постоянно вм. *у*. Часто *ѣ*; *к* не наблюдалось. Часто *з*. Сочетанія: *аа*, *ѣа*, *оа* часты; *па* въ этихъ случаяхъ рѣже. *Ѣ* и *ѣ* послѣ плавныхъ ставятся рѣже, чѣмъ русскія *о* и *е* передъ плавными. Церковно-сл. *ѣ* обычно вм. русскаго *ч*; *ч* встрѣчается какъ исключеніе: не постоупачи 124 об. Обычно *ж* вм. ц.-сл. *жд*. *Л* послѣ губныхъ послѣдовательно. *Б* вм. *з* иногда на концѣ словъ, хотя: печаль 88 об. Въ серединѣ словъ глухіе мѣняются: бѣлогородьскыи 114 об; крѣтъанинѣ 84; дѣвольскоую 82; ѣгупетьскыа 51 об; мнѣгы 96; грѣбоу 121 и пр. Особо приводимъ случаи съ *з* вм. *ѣ* послѣ губныхъ: црѣквѣ 41; 122 об; кровь 104 об; переаславьскыи 114 об. Случаи перваго полногласія и церковно-славянскія неполногласныя формы распространены въ разныхъ частяхъ рукописи не одинаково въ зависимости отъ характера оригиналовъ, съ которыхъ списывали наши писцы. Одинъ разъ имѣемъ сочетаніе *ро* вм. полногласной формы: по заброломъ 124 об. Въ род. ед. прил. членн. обычно *аго* и лишь очень рѣдко окончаніе *ого*: арьаньскаго 47 об; крестыаньскаго 91 об.—92. Въ дат. ед. тѣхъ же прил. постоянно *омоу* (емоу).

Фонетика.

Мѣна *а* и *о* въ рукописи представлена слабо: се же пре-
чюднаа и памяти достойно 106 об; помогаше¹⁾ 4; оука-

¹⁾ Конечно, можно легко объяснить и безъ предположенія аканья.

рати навгородци ¹⁾ 103; подабаѣть 58 об; подабаше 114 ²⁾; довьдъ (о неискучно поправлено на а) 74 об. При предположеніи аканья особенно естественна описка: павнъ (=иванъ) 79 об.

Мѣна *e* и *a* встрѣчается не особенно часто.

а) Наибольшее количество примѣровъ отмѣчено въ слѣдующихъ формахъ: 1) 3 л. ед. ч. impref. на *ша* (са) в.м. *ше*: вѣстрѣпеташаса голоубъ 64; призываша 77; глѣша 85; разливашаса и хоташе 91 и др; 2) 3 л. мн. ч. аор. на *ше* в.м. *ша*: начаше 117 об; 3) род. ед. ср. р. на *e* в.м. *а*: и крѣпнше ѿреченіе 82 об; ѿ житъе сего 23; 4) имен. в. ед. ср. р. на *а* (А) в.м. *e*: на срѣтениѣ глѣа 18; створилъ еси вѣлицна 28; страдания много имаеши 83 об; цѣлованья чааше приати 98 об; сеа сѣно сѣчи 62 ³⁾; 5) Имен. ед. суц. ж. р. на *e* в.м. *а* (А): приде... бѣе 23 об; седе на вдрѣ прѣтаа гже бѣна мѣи 26; 6) зват. ед. м. р. на *a* в.м. *e*: исе хе бѣ мои творца нѣбѣ и землі 24 об; 7) имен. мн. ср. р. на *e* в.м. *а*: вса сѣгрѣшенъе своѣ 69; 8) имен. мн. м. р. на *ѡа* в.м. *ѡе*: брае моа и гдѣа моа 99 (ср. тутъ же: гдѣе мои).

б) Кромѣ указанныхъ формъ находимъ еще: 1) въ слогахъ неударяемыхъ: ицѣлавающѣи 29; развѣа его 79; не чаѣше 66 об; заоутранаа (оп?) 93 об; вчара (оп?) 102 об; бѣ всамогоущаго 68 об. (сомнит., ср. Изб. 1073 г: всадѣржаитаи ⁴⁾); 2) повидимому, подѣ удареніемъ: скорбѣщихъ 107 об. (или—«щѣихъ?»).

Мѣна *e* и *и* рѣдка: игоумны 123 (ср. игоумены 123);

¹⁾ Слово „новгородци“ неоднократно искажалось осмысленіемъ. Написаніе навгородци встрѣчается очень часто и въ новгородскихъ памятникахъ. См. акад. А. А. Шахматовъ, „Къ ист. зв., о полногл.“, 198.

²⁾ Только наличность двухъ случаевъ нѣсколько остерегаетъ рѣшительно считать здѣсь а опиской.

³⁾ Самъ са еси своею волюю обѣщаль са дьяволоу, а на хощени неволѣю емоу дати в паствину. избралъ еси сее сѣно сѣчи. оульнъ же се слышавъ разгѣвас... рече къ василью паствина оубо сѣм сѣно сѣчи ѿ моего цѣтва дана естъ тобѣ.

⁴⁾ Срезневскій. Матеріалы для словаря. I. 474.

прозвоутиры 106 об; гиоргѣи 94 об; ѡ—тицю 105 об; словиси 96; можши 85; оузрѣши 83; оутробы матирина 78; ѿвѣшавши жи 25; шнѣ богатства са ѿвѣиргоса 17 ¹⁾.

Совсѣмъ особаго рода случаи: Григореи 48; Василеи 56, 58 и др; шроудеи (р. мн.) 138 (ср. помышленѣи 140); по оумерѣтвѣи 81; гдѣе мои (зв. мн.) 99.

И в.м. *ь* въ основахъ словъ отмѣчено лишь въ одномъ и то сомнительномъ случаѣ: свирильники 42 об; и въ формѣ: дивиса максимъ васильѣви... любви 58. Особо стоятъ случаи: свѣдѣтельствѣши 2; рассмотрѣша 17; видиста 68 об. и пр.

Мѣна *ь* и *e* обычна (*ь* часто замѣняетъ *e* и даже ставится послѣ шипящихъ): причтѣнъ 8 об; възвѣдохъ 6; непостыгнѣи 12; заидѣи (3 ед.) 17 об; примѣтъ 48; чюдѣсь 48 об; всѣго 109; гнѣи слово 44; всѣлены 25 об; хотяцѣи 21; славацѣи 22 об; прозирающѣи 28 об; в жнѣа 21; жѣи (исходящимъ жѣи апломъ; 22; пришедшѣи (им. мн.) 33 об. и т. д; в мире 11; в нѣшете (2 р.) 17; повелеша 23; хлеба 38; по шбеде 115 об. и пр.

Глухіе *з* и *ѡ* даютъ *o* и *e* въ слѣдующихъ любопытныхъ случаяхъ: 1) на концѣ предлоговъ-префиксовъ: со силою 18 об; во внолешмъ 27 об; 29 об; со шѣемъ 54 об; предо тобою 69 об; предо всеми 120; 2) въ словахъ: пѣнѣи 64; ѿ сомоленска (здѣсь искусств.-орѡогр. вставка *o*) 97 об.

Опущеніе глухихъ отмѣчено въ словахъ: ркоша 96; ркою 69.

Замѣна *e* черезъ *o* послѣ шипящихъ встрѣтилась лишь дважды: жону 43 об; съ чотырами моужи 104. Любопытно съ этимъ сопоставить довольно распространенную замѣну *e* черезъ *o* послѣ *p* ²⁾.

Весьма интересною чертою рукописи является мѣна *ы* и

¹⁾ *ѡ* на концѣ строки похоже на *і*; надъ нимъ двѣ точки: можетъ быть *ѡ* поправлено изъ *і*.

²⁾ См. „отвердѣніе *р*“ стр. 117.

и ¹⁾: исполнѣти 46 об; пустынька 70 об; ѿ книгъ 97; константънь градъ 72; с кандылы ²⁾ 106 об; 123 об; позлаты (3 л. ед. аор.) ³⁾ 121 об; възвыши (= възвыси) 118 об; къ Волиню 103 об. ⁴⁾. Сомнителенъ случай: вѣри и разума 50. Возможно дать и не фонетическое объясненіе формамъ: съ стѣмы 7; тмамы 12 об. Едвали сюда можно относить: ѿ болгарины 88 об; и особенно: непостыгнѣ 12.

Изъ мелкихъ особенностей, кающихся гласныхъ отмѣтимъ: 1) стяженіе гласныхъ: оканне 2; оканныи 82; 88; 89 и др; 2) опущеніе гласныхъ: камъ 36; такъ 42 об; 3) нефонетическое *а* вм. *е* въ поклонаниѣ 41 об. Случай съ *и* вм. *о* (= *э*) въ: помѣи 36 едвали не болгаризмъ.

Замѣна *оу* черезъ *е* не встрѣчается. Обратная замѣна только въ припискѣ XV в: зри... Ѹперѣ.

Послѣ *и* нерѣдко *оу*: прочитающоу 67; соущоую 68 об; помышляющоу 90; сокровищоу 111. Одинъ разъ *и* написано вм. *и*: бра̃ старейшеи 90.

Цоканье сравнительно рѣдкое явленіе въ рукописи: наставнице (зв.) 4 об; вѣнциани 11 об; чѣвце (зв.) 4 об; неконцаемоѣ 17 об; концаѣ са 17 об; конца̃ 24 об; вѣлицина 28; сконцавше 36; сиче 39; очѣ (сущ.) 50 об; облець (аор. 3 ед.) 50 об; наричасть 54; сиче 71 об; сичеми 78; талець еловиць ⁵⁾

¹⁾ Любопытно, что большинство примѣровъ встрѣтилось въ русскомъ житіи (и повѣствованіи о чудесахъ) Бориса и Глѣба (лл. 87 об.—124 об.).

²⁾ Это слово постоянно пишется въ древне-русск. письм. черезъ *и*: Усп. Сборн: съ кандылы л. 16; Лавр. лѣт. подъ 1072 г. тоже мѣсто: с кандылы; ср. Пал. 1477 г: яко и кандило 226 об.; въ описываемомъ сейчасъ памятникѣ ѿ кандила 117 об. и т. д. Ср. въ средне-болг. свиткѣ 2-ой пол. XIV в: кадило 6 (2 р.); 13; 22. Сырку. Къ ист. испр. книгъ.

³⁾ Вся фраза: и примѣри гробѣ и расыклѣпа на доски сребренымъ и позлаты и паки ноць тако пришедъ обложи. Ср. л. 122: сковавъ сребренымъ доски и стѣмъ по нимъ сковавъ и позлативъ...

⁴⁾ Второй, пятый и седьмой примѣры не невозможно считать опечатками.

⁵⁾ Въ Радз. и Акад. спискахъ лѣтоп. и Успенск. Сб. л. 11: талець (-ѣць) еловиць; въ Лавр: талець еловить 91 об.

94 об; сичами 95; сконцаѣтса 102 об; сълоучи (= слуги, им. мн.) 107.

Мѣна шипящихъ и свистящихъ ярко отразилась въ рукописи: и тако ѿдасть дѣю свою не сочташа съ стѣми 7; ношаца (= носѣца в. мн.) 30; ношаце 30 об; в таринию 35; оужашеса 56 об; оглаши и крѣти 65 об; мышлащю 66 об; възбѣшиса 83; трашениѣ 104 об; выношиса (3 мн.) 111 об; възвыши (аор. 3 ед.) 118 об; шнѣ богатства са ѿве|ргоса 17; вменѣша 17 об; пѣстиса (3 мн.) 29; възпрашаса его (3 ед.) 63 об; прослависа (3 мн.) 58; 64; 68 об; 71 об; 76 об; 113 об; 114; 118; 120 об; 121; възпрашаса еѣ 69; створиса мѣтвоу 75; изсла ти оуже сила 79; сепоть 94; ласко 94 об; обѣртевьса (им. мн.) в саторѣ и възложивша на кола 96 об; присла баше вѣсть 97 об; ѿсла (= отышла) 105; насилуваса (3 мн.) 121; разгоша 6 об; разгоса срѣце 8 об; друзе (зв.) 44; пригвозденъ 77 об; доздати 78 об; зрѣбии 92 об; полозита (пов. дв.) 105; възлажа и излажа зрю еѣ 35 об; жележенъ 76 об; перевозжиса и высѣдѣ 103; лажѣ (= лѣѣ) 103 об.

Указанія на отвердѣніе *р* видимъ въ слѣдующихъ примѣрахъ: прѣоу 3 об; бороущаса 2; бороущииса 4; 5; понамарѣ 34 об. (2 р.); володимерѣ (-миръ, прил.) 88 (2 р.); игоровоу 88; продѣ тобою 89; въздлѣ бѣрогъ 103; на берогъ 103; троскою 103 об; рокоста 117 об; в погробѣ 119; къ погробоу 120 об; боароство 123 об; 124; озѣрема 103; ѿ старихъ 104; болгарины 88 об; рибарьство 53. Въ припискѣ XV в: оу перодѣ 93 об.

Мѣна префиксовъ *пре* и *про* выразилась лишь въ замѣнѣ преф. *пре* черезъ преф. *про* (обратной замѣны преф. *про* префиксомъ *пре* мы не встрѣтили ни одного раза): пролщени 62; пролщении 84; абы бѣ не продалѣ прѣкви... злымъ арыаномъ 72; гробоу та продалѣ 89 об; продани боудете родомъ и дрѣгы и бра̃ брата на смѣртъ продасть 100 об; огню прода са 105 об; проданомъ быти грѣхи нашими 109 об.

и др. Кажется, нѣкоторое отношеніе къ вышеуказанному явленію имѣеть случай: *привовѣрнии* 74 ¹⁾).

Диссимиляція плавныхъ встрѣтилась въ слѣдующихъ случаяхъ: *вальбороломен* 27 об; *крилосомь* 61 об; *крилось* 112; *крилосу* 124 об.

Переходъ звучныхъ въ отзвучные виденъ изъ слѣдующихъ примѣровъ: *мчелы* 124 об; *снобь* (= *снопъ*) 15; *полодъска* 123; интересна диссимиляція въ: *овоита* 111.

Очень любопытнымъ фактомъ въ рукописи является замѣна *б* черезъ *н* передъ *р*: къ *штню* *ти* *отрокоу* ¹⁾ *придамь* 91 об; *яко* на *разбоиника* *придѣ* *нрать* ²⁾ *мои* 75. Конечно, не невозможно считать эти случаи описками.

Двойное *н* находимъ въ различныхъ надежахъ слова *истинна*: 3; 5; 83 об; 12; 107 об. и др.

Изъ пропусковъ согласныхъ обращаютъ на себя вниманіе: 1) пропускъ *в*: *взратиса* в *вифлешмь* 24; *изаслаличь* 119; *оумерщадми* 95 об; *не схотѣ* *противитиса* 94 об; *злѣгъ* *спать* 93; *евреинь* *шбѣсишиса* *заднюю* *страноу* *шдра* *рѣкома* 21; *сторшима* *има* *мѣтвоу* 68; 1) пропускъ *йотъ*: на *десно* *странѣ* 112 об; въ *житескѣ* 135 об. (съ ассимиляціей *ј* слѣдующему *с*).

Морфологія.

Изъ формъ склоненія существительныхъ и прилагательныхъ отмѣтимъ: 1) имен. ед. на *е*: *рече* *ѣмоу* *васильѣ* 55 (1 разъ); 2) гортанные *вм.* *свистицихъ* въ: *по* *шлезей* *чѣке* 41; въ *смоленскѣ* 106; 3) единственный примѣръ им. мн. прил. членн. на *ни*: *стѣи* *же* *аплы* 22 об; 4) им. мн. *крѣтыанѣ* 1; 6; 10; *арьани* 73; 73 об; *но*: *арань* 73; 5) род.

¹⁾ Ср. мѣну неударяемыхъ слоговъ *при* и *про* выше, стр. 33.

²⁾ *п* поправлено на *в* писцомъ.

мн. *звѣривь* 99 об; 6) им. ед. прил. мѣстоим. на *еи* *вм.* *ий* (*ый*): *годь* *ѣсть* *оутрени* 93 об; *котреѣ* *ѡ* *вась* *хощеть* 35 об; 7) вліяніе склоненія женскаго рода на склон. муж. р. во множ. числѣ: при *старцахъ* 57.

Въ склоненіи мѣстоименій отмѣчены слѣдующія формы: им. ед. м. р: *всь* (безъ титла) 10; 20; 22; 29; 30 об; 32; 42 об; 65 (2 р.); 80; 91; 101; 105 и т. д; *тотъ* 43; *сьсь* 38; ж. р. им. ед: *таа* 43; *вин. ед.* *тоую* 43; *тв. муж.* *съ* *всимв* 61 об; *вин. мн.* *в* *тыа* *дѣи* 43 об; *тв. мн.* *съ* *всими* 33, 65 об; 87 об; 92 об; *предо* *всими* 120. Однако также *дат.* *всемь* 36 об; *род.* *всехъ* 37 об.

Обращеніе причастій въ дѣепричастіе видно изъ ряда фактовъ: *слепыа* *прозирающѣ* и *глѣхыа* *слышаша* *проказныа* *ицелаша* *бѣсныа* *дѣи* *изгонаша* и *ходаще* 28 об; *вѣдѣ* *послушаеть* *тебе* *бѣ* *за* *мене* *грѣшную* *молашеса* 69 об; *парославоу* *же* *еще* *не* *вѣдоуше* *отни* *сѣрти* 102; *мнахоуть* *ю* *бѣсноую* *щѣ* 118; *дверемь* *соуше* *затвореномь* 119 об; *п* *всемь* *зовоущимь* *гѣ* *помилоуи* и *съ* *слезами* *бѣ* *призывающе* 124 и мн. др.

Въ спряженіи глаголовъ:

1) 1 л. ед. ч. глагола *вспомогат.* въ *наст. вр.* *одинъ* *разъ* *имѣеть* *окончаніе* *ми*; *если* 83; *обычно.* *есмь* 8 об; 9.

2) 2 л. ед. оканчивается на *шь* въ видѣ исключенія: *просишь* 67 об.

3) 3 л. ед. при *обычномъ* *окончаніи* на *шь* *имѣеть* *окончаніе* на *тъ*: *стоитъ* 66 об. (2 р.); *зовѣтъ* 66 об; *скочитъ* 68; *сѣтворитъ* 81 об; *терпитъ* 94; *ищетъ* 94; *примѣтъ* 97.

4) 1 л. мн. ч. *нерѣдко* *имѣеть* въ *наст. вр.* *вспомогат.* глагола *окончаніе* *ме* (*мь*): *есмь* 5 об; 38 об; 122; *если* 67 (2 р.); *иногда*—*окончаніе* *мь*: *имамь* 2.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ СБОРНИКА.

Описокъ въ этой части рукописи у обоихъ писцовъ значительно меньше: 1) в *нюлю* 127; попоченіе (второе *о* поправлено на *ю*) 127 об; *пече* (= *паче*) 174; *книжы* 181 об; *мызды* 184 об; *помилимса* 197; *помиливса* 208 и др; 2) *прі-*(но)силь 333; *обатъ*(вже) *вжегль* *еси* *свѣщю* 163; не оужа(са)иса 311 об; *почи(та)ѣмая* 168; въ дѣмоны приложи(ша)са 202 и др. Особнякомъ ставимъ искаженіе текста: *даи* *премоудроу* *вино* и *премоудрѣ* *боудѣ* 279.

Изъ палеографическихъ особенностей отмѣтимъ лигатуры *тв* и *тр*, изъ которыхъ послѣдняя встрѣчается лишь у перваго писца.

Правиль переноса словъ не существуетъ у второго писца: *с|лавы* 361; *погрѣш|ивъ* 303 об; *всем|ъ* 319 об; *т|ы* 323; *пришл|и* 298 об. и др. У перваго писца стремленіе оканчивать строку гласною: *любодѣс|тва* 147.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Правописаніе рукописи характеризуется слѣдующими фактами. У обоихъ писцовъ нѣтъ *ѡ*. *ЪІ* какъ исключеніе: *дѣшамЪІ* 216 об; *съ* *всимЪІ* 220; *ѣсмЪІ* 317 об; *многЪІ* 318. *Оу* обычно вм. *у*. *Ѣ* вм. *к*; *к* вовсе неизвѣстно. Часто встрѣчается *з*. *І* передъ гласными наблюдалось лишь мѣстами. Часты сочетанія *ѣа*, *аа*, *ѣа*. Постоянно *л* послѣ губныхъ; какъ исключеніе: *оуѣрщениѣ* 329 об. Обычно *ж* вм. *жд*; исключенія чаще во второмъ почеркѣ: *надежду* 352, даже: *стражда* *многы* 328 об; *даиже* 329. Нерѣдки русскія сочетанія: *молчание* 160; *молонья* 198 об; 258; *терпѣти* 323 и пр., при болѣе обычныхъ церковно-славянскихъ: *рѣ*, *лѣ*. Иногда въ 1-мъ почеркѣ находимъ русское *ч* (*и*) вм. ц.-сл. *щ*: не оумѣюче

185; *внимаючи* 199 об; не *моци* 215; *мочи* 155 об; *привѣчаите* 183 об; *клевеюще* 145; *вѣдающе* 169 об. и др. *Ъ* и *ѡ* иногда взаимно мѣняются какъ въ серединѣ, такъ и на концѣ словъ: *гнѣвъ* 148 об; *ѡ* *грѣхъ* 147; *великъ* 126; *азъ* 152; *конь* (= *конь*) 225; *плоть* *ѡ* *хва* 272 об; *кровь* *гѣю* 254.

Изрѣдка наблюдаемъ первое полногласіе: *молоко* 274 об; *схорони* 267; *переносъ* 198 об; *полотно* 173; *холостыѣ* 169; *голодни* 163 об; *молодства* 129 об; *сторѡ* 162 об; *перелати* 304; *перелать* 304 об. Род. ед. на *ою*, *ею* (иногда); дат. ед. на *ому*, *ему* (послѣдовательно).

Стремленіе къ этимологизаціи отразилось въ текстахъ обоихъ писцовъ: *бесчисленого* 145 об; *бесшествоуа* 318 об; *бесшестіѣ* 318 об; *пшцезоша* 331 и пр.

Фонетика.

Какъ въ текстѣ, писанномъ первымъ писцомъ, такъ и въ текстѣ второго писца замѣна *о* черезъ *а* (или обратная) встрѣчается лишь въ нѣсколькихъ сомнительныхъ случаяхъ: *ш* *праданѣ* *намъ* *заповѣди* 144 (оп?); *ниже* *свѣдома* *бѣжиа* *смотрениа* *таинство* 363; *такаваго* (оп?) 224; и *роуцѣ* *ѡ* *граблѣниа* и *лихоимство* *ѡ* *вращаи* 305 об; *молитвами* ¹⁾ 325 об.

Мѣна *е* и *а* (*а*) въ текстѣ перваго писца (вдвое обширнѣйшемъ, чѣмъ текстъ второго) отмѣчена лишь въ шести случаяхъ: *а* *или* *проклаше* 167 об; *пограбе* (3 л. аор.) 131 об.²⁾; *беспрастани* ²⁾ 237 об; на *чюжаа* *жены* *лица*... 155 об; *далеча* на *чюжою* *страноу* 187 об. (оп?); *оученіа* ³⁾ *пророческое* 220. Въ текстѣ второго писца болѣе двадцати случаевъ этой мѣны:

¹⁾ *о* послѣ *к* поправлено на *а*.

²⁾ *а* послѣ *р* поправлено писцомъ на *е*.

³⁾ *а* поправлено писцомъ на *е*.

агнець заклашася 343; писаше пррци 354 об; не боише (=не боиса) 292 об; въ заоушеніе мѣсто 307; житіе примененіе 305; в коа великоа прегрѣшенія 324 об; своа бремя 326; моа проповѣданье 323 об; възрадоуетса срца ваше 346; веселымъ срцамъ 302; горѣа 323; како са риза бра̄ нашего та естѣ 293 и др.

Мѣна *e* и *u* въ неударяемыхъ слогахъ къ текстѣ перваго писца встрѣчается чаще, чѣмъ въ текстѣ втораго: оучение еѹлискоѣ 272; оузрите (буд. вр.) 268 об; прѣстаните (наст. 2 л. мн.) 135; начнетъ молитеса 195; просите¹⁾ (неопр.) 172; дажми днѣшнѣ а възми оутрение 196 об; како тѣ^х болши хвала^т 201; не осквернишеиса (им. мн.) 196 об. и др. Въ текстѣ втораго писца случаевъ меньше: совлѣчиса любимици (зв.) 304 об; готовитеса (2 мн.)²⁾; то пирво 324. *Ъ* (*e*) въ: нарѣчающе са 150 об; нарѣчаютъ 162 об; наречана 326 и под. можно объяснять и аналогіей.

И вм. *ъ* въ ударяемыхъ слогахъ встрѣчается рѣдко у обоихъ писцовъ: свирими (оп?) 192; висившиа (оп?) 273; ѿ ненасманына... ютробы 332; верние 362 об; ѡ тайнѣ сѣми 197; терпите 224 (неопр.); терпили 224. Нѣсколько чаще приходилось наблюдать это явленіе въ неударяемыхъ слогахъ: первие 142; 143 об; 364 и др; млѣвие и члѣколюбивие 157; полезние 229 об; на доби 184 об; о подвизи 209; въ радости велици 290 об; к велици радости 213 и др. под. Нефонетическое объясненіе необходимо дать слѣд. случаямъ: види (аор.) 134; видити 157; видиша 287; 290 об; свѣдителя 281 об; свѣдительства 311 об. и др. под.

По отношенію къ мѣнѣ *ъ* и *e* первый почеркъ выдѣляется рѣзко какъ отъ почерковъ первой части рукописи, такъ и отъ втораго почерка второй части. Въ первомъ почеркѣ *ъ* не такъ часто замѣняетъ *e*, какъ происходитъ обратная замѣна. Во второмъ почеркѣ *ъ* очень часто вм. *e*: слышитъ 317 об; коу-

¹⁾ Конечное *e* поправлено писцомъ изъ *и*.

²⁾ Конечное *и* поправлено писцомъ на *e*.

питъ 298 об; поидеть 317 об; гнѣ тѣло 322 об; моръ (в. ед.) 314 об; знамѣниа 348 об; въщю 350; оубоудеть 352; вътъхаа 352 об; граблѣниа 305 об; агнѣць 320 об; людѣмъ 353 и мн. др.

Ъ и *ь* замѣняются черезъ *o* и *e* въ слѣдующихъ особыхъ случаяхъ: 1) въ концѣ предлоговъ-префиксовъ у обоихъ писцовъ: во шѣа 321 об; ко шѣю 293; 298 об; 302 об; ко кѣренѣемъ 172; во гробѣ 146; 2) въ прич. прош. врем. часто у перваго и рѣдко у втораго писца: ѿстоуплеше 155 об; адамъ престоупле заповѣ 178 об; пощешеса... индѣ насытатса 196 об; рожешиса 267; нешквернишеиса (им. мн.) 196 об.¹⁾; сподоблеса (им. ед.) 361 об; коуплеши 293 об; 3) у втораго писца 1 разъ въ суфф. *ств*: воинства 318.

Опущеніе глухихъ отмѣтимъ въ: чти 155 об; 184 об. (2 р.); рчеши 139 об; ркоу 141 (2 р.); рчетъ 156; рчено 169; воспи (аор.) 165 об.

О вм. *e* послѣ шипящихъ у перваго писца не часто, у втораго же очень рѣдко.

Мѣна *и* и *u* рѣдка какъ у перваго, такъ и у втораго писца: възирающе 214 об.²⁾; въ истинѣ добраа дѣтель не можетъ расты съ неправдою 288 об. Кромѣ того въ тв. мн. находимъ *мы* вм. *ми*: дѣамы и^х 216 об; съ всимы 220. Написаніе въ обоихъ случаяхъ *ы*, тогда какъ вообще въ рукописи послѣдовательно *и* состоитъ изъ *ь* и *и*, указываетъ, кажется, на то, что обѣ формы внесены писцомъ изъ оригинала, съ котораго онъ списывалъ. Въ 1 л. ед. и мн. ч. наблюдаемъ мѣну *мы* и *ми*: въ печали есмѣ его рѣ того рѣ послахомъ къ тобѣ шѣ 293; вси едина бра̄а есмѣ 298 об; азъ есмѣ реки 337 об.

¹⁾ Обѣ замѣнѣ *e* черезъ *и* см. выше, 122.

²⁾ Ср. нерѣдкую постановку *ы* послѣ *з* въ болгарской письменности: съзѣдажъ Охрид. Ап. 32а; съзѣдаете 42б; см. М. Кульбакинъ. Мат. для характ. средне-болг. яз. III. 170. Сборн. XIII в. Вѣнск. библ. № 137 представляютъ смѣшеніе *ы* и *и* только послѣ *з* см. его же статью, Ж. М. Н. Пр. 1905. № 5.

Изъ мелкихъ особенностей, касающихся гласныхъ, отмѣтимъ стяженіе: оканный 158; оканне 163 об; 168 об; шканныи 312.

Въ текстѣ перваго писца два случая замѣны *ou* черезъ *o* въ добѣхъ внити вельблоудъ въ иголги оуши 171; не ѿкладаи до завѣтрѣна 187. Въ текстѣ втораго писца одинъ случай обратной замѣны: се оуже *ou* мале бѣ 324 (при обычномъ *o* мале 322 об. и др.).

Цоканье обычно въ текстахъ обонхъ писцовъ, но особенно оно часто у *перваго* писца: на 167 листахъ мы отмѣтили у этого писца болѣе 250 случаевъ этого явленія. Этимъ фактомъ рукопись перваго писца не только нѣсколько отличается отъ рукописи втораго, но и *рѣзко* отличается отъ текста первой части нашего Сборника: сѣинѣи 125; чѣньскаа 135 об; любимице (зв.) 137; рода чѣна 154 об; не мои (неопр.) 215; боудоуи 215; отроца 281 об; на яблочѣ 169; чвѣтъ 173 об; рчи 206; челованне 247 и очень мн. др; лоуца (в. мн.) 307 об; чѣколюбце 309; жрецьскы 323; жолци 334 об; огориса 345 об; очта 328; ченоу 311 об. и др.

При обычно выраженной мягкости шипящихъ находимъ случаи постановки *ou* (*o*) послѣ нихъ: пощоуса 125 об; положѣ 141; слышышь 168; мрежоу 349 об; слѣцоу 355 об; всинавшоу 355 об; палицоу 344 и др.

Мѣна свистящихъ и шипящихъ только три раза встрѣчается въ рукописи перваго писца и ярко выражена въ текстѣ втораго. Этимъ фактомъ опять текстъ перваго писца рѣзко отличается какъ отъ текста втораго писца, такъ и отъ текста первой части нашего Сборника¹⁾. У *перваго писца*: ярость гѣа премѣниша на млѣдиѣ 148 об.²⁾; повѣшии и ни на чемъ

¹⁾ Нужно еще замѣтить, что текстъ 1-го писца нѣсколько больше всей 1-ой части Сборника и вдвое больше текста 2-го писца.

²⁾ Вся фраза: и оумолиша гѣа и томлениа свободиша сѣ ѿ него и ярость гѣа премѣниша на млѣдиѣ и погибели избыша. Если предполагать, что писецъ сглаживалъ разбираемую исковскую черту языка,

же землю 202 об.¹⁾; в ты веши внидемъ 257. Въ текстѣ втораго писца: и гѣаша ёмоу: не боише оуноше 292 об; тышащъ 304; пришаа (3 мн.) 305; оукраинити 307 об; грѣшии (им. мн.) 318 об; вкоушште 322; ты свешии мою крѣпость 322 об; цѣтвоуѣси 313 об; ёгоуптани истопоса 321 об; жидове... не послушаса 321 об; превъзносеньѣ 323; оуразоумѣси 323 об; почто са томпѣ 324; многозды 303; всѣхъ ѿверзениѣ (постъ) 305; лобзю (1 л. ед. наст. вр.) 315; соуть множи 303 об; возлеже на ягодициноу 313 об; проображи (аор.) 324 об; оубожени 326 и др.

Отверденіе *p* засвидѣтельствовано рядомъ примѣровъ: въ (въ)здыхании сѣць смирающѣ 135 об; баграницю 320; къ комоу градемъ 147 об; пограбе²⁾ 131 об; лазоръ 282; бес прастани³⁾ 237 об; обрѣататса 238 об; птици и рибы 256 и др. (послѣдніе три случая можно отнести и къ разряду описокъ); по мороу 322 об; оузроу 326 об; възроу 327; не оузроу 330; цѣроу 334; и створоу на 341; вѣрованъѣ во оустраци 321 об; закриваше 333 об. и др.

Мѣна *pre* и *pro* представлена однимъ сомнительнымъ примѣромъ у перваго писца: въ *непробродимы* мѣстѣ 192 об. (при постоянныхъ: болѣзни *предаѣтъ* 138; *прельститса* 217 об; *прелцаа* 225 и мн. др.); но она отразилась ярко въ рукописи 2-го писца: *пролщеному* ѿ дывола 322 об; *пролщенья* 323 об; *пролщеньѣ* 324; гробоу *продаетса* 327 и др.

Мѣна преф. *pre* и *pro* наблюдалась часто у перваго писца: *прелагаѣтъ* зла къ злоу 130 об; *прелагаѣтъ* к грѣхамъ 166; с *прилюбодѣи* 137 об; гнѣвъ бѣи *приминеть* ны 148 об; не *призри* но прости 157 об; времянь *примѣненіа* 164; бѣси иже

то не невозможной явится догадка, что *премѣниша* имъ было принято за 3 мн. аориста, а *ярость гѣа* за вин. ед; при такомъ толкованіи данный примѣръ можетъ не свидѣтельствовать о мѣнѣ ш и с.

¹⁾ Ср. повѣси землю ни на чемъ же Пал. 1477 г. 2 об.

²⁾ а послѣ *p* поправлено рукою писца на *e*.

³⁾ а послѣ *p* поправлено писцомъ на *ѣ*.

в дѣмонъ *приложи(ша)са* 202 и др. Тоже во второмъ почеркѣ: житіе *примененіе* 305; в соурьскыа *придѣлы* 314 об; лоуна... въ кровь *приложиса* 316 об.

Кромѣ указанныхъ явленій въ рукописи еще наблюдались: 1) *Жи* вм. ц.-сл. *жд* лишь 2 раза: *ижженоу* 252; *дождемъ* 366; ср. *ижженѣ* 253; *ижженоу* 161. 2) Отзвучные вмѣсто звучныхъ и другія уподобленія согласныхъ: *ташко* 143; *ташки* 167 об; 168; *ташкии* 167 об; чернорисца 232; *шьто* 318 об; *тцатца* Ѡвѣщати 216 об. 3) Двойное *и* въ *истиннѣ* 130 об; 131; *истинноу* 296 об; 324; 342 и др. 4) Мѣна *и* и *и* въ: *оумривеніе* 329 об.

Пропускъ согласныхъ встрѣчается рѣдко: 1) пропускъ *ј*: *житескѣ* 135 об; 304 об; *любогѣства* 147; 2) пропускъ *в*: *взратиса* 273; *възратиса* 289; 290 об; часто въ этомъ глаголь *в* сохраняется; пропуска *в* у второго писца не отмѣчено.

Морфологія.

Особенностей въ склоненіи именъ отмѣчено немного.

1) Мѣна род. и дат. ед. ж. р. представлена однимъ примѣромъ у перваго писца: *разбою блоуду клеветы рѣзоиманью* 127 об. 2) Формы на *ь* вм. *и* (*ы*) въ им. (вин.) мн. у второго писца почти неизвѣстны (какъ и въ первой части рукописи): *хероувимъ* (им. мн.) 330; *вси троужающиса обремененнѣи* 337 об; у перваго же писца эти формы являются обычнымъ явленіемъ: *мнозь* 142 об; *не преслоушницъ боудемъ* 148; *многы мѣтвъ* 208; *достоннѣ боудемъ* 161 об; *сытъ есте* 173; *вси готовъ боуть* 192; *послушливи и покорливъ* 211 об; *есма живъ* 258 об; *радъ быша* 268 об. и оч. мн. др; также: *есме не родилѣ* 152; *подъ удареніемъ: стѣи* ѡци 208 об; *вожевъ слѣпыи* 267 об. 3) Имен. мн. *ы* вм. *и*: *аиглы* 203; *бѣхѡ порабоцены* 260; *глады и морове* 147 об.

4) Остатки склоненія основъ на *у*: им. мн: *оудовъ* 189 об; *вожевъ* 267 об; *клеветаревъ*, *мытаревъ* 145 и др; род. мн. на *евъ*, *овъ*: *молевъ* 153; *врачевъ* 167 об. (2 р.); Ѡ *чаровъ* 153; *грѣховъ* 191 (2 р.). 5) Вліяніе склоненія ж. р. на склоненіе муж.-ср. во мн. ч: *птенцемъ аспидовамъ* 280 об.

Въ склоненіи мѣстоименій у обоихъ писцовъ въ общемъ обычныя для псковской письменности формы. Им. ед: *тотъ* (*тотѣ*) 125 об; 134 об; 169; 192 об; *всь* 132; 161 об; 167 об; 185 об; 326; 329 об; *сесь* 226 об; тв. ед: *за тымъ* 256 об; *своимъ* 355; *всимъ* (-мъ) 130 (5 р.); 144; 239 об; 295 об; им. мн: *самы* 242; дат. мн: *всимъ* (-мъ) 129; 139 об; 141; 160 об; *самымъ* 170 (ср. двойств: *рукама самама* 223 об.); тв. мн: *всими* 132; 134 об; 140 об; 195; 235 об. (2 р.); 321; 322; род. мѣстн: *всѣ* 150 об; 157 об; 194 об; 234 об; 301 об. и мн. др.

У обоихъ писцовъ наблюдается паденіе причастныхъ формъ, но у перваго писца больше примѣровъ и они ярче: да аще свѣси себе ничтоже Ѡ злы^х дѣлъ твораца ни бесѣдоуа ни ѡсквернаса 139 об; слышимъ ниневгыи гра^а бывши великъ 148 об; не боитеса Ѡ оубивающій тѣло а дѣша не могуше ничто лихо створіти 151 об; бѣ мно^{во}ство лю^{ди}... раздавающи 160 об; имѣ дщерь бѣсноующиса 207 об; и како стѣа тайны смѣете примати горша боуда елинъ 230; дію оумноу и словесн^ю... и обладающи 235 об. и др; аигль ми чѣсть прие^млюще и вѣ^а осоужающа 336; цркъ въпиеть възывающи съ высокымъ проповѣданіемъ и гл^шю 339; свиніа (ед.) измы^вшеса и пакы в кале валающеса 339 и др.

У перваго писца много случаевъ, указывающихъ на потерю склоненія сравнительной степени: *всѣ* же ч^тн^е сѣ^{ма}та нѣла 160; *яко црѣ* боле к^на е^ѣ 160; *боле мзда* в цр^тви иб^немъ 168; *азъ есмь горьѣ* вс^ѣ 194 об. и др.

Въ глагольныхъ формахъ не мало интересныхъ фактовъ.

1) Окончаніе 1 л. ед. ч. наст. вр. одинъ разъ въ первомъ почеркѣ имѣеть окончаніе *ми*: *азъ есми* 152 об; во

второмъ почеркѣ это окончаніе встрѣчается часто: 293 (2 р.); 296 об; 299; 301; 301 об; 317; 323 об; 324; даже: азъ есмы 337 об.

2) 3 л. ед. и мн. ч. обычно оканчивается на *ть*, окончанія *тъ* мы не наблюдали, окончаніе же безъ *тъ*—рѣдко: не поможе 152 об; боуде 156 об. (2 р.); како мине бѣда 225 об; не вѣсте бо дѣи вонже ѣъ приде 264 об.

3) 1 л. мн. ч. обычно оканчивается на *мь*. Въ текстѣ перваго писца часто окончаніе *ме* (мѣ) не только въ вспомогательномъ глаголѣ, но и въ другихъ глаголахъ: есме 127 об; 134 об; 140 об; 143 об; 152; 200; 200 об; 228; 233; 254; 257; 266; имѣиме 164; 181 об; не мозиме (пов.) 126 об; 133 об; 166 об; 199 об; 209 об; насилоуемѣ 228; очистиме 142; также окончаніе *ма* въ вспомогат. глаголѣ: есма 132; 135 об; 150 об; 227; 258 об; 259 об; нѣсма 259. Въ текстѣ втораго писца только разъ встрѣчаемъ *мь*: есмѣ 296 об; ни разу не встрѣчается окончаніе *ма*, но обычно—*мы*.

СБОРНИКЪ СОФІЙСКОЙ БИБЛІОТЕКИ № 1262.

Сборникъ Софійской Библиотеки № 1262 представляетъ изъ себя рукопись, писанную въ концѣ XIV или началѣ XV в., въ листъ на бумагѣ и пергаменѣ (бумажныхъ листовъ значительно больше), на 127 листахъ и 3-хъ отрывкахъ листовъ¹⁾, отчасти мелкимъ полууставомъ (большинство листовъ), отчасти среднимъ. Не невозможно предположить, что, кромѣ небольшихъ частей (листы 34 об.—34б. и можетъ быть л. 61 об.), вся рукопись написана однимъ писцомъ: этому не противорѣчить ни языкъ²⁾, ни орфографія, ни даже палеографія отдѣльныхъ ея частей. Правда, въ послѣднемъ отношеніи есть разница между начертаніями мелкаго полуустава и средняго (особенно видѣляется въ среднемъ полууставѣ листъ 61 об.), но эта разница можетъ объясняться степенью старанія писца и качествомъ перьевъ, а мѣстами и качествомъ матеріала, на которомъ приходилось писать.

На первомъ листѣ рукописи читаемъ записъ, писанную несомнѣнно не писцомъ рукописи, но палеографически почти современную (не позднѣе первой половины XV в.) и свидѣтельствующую о томъ, что рукопись еще въ это отдаленное

¹⁾ Одинъ листъ изъ этихъ 127 приклеенъ къ переплету.

²⁾ Разница отдѣльныхъ мѣстъ рукописи *по языку* вполне объясняется характеромъ оригиналовъ, изъ которыхъ составленъ сборникъ: въ однихъ частяхъ рукописи находимъ болѣе или менѣе живую русскую рѣчь съ обиліемъ полногласныхъ формъ, съ ч. вм. џ въ другихъ—рѣчь тяжелую, мѣстами даже малопонятную съ обиліемъ церковно-славянизмовъ въ словарѣ, фонетикѣ и морфологій.

время принадлежала Видогощинскому монастырю подъ Новгородомъ. На листахъ 49 об.₁, 50 и 60 об. находимъ приписки болѣе поздняго времени (XVI—XVII вв.); нѣкоторыя изъ нихъ интересны для исторіи Видогощинской обители ¹⁾.

Описокъ въ рукописи довольно много. Впрочемъ большинство описокъ сводятся къ обычнымъ тремъ группамъ: 1) *чрво* 12₂; *ракама* 17 об.₂; *лукавымъ* *бесы* 15 об.₁; *гладаютъ* (= *гладаютъ*) 35 об.₂; *комождо* 37 об.₁; *постѣданама* 38 об.₂; *паманете* 21₂; *вшюдню* *емоу* 43 об.₂; *стгахъ* *бѣии* 83₁; *постошнама* 79 об.₁; *слезъниа* 90 об.₁; *на пилъ* *ли* (= *на пиръ* *ли*) 114₁ и оч. мн. др; 2) *зѣло* *зѣло* 5₂; *своиства* *своиства* 8₁; *оумнѣи* *оумнѣи* *талантъ* 11₁; *не трудъ* *моихъ* *ради* *не трудъ* *моихъ* *ради* 26₂; *добрыхъ* *добрыхъ* *дѣлъ* 35 об.₁; *цѣтвиавиа* 9₁; *телелесную* 22 об.₂; *славооу* 39 об.₁; *мѣмста* 43 об.₂; *ѿ* *обиаденианиа* 55 об.₂; *многажжды* 56₂; *василилиа* 57₁ и оч. мн. др; 3) *аще* *кто* *оу(бо)* *боудеть* 12а об.₁ ²⁾; *младе(не)ць* 53 об.₁; *оучите(ле)мъ* 77₁; *о поруче(не)мъ* *дѣлѣ* 78 об.₂; *въ(въ)ржетъ* 83 об.₂; *въ(ле)мудрии* 95 об.₁ и др. Кромѣ того мы находимъ рядъ необычныхъ во многихъ другихъ рукописяхъ пропусковъ: *предъ(сто)иаца* 19₁; *и му* *твоему* (= *и миру* *твоему*); *не(мо)щи* 78₂; *вса(къ)* *причетникъ* 72₂; *срдце(мъ)* 83 об; *не с(уж)дѣно* 85 об.₂; *ра(зу)мѣвающама* 86₂ и мн. др. Описокъ, не подходящихъ подъ приведенныя сейчасъ категоріи, нами отмѣчено весьма мало: *лишица* *безвины* *имѣ* (= *лишица* *извины* *имоуть*) 37 об.₂; *двоувствовати* 58₂. Въ падежныхъ флексіяхъ отмѣчено: *брачнаго* *одежа* 25 об.₂; *межи* *мозгомъ* *и* *темени* 86 об.₂; *ложе* *мои* 91 об.₁.

¹⁾ Сообщение о записяхъ было сдѣлано нами въ засѣданіи Императорской Археологической Коммиссіи 22 апр. 1908 г., и сами записи издаются въ лѣтописи занятій Коммиссіи.

²⁾ См. стр. 4, прим.

Юго-славянское вліяніе и характеръ орфографіи.

Говоря о юго-славянскомъ вліяніи на Сборникъ Соф. Библ. № 1262, мы можемъ имѣть въ виду лишь вліяніе древне-церковно-славянскаго языка. Что же касается до письменности средне-болгарскаго періода, то никакихъ слѣдовъ вліянія ея на этомъ памятникѣ не замѣтно. Ни *ѣ*, ни буквы *з* ¹⁾, ни *ы* (въ рукописи всегда *ѣ*), ни средне-болгарскаго *є* (вмѣсто него русское *е* наклонное къ началу строки), ни отсутствія йотации *а* послѣ гласныхъ и въ началѣ словъ, ни даже постановки глухихъ послѣ плавныхъ мы не наблюдали. Первое полногласіе встрѣчается лишь въ нѣсколькихъ мѣстахъ текста (преимущественно съ особенно живымъ русскимъ языкомъ): *шгородъ*, *золото*, *норови* и др. 10; *берегынама* 12 об. (2 р.); *молоко*, *переплоута* 12 об.₂; *голодомъ*, *соромѣ*, *голову*, *переже* и др. 113 — 115; *перестушиша* 117 об; *борони* 118; *ворози* 119 об; *норовы* 120; *ворожения* 122; *верезаються* 122 об; *шеломомъ* 123; *веремѣна* 89; *коротокъ* 107; *хорониши* 86₂. Здѣсь любопытно отмѣтить довольно послѣдовательное написаніе: *чловекъ* 42 об; 45 об.₂; 119 об.₁ и т. п., при рѣдкомъ *чловець* 43 об.₂. Одинъ разъ написано *ро* вм. *оро*: *с хробрыми* 115₁. Послѣдовательно *же* вм. *ц.-сл. жед*. Русское *ч* вм. *ц.-слав. ш* лишь иногда, и преимущественно въ тѣхъ мѣстахъ текста, гдѣ наблюдаются полногласныя формы: *горачею* 114 об.₁; *мечють* 12 об.₁; *вертачеса* 12 об; *въ печь* 122 об.₁; *печи* (неопр.) 122 об.₁; *измечються* 86₁ и др. Въ род. ед. чередуются *ц.-сл.* окончаніе *аго* съ русскимъ *ого* (*его*); въ дат. ед. послѣдовательно русское *ому* (*ему*).

Къ искусственно орфографическимъ написаніямъ относимъ: *ищелѣхомъ* 7 об.₂; *изъженеть* 104 об.₁.

¹⁾ *з* встрѣчается лишь въ значеніи слова „зѣло“ 5 об; 27 и др.

Фонетика.

Мѣна *о* и *а* замѣчается въ слѣдующихъ случаяхъ: иже *спаху* поиметь 116₂; аще ли кто помилукъть кромѣ бѣа вола всего оубиство сквѣрѣши есть та мѣть 82₂. Для данной рукописи болѣе сомнительными кажутся примѣры: подабаеть 112 об.₂; балвану 114 об.₁¹⁾; на слажение дѣеполезныхъ словесъ 21 об.₂; на давша книги (=но давша) 57₁—2; паражю 21₂ и др. Любопытно чередованіе *а* и *о* въ собственныхъ именахъ: авноудъ же роди елиакимъ елишкимъ же роди... 41 об.₁.

Мѣна *о* и *у* наблюдается лишь въ окончаніяхъ вин. и тв. пад. ж. р. *оу*, *ую*: естествоѣннѣю тьмницю държимъ 24₁; победною пѣ въспѣвающе 64 об.₂; дебрию шгнѣноую 90₂; скотину^о ли его нареку 120₂; како же бо стую водою крщаеми 27₁; ср. также: въ послѣднѣю оубо муку 58 об.₁ и др. Фактамъ въ родѣ: пружвутера 10 об.₁; въздухнубъ 27 об.₂ мы не придаемъ никакого значенія.

Случаевъ мѣны *е* (ѣ) и *а* очень много.

а) Большинство примѣровъ падаютъ на тѣ же формы, въ которыхъ особенно часто отмѣчена эта мѣна во многихъ псковскихъ памятникахъ. Нужно замѣтить, что случаи мѣны въ этихъ формахъ, также согласно съ другими псковскими рукописями XIV—XV в., наблюдались, по большей части, въ слогахъ неударяемыхъ и лишь какъ исключеніе встрѣчались подъ удареніемъ.

1) Въ 3 л. имперф. и аор. мѣняются окончанія *ше* и *ша*: оуподобиша сѧ и цѣтво нѣное 45₂; приближиша сѧ время 46; и ледъ невѣрие благовѣриемъ растаиша сѧ 22₂; мнози... быше 111 об.₂ и др.

¹⁾ Въ этомъ какъ и др. примѣрахъ можно предполагать вліяніе со-сѣдней буквы. Знакомство съ псковскою письменностью XIV—XV в. не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что писцамъ извѣстно было лишь начертаніе болванъ (съ *о*) какъ правильное: (Синод. № 154: болваны 6 об; 216₁; болваномъ 49 об; Сб. Син. Библи. 53|255; болвану и т. п; ср. въ нашемъ Сборникѣ болванъ 120₂ и др.).

2) Им.-вин. ср. р. сущ. прил. прич. на *а* (*а*) вм. *е* (*е*): на ѡчаіаіа оустать 24₁; ѡпусти оутроба държимоа 24₁; сѣма аврамла 40 об.₂; страшно... мора 24; тихо и безъмолвлено житиа 112 об; вса дыханне 1 об. и оч. мн. др. (отмѣчено болѣе 50 случаевъ).

3) Род. ед. ср. р. на *е* вм. *а*: ѡ сложенне 12а об.₂; злаго оученне 107 об.₂ (2 р.); в питие мѣсто 120 об.₂ и оч. мн. др. отмѣчено болѣе 60 случаевъ).

4) Им. ед. ж. р. на *е* (*е*) вм. *а*: буръ же оубо странна 24₂; воле 28 об.₂; иноплемѣнниць 41₂; чтаа швць 51 об.₂.

5) Тв. ед. на *амъ* вм. *къ* покаяніамъ 3₂; безаконьямъ 74₂; исповѣданіамъ 100₁ и др.

6) Имен. вин. мн. ср. р. на *е* вм. *а*: шружикъ носаци всакаа 15₁; многа искушенне 81 об.₂; знамѣнне и чудотворенне и прѣчства бѣваема 100 (рядомъ: знамената и чудотворенна).

7) Срав. степ. на *ма* (*а*) вм. *ме*: чѣнеа 32 об; легцаа 20 об; неразумѣа 120₂ и др.

б) Кромѣ вышеуказанныхъ формъ мѣна *е* и *а* встрѣтилась еще въ слѣдующихъ случаяхъ какъ въ ударяемыхъ, такъ и въ неударяемыхъ слогахъ: градеть судиа съ истезаниемъ 78 об.₂; баста бо еща плотанъ зракъ имуща 21 об; едино швць (=овча) 182; тѣло ны даль бѣ да *а* ѡ земля на нѣбо възнесемъ 84₁.

Заѣна *е* черезъ *и* встрѣчается въ неударяемыхъ слогахъ не рѣдко: мышленѣи шчи 62 об.₁ (рядомъ: мышленѣи шчи 62 об.₁); игуминъ 20₂; игумину 20₂; клинеть (3 ед.) 55 об; чресъ законъ бѣи заклинѣтса члѣвкъ 56 об.₁; да избранное лутци гавлактса 38₂; радунса шбравованнаа свѣтлаа двѣ немъркнущиа сѣнце свѣтлеишии свѣте 51; концивають 81 об.₂ и др. См. также мѣстн. на *имъ*, стр. 138.

И вм. *н* встрѣчается рѣдко: възгреми (аор.) 51 об.₁; свирильми 95 об.₁; свириль 66₂; свивиль 66₂.

Особнякомъ ставимъ: оусмотривъ 72 об.₁; расъсмотривше

78₂; свѣдѣтельствуеъ 16₁; 39₁; свѣдѣтельствующю 27 об.₁; 48 об.₁; 76₂ и мн. др. под.

Б и *е* очень часто мѣняются. *Е* вм. *ь* довольно обычно: повѣлеваше 5₁; человека 5₂; 5 об.₂; последовати 5₂; оуспехомъ 8 об; проповесть 8 об.₂; в неправде 9₂; звезду 42 об; 43₁; проповедь 45 и т. п. *Б* вм. *е* еще болѣе часто: живють 29₂; стануть 28 об.₂; адьяна 29₁; обьтшавъ 29₁; вьщъ 31 об; чтьныѣ 33₁; зьмныхъ 33₂; вьтхама 35₁; на ньи 35 об.₁; в ным же 35 об.₂; камьные 36₁; дѣлатьль 36 об; ш ньи 42₁ и мн. др; распадьса 27 об.₁; в телъси 27 об; вьвьржеса 27 об; исполньнь 28₂; дьсать 28₁; имьнемъ 29 об; имьнуѣтъ 34₁; знамьнаются 36₁; времьна 37₂; на стьле 37₂; воловь 14 об.₁; вьлить 47₂; вьрхъ 53₂ и оч. мн. др. Въ виду слишкомъ частыхъ случаевъ послѣдняго рода говорить о южно-русскомъ оригиналѣ памятника было бы слишкомъ смѣло.

Переходъ глухихъ въ чистые наблюдался въ слѣдующихъ любопытныхъ случаяхъ: 1) на концѣ предлоговъ-префиксовъ: во оца 19₂; ѿмьщениа 16 об; ѿвсехъ 20₁; 77₂; изорчеть 85₂; 2) въ суфф. *ьств* и *ьск*: воинства 79 об.₁; 18 об.₂; таинество 8₂; таинствомъ 22₁; воинства 23₁; мудрествоюють 33₂; персекьмь 27 об; херовимьскь 50 об.₂; 3) въ рядѣ отдѣльныхъ словъ: ѿмьщениа 72₁; в мьгновени 4₁; 16₁; 16₂; 18₁; тощета 47 об.₁; тощетнымъ 64₁; тощеты 40₂.

Изъ случаевъ опущенія глухихъ отмѣтимъ случаи въ разныхъ формахъ глагола речи: ркуть 68₂; рчи 114 об.₁; наркутьса 115₂ и др.

Весьма любопытно *ы* вм. *ь* въ словѣ: абьлыко 86 об.₂ въ особенности, если это сопоставить съ тѣмъ фактомъ, что въ псковской письменности здѣсь имѣемъ послѣдовательно *о*: Чудов. библ. $\frac{53}{253}$ на аблочѣ 169 (1-ый почеркъ 2-ой части); аблокомъ 312 (2-ой поч. 2-ой части); Пал. 1477 г: аблока 166₂; аблоцѣ 166₂; аблоко 511₂; Пал. 1494: аблоко 410 об.₂; 2-ая Псков. лѣтопись Синод. № 154: аблока 187 об.; Псков. лѣтоп. по Погод. сп: аблоко 201 об; Прол. 1425 г: аблока 18 и мн. др.

Находимъ часто *ь* въ: мьющихса 13 об.₂; омьеть 59₁; да умьють на 89 и др. под.

Мѣна *ы* и *и* въ рукописи встрѣчается какъ исключеніе и примѣры этой мѣны не заслуживаютъ довѣрія: мнмьмьы, ненавидимьмьы 95₂; лукавьмьы 15 об.₂.

Изъ мелкихъ измѣненій, касающихся гласныхъ отмѣтимъ стяженіе *аа* (*aa*) въ: шканьнши 5; шканьнии 86 и др.

Мѣна *оу* и *в* и связанное съ нею появленіе слога *оув* наблюдались въ слѣдующихъ случаяхъ: *вѣ* вѣчныхъ дѣвѣри стерегоуть 35 об.₂; *оув*званиемъ 63 об.₂; *оу* ѿ лѣтъ оутвердѣться како хощеть быти или добрь или золь 86 об.₂; *п*ровѣ *оувѣ* цѣви да не бывають 20. Сомнительными мы считаемъ случаи: никакъ же хужьши кси *вѣвѣ* старѣшинахъ иудовахъ 53₁; *вѣвѣ* вода поташлаѣми суть 12 об.₁; *вѣвѣ* грѣсехъ 29₁ и др.—въ виду сходства этихъ примѣровъ съ обычными описками (см. выше, стр. 130)¹).

За шипящими слѣдуютъ гласные *ю*, *и*, иногда даже *к* (*ы* и *оу* послѣ шипящихъ не пишутся): бѣю 5₁; положю 5 об.₁; ваию 8 об.₁; дѣю 9 об.₂ (2 р.); режють 12 об.₁; жк 7 об.₁; темницю 24₁ и т. п.

Мѣна *и* и *ч* въ рукописи чрезвычайно часта: мы отмѣтили свыше шестисотъ случаевъ: наричається 37₂; наричається 21₂; пѣвчемъ и четчемъ 13₂; зѣрчало 10₂; в руче 10₂; нечии 80 об.₂; 81₂; челоуите 107 об.₂; сердьчемъ 123 об; рчи 28 об.₂; игречь 85₂ (2 р.); молца 63₁; легама 20 об; въ одѣжахъ овцахъ 12 об; концаемо 10₁; сѣдиноюю 48₂; кониньы 36 об.₂ (2 р.); бичь 75 об.₂; въ дворъ швици 104 об.₁; прѣца 94₂; 94 об.₁ и оч. мн. др.

Мѣна свистящихъ и шипящихъ наблюдалась въ громадномъ числѣ примѣровъ (особенно часто встрѣчается *и* вм. *с*: отмѣчено болѣе 220 случаевъ). 1) III в. *с*: проишть 25₁:

¹) Слѣдуетъ еще замѣтить, что обычное правописание этого слога въ псковской письменности XV в. *оув* (*оувь*), а не *вѣвѣ* (см. Палею 1494 г; Пал. 1477 г. Псков. лѣтоп. Синод. № 154 и др.).

изношѣмъ 24 об.1 (3 р.); 26 об.2; крашноую 221; ерешъ 76 об; пишано 782; кышное 44 об.1 и т. д; но особенно много случаевъ съ *ш* вм. *с* въ сущ. «помышль», глаг. «мыслишь» и др. словахъ того же корня: смышломъ 86 об.2 (2 р.); мышлиши 702; помышливъ 73 об.2; помышлимъ 791 (2 р.); 89 об.2 (2 р.); ѿ помышль 114 об. и оч. мн. др. 2) *С* вм. *ш*: възгласемъ 8 об.1; брасна 272; просатап 511; страсно (т. е. съ трепетомъ) 1241; штагтѣса па мнѣ грѣси 252; оукрашиса (=оукрашиса) 46 об.2 (2 р.); в поносение 811. 3) *З* вм. *ж*: поднозие 1 об; кнѣзствоующимъ 12а2; 93 об.1; друзѣ (зв.) 1141; бозе (зв. ед.) 1191; покажу 272; нестазаниемъ 81 об.1; живѣ (=живѣ) 21 об.1; скръзеть 46 об.1; низѣ (=ниже) 1141. 4) *Ж* вм. *з*: ѿ жерчалъ 35 об.2 (2 р.); блжженца 411; оужьскыи путь 102; ѿверже вчи 121; в борже 161; грожно 18 об.2; сквозе 70 об.2; 75 об.1; 931; женици 921; женицю 921 (2 р.); лже (=лъжѣ) 851; 15 об.1 и др.

Цѣлый рядъ случаевъ (около 50) указываетъ на твердое *р*: градѣ 46 об.2; 48 об.2; градешъ 78 об.1; градѣши 492; градыи 38 об.1; 63; 1021 (2 р.); градутъ 48; градуца 27 об.2; 48,2; градуцаго 72 (2 р.); 71; 482; 48 об.2; 491; градущему 772 и оч. мн. др; рыбы 181; 371 (2 р.); рыбари 22 об.1 и др; зроу 261; створзи 1161; прямо 21 об; ридан 111 об.2; риломъ 1201. Случаи: серобро 79 об.2; бруху 1202 и под. можно считать описками.

Мѣна префиксовъ *пре* и *про* широко распространена: чѣку бо продасть въ область всю землю 42; проданъ бѣ да продашья грѣхомъ ѿ днавола работы избавить 231; продасть кого слугамъ 45 об.2; огню продати 105 об; врагомъ продается (душа) 492; емуже восхотѣ продати землю (подлеж. богъ) 1 об; молитвы оуставлены... прописаны и проданы крѣпанамъ... а их же ни оуставивше ни прописавше не продаша крѣпаномъ 862; плотскимъ прольститься 2 об; прольстимъ естъ 241; прольстивса погыбе 22 об.2; прольщена 31 об.2; прольститеся 941; 94 об.2; прольщаеми 952; 1001 и мн. другіе примѣры въ

различныхъ формахъ словъ *предати* и *прельстити* (сущ. *прельсть*); еже любити бѣгатыа а оубогиа прозрети 77 об; да не пробореть моя злоба твоѣго мрѣднѣ да не пребореть мое оунгыне твоѣа блѣсти 26 об.1; премѣжи себе 42; прескуры 115 об.2; 1162¹⁾.

Замѣна префиксовъ *пре* черезъ *при* рѣдка: непременно... не како приемлетъ приложенна... 61; бесприменному плачу възбраню 17 об.2; жезлы своя въ змиа приложиша 871; колену приклонити 1182; придель полагаа днаволу 342; приводь (2 р.) 1 об.1—2 (въ заглавіи, въ значеніи: толкованіе, объясненіе).

Вставка *и* между словами послѣ гласныхъ часта: вѣдѣ разбоиника... приемна и ѿпущение 25 об.1; вѣдѣ блудницу... приемшо и ѿпущение 25 об.1; бегливаго тѣкущаго и присно къ грѣху 26 об; почто таковаа и гѣшии 27 об.1; не възмогша и его яти 281; что и ксть еже гѣтъ 482; блжнѣши же и естъ аще тако пребоудеть 582; и видноша и жерци 861; и по мале и преложиса въ оугликъ 86 об.1; молаше и бѣ гѣа 881; пришедшо же и к тебе человеку 109; аще котораа же и зашьдшо мужю еа... 115 об.2; ѿ двою и естъствоу ѿ божества же и ѿ члвчства 5 об.2 и др.

Интереснымъ случаемъ является постановка *к* передъ окончаніемъ причастія *ли*: ѿнже ѿвѣщавъ рѣ имъ не чькли (=чьли) ксте тако створи бѣ 57 об.2.

Сѣверное *жж* встрѣчаемъ въ большомъ количествѣ случаевъ: дожжь 3 об.1; 12 об.2; 51 об.1; 552; и др; дожжить 12 об.2; 992; 112 об.2; дожгеве 171; пригважгалиса 181; пригвожгаемса 841; пригвоженъ 1131 (при: пригвоздиша 21 об.1) и др. Любопытно *жж* въ: дрождгами 122. Обще-славянская группа *ж* измѣняется послѣдовательно въ *жж* или въ *жс*, когда *з* принадлежитъ предлогу-префиксу: ижжжну 962; ижжженете 341; ижжжихъ 252; ижените са 9.

¹⁾ Конечно встрѣчаемъ нерѣдко въ рукописи также: прельсти (аор.) 86 об.1; предаша 86 об.1; проскура и т. д.

Изъ пропусковъ согласныхъ обращаетъ на себя вниманіе частое опущеніе *o* между *z* и *p* въ словѣ «возвратиться»: възрататса 3 об.₁; не възратил са боудеть 15 об.₂; възрататса 27₂; възратитса 35₂; възратилъ еси 26 об.₂; възратать 39₂; 39 об.₂; възратиса 92₁ и др., ср. орфографическую вставку *o* въ: възвръсть 46 об.₂¹⁾. Опущеніе *г* (*h*) находимъ въ: осподство 81 об.₁; осподии своихъ 83₂. Пропускъ *p*, какъ слѣдствіе образованія плавныхъ гласныхъ, находимъ въ: антихъста 94 об.₁; антихъсту 94 об.₁. Пропускъ *o*: семок 16₂.

Морфологія.

Въ склоненіи именъ отмѣтимъ слѣдующіе заслуживающіе вниманія факты: 1) Им. ед. м. р. на *e*: николає 118₁. 2) Зват. ед. ж. р. на *o*, еще сохранявшійся въ живой рѣчи: солгахъ простите ма гдо 61 об.₂ (приписка на поляхъ, слѣланная писцомъ). 3) Смѣшеніе род. съ дат. мѣстн. въ ед. ч. ж. р: ни скорби ни въздыханна ни злобе 16 об.₂; а клѣветы не ими вѣры безъ испытанна 77 об.₁. 4) Смѣшеніе мѣстн. съ твор. въ ед. ч. м. р: въ бѣсащимса 101₁; ш...кающимса 96 об.₁; 19₁; ш всакомъ глѣ исходащимъ 1 об; о владѣющимъ 1 об.₂; при...фешфиле бывшимъ архиепискупѣ 65 об.₁. 5) Гортанные вмѣсто свистящихъ: въ постѣ премногѣ плотскѣ 100₁. 6) Остатки склоненія основъ на *y*: коневи (дат.) 86 об.₂; 114 об; пирове (пировѣ им. мн.) 10 об.₂; 20₁; вожевь (им. мн.) 12₂; креквь 78; бесовъ 100 об. (2 р.); 101; грѣховъ 117 об.₁; тропаревъ (р. мн.) 14 об.₁; бѣсовъ 87₁; волхвовъ 87₂; 114 об; грѣховъ 101₂; не печи в неи хлѣбовъ 122 об.₁ (изъ русскаго или вполне обрусѣвшаго орн-

¹⁾ Не сюда ли слѣдуетъ также отнести: ш провъзвутьрехъ, провъзвутерь 71 об.₂?

гинала). 7) Им. мн. на *ь* вм. *и* (на *ми* вм. *ии*) въ прил.-прич: волсви бо чѣиъ суще 42 об.₂; а не алъ ни маъ ни млека ни вина пили 110 об.₂; вои анѣльстѣи 50 об.₂.

Въ склоненіи мѣстоименій отмѣтимъ нѣсколько любопытныхъ фактовъ: им. ед. м. р. всь 47 об; 48₂; 50 об.₂; 52₂; 55₂; 57₂; 64₂; 68₂ (2 р.); 73₁; 74 об.₁; 75 об.₁; 78 об.₂; 80₂ и мн. др; тотъ 113 об.₂; 115 об; 123 об.₂; ср. р. тое 85₂; род. мѣстн. мн: тыхъ 85₂; 86₂; 111; ѿш всѣ 12₂; ѿшвсехъ 77₂.

Полный упадокъ въ склоненіи причастій наблюдается изъ слѣдующихъ примѣровъ: іако ни единъ васъ на мьздахъ ставаше попы 62 об; наведу на вы мечъ ѿшмщающии вса суды моа 71; трапезамъ суть молитвы оуставлены стми оѣи, оуказавше прописаны и проданы крѣтаномъ, то ты приемлемъ 86₂; о женѣ любви дѣавшии и погубляюще ражаемаа ими 116₁ и мн. др. Тоже въ сравн. степ: в теле бо члѣвку всего чѣее очи 86 об.₂; паоуль црѣ бѣтъи, бѣтыхъ силнии, воинъ мощнее мудролюбець мудролюбивье 66₂.

Въ окончаніяхъ глаголовъ отмѣчены слѣдующія особенности: 1) 1 ед. вспомог. гл. на *ми*: еси 25 об.₂ (2 р.); 26₁ (3 р.); 26₂; 27₂; 28 об.₁; 52 об.₂; 79 об.₁; таже форма на *мь*: есмь 26₂; 28 об.₁. 2) 3 ед.-мн. на *тъ* (оконч. *тъ* мы не встрѣтили): назнаменуеть 5 об.₂; приведуть 8 об; свѣдительствуетъ 16₁; прославать 69₁; работаютъ 87₂; оковахоуть 125₁; случаевъ безъ *тъ* очень не много и, въ виду характера и количества описокъ нашей рукописи, они не внушаютъ довѣрія: су 29; довлѣе (=довлѣеть) 90 об; кто може 114 об.₂; аще жена забуде красу 91₂. 3) 1 мн. вспом. глаг. на *ме* (мѣ): есмѣ 25₁; 56₂; 78 об.₁; 79₁ (2 р.); 90₂; 91₁; 99 об; 110 об.₂; 120 об.₂; на *мь*: есмь 80; есмь 88; 112₁; 112 об.₂; имамъ 107₁. Встрѣчаются нерѣдко и церковно-слав. формы на *мзи*: послушаймы 62₁; есмы (2 р.) 83 об; въздаимы 83 об. и др. Эти послѣднія формы намъ встрѣчались въ статьяхъ Сборника, особенно изобиловавшихъ болгаризмами.

ГРУППА ПАМЯТНИКОВЪ XIV И XV В. СЪ МЕНЬЕ ЯРКОЙ ДИАЛЕКТИЧЕСКОЙ ОКРАСКОЙ.

Прологъ 1425 г.

Прологъ 1425 г. Синодальной Библиотеки № 839 представляет изъ себя листовую рукопись, писанную въ 2 столбца довольно крупнымъ уставомъ на 171 пергаменныхъ листахъ. Весь памятникъ написанъ однимъ почеркомъ. На послѣднемъ листѣ находимъ слѣдующую запись. «Въ лѣ. ꙗ. ѿ. ѿ. се купише|ть книги сиа рекомѣна | прологъ. къ стѣму петру | и павлу на сироткиновѣ | монастырь староста | стѣго петра. харитонъ | пукшиничъ. и игуменъ григорей стѣго петра | и вси черньци дѣимъ сво|имъ на сѣник и на ѿпу|щеник грѣховъ и собѣ на | здравик и всимъ крѣаномъ. А писалъ кни|гы сиа рабъ бѣи много|грѣшныи данило дьяко|нъ стѣго михаила | а чи буду гдѣ помалѣса | или описалѣса. въ своѣ|и грубости или с другомъ | беседа или по пире нѣ | и вы оѣи и бракъ испра|дѣваюче чтите а писца | не клините бѣ деле амѣ а кто чтеть чти в разум»¹⁾. Запись написана тою же рукою, что и вся рукопись.

Юго-славянское вліяніе отсутствуетъ и весь памятникъ носитъ слѣды архаичной школы: нѣтъ *є* югославянскаго типа и *ы*, постоянны *к*, *а*, нѣтъ сочетаній *рѣ*, *лѣ*, всегда *ю* и *и* послѣ шипящихъ и пр. Обще-русскія особенности высту-

¹⁾ Въ словѣ „разум“ *з* и *м* потерты и *л* неправильной формы; нельзя утверждать, что на концѣ было *ѣ* (ѣ).

паютъ ярко, даже нерѣдко *ч* вм. церковно-славянскаго *щ*. Описокъ немного. Особыхъ правилъ переноса нѣтъ: гнѣва 54 об.; злѣтыхъ 68 об.2 и др. Діалектическія черты слѣдующія. 1) Замяна *о* черезъ *а* лишь въ двухъ болѣе чѣмъ сомнительныхъ примѣрахъ: в каласаистѣмъ граѣ 7; арапагита 28 об. 2) Мѣну *е* и *а* находимъ въ: памѣ ѡбретеник 165 об.; памѣ ѡбновление 14 об.2: деле (запись); въ время въ паже 72; прозвутерь рыдаша 20; и др. Не невозможно догадываться, что фраза: «си стѣи бѣша при максимѣнѣ лукаваго и нечѣтиваго црѣа 16 об.2» получилась изъ: «...лукавомъ и нечѣтивомъ црѣа». 3) II в. *е* и обратно въ неуд. слогахъ не рѣдко: празднуимъ (изъяв.) 1 об.; възрацаимса 9 об.; поревнуимъ (изъяв.) 92; ходатаимъ дат. мн.) 82; прѣпразнѣство 8 об.; 14 об.2; козлища... агници 12 об.2; клините (запись) и др. См. также примѣры пункта 14-го. 4) Стяженія гласныхъ: фефила 26 об.1: оканьнѣ (зв.) 4. 5) Замяна *о* черезъ *оу*: каменникъ велико оузвазаша 452. 6) Мѣна *и* и *ч* часта: таче 192; четверичею 402; концаша 861; слѣцное 402 и др. 7) Мѣна шипящихъ и свистящихъ очень рѣдка: возатаа 382. 8) Опущеніе глухихъ и замяна ихъ чистыми: ркоша 109; подъ аболонью 164 об.; аблони 165; аблока 18. 9) Замяна преф. *пре* черезъ *про*: продалъ ны кси црѣви законопреступну 34 об.2: въ про-свѣтлыи градъ 672 (пресвѣтлыи градъ 67 об.1). 10) *Жи* в. *жд* очень часто: дожъ 9 (2 р.) 1642 и др.; пригвожены 881; 169; ср. иженутса 98; ижжены 105 об.2. 11) *Ф* в. *х*: закрѣна дьякона 96 об.2. 12) При обычной мягкости конечныхъ губныхъ находимъ: прольати кровъ 62. 13) Пропускъ *в*: испрадѣваюче (запись). 14) Мѣстн. ед. прич. смѣнивается съ твор: о пласавшимъ бѣсѣ 43 об.2; на стоящимъ болванѣ 40 об.; ѡ мужи ицѣлевшимъ 56 об.1; о мнисѣ впадшимъ 101 об.1; ѡ рожьшимса 1062; о лѣвѣ мнисѣ глѣвшимъ 170 об.1 и др. 14) Гортанный вмѣсто свистящаго въ склоненіи: смолинскѣ 6 об.1. 15) Им. ед. мѣст: всь 2 об.; 5; 25; 371 (2 р.); 100 об. 157 и др.; в. ед. ж. р; тую 10 об.2; дат. мн. м. ср: тымъ

10₂: всимъ (*запись*); тв: всими 381; 16) 1 л. ед. на *ми*; 1 мн. на *ма*, *ме* (*мь*), *мо* не отмѣчены ни разу.

Псковская Правая грамота 1483 г.

Псковская Правая грамота 1483 г. князя Ярослава Васильевича псковскому Снеготорскому монастырю дошла въ копии XVI — XVII вѣка въ Сборникъ Собранія Погодина № 1912 ¹⁾, листы 133—136 об. Изъ діалектическихъ особенностей отмѣтимъ: 1) пропускъ *ъ* въ: а ркѹчи, ркли; 2) мѣну *е* и *а* въ: климетѹ, климета; при: климаты; 3) *и* вм. *ь*: в рекѹ (нѣск. р.); 4) опущеніе *и* (*h*): осподою, осподѹ; 5) форма им. ед. ж. р. въ смыслѣ вин: ѿдѣлили ѿ рожитецькѹ стороны игѹменѹ тарѹю и стацѹ светогѹскѹ шестааа часть; 6) род. ед. ж. р. вмѣсто дат: по псковской пошлѹны.

Запись Минеи Синодальной Библиотеки № 173.

Минея 1425 Синодальной Библиотеки № 173 писана уставомъ на 257 пергаменныхъ листахъ однимъ почеркомъ, кромѣ приписокъ на 1 л. (половина страницы) и на лл. 257—257 об., сдѣланныхъ другимъ почеркомъ того же времени. Діалектическихъ особенностей мало и онѣ (кромѣ цоканья) отразились очень слабо. Наибольшій интересъ представляетъ текстъ слѣдующей записи, писанной тою же рукою, что и вся рукопись, и содержащей нѣсколько любопытныхъ историческихъ данныхъ.

Въ лѣт. ⁷с. ³³а. лг. ²) списаны бѣ книги си къ стму великому хѹу мѣнку георгию. при великомъ кѣзи васильи дми-

¹⁾ Грамота издана въ Акт. Юридич. № 2.

²⁾ Изъ сличенія времени событій, приводимыхъ въ нашей записи, съ соответствующими фактами въ псковскихъ лѣтописяхъ заключаемъ, что писецъ держался мартовскаго счета, при чемъ мартовскій годъ предшествовалъ сентябрьскому.

трѣкѹви. при псковѹскѹ кѣзи. феодоре патрѣкѹви. при посадницѹ псковѹскомъ. георги. тимофѹкѹви. при старостахъ. стго георгиа. стефане лаве и при тимофѹи тилке и при пошѹхъ стго георгиа. фалелѹи. и ѹакове. А списаны бѣ книги си замѹшленикъмъ раба бѣта. тимофѹа василькѹви и всѹ сусѣдѹ стго георгиа. на дѣвѹножъ здравѹк. Того лѣтѹ свершѹны бѣ перси оу кромѹ. того лѣтѹ. федосѹ посадницѹ. и вси псковѹи оуставили денги. того лѣтѹ архикѹпѹ. новгородскѹи смельянтѹ кѹздили на мосѹкѹу къ митрополиту фотѹю кѹкѹвѹскому ставитѹса во вѣчтѹво. А писалѹ книги си многогрѣшнѹи рабѹ бѣи и дѣ. кѣйкѹ ар(ѹ) ¹⁾.

Въ этой записи находимъ: 1) *и* вм. *е* въ: свершѹны; 2) твердое *р* и переходъ *е* въ *о*: оу кромѹ; 3) *ъ* вм. *ь* послѣ губной: псковѹскѹ (ср. надписи на различныхъ типахъ псковскихъ монетъ XV в: деньга псковѹскаа).

Погодинскій Списокъ Палеи XV—XVI в.

Палея Погодинскаго Собранія № 1435 представляетъ рукопись на 194 бумажныхъ листахъ, писанную, судя по почерку и филиграньямъ, въ XV—XVI в. ²⁾. Настоящій списокъ Палеи сдѣланъ хорошимъ грамотеемъ. Онъ, повидимому, сглаживалъ псковскія черты оригинала; на это, по крайней мѣрѣ, указываютъ написанія въ родѣ: гдѣ оубо оу ѡсла рога 340 (конечно, вмѣсто *оув* осла Пал. 1494 г. и Пал. 1477 г.); «привели» (вмѣсто *привели* тѣхъ же памятниковъ). Цоканье, мѣна *с* и *ш*, твердое *р*, мѣна *оу* и *в* и другія діалектическія особенности рѣдки и замѣчаются почти исключительно на тѣхъ мѣстахъ,

¹⁾ Последніа два слова криптографія: измайло амин.

²⁾ Сходные водяные знаки (особый видъ бычачьей головы и папской тиары) относятся Н. П. Лихачевымъ (Бумажные водяные знаки) къ послѣднимъ годамъ XV в.

гдѣ онѣ находятся въ Палеѣ 1477 г. и Пал. 1494 г. Приведемъ примѣры: просатаеве (2 р.) 344 (Пал. 1477 г. 422); *оу* вратѣ 363 (Пал. 1494 г. 356₂; Пал. 1477 г. 447₂); есме 344 (Пал. 1494 г. 334 об. 1; Пал. 1477 г. 422₂) и т. п. Изъ особенностей, не встрѣчающихся въ ранѣе описанныхъ спискахъ Палеи, нами замѣчено: оуже *втрѣбано* (оп? Пал. 1477 г. *втрѣбано*) 340; 3 л. ед. на *тѣ*: испущаетъ 189; *пѣтъ* 344 и др.

Отрывокъ Паремейника 1313 г.

Въ одномъ переплетѣ съ Минеею XIV вѣка, шаблонной по языку и письму (хранится въ Синод. Библ. подъ № 172), сплетенъ отрывокъ исковаго Паремейника въ 5 листовъ¹⁾, писанный на пергаменѣ довольно крупнымъ уставомъ. На оборотѣ послѣдняго листа находимъ слѣдующую интересную запись (почеркъ тотъ же). Въ лѣтѣ .ѣ. ѿ .ѿа. ²⁾ кончанъ быша кнѣгы си мѣа маина въ .ѿи. дѣнь. на памѣ сто аѿла андроника | кѣдиного ѿ .ѿ. къ сто|моу моуникоу па|нтѣлѣймоноу на | .ѣ. вѣрствъ а стажень|ныѣ рабу бѣю радио|на чернѣча съ борисомъ (а псанъ кѣ|нигы

¹⁾ Въ Указателѣ Саввы вся рукопись названа неправильно Минеей 1413 года. Листки Паремейника, къ которымъ относится запись, и по формату и по почерку ничего общаго съ Минеей не имѣютъ и случайно сплетены въ одинъ съ нею переплетъ.

²⁾ Здѣсь мы имѣемъ рѣдчайшую, любопытную въ палеографическомъ отношеніи ошибку въ датировкѣ памятника на столѣтіе *позже*: вм. 6821-го написанъ 6921 г. Относитъ памятникъ къ началу XIV вѣка необходимо какъ вслѣдствіе того, что дѣятельность упоминаемыхъ въ записи архіепископа новгородскаго Давида и великаго князя Михаила Ярославича падаетъ на первую четверть XIV вѣка, такъ и вслѣдствіе характера письма рукописи.

си при попѣ | григории)...¹⁾ | и при игоумѣне | радишиѣ баше бо | тѣгда игоумено|мь оу стѣго пантѣ|лѣймона а борисъ | баше перевозникѣ^ѣ | а при архикѣпѣ дѣлѣ | новгородьскомь. | при великомь кнѣ|зи михаилѣ. при | кнѣзи борисоу прѣ | пльсковьскомь то|мже лѣ вѣнль въ | пльсковь. а на горѣ | црѣвъ | почаша писати | а псалъ козма дѣа|къ поповиць. граба|щима роукама. кле|ветливѣмь языко|мь. шбидливѣма | шчима²⁾ а кде боудѣ |зматено исправѣ | ѣ|тѣ а не испра|вите то въ | на | свою ду|шу³⁾.

Изъ діалектическихъ особенностей въ Отрывкѣ Паремейника мы отмѣтили: 1) *а* (*а*) вм. *ъ* въ: помажени црѣа на изрѣла 199₂; 2) пропускъ глухихъ въ: възпи 198 об; всъ (им. ед.) 200 об; 202; псалъ, псанъ (*запись*); 3) вставное *и* въ: шбрѣте илна *и* клисѣа 199; 4) частое чередованіе *ъ* и *е*, при чемъ *ъ* преобладаетъ: жѣртвѣника 198; *нъ* бѣ 198; к нѣмоу 198₂; въскладѣ 198 об. и др; 5) цоканье: старчемъ 199 об. чернѣча, поповиць (*запись*); 6) Мѣстн. ед. м. р. на *у*: при борисоу (*запись*).

¹⁾ Въ скобкахъ помѣщаемъ слова, писанныя по подскобленному. На мѣстѣ многоточія въ подлинникѣ подскоблено и зачеркнуто чернилами 6 или 7 буквъ, которыя трудно разобрать (первая, кажется, ж, а предпослѣдняя ѣ).

²⁾ Характеристика, даваемая себѣ писцомъ, *поповицьмь*, представляетъ любопытную параллель къ характеристикѣ богатыря Алеши *Поповича* по былинамъ. О грабящихъ рукахъ и обидливыхъ очахъ былина говоритъ:

Алешенька рода поповскаго;

Поповскіе глаза завидушіе,

Поповскія руки загребушія. Кирѣевск. I. 48.

О клеветливомъ языкѣ читаемъ:

„Не ходи за Олѣшу за Поповича,

За бабьяго пересмѣшничка,

За судейскаго перелестничка. Кирѣевск. II, 5.

Ср. также былинѣ о братьяхъ Сбродовичахъ.

³⁾ Въ обсужденіе значенія не безинтересныхъ историческихъ свѣдѣній, содержащихся въ записи, мы здѣсь входить не будемъ.

Ирмологіонъ 1344 г.

Ирмологіонъ Синодальной Библіотеки № 932 писанъ на 82 пергаменныхъ листахъ къ святому Пантелеимону на красный дворъ въ 1344 году¹⁾. Діалектическихъ особенностей мало: 1) мѣна *e* и *a*: прѣславнага твоя веленик 59; пѣми поюща величѣстна моа 66; 2) мѣна окончаній *оу* и *уо* въ вин. п *тв* ед. прил. ж. р: мокрою волну 1 об; вълною морьскую 56 об; 3) *и* вм. *ь* лишь въ: оусмотривъ, расмотрихъ 40 об., гдѣ мы не предполагаемъ фонетическаго перехода; 4) цоканье: човеколюбце 4; въ чловѣчехъ 5 об; на концине 32 об; сиче 69 и т. п; 5) *c* вм. *ш* нѣтъ: прѣпоасаса са 39, повидимому, описка; 6) *жг* вм. *жд*: одожжена 4; дъжьль 12; пригвожьль са 66 и др; 7) пропускъ *j*: мосѣскы 37; житистѣи 44; житисками 52 об.

Евангеліе Типографской Библіотеки № 18.

Евангеліе Типографской Библіотеки № 18 писано на 97 листахъ во 2-ой половинѣ XIV вѣка. На внутренней сторонѣ переплетной доски рукою XVII вѣка помѣчено: кѣга серѣкина мѣтра. На л. 97 об. рукою XV в. приписано: *оу* вѣкыи пѣ (в)о вождвѣи конца... Средне-болгарскаго вліянія не замѣчалось. Діалектическія особенности слѣдующія: 1) аканье въ одномъ сомнительномъ случаѣ: карабли 56; 2) рѣдкая мѣна *e* и *a*: птица пѣбѣи позобаше 82₁; свиньи бѣжаше 61₂; преѣхаша (3 ед.) 60 об.₁; гѣша (3 ед.) 41 об.₁; присвеву 39₂; все сна гѣа іѣъ 41 об.₁; іѣ же вѣдѣи помъшленце срѣце

¹⁾ Запись памятника издана въ Древнихъ памятникахъ Срезневскаго, а рядъ приписокъ — въ Палеографіи проф. А. И. Соболевскаго, стр. 36.

ихъ 83₂; 3) замѣна *e* (*ь*) черезъ *и* въ неударяемыхъ словахъ: первие 2; 78; се єсть дѣло бѣѣ да вѣруите 10₁; како пи єсмь азъ єдинъ 14₁; дщери 23 об.₂; 4) *и* вмѣсто *ь*: сианна 81 об; выдаще (=вѣдаще); свидѣтельство 1; 5) пропускъ глухихъ: восписта 40; ркут вы 29₁; рку 70 об.₂; 6) замѣна *и* черезъ *ы* въ одномъ случаѣ: мосѣсѣвы гѣа бѣ 20₂; 7) твердость *p*: горюшну зерну 60_{а2}; обращьса ко оучѣнкѣмъ 85 об.₂; вечеру твораше 93 об.₂; 8) вставное *и*: идоша *и* народи мнози 34 об.₂; накладаете на чѣкы *и* бремена 89₁; 9) отсутствіе цоканья мѣны свистящихъ и шипящихъ, кромѣ одного примѣра: баху сматени и ѿверзени, како овца не имуще пастыра 32 об.₂; 10) пропускъ *v* между *з* и *p*: вращеса іѣъ 51₂; вращо са 38 об.₂; вращьшеса 31 об.₁ и др; 11) любопытное указаніе на отвердѣніе *d* въ: доржаша 75₂ (вообще говоря *o* вм. *e* въ рукописи не известно); 12) им. ед. на *e*: азъ єсмь хлѣбе; 13) им. ед. мѣст. всь 55 об; 67 и др; 14) 3 л. ед. одинъ разъ на *тѣ* будетъ 33 об.₁; 15) 2 л. мн. на *тѣ*: избереѣте первѣѣ плевелы и важеѣтѣ на 41₂; колко хлѣбъ имать 68₁.

Евангеліе Типографской Библіотеки № 3.

Евангеліе Типографской Библіотеки № 3 писано уставомъ половины XIV в., на 144 листахъ. Рукопись подарена была въ ¹⁶⁷³ 5151 году Псковской Феофиловой пустыни, о чемъ сказано во вкладной, писанной на нижнихъ поляхъ, пачиная съ л. 18-го. Средне-болгарскаго вліянія памятникъ еще не содержитъ; изъ древнихъ болгаризмовъ замѣтимъ: чловѣчь 27; чловѣка 17 и др.

Діалектическія особенности слѣдующія: 1) аканье: еда вѣи кѣа будетъ младо 62; въ парфиру 99; 2) замѣна *e* черезъ *a* исключительно въ окончаніи имперф: искаша (3 ед.) 37 об;

глаша (3 ед.) 40; сила исхожаша 78 об; дившася (3 ед.); обратная замѣна въ одномъ сомнительномъ случаѣ: что ксть знаменіе твоюго пришествія и кончаніе вѣка 33 об; 3) Мѣна *e* (ѣ) и *и* въ неударяемыхъ слогахъ: сподобилишася 105¹; нарѣцкамоу 4 об; видѣть (3 ед.) 71 об; 4) *e* вм. *и* въ ударяемыхъ слогахъ: свѣтъльникъ 90 об. (рядомъ: свѣтилника); свѣтелищи 93; свѣтелинка 97; 5) *и* вм. *ь* въ ударяемыхъ слогахъ: сквозѣ сиванна 46; 6) *и* вм. *ь* въ неударяемыхъ слогахъ: в храмини 5; в народи 50; на мѣсти 95 об; 7) особые случаи перехода *з* и *ь* въ *о* и *е*: исъ же обращеса 12; оставле народы и приде 18 об; приступле іс 23 об; приступле (петръ) 25; жена... приступле сзади 11 об. и т. д; приступлеша (жена) 84; приближеша са кмоу 102; вдасте (3 ед.) и тажателемъ 59; даже 24; вьздаже 25 об; іаже 92 об; жалость дому твоюго спѣсте ма 115; во сонмиште 15 об; предо очима 52 об; клеонеску 38 об; силуамескъ 94; 8) опущеніе *ь* въ: ркохъ 62²; 9) мѣна *и* и *и* въ двухъ сомнительныхъ случаяхъ: и ты капернаоуме възнесиса до небесъ до ада снидеша 15; възгласи: лазоръ градъи вонъ 132 об; 10) отвердѣніе *p* лишь въ одномъ случаѣ: и се рокъ гла кмоу 143 об; 11) мѣна *пре* и *про* въ двухъ случаяхъ: согрѣшихъ продавъ кровь нечовиньну 40 об; иуду скариотскаго иже бѣ продатель 78; 12) при послѣдовательной мягкости шипящихъ и *и* нерѣдкое цоканье: наричактса 12 об; ѿ жречь 22 об; личемѣры 35 об; очта 141 и др; черна 6 об; мечь 13 об; что 143; 13) отзвучные вм. звучныхъ: оускъми 9; погипшимъ 21 об; чрево (ро)шьшекъ 90 об; 14) сѣверное *ж*: дожъ 7; 9 об. (2 р.); одождившию 101; ижсону 122 (послѣдніе примѣры съ перестановкой *ж* и *и*); 15) вставка *и*: исхода же изъ града того ѿрасѣте *и* прахъ ѿ ногъ вашихъ 13; иже на кровѣ *и* да не слазитъ взати 34; и приступль обаса *и* струны 88 об; и дадите *и* мѣтню 93; да *и* послеша 99; 16) диссимиляція плавныхъ: валформѣю 12 об; 17) им. вин. мн. на *ь* вм. *и* (ы): грѣсть 77;

82; вы зѣ съще и мн. др; также: слѣпыи 80 об; старци людьстѣи 29 об. и др. 18) им. ед. мѣст. всь 122 (при обычномъ весъ); тотъ 127; 19) образованіе дѣепричастій: ѿ оубивающихъ тѣла а дѣи не могуши оубити 15 об; видѣ سموковницю... имуши листвикъ 58 об; подобни чѣвкомъ чаюше гѣ 93; народу сущи на мѣстѣ 119 и др. 20) 1 л. мн. на *ме*: нѣсме 127; ксме 129; одинъ разъ на *мо*: мы кланакмоса 117 об; 21) 2 л. на *ть* вм. *те*: да будетъ сѣве оѣа вашего 7; аще цѣлуктъ другы ваша 7; аще любите любашаа вы кую мьзду имать 7; кгда како вѣстергающе плевелы вѣстергнетъ с нимъ и пшеницю... оставите 18; не имать внити въ нѣтво 24 об; бдите и молитеса да не внидетъ въ напасть 39; ксть чли 39 об; блѣжни будетъ 78 об; вѣверзите... и обращеть 143¹) и мн. др.

¹) Нужно замѣтить, что многочисленныя формы 2 л. мн. на *ть* нельзя объяснять ни титулами оригинала (въ рукописи чрезвычайно мало ихъ), ни графическою замѣною чистыхъ глухими, такъ какъ такая замѣна исключительна въ рукописи: стадо пасомъ 83 об; кьму 81; сътону 47, при чемъ достоверныхъ примѣровъ на замѣну *е* черезъ *ь* мы вовсе не нашли.

II. АНАЛИЗЪ ФОНЕТИЧЕСКАГО И МОРФОЛОГИЧЕСКАГО МАТЕРІАЛА ПАМЯТНИКОВЪ.

Ф О Н Е Т И К А.

Совпаденіе звуковъ а и о въ неударяемыхъ слогахъ въ звукъ а или въ звукъ а⁰.

Звуки *а* и *о* въ Псковской области въ XV в. произносились въ неударяемыхъ слогахъ, повидимому, одинаково, причемъ можно предполагать, что, по крайней мѣрѣ, во многихъ случаяхъ они звучали какъ *а* (иногда, можетъ быть, нѣсколько наклонное къ *о*). Это заключеніе мы въ правѣ сдѣлать какъ изъ наличности мѣны буквъ *о* и *а* во *всѣхъ* псковскихъ рукописяхъ XV в., отразившихъ хотя сколько нибудь ярко діалектическія черты, такъ и изъ соответствія этого явленія діалектологическимъ даннымъ бѣлорусскихъ и южно-великорусскихъ говоровъ ¹⁾. Хотя количество примѣровъ указанной мѣны и относительная цѣнность ихъ въ отдѣльныхъ рукописяхъ не одинаковы и въ нѣкоторыхъ рукописяхъ далеко не достаточны для болѣе точнаго опредѣленія фонетическихъ условій, въ которыхъ *о* приблизилось къ *а*, тѣмъ не менѣе эти примѣры допускаютъ сдѣлать выводъ, что, по крайней мѣрѣ,

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Опытъ русской діалектологии, стр. 10, 13, 70; Лекціи, стр. 75; акад. А. А. Шахматовъ, Изслѣдованія въ обл. русск. фонетики, стр. 256, 266 и сл.

въ нѣкоторыхъ псковскихъ говорахъ XV в. *о* приближалось къ *а* не только въ ближайшихъ къ ударенію слогахъ, но и во второмъ слогѣ передъ и за удареніемъ. Особенно ярко отразилось это явленіе въ Пал. 1494 г. и въ Погод. № 1413.

Приведемъ примѣры:

1) Въ первомъ слогѣ передъ удареніемъ *а* вм. *о*: оумарить (3 ед.), иконаборноу ересь, ракоша Пал. 1494 г; хахиловича, плаващій, чаломъ Сб. Син. Библ. № 154; поазгло Погод. № 1413; снаху Сб. Соф. Библ. № 1262; сачить, каторои Псковск Судн. Грам. Въ томъ же слогѣ *о* вм. *а*: извоано Пал. 1494 г; довыдь Сб. Синод. Библ. № $\frac{53}{255}$ ч. I-ая.

2) Во второмъ слогѣ передъ удареніемъ: да доубравы, малниамъ Пал. 1494 г; облабызаю Пал. 1477 г; сварачало ледь Сб. Син. Библ. № 154; пощъ начевавъ Погод. № 1413; на чаваль Судн. Грам.

3) Въ первомъ слогѣ послѣ ударенія: жераль (р. мн.) Пал. 1494 г; все древа (в. ед.), все елика Пал. 1477 г; толка (2 р.) Судн. Грам; тое лѣта (2 раза) Погод. № 1413; петрова обавленіе (им. ед.) Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$. Въ томъ же слогѣ *о* вм. *а*: царство давидова (род. ед.), чадо (мн.) Пал. 1494 г; лихонмѣство (род. ед.) Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ ч. II-ая; всего оубиство Сб. Соф. Библ. № 1262; вся възможно суть Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$.

4) Во второмъ слогѣ послѣ ударенія: пророчство поева Пал. 1494 г; не было вѣдома Погод. № 1413; пречюдная (им. ед. ср. р.) Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ ч. I. Въ томъ же слогѣ *о* вм. *а*: роса невидимо; словеса написано Пал. 1477; сифиво молитва Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ слогахъ передъ удареніемъ, при значительномъ количествѣ случаевъ замѣны *о* черезъ *а*, мы имѣемъ очень мало случаевъ обратной замѣны; въ слогахъ же послѣ ударенія часто встрѣчается *о* вм. *а*. Не невозможно видѣть въ этомъ указаніе на отгѣнокъ въ произношеніи.

Проф. А. И. Соболевскій на стр. 147 «Очерковъ» гово-

рить: «Рядемъ съ переходомъ *e* въ *a* существовалъ въ псковскомъ говорѣ переходъ *o* въ *a*. Его мы видимъ только въ рѣдкихъ случаяхъ. Вслѣдствіе обилія описокъ въ псковскихъ памятникахъ, трудно рѣшить, въ какихъ именно случаяхъ буква *a* на мѣстѣ *o* должна быть объясняема опискою и въ какихъ она передаетъ звукъ *a*; намъ кажется вѣроятнымъ, что буква *a* въ маску Прол., гарбѣ Лук. Ев. и т. п... передаетъ звукъ *a*». Итакъ разсматриваемое явленіе сближаетъ псковскіе памятники XIV в. съ описанными нами памятниками XV в. Однако, сопоставляя количество и характеръ случаевъ въ письменности обоихъ вѣковъ, кажется, можно сдѣлать догадку, что аканье въ языкѣ XV в. приняло болѣе широкіе размѣры.

Мѣна буквъ e (ъ) и a (а, А) въ псковскихъ памятникахъ XV в., какъ отраженіе аканья.

Мѣна буквъ *e* и *a* (а, А) широко распространена какъ въ псковскихъ памятникахъ XIV в., такъ и въ описанныхъ нами памятникахъ XV в. Любопытно, что и характеръ случаевъ, въ которыхъ происходитъ указанная мѣна, въ письменности обоихъ вѣковъ въ общемъ одинаковъ ¹⁾. Въ рукописяхъ той и другой эпохи это явленіе наблюдалось какъ въ слогахъ неударяемыхъ (особенно часто), такъ, повидимому, и въ слогахъ ударяемыхъ, при чемъ громадное большинство случаевъ, какъ въ памятникахъ XIV в., такъ и въ памятникахъ XV в., падаетъ на конечный открытый слогъ преимущественно въ опредѣленныхъ формахъ ²⁾. Единственное отличіе руко-

¹⁾ Мы намѣренно въ описаніяхъ рукописей располагали матеріалъ приблизительно по тому же плану, какъ это сдѣлано въ „Очеркахъ“ проф. А. И. Соболевскаго, чтобы сходство случаевъ разсматриваемой мѣны въ памятникахъ XIV в. съ случаями въ памятникахъ послѣдующей эпохи представилось рельефнѣе.

²⁾ См. выше, стр. 13—16, 48—50, 66—67, 80—81, 100—101, 114, 121—122, 132—133: 141, 146, 147—148.

писей XV в. отъ рукописей XIV-го в. въ отношеніи мѣны *e* и *a* состоитъ въ томъ, что въ памятникахъ XV в. встрѣчается *a* вм. *e* послѣ отвердѣвшаго *p*: раче Пал. 1477 г: ращи Палея 1494 г: пограбеноу Сб. Спн. Библ. № 154. пограбе Сб. Спн. Библ. № $\frac{53}{253}$ ч. II, чего въ рукописяхъ XIV в. не наблюдалось.

Объясняя фонетическое значеніе псковской мѣны *e* и *a* проф. А. И. Соболевскій говоритъ: «необходимо имѣть въ виду, что псковскій говоръ въ XIV—XV вв. былъ акающимъ... и что *многие* изъ приведенныхъ случаевъ употребленія *a*, *я* на мѣстѣ *ъ*, *e* вполне объясняются аканьемъ» ¹⁾. Акад. А. А. Шахматовъ даже безъ всякаго ограниченія объясняетъ случаи разсматриваемой мѣны яканьемъ ²⁾. Наши памятники представляютъ еще больше основаній для такого объясненія, по крайней мѣрѣ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, такъ какъ въ псковской письменности XV в. аканье отразилось значительно ярче.—Прежде всего сюда мы должны отнести вышеуказанные случаи въ родѣ «ращи» ³⁾. Что такіе случаи слѣдуетъ объяснять именно аканьемъ, это также подтверждается широко распространенной замѣной въ памятникахъ XV в. преф. *пре* черезъ *про* и обратно въ неударяемыхъ слогахъ (ср. написанія Сб. Спн. Библ. № 154: чаломъ, чоломъ, челомъ) ⁴⁾, а равно написаніемъ Пал. 1494 г: согрѣдисте, во гребехъ ⁵⁾.—Далѣе, изъ матеріала на мѣну *e* и *я* выдѣляется рядъ такихъ случаевъ въ неударяемыхъ конечныхъ открытых слогахъ, гдѣ писцы псковскихъ рукописей, повидимому, мѣняли *e* и *я* (*a*) совершенно произвольно ⁶⁾. Сопоставимъ: род. ед. ицѣленіе

¹⁾ Лекція, стр. 86.

²⁾ Къ вопросу объ образованіи русскихъ нарѣчій и русскихъ народностей, стр. 28.

³⁾ Конечно, эти случаи должны быть тѣсно сближены съ приведенными выше: жераль, ракоша и пр., см. стр. 151.

⁴⁾ См. выше, стр. 67, 69.

⁵⁾ См. выше, стр. 32.

⁶⁾ О случаяхъ мѣны *e* и *и* въ тѣхъ же слогахъ, см. ниже, стр. 162.

и вин. ед. пребываніа въ Пал. 1494 г; вин. ед. поля Пал. 1494 г. и им. ед. воле Сб. Соф. Библ. № 1262; им. ед. моря и им. ед. бурь Сб. Соф. Библ. № 1262; им. ед. шбрѣзаніа и им. мн. шенование Пал. 1477 г. и мн. др. Въ числѣ этихъ примѣровъ, какъ видимъ, имѣются и случаи мѣны *e* и *a* послѣ *p*, которые должны стоять въ особенно тѣсной связи съ вышеупомянутыми примѣрами въ родѣ: «раци». Очевидно, звуки *e* и *a* въ опредѣленныхъ случаяхъ въ конечномъ открытомъ слогѣ совпали въ одномъ звукѣ и, всего вѣроятнѣе, въ звукѣ *ǣ*, наклонномъ къ *e*. И здѣсь, по крайней мѣрѣ, нѣкоторые факты слѣдуетъ, кажется, объяснять аканьемъ. — Не невозможно, конечно, также объяснять аканьемъ мѣну *e* и *a* и въ остальныхъ неударяемыхъ слогахъ: светилице, кладезь, сходѣтъ Пал. 1494 г; соудѣтъ (3 мн.) Судн. Грам; память, потресеса Пал. 1477 г; истезаниемъ Сб. Соф. Библ. № 1262 ¹⁾; а также: дябреньскихъ Погод. № 1413; ицѣлявающихъ 1-я часть Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$; сячала Пал. 1477 г; подь вороначамъ Погод. № 1413; соудищамъ Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ и др. случаи въ тв. ед. — Изъ предыдущаго видно, что: 1) замѣна *e* черезъ *a* послѣ мягкихъ согласныхъ нѣ на концѣ словъ (исключая тв. ед. на *амъ*, *ямъ*) встрѣчается въ нашихъ памятникахъ въ рѣдчайшихъ случаяхъ (ея нѣтъ даже въ Палеѣ 1494 г., въ которой аканье отразилось ярко и въ которой отмѣчено рядъ случаевъ замѣны *e* черезъ *a* послѣ отвердѣвшаго *p*), и 2) что мѣна *a* и *e* въ конечномъ открытомъ слогѣ встрѣчается въ нѣсколько рѣже, чѣмъ во всѣхъ остальныхъ положеніяхъ. Такимъ образомъ, если объяснять случаи разсматриваемой мѣны *e* и *a* въ неударяемыхъ слогахъ аканьемъ, то придется признать, что *a* вм. *e* въ псковскомъ языкѣ XV в. часто звучало въ конечномъ открытомъ слогѣ ²⁾, въ твор. ед. на *амъ* (*ямъ*) и

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи стр. 78: „памятники, имѣющіе *a* вм. *o*, обыкновенно, имѣютъ и *e* вм. *a*“.

²⁾ Переходъ *e* въ томъ же положеніи въ *и* былъ рѣдокъ, см.

въ разныхъ слогахъ послѣ отвердѣвшихъ согласныхъ, какъ передъ мягкими, такъ и передъ твердыми звуками. Въ остальныхъ же случаяхъ *a* вмѣсто *e* являлось въ видѣ исключенія и, по видимому, не во всѣхъ говорахъ.

Если мы сравнимъ типъ аканья псковскихъ рукописей съ типомъ аканья рукописей другихъ мѣстностей Россіи, то должны будемъ признать никакъ неслучайныя отличія. Отличія проявляются уже въ томъ, что въ рукописяхъ другихъ мѣстностей иногда почти вовсе не встрѣчаемъ мѣны *e* и *a* въ конечномъ открытомъ слогѣ и во всякомъ случаѣ эта мѣна здѣсь не столь обычна, какъ въ псковскихъ рукописяхъ ¹⁾. Но особенно рѣзко псковскія рукописи отличаются отъ другихъ русскихъ памятниковъ тѣмъ, что мѣна *e* и *a* наблюдается въ нихъ и въ ударяемыхъ слогахъ. По крайней мѣрѣ, трудно предполагать отсутствіе ударенія въ слѣдующихъ случаяхъ мѣны: вся запсковье, на рѣкѣ, всекѣа Погод. № 1413; *я* (им. ед. ср. р.) Сб. Соф. Библ. № 1262; морь (вин. мн.), при царя (*затись*) Пал. 1494 г; съ псковичами Сб. Син. Библ. № 154; обрѣщется, о будоущимъ огня Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$; своа бремя, моа проповѣданье (ед.) 2-я часть Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$; чистая овцѣ Сб. Соф. Библ. № 1262 и др. Аналогичные случаи указаны проф. А. И. Соболевскимъ въ псковскихъ памятникахъ XIV в. Если теперь мы припомнимъ, что переходъ *e* въ *a* послѣ *j* въ конечномъ открытомъ слогѣ въ формахъ им. вин. ед. ср. р. (въ этихъ формахъ особенно много случаевъ замѣны *e* черезъ *a* въ нѣкоторыхъ нашихъ рукописяхъ) извѣстенъ въ части галицко-волинскаго нарѣчія и многихъ современныхъ малорусскихъ говорахъ, гдѣ ничего похожего на аканье не наблюдается, то мы должны будемъ

ниже, стр. 162. Совпаденіе въ конечномъ открытомъ слогѣ (независимо отъ ударенія) звуковъ въ *e* и *a* въ псковскомъ говорѣ предполагалъ уже въ 1893 г. акад. А. А. Шахматовъ. Фонетика, стр. 232.

¹⁾ См. Карпинскій, Западно-русская Четья 1489 г., Р. Ф. В. т. XXI, стр. 67—68.

признать псковское аканье явлением сложнымъ. А именно, нужно будетъ предположить, что еще до развитія въ Псковѣ аканья уже существовали какія-то измѣненія гласныхъ *a* и *e*, какъ въ ударяемыхъ, такъ и въ неударяемыхъ слогахъ¹⁾. Эти измѣненія не могли не отразиться на характерѣ аканья при самомъ его возникновеніи въ псковской области. Определить качество и условія этихъ измѣненій мы не беремся, такъ какъ матеріаль, отражающій мѣну *e* и *a* въ неударяемыхъ слогахъ до насъ дошелъ въ соединеніи съ элементами, отражающими аканье, и, можетъ быть, потому даже въ измѣненномъ видѣ, матеріаль же въ ударяемыхъ слогахъ слишкомъ недостаточенъ, и, при неразработанности исторіи русскаго ударенія, его выдѣлять иногда чрезвычайно затруднительно.

Приближеніе звука e къ звуку и въ неударяемыхъ слогахъ.

По отношенію къ мѣнѣ буквъ *e* и *и* въ неударяемыхъ слогахъ памятники XV вѣка псковской письменности рѣзко отличаются отъ памятниковъ XIV в. Въ послѣднихъ такъ мало случаевъ этого явленія и въ этомъ отношеніи они настолько рѣзко отличаются отъ памятниковъ южно-великорусскихъ и западно-русскихъ, писанныхъ въ тѣхъ областяхъ, гдѣ аканье отразилось ярко, что проф. А. И. Соболевскій не приводитъ примѣровъ изъ псковскихъ памятниковъ, говоря объ измѣненіи *e* въ *и* въ акающихъ великорусскихъ и бѣлорусскихъ говорахъ²⁾, и рассматриваетъ по отношенію къ мѣнѣ *e* и *и* псковскіе памятники вмѣстѣ съ сѣверно-русскими, въ которыхъ это явленіе распространено значительно менѣе, чѣмъ въ памятникахъ, писанныхъ въ предѣлахъ акающей территоріи, и встрѣчается какъ въ ударяемыхъ, такъ и въ

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій (Лекціи, стр. 85, 86 и 87) различаетъ здѣсь три звуковыя явленія: аканье, переходъ *a* въ *e* и переходъ *e* въ *a*.

²⁾ Лекціи, стр. 79.

неударяемыхъ слогахъ¹⁾. Дѣйствительно, въ интересующемъ насъ явленіи псковскихъ рукописей, описанныхъ въ «Очеркахъ», слѣдуетъ, кажется, видѣть черту языка, развившуюся въ псковской области до рѣзкаго измѣненія неударяемыхъ гласныхъ, связаннаго съ аканьемъ. Обратимся къ фактамъ. Въ Ап. 1307 г., Парак. 1386 г., Тип. Псал. № 34 вовсе не отмѣчено случаевъ замѣны *e* черезъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ; въ Ап. 1309—1312 г. одинъ сомнительный случай (клинить); въ Псал. Тип. Библ. № 35 два случая, изъ которыхъ одинъ сомнительный: седмирицею (оп.?), сѣрци мое 28; въ Парак. 1369 г. два сомнительныхъ случая: въ пристащици (вип.), клините; въ Прол. 1383 г. шесть случаевъ въ неударяемыхъ слогахъ, изъ которыхъ четыре не невозможно считать описками: затвориши, идолослужитиль, кмлиши, ирѣтика, радуишься, днивныя пища; лишь въ Лукиномъ Евангеліи мы имѣемъ пять несомнѣнныхъ случаевъ (гнитяхоуть, вѣтришая, ѡжмлитъ, внутрѣшик, клинете), но это Евангеліе относится уже къ началу XV в. (1409 г.)²⁾. Сколько-нибудь надежныхъ случаевъ обратной замѣны *и* черезъ *e* въ неударяемыхъ слогахъ въ указанныхъ сейчасъ памятникахъ *вовсе* не наблюдалось³⁾. Случаевъ въ ударяемыхъ слогахъ немного, но они не похожи на описки, о чемъ см. ниже стр. 200. Весьма важно здѣсь замѣтить, что скудость данныхъ на замѣну *e* черезъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ и отсутствіе данныхъ на обратную замѣну ни въ какомъ случаѣ не можетъ объясняться грамотностью писцовъ, ихъ вѣрностью ороогра-

¹⁾ Лекціи, стр. 84—85.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Очерки, стр. 123, 126, 130, 137 и 142.

³⁾ Случай „че превлещи“ (Тип. Пс. № 34), „смереши“ (Тип. Пс. № 34) очень похожи на описки; случай „пре исходящихъ водъ“ (Тип. Пс. № 35) представляетъ замѣну преф. *при* посредствомъ преф. *пре*, что слѣдуетъ, кажется, отдѣлять отъ случаевъ мѣны *e* и *и*, такъ какъ это явленіе встрѣчается иногда въ немаломъ количествѣ примѣровъ въ рукописяхъ, незнающихъ указанной мѣны (ср. Очерки, стр. 88, прим. 1); случай „наречается“ (Тип. Пс. № 35) можно объяснить и аналогіей, ср. выше, стр. 19, 50 прим. 8, 122.

фической традиціи: такому объясненію рѣзко противорѣчило бы яркое отраженіе въ тѣхъ же рукописяхъ другихъ фонетическихъ измѣненій, напр., замѣны *e* черезъ *a* и обратно, встречающейся въ *болышомъ количествѣ* примѣровъ даже въ такихъ памятникахъ (Паракл. 1386 г.), которые *вовсе* не имѣютъ замѣны *e* черезъ *и*. — Но какъ только мы переходимъ къ памятникамъ XV в. картина рѣзко измѣняется. Не только во всѣхъ рукописяхъ этого вѣка, отразившихъ сколько-нибудь замѣтно діалектическія псковскія черты, мы находимъ надежные случаи замѣны *e* черезъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ, но въ большинствѣ рукописей замѣчаются примѣры и обратной замѣны при томъ же условіи¹⁾. Уже въ памятникахъ первой половины XV в. (Трефоловъ 1446 г.²⁾ и Прологъ 1425 г.)³⁾ разбираемое явленіе отразилось довольно ярко. Среди памятниковъ второй половины XV вѣка есть рукописи (Пал. 1494 г., Сб. Синод. Библ. № $\frac{68}{270}$), въ которыхъ случаевъ этой мѣны весьма много. Особенно любопытна въ этомъ отношеніи Палея 1494 г., въ которой нами отмѣчено на мѣну *e* и *и* не менѣе примѣровъ, чѣмъ на мѣну *e* и *a*, если изъ примѣровъ на это послѣднее явленіе устранить случаи мѣны въ окончаніяхъ аориста и имперфекта, уже несуществовавшихъ въ живой рѣчи и, какъ мы указывали, непонятныхъ многимъ писцамъ⁴⁾.

Какъ извѣстно, въ памятникахъ средне-болгарскихъ встречается также мѣна буквъ *e* и *и*⁵⁾. Отсюда возникаетъ вопросъ, не объясняется-ли указанное явленіе нашихъ рукописей орографіей въ виду наличности въ нихъ юго-славянскаго

¹⁾ Мы не отмѣтили случаевъ замѣны *и* черезъ *e* лишь у второго писца второй части Сборника Синод. Библ. № $\frac{53}{253}$ и отмѣтили одинъ сомнительный примѣръ въ Синод. Сб. № 154.

²⁾ Описанъ проф. А. И. Соболевскимъ въ Русск. Фил. Вѣстн. 1882 № 2, стр. 228—232.

³⁾ См. выше, стр. 141.

⁴⁾ См. выше, стр. 14 прим., 49, 80.

⁵⁾ Проф. П. А. Лавровъ. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка, стр. 49—50.

вліянія. Нельзя отрицать того, что въ часто встрѣчающихся отдѣльныхъ словахъ писцы могли запомнить болгарское написание¹⁾, но относить эту мѣну всецѣло на счетъ средне-болгарскаго вліянія, или объяснять характеръ ея этимъ вліяніемъ едва ли возможно. Прежде всего, въ тѣхъ изъ нашихъ рукописей, въ которыхъ не замѣчается никакихъ слѣдовъ новыхъ для того времени юго-славянскихъ литературныхъ вліяній, въ Сб. Соф. Библ. № 1262, Прол. 1425 г., содержится не малое количество случаевъ замѣны *e* черезъ *и*, и эти случаи вполне аналогичны тѣмъ, которые находятся въ рукописяхъ съ юго-славянскимъ вліяніемъ. — Далѣе, сфера замѣны *e* черезъ *и* въ каждой рукописи рѣзко разграничена отъ сферы замѣны *e* черезъ *a*, а эта послѣдняя замѣна уже никакъ не можетъ быть поставлена въ зависимость отъ юго-славянскаго вліянія. Очевидно, критеріемъ для такого разграниченія не могла служить орографія болгарскихъ рукописей. — Кромѣ того, установленный выше фактъ существованія аканья въ Псковѣ въ XV в. и яркое его отраженіе въ нѣкоторыхъ нашихъ рукописяхъ заставляетъ а priori предполагать также и яркое отраженіе произношенія *e* какъ *и*. Въ самомъ дѣлѣ въ древнерусскихъ памятникахъ, имѣющихъ *a* вм. *o*, появляется и *и* вмѣсто *e* (и наоборотъ)²⁾; равнымъ образомъ мы не знаемъ современныхъ акающихъ говоровъ, въ которыхъ бы не было случаевъ произношенія *e* какъ *и* (или *и*^o). Этихъ случаевъ въ говорѣ писцовъ нашихъ рукописей мы должны ожидать не мало, такъ какъ въ псковской области слѣдуетъ предполагать сильное вліяніе бѣлорусскаго языка³⁾, а въ языкѣ бѣлоруссовъ мы находимъ большое количество случаевъ замѣны *e* че-

¹⁾ Ср. трима Сб. 1348 г., л. 103 и то же въ Пал. 1494 г.

²⁾ Богатый матеріалъ собранъ въ Лекціяхъ проф. А. И. Соболевскаго, стр. 78—79.

³⁾ См. ниже, стр. 203.

резь *и*¹⁾, что отразилось и на западно-русских рукописях²⁾. Впрочем мы едва ли можем предполагать значительное влияние болгарской письменности собственно на мѣну *е* и *и* въ псковскихъ рукописяхъ даже и потому, что въ памятникахъ болгарскаго языка XIV в. эта мѣна, кажется, не слишкомъ часта. По крайней мѣрѣ, во многихъ болгарскихъ рукописяхъ этого столѣтія замѣна *е* черезъ *и* встрѣчается рѣдко и иногда даже какъ исключеніе. Къ такимъ рукописямъ слѣдуетъ отнести Сборникъ 1348 г.³⁾, Синодикъ Царя Бориса⁴⁾, Свитокъ XIV в.⁵⁾, Отрывокъ твореній Исаака Сирина 1389⁶⁾, Прологъ 1339 г.⁷⁾, Листъ изъ словъ Вас. Вел. 1367 г.⁸⁾, Листъ изъ Четвероев. Хил. Монаст. 1322 г.⁹⁾. Особенно цѣнно въ этомъ отношеніи замѣчаніе проф. Т. Д. Флоринскаго, который частое употребленіе *и* вм. *е* относитъ уже къ рукописямъ XVIII вѣка¹⁰⁾. А между тѣмъ въ русскихъ рукописяхъ мы находимъ распространенными обычно лишь тѣ церковно-славянизмы, которые встрѣчаются на каждой страницѣ средне-болгарскихъ памятниковъ, таковы: юсь большой, отсутствіе йотаціи *а*, буква «зѣло», мѣна *ѣ* и *ь*. Но и эти особенности въ псковскихъ памятникахъ XV в. иногда отражаются слабо. Такъ, юсь большой мы встрѣтили лишь въ Пал. 1477 г., и Сб. Сип. Библ. № 154. Написаніе же въ нашихъ памятникахъ *ѣ* вм. *ь* послѣ губныхъ на концѣ словъ прямо противорѣчитъ обычной болгарской орфографіи (ср. въ

1) Многочисленные примѣры находимъ въ сочиненіи „Бѣлоруссы“ проф. Е. Θ. Карскаго II, стр. 215—218.

2) См. Ib., стр. 219—220: здѣсь мы находимъ примѣры какъ передъ твердыми, такъ и передъ мягкими согласными.

3) Публ. Библ. F I № 376.

4) М. Г. Попруженко. Синодикъ Царя Бориса. Одесса, 1899.

5) П. А. Сырку. Къ истор. богослуж. книгъ въ Болг. I. 1890.

6) Публ. Библ. Q I № 903.

7) Публ. Библ. Погод. № 58.

8) Публ. Библ. F I № 631.

9) Публ. Библ. F II I № 84.

10) Лекціи I, стр. 81.

Свиткѣ XIV в. кровь 4, 21; църковь 7, 8, 15 при единичномъ църковь; въ Синодикѣ царя Бориса църковь 35, 63; кровь 55, любовь 64; въ Сб. 1348 г. църковь 101 об; кровь 182 об. 183, 187, 188 об. и пр. Прол. 1339 г. църковь 4, 15, 19 об; кровь 8 об., 10 и др.). Замѣтимъ, что мѣна *е* и *и* до сихъ поръ никѣмъ не была отмѣчена какъ элементъ болгарскаго влияния въ русской письменности.

Но, если мѣну *е* и *и* мы признаемъ отраженіемъ фонетической черты псковскаго говора, то большое количество случаевъ этой мѣны въ Палеѣ 1494 г. въ связи съ соотвѣтствующими фактами въ другихъ псковскихъ памятникахъ 2-ой половины XV в. позволяетъ составить довольно опредѣленное понятіе о характерѣ произношенія *е* и *и*, по крайней мѣрѣ, въ нѣкоторыхъ говорахъ псковской области въ XV в. Въ Палеѣ 1494 г. писецъ замѣняетъ *е* черезъ *и* не только въ очень сходныхъ, но часто даже въ совершенно тождественныхъ фонетическихъ условіяхъ, въ которыхъ производить и обратную замѣну: 1) «створити» (2 мн; *и* въ этой формѣ часто) и «растлите» (неопред., 1 разъ); 2) «впиде» (пов.) и «вниди» (аористъ); 3) «ненавидеть» (3 ед. наст.) и «внидить» (3 ед. наст.); 4) «враживахоу» и «оубевахъ»; 5) «затвориши» и «истенна», (или, если произносили слово «затвориши» съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, можно сопоставить его съ «ширена») и др.¹⁾ Ср. въ Пал. 1477 г: «юносте» (р. ед.) и нѣсколько сомнительные случаи: «творити, створити» (2 мн.)²⁾; въ Сб. Сип. Библ. № ⁶⁸/₂₇₀: «не знаимъ» (изъяв.) и «молемъ ти ся»; «боудиши» и «прозрѣши»³⁾. Если подобное сопоставленіе не будемъ ограничивать, какъ сейчасъ это дѣлали, однимъ памятникомъ, то постановка *е* на мѣсто *и* и обратно въ аналогичныхъ условіяхъ, выступить, конечно, еще съ большею яркостью. Напр., въ Пал. 1494 г.,

1) См. выше, стр. 17—19.

2) См. выше, стр. 50—51.

3) См. выше, стр. 101.

какъ мы видѣли, находится большое количество случаевъ 2-го л. мн. на *ти* и лишь 1 случай неопр. на *те*; но неопр. на *те* встрѣчается въ другихъ памятникахъ (Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$, Псков. Судн. Грам., 2-я часть Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$)¹⁾, какъ равно встрѣчаются въ нѣкоторыхъ памятникахъ и спорадическіе случаи 2 л. мн. съ окончаніемъ *ти* вм. *те* (Трефолой 1446 г.²⁾, Сб. Син. Библ. № 154³⁾, Пал. 1477 г.). Эти факты насъ убѣждаютъ, что въ рядѣ фонетическихъ условій въ неударяемыхъ слогахъ *e* и *и* произносились вполне тождественно. Звукъ, въ которомъ совпали *e* и *и* въ опредѣленныхъ условіяхъ въ псковскомъ говорѣ, не могъ быть, конечно, звукомъ *e*: такому произношенію мы не нашли бы соотвѣтствія въ современныхъ говорахъ. Онъ не могъ быть рѣзкимъ и яснымъ *и*, похожимъ на ударяемое *и*: тогда мы не имѣли бы столь яркихъ примѣровъ на замѣну *и* черезъ *e* (вѣдь писецъ долженъ былъ составить вполне опредѣленное понятіе о значеніи буквъ *e* и *и*, когда ему приходилось изображать звуки *e* и *и* въ ударяемыхъ слогахъ). Слѣдовательно, этотъ звукъ долженъ былъ быть лишь близкимъ къ *и*, можетъ быть, звукомъ неполнаго образованія, какой слышится у насъ и во многихъ акающихъ говорахъ вмѣсто *e* и *и* въ неударяемыхъ слогахъ.

Этотъ звукъ слышался: а) вмѣсто конечнаго неударяемаго *и* въ рядѣ случаевъ (кромѣ вышеуказанныхъ формъ неопр. на *те* и 2 ед. повел. на *e* мы еще находимъ въ Пал. 1494 г. л. ед. на *ове*; въ Пал. 1477 г. р. ед. ж. р. юности; въ Сбор. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ 2-ое ед. на *се*, *ше* вм. *си*, *ши*); б) вмѣсто конечнаго неударяемаго *e* въ немногихъ случаяхъ (кромѣ указанныхъ выше 2 л. мн. на *ти* и несуществовавшего уже въ живой рѣчи аор. 3 ед. на *и* еще находимъ: удар. частицу

¹⁾ См. выше, стр. 101, 92, 122.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Р. Ф. В. 1888 № 2, стр. 230.

³⁾ См. выше, стр. 67.

жи вм. *же* въ Пал. 1477 г., въ Сб. Синод. Библ. № 154 и въ первой части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$; с) вмѣсто *e* и *и* неударяемыхъ въ слогахъ неконечныхъ послѣ и до ударенія, передъ мягкими и твердыми согласными, по крайней мѣрѣ, въ очень многихъ случаяхъ (замѣна *e* черезъ *a* здѣсь, какъ мы видѣли, очень рѣдка).

Въ общемъ все разсмотрѣнные памятники согласуются въ своихъ показаніяхъ, лишь въ однихъ—меньше случаевъ мѣны, въ другихъ—больше. Въ частности есть разнообразіе, состоящее въ томъ, что въ нѣкоторыхъ памятникахъ встрѣчаются спорадическіе случаи замѣны *e* черезъ *a* въ тѣхъ условіяхъ, гдѣ въ другихъ ярко проведено иканье. Этихъ случаевъ очень мало. 1) При обычномъ 2 л. мн. на *ти* въ большинствѣ памятниковъ, въ Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ находимъ: створитя. 2) Несмотря на чрезвычайно большое число случаевъ мѣны *e* и *a* въ Пал. 1494 г., въ ней вовсе нѣтъ (кромѣ одного сомнительнаго случая «коляспицу») замѣны *e* черезъ *a* въ предупредномъ слогѣ послѣ смягченной согласной, что весьма гармонируетъ съ широкимъ распространеніемъ мѣны *e* и *и* въ этомъ памятникѣ; въ то же время мы имѣемъ: дябреньскихъ Погод. № 1413; сячала Пал. 1477 г; ицѣлявающихъ Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$.—Эти отличія памятниковъ мы склонны относить на счетъ диалектическаго разнообразія въ псковскомъ языкѣ.

Переходъ *o* въ *y*.

Кромѣ вышеуказаннаго перехода въ *a* (или *a*⁰), *o* переходитъ еще въ *y*, частію въ неударяемыхъ слогахъ, частію, кажется, въ слогахъ ударяемыхъ. Именно, мы имѣемъ полное основаніе предполагать, что *o* произносилось какъ *y* передъ конечнымъ *j* (или *ju*?); на это указываютъ перѣдкія въ нашихъ рукописяхъ случаи замѣны *o* черезъ *y* въ окончаніи

тв. ед. ж. р. членн. прилаг. и *у* через *о* въ вин. ед. тѣхъ же прилагательныхъ.

1) Въ слогахъ неударяемыхъ: короу стебленую, четвертоую женоу Пал. 1494 г; за лютоую рѣкою, землю литовскою Погод. № 1413; за церковною землеу Судп. Грам; одѣждоу доушевноу, чревоую болѣзнью Сб. Син. Библ. № ⁶⁸/₂₇₀; побѣдноу пѣснь, дебрию шгньноую Сб. Соф. Библ. № 1262 и др.

2) въ слогахъ ударяемыхъ: злоую смертью Сб. Син. Библ. № ⁶⁸/₂₇₀; за святоую трапезоу Пал. 1494 г; святоую водоу Сб. Соф. Библ. № 1262 ¹).

Въ виду того, что мѣна *о* и *у* наблюдалась въ нашихъ рукописяхъ главнымъ образомъ въ двухъ формахъ, возникаетъ вопросъ, нельзя ли дать этой мѣнѣ морфологическое объясненіе. Однако, не отрицая возможности предполагать здѣсь вліяніе формы вин. на форму тв. ед. ж. р., мы не можемъ удовольствоваться исключительно морфологическимъ объясненіемъ. Во-первыхъ изрѣдка встрѣчающійся твор. существ. ж. р. на *оую* (вѣроую Пал. 1494 г.) нельзя объяснять дѣйствіемъ вышеуказанной аналогіи. Во-вторыхъ, рассмотрѣніе аналогичнаго явленія въ современныхъ русскихъ говорахъ привело изслѣдователей, какъ увидимъ, тоже къ мысли о необходимости фонетическаго объясненія. Въ третьихъ, замѣна *о* (1 разъ даже *а*) черезъ *у* не исключительно отмѣчена нами въ формахъ, но нѣсколько разъ и въ основахъ словъ (правда въ совершенно иныхъ условіяхъ): *шмоучивше*, *воувплоняни* Пал. 1494 г; *възоупи* (2 раза). Сб. Син. Библ. № ⁶⁸/₂₇₀; впрочемъ, слишкомъ ограниченное количество примѣровъ не дозволяетъ намъ въ этихъ послѣднихъ случаяхъ съ увѣренностью говорить о звуковомъ переходѣ.

Въ древне-русской письменности не было до сихъ поръ отмѣчено фактовъ, указывающихъ на переходъ *о* въ *у* въ фор-

¹) См. выше, стр. 13, 80, 91, 100, 132.

махъ тв. пад. ж. р. и чрезвычайно мало найдено случаевъ постановки *у* вм. *о* въ слогахъ передъ удареніемъ ¹).

Діалектическія данныя современныхъ русскихъ говоровъ представляютъ многочисленные примѣры этого явленія и, изслѣдователи народныхъ говоровъ обычно объясняютъ его фонетически ²). Сопоставленіе вышеуказанныхъ фактовъ, добытыхъ изъ псковской письменности XV в. съ переходомъ *о*, а иногда и *а* въ *у* въ нѣкоторыхъ русскихъ говорахъ, по нашему мнѣнію, знаменательно. Въ говорахъ, которые можно непосредственно сблизить съ языкомъ псковской области ³), отмѣчено лишь: «утабыю», «утайму», какъ разъ такіе случаи, которымъ мало параллелей въ нашихъ памятникахъ. Наиболѣе любопытныя факты представляютъ бѣлорусскіе говоры. Проф. Е. О. Карскій ⁴) говоритъ, что въ этихъ послѣднихъ говорахъ появленіе *у* на мѣстѣ слишкомъ лабиализованнаго *о* — явленіе довольно распространенное, особенно въ западныхъ бѣлорусскихъ говорахъ, и далѣе сообщаетъ, что довольно часто, особенно въ южныхъ областяхъ Бѣлоруссіи, можно наблюдать *у* на мѣстѣ *о* (= прарусскому *о*) въ слогахъ закрытыхъ, и затѣмъ приводитъ рядъ примѣровъ: на *туй* горы, зъ *маткую*, цѣмнуй, горэлкую

¹) Проф. А. И. Соболевскій, Очерки, стр. 137: *умрачишася* Тип. Пс. № 35. Проф. Е. О. Карскій (Бѣлоруссы II, стр. 120) говоритъ, что и въ древне-бѣлорусской письменности „болѣе или менѣе несомнѣнныхъ словъ, отражающихъ переходъ *о* въ *у* ... мало“. Затѣмъ, послѣ приведенія примѣровъ, замѣчаетъ: „и въ приведенныхъ примѣрахъ собственныя имена да и нѣкоторыя нарицательныя съ своимъ *у* могутъ представлять народное перетолкованіе, а иногда и діалектическіе полонизмы“.

²) Проф. А. И. Соболевскій, Опытъ русск. діалектологіи, стр. 21, 29, 30, 31, 77, 78 и др. Акад. А. А. Шахматовъ, Изслѣд. въ области р. фонетики, стр. стр. 40—41.

³) Свѣдѣнія объ этихъ говорахъ скудны и такіе говоры, конечно, еще не все приведены въ извѣстность. Проф. А. И. Соболевскій, Діалектологія стр. 30, 75—76. Montmitonnet, Spécimens du parler russe de Lioubovka-kolpino. Mémoires de la Société de linguistique. t. XIII, 1905, p. 268 etc.

⁴) Бѣлоруссы II, стр. 113, 115—116. Ср. проф. А. И. Соболевскій, op. cit. стр. 75, 77, 78, 79 (говоры Смоленской губ.): *палкуй*, *мужука* и др., или стр. 85 (съ юга Могилевской губ.): *навурици*, *пурусла*.

и пр. Любопытную аналогію фактамъ нашихъ рукописей представляютъ касимовскіе акающіе-цокающіе говоры и сосѣдніе съ ними на западѣ по бассейну рѣкъ Оки и Москвы, которые, какъ и псковскій языкъ, имѣютъ аканье, цоканье, шепелявость (правда, нѣсколько иного вида), опущеніе *в* передъ *з*, *х* вм. *ф* и нѣкоторыя другія сходныя черты. Здѣсь отмѣчено: *пужжяйти, хуть, этуи, палкуи* и др.¹⁾

Параллельно съ мѣною *о* и *у* въ тв. и вин. ед. ж. р. членн. прилаг. находимъ въ нашихъ памятникахъ нѣсколько случаевъ замѣны *ю* черезъ *е* въ вин. падеждѣ мягкихъ основъ (синею в. ед., землю кипящую и др.) исключительно въ неударяемыхъ слогахъ; Наибольшее число примѣровъ находимъ въ Пал. 1494 г.; встрѣчаются также случаи въ Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ и Сб. Соф. Библ. № 1262. Говорить о переходѣ *е* въ *у* (ср. касимовск. бронницк. «артелюй», «куделюй») мы не рѣшаемся въ виду полного отсутствія формъ на *юю* вм. *ею* въ тв. падеждѣ, а также въ виду (правда единичнаго и нѣсколько сомнительнаго) написанія: синию котыгу Пал. 1494 г., ср. *ѣ*—тицию Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$. Если за указанными фактами предполагать звуковое явленіе, то съ нѣкоторою вѣроятностью можно видѣть въ предпоследнемъ слогѣ, какъ въ вин. ед. прилаг., такъ и въ твор. (синюю — синею), звукъ близкій къ *и*, какой очень часто произносимъ въ этихъ падежахъ и мы.

Опущеніе глухихъ и переходъ ихъ въ чистые.

Изъ случаевъ пропуска глухихъ наибольшій интересъ представляетъ пропускъ *в* въ им. ед. м. р. мѣстоим. *весь*. Написаніе

¹⁾ Проф. Е. А. Будде, Къ исторіи великорусскихъ говоровъ, Казань 1896 г. Акад. А. А. Шахматовъ, Отчетъ о присужденіи Ломон. преміи въ 1897 г. стр. 69—70. Егоже, русское и словенское аканье, стр. 56. Ср. также нашу брошюру „О говорахъ восточной половины бронн. уѣзда“. СПб. 1903, гдѣ, кромѣ матеріаловъ изъ бронницк. уѣзда, попытка разграничить случаи перехода *о* и *у* въ акающихъ и окающихъ говорахъ.

весь (безъ *в* послѣ *в*) широко распространено въ псковской письменности XV в. Во всѣхъ болѣе подробно описанныхъ нами памятникахъ, кромѣ Судной Грамоты, это написаніе встрѣчается перѣдко¹⁾. При этомъ наблюдается важный фактъ: вполне послѣдовательно пишется *весь* въ памятникахъ съ особенно яркой діалектической окраской (Палеѣ 1494 г., Сборникъ Соф. Библ. 1262; ср. также въ Погод. списокъ лѣтописи: *весь*—часто, *весь*—рѣдко). Въ памятникахъ, писанныхъ хорошими грамотеями *весь* чередуется съ *весь* (Пал. 1477 г.), причемъ иногда написаніе *весь* даже преобладаетъ (Сб. Син. Библ. № 154). Любопытно при этомъ замѣтить, что въ Сборн. Син. Библ. № 154, который писанъ съ начала до конца однимъ писцомъ и при томъ хорошимъ грамотеемъ, начертаніе *весь* встрѣтилось нѣсколько разъ на листахъ псковской лѣтописи, въ другихъ же мѣстахъ текста (Новгородской лѣтописи и Александрии) пишется *весь* (начертаніе *весь* отмѣчено у насъ около 60 разъ). Если еще прибавимъ, что написаніе *весь* послѣдовательно проведено въ псковскихъ рукописяхъ, чуждыхъ новымъ въ то время литературнымъ вѣяніямъ (Сборн. Соф. Библ. № 1262 и Прол. 1425 г.), то мы должны будемъ предположить болшую древность для псковской письменности формы *весь* въ сравненіи съ формой *весь*, форму же *весь* считать введенной въ XV в. литературнымъ путемъ. Здѣсь передъ нами, безъ сомнѣнія, вліяніе московско-новгородскаго дѣловаго языка, согласнаго въ данномъ фактѣ съ многими памятниками среднеболгарской письменности. Написаніе *весь* въ новгородскихъ грамотахъ уже 2-ой половины XIV в. перѣдко²⁾. Въ московской дѣловой письменности XIV—XV вв. оно обычно³⁾.

¹⁾ См. выше, стр. 38; 60; 74—75; 88; 108; 119; 127; 139; 141.

²⁾ Акад. А. А. Шахматовъ, О языкѣ новгородскихъ грамотъ XII—XIV в. Изслѣдованія по русск. яз. т. I, изд. Отд. р. яз. и сл. Имп. Ак. Н., стр. 244, 269 (2 р.), 283. Ср. уже въ 1-ой Новгород. лѣт. *весь* (проф. Б. М. Ляпуновъ, Изслѣдов. о яз. Син. сп. 1-й Новгород. лѣт. стр. 60, 72).

³⁾ Напр., грам. вел. кн. Вас. Дм. 1402 г., Собр. гос. грам. и дог. I стр. 67; Запись князя Влад. Андр. 1554 г. Ib., стр. 469 и мн. др.

Въ средне-болгарскихъ памятникахъ находимъ *весь* въ Сб. 1348 г. ¹⁾ л. 188, 189 об. и др.; Прол. 1339 г. 13 об., 2 об. ²⁾; Златоустъ начала XIV в. сербо-болгарскаго письма 1 об., 4 об., 5, 6 об., 12 об. и мн. др. ³⁾; Хлудовск. Псалт. л. 35 ⁴⁾, ср. также рядъ случаевъ, приведенныхъ въ «Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей Болгарскаго языка», проф. П. А. Лаврова ⁵⁾.

Если бы возможно было съ проф. Б. М. Ляпуновымъ читать въ словѣ *весь* вмѣсто *в ѣ*, то было бы весьма понятнымъ сохраненіе въ псковской письменности начертанія *весь*, такъ какъ замѣна *в* черезъ *у* въ псковской области не подлежитъ сомнѣнію. Однако этому противорѣчатъ данныя рукописи Погод. № 1413, гдѣ, несмотря на чередованіе *в* и *оу* въ чрезвычайно большомъ числѣ примѣровъ, мы ни разу не отмѣтили написанія *оуесь*, но лишь *весь*, *весьь*, *все*. (Акад. А. А. Шахматовъ читаетъ *весь* какъ *въсь* (съ слоговымъ *w*). Къ исторіи звуковъ, О полногласіи, стр. 199). Не невозможно предполагать, что псковское *весь*, въ XIV—XV в. произносилось съ гласнымъ на концѣ. На это указываетъ написаніе: *все* псковъ Погод. № 1413 (ср. *все* полъ въ 1-ой Новг. лѣтоп., какъ разъ у писца, который также писалъ *весь* (или *въсь*) и ни разу *весьь*) ⁶⁾. Въ псковской землѣ эта форма могла образоваться не только по аналогіи съ *сь* и *тъ* ⁷⁾, но также и по аналогіи съ широко распространеннымъ въ Псковѣ им. ед. на *е*: морозе, городе. Во всякомъ случаѣ большое распространеніе послѣднихъ формъ могло содѣйствовать большей живучести въ псковской области формы *весь* (= *все*), хотя мы допускаемъ

¹⁾ Публ. Библ. F I № 376.

²⁾ Публ. Библ. Погод. № 58.

³⁾ Публ. Библ. Q п. I № 56.

⁴⁾ Проф. П. А. Лавровъ. Палеографическ. снимки, 37, ср. его же Обзоръ стр. 139.

⁵⁾ Обзоръ, стр. 36.

⁶⁾ Проф. Б. М. Ляпуновъ, Изслѣдованіе Син. Списка 1-ой Новгород. лѣтоп., стр. 61.

⁷⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Ж. М. Н. Цр. 1900 г. № 1 стр. 188,

возможность и того, что литературная мода во второй половинѣ XV в. уже находила въ себѣ соотвѣтствіе въ данныхъ языка, въ которомъ форма *весь* начинала вытѣснять форму *всь*, по крайней мѣрѣ, въ говорѣ грамотеевъ ¹⁾.

Форму *весь* (*все*) нѣтъ, конечно, необходимости считать *специально* и *исключительно* псковскою діалектическою чертою ²⁾. Но трудно отрицать, что въ псковской землѣ эта особенность держалась дольше, чѣмъ въ нѣкоторыхъ другихъ русскихъ областяхъ.

Мы признаемъ также за діалектическую псковскую особенность XV в. пропускъ *ь* въ различныхъ формахъ глагола: «ррку», широко распространенный въ памятникахъ псковской письменности (рречи, рроста Пал. 1494 г; ррочи, а ррка Погод. № 1413; ррочи Суд. Грам; наркутьса, изорчетъ Сб. Соф. Библ. № 1262 и т. п. ³⁾). Здѣсь опять наблюдаются болѣе частыя написанія *реку*, *рекоша* и пр. въ текстахъ, писанныхъ хорошими грамотеями (въ Пал. 1477 г. ⁴⁾, Сб. Син. Библ. № 154) ⁵⁾, и частое, иногда даже послѣдовательное *ррку* и пр. въ текстахъ съ яркой діалектической окраской (въ Пал. 1494 г.). Ср. въ болгарскомъ Златоустѣ начала XIV в: рекоше 6 об; рекоша 12 об. и др. въ Сборн. 1348 г: рѣмь 102 об; рекътъ 104 и мн. др; въ Синодикѣ Царя Бориса: рекошм 14 об., реченымъ 8 и др. Въ Новгородской 1-й лѣтописи при пов. *рри* уже послѣдовательно: рекоуще, река и пр. въ причастіяхъ ⁶⁾; въ Новгородск. грам: ⁷⁾ рречеть; въ Начальн. лѣтоп: нарече, рекуще ⁸⁾; въ письмѣ Мономаха къ Олегу: река; въ

¹⁾ См. выше, стр. 60. Писецъ Палея 1477 г., повидимому, не зналъ формы *всь*.

²⁾ На распространеніе ея въ древне-русскихъ памятникахъ XIV, XV, и даже XVI вв. было указано еще проф. А. И. Соболевскимъ, loc. cit. Ср. акад. А. А. Шахматовъ, Къ исторіи звуковъ, Полногласіе, стр. 198.

³⁾ См. выше, стр. 23; 82; 92; 134.

⁴⁾ См. выше, стр. 52.

⁵⁾ См. выше, стр. 68.

⁶⁾ Проф. Б. М. Ляпуновъ, op. cit. стр. 116.

⁷⁾ Акад. А. А. Шахматовъ, О языкѣ Новгор. грам. (Изслѣд. по русск. яз. Изд. Отд. р. яз. и сл. т. I, стр. 245).

⁸⁾ Изд. Археогр. Комм., стр. 134, 140, 146 и др., хотя и *ррки* стр. 266.

Духовной вел. кн. Вас. Дмитр. 1423 г: рекли; въ Духовной тогоже князя 1424 г: рекли и др.

Пропускъ *ъ* въ формахъ: «ркли», «ркоша», конечно, извѣстенъ былъ и во многихъ другихъ русскихъ говорахъ, однако особенно широкое распространение его въ псковской письменности даже въ памятникахъ послѣ XV в., — распространение, которое не могло поддерживаться традиционной орфографіей, для насъ имѣть не малое значеніе.

Переходъ глухихъ въ *о* и *е* въ псковской области въ общемъ совершился въ тѣхъ же случаяхъ, гдѣ и въ языкѣ образованнаго русскаго общества. Обращаетъ на себя вниманіе лишь появленіе *о* и *е* вм. *ъ* и *ь* въ трехъ категоріяхъ случаевъ ¹⁾:

1) На концѣ предлоговъ-префиксовъ: ко шзероу, изо Пскова, Погод. № 1413; во шсень, изополѣвся, воскорѣ Сб. Син. Библ. № 154; ко аврааму, во землю Пал. 1494 г; възлюбленныи, изочте Пал. 1477 г; во гробѣ Сб. Син. Библ. $\frac{53}{255}$ и мн. др.

2) Въ суффикс. *ьск*, *ьств*: плотеское, воинство Пал. 1494 г; подобнество Пал. 1477 г; воинствомъ Син. Библ. № 154; избортѣскъ, богатства Погод. № 1413; мудрествоуютъ, тайнствомъ, пересекымъ Сб. Соф. Библ. № 1262 и др.

3) Въ суфф. прич. прош. вр: пристоуплени, рожешееся Пал. 1494 г; оставлеше Погод. 1413 и др.

Въ виду того, что замѣна глухихъ чистыми въ аналогичныхъ случаяхъ широко распространена какъ въ юго-славянской, такъ и въ древне-русской письменности, а также въ виду того, что чистые вмѣсто глухихъ являлись въ старину у насъ въ церковномъ языкѣ, отдѣлить здѣсь черту живого говора отъ литературной и церковной традиціи представляется довольно затруднительнымъ. Можно однако предполагать, что

въ случаяхъ въ родѣ: *богатество*, *изборѣскъ*, какъ и въ случаяхъ въ родѣ *оставлеше*, мы имѣемъ отраженіе живого говора. Насъ убѣждаетъ въ этомъ наличность подобныхъ написаній въ лѣтописяхъ и (въ суфф. *ьск*, *ьств*) въ Сб. Соф. Библ. № 1262, чуждомъ юго-славянскаго вліянія; ср. соврем. диалектическ: Курескъ, богатество и под., а также написаніе *и* вм. неударяемаго *е* въ словахъ: еласарискъ Пал. 1477 г., осквернишеся Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$.

Гораздо труднѣе рѣшить вопросъ, въ какихъ случаяхъ написаніе *о* вм. *ъ* передаетъ живую псковскую рѣчь XV в. на концѣ предлоговъ-префиксовъ. Мы можемъ лишь сказать, что наши памятники отличаются отъ многихъ памятниковъ, писанныхъ въ другихъ мѣстностяхъ Россіи, болѣе широкимъ распространеніемъ этого явленія: въ псковской письменности XVI в. нерѣдко *о* изъ *ъ* передъ одною согласною, за которою слѣдуетъ чистая гласная ¹⁾. Рѣшительно церковнымъ произношеніемъ евангельскаго текста мы объясняемъ: даже, воздаже (пов.), вдасте, свѣсте (3 ед. наст.), Тип. Ев. № 3 ²⁾.

Во всякомъ случаѣ, въ переходѣ глухихъ въ чистые *о* и *е* въ псковской письменности видѣтъ въ какомъ либо отношеніи *спеціально* псковскую диалектическую черту мы, кажется, не имѣемъ данныхъ.

Совершенно особнякомъ слѣдуетъ постановить переходъ *ъ* въ *ы* послѣ плавной (или можетъ быть образованіе слога *лы* изъ *л*): яблыко Сборн. Соф. Библ. № 1262. Другіе псковскіе памятники XV в. вовсе не содержатъ написанія

¹⁾ Большой матеріалъ на это явленіе собранъ въ прекрасной статьѣ. Л. Л. Васильева: О вліяніи неотированныхъ гласныхъ на предыдущій открытый слогъ. СПб. 1908. Здѣсь между прочимъ читаемъ: „мы постараемся доказать, что случаи въ родѣ во истину и т. п. и случаи въ родѣ во дворъ и т. п. явленія разнаго порядка, а случаи въ родѣ со дерзновеніемъ во многихъ памятникахъ являются рѣдкими исключеніями“. Стр. 19.

²⁾ См. выше, стр. 148. Ср. Н. Каринскій. Остромирово Ев., какъ памятникъ русск. яз. СПб. 1903. стр. 17—18.

¹⁾ См. выше, стр. 23, 52, 68, 82, 103, 115, 123, 134, 148.

«яблыко», хотя это слово въ нихъ встрѣчается часто¹⁾, какъ не содержать и другихъ указаній на аналогичныя звуковыя явленія. Отсюда мы склонны видѣть въ говорѣ писца упомянутого Сборника діалектическое отличіе отъ говора писцовъ другихъ рукописей. Этою чертою говоръ писца Сборн. Соф. Библ. № 1262 сближается съ данными западно-русскихъ и южно-русскихъ памятниковъ и фактами современныхъ бѣло-русскихъ и малорусскихъ говоровъ²⁾. Формы въ родѣ «проклинеть», обычныя въ псковской письменности XIV—XV в., въ виду именно ихъ частаго появленія при отсутствіи случаевъ: «крывавъ», «яблыко», а также при наличности ярко выраженной въ нашихъ рукописяхъ мѣны *e* и *и*, мы сближать съ разбираемымъ явленіемъ не имѣемъ основанія.

Переходъ звука *ѣ* въ *e* и *и*.

Никакого нѣтъ сомнѣнія, что въ псковскомъ языкѣ XV в. въ небольшомъ количествѣ словъ звукъ *ѣ* совпалъ съ звукомъ *и*, и что кромѣ этого небольшого количества словъ во всѣхъ остальныхъ случаяхъ звукъ *ѣ* перешелъ въ звукъ *e*³⁾. Обѣ особенности ярко отразились уже въ памятникахъ XIV в.

¹⁾ См. выше, стр. 134.

²⁾ „Замѣна глухихъ черезъ *ы*, перѣдка въ западно-русскихъ и южно-русскихъ памятникахъ, въ памятникахъ сѣверно-русскихъ неизвѣстна“; проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 59. Акад. А. А. Шахматовъ, Къ исторіи звуковъ, стр. 158—162. Его же Фонетика, стр. 44. Проф. Е. Θ. Карскій, Вѣлоруссы, II, стр. 160—161.

³⁾ Мѣна *ѣ* и *e* поэтому въ нашихъ рукописяхъ представляетъ чисто орфографическій интересъ. Мы наблюдаемъ въ Псковѣ существованіе двухъ орфографическихъ школъ: одни писцы обычно замѣняютъ *ѣ* черезъ *e* и рѣже *e* черезъ *ѣ*, отчего *e* въ такихъ рукописяхъ преобладаетъ (въ Пал. 1494 г., Погод. № 1413), другіе весьма часто замѣняютъ *e* черезъ *ѣ* (Сб. Соф. Библ. № 1262, Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$). Ср. также разные

Приближеніе звука *и* къ звуку *ы*.

Мѣна *и* и *и* встрѣчается во всѣхъ девяти рассмотрѣнныхъ здѣсь рукописяхъ, писанныхъ послѣ половины XV вѣка. Конечно, отдѣльныя рукописи отличаются одна отъ другой какъ количествомъ случаевъ этой мѣны, такъ и надежностью примѣровъ для характеристики соответствующаго звукового явленія. Такъ, мы находимъ много примѣровъ въ Пал. 1494 г. и нѣсколько весьма яркихъ случаевъ въ Погодинскомъ спискѣ лѣтописи (памятникахъ, имѣющихъ въ обиліи и многія другія діалектическія черты). Наоборотъ, весьма скудны и даже сомнительны случаи въ Сборникѣ Синодальной Библиотеки № 154 (отразившемъ вообще хорошее знакомство писца съ традиціонной орфографіей) и особенно въ Судной грамотѣ (дошедшей до насъ въ позднемъ спискѣ). Въ памятникахъ *первой* половины XV в. мы или вовсе не находимъ фактовъ, подтверждающихъ разбираемое явленіе, или находимъ факты весьма сомнительнаго достоинства. Впрочемъ примѣровъ въ Прологѣ 1425 г. и Минееѣ 1412 г. Сомнительными случаями слѣдуетъ признать: «пресенныя часты», и «язици» изъ Трефолая 1446 года¹⁾. Но особенно бросается въ глаза отсутствіе интересующихъ насъ фактовъ въ Сборникѣ Софійской Библ. № 1262, который ярко отразилъ говоръ своего писца и который въ большинствѣ своихъ фонетическихъ и формальныхъ особенностей тѣсно примыкаетъ къ описаннымъ здѣсь памятникамъ 2-ой половины XV в. Такъ какъ въ Софійскомъ Сборникѣ вовсе не замѣчается слѣдовъ юго-славянскаго вліянія, а въ разбираемыхъ нами памятникахъ *второй* половины XV вѣка

правила переноса: одни писцы стараются оканчивать строку гласнымъ или глухимъ и приписываютъ иногда на концѣ строки лишніе *з* или *ь* (Пал. 1494 г.), другіе переносятъ свободно любую часть слова, оставляя на строкѣ даже одну букву (Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$), третьи смѣшиваютъ оба эти обычая (Пал. 1477 г.).

¹⁾ См. выше, стр. 162 прим. 2.

юго-слав. вліяніе отразилось, какъ мы видѣли, болѣе или менѣе значительно, то возникаетъ вопросъ, не могутъ ли случаи мѣны *ы* и *и* всецѣло или отчасти объясняться указаннымъ вліяніемъ.

Сопоставимъ характеръ мѣны *ы* и *и* нашихъ памятниковъ съ характеромъ этой мѣны въ рукописяхъ юго-славянской письменности. Въ псковскихъ памятникахъ эта мѣна отмѣчена между прочимъ въ сочиненіяхъ и статьяхъ русскихъ (Погод. сп. лѣтоп., житіе Бор. и Гл. въ Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$); въ нѣкоторыхъ рукописяхъ она встрѣчается (Пал. 1494 г.) довольно часто, и случаи мѣны разнообразны. Слѣдовательно, если предполагать въ рассматриваемомъ явленіи литературное вліяніе, то придется предположить весьма частую мѣну *ы* и *и* въ иноземныхъ памятникахъ, которымъ подражали. Отсюда самъ собою отпадаетъ вопросъ о возможности вліянія восточно-болгарской письменности, такъ какъ мѣна *ы* и *и* въ интересующую насъ эпоху здѣсь была сравнительно рѣдка и ограничивалась во многихъ рукописяхъ лишь опредѣленными словами¹⁾. Предположеніе сербскаго вліянія также едва ли возможно, такъ какъ сербское вліяніе на русскую письменность было ничтожно²⁾, а мы имѣемъ въ рядѣ псковскихъ рукописей указанную мѣну и при томъ иногда даже какъ орфографическій приемъ. Кромѣ того характеръ орфографіи нашихъ рукописей опредѣленно указываетъ на вліяніе болгарской, а не сербской письменности (присутствіе *ѣ*, *ѕ*, *ѣ* въ словахъ въ родѣ им. ед. «сѣ» и пр.). Предполагать господ-

¹⁾ Въ Синодикъ царя Бор. Ор. сит: нинѣ 4, 5, 32, 77; нинѣшнемъ 38. послажащихъ 69, въсилаемъ 80; Свит. XIV в, Сырку Ор. сит: нинѣ 2 (4 р.), 7, 8 (2 р.), 11 (2 р.), 12 и др; въсплаемъ 11, 12; Сборн. 1348: нинѣ 105 об. (2 р.), 189 и др. Нѣтъ случаевъ мѣны въ Отр. твор. Исаака Спр. 1389 г. (Публ. Библ. Q I № 903) и отдѣльн. листахъ: 1367 г. (Публ. Библ. F I № 631), 1305 г. (Публ. Библ. Q п. № 35) и др.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Палеографія II, стр. 85: „Южно-слав. вліяніе... вмѣстѣ съ южно-славянскимъ полууставомъ дало русскимъ книжникамъ и южно-славянскую (точнѣе: средне-болгарскую) орфографію“.

ствующимъ въ Псковѣ вліяніе западно-болгарской письменности¹⁾, которая вообще отразилась на русской письменности слабо, то же затруднительно. Да и вообще предположеніе о вліяніи на русскую письменность рукописей мѣняющихъ *ы* и *и* едва ли было бы согласно съ данными московскихъ и новгородскихъ памятниковъ, гдѣ, при наличности даже сильнаго юго-славянскаго вліянія, мѣны *ы* и *и* мы не наблюдаемъ²⁾. При томъ же одинъ случай съ *ы* вм. *и* («мосеовы» дат. ед. Тип. Ев. № 18) встрѣтился въ памятникѣ чуждомъ болгарскаго вліянія, а въ Трефоловѣ 1446 г., гдѣ мы находимъ это вліяніе въ сильной степени, надежныхъ примѣровъ мѣны *ы* и *и* не встрѣчается вовсе. Наконецъ, трудно было бы объяснить при предположеніи юго-славянскаго вліянія съ одной стороны то обстоятельство, что мѣна *ы* и *и* отражается особенно ярко въ такихъ рукописяхъ (Пал. 1494 г.), которыя содержатъ наибольшее количество діалектическихъ чертъ, а также такихъ, въ которыхъ юго-славянское вліяніе сравнительно слабо, напр. въ Погод. 1413 (здѣсь довольно обычно не только *ж* вм. *жд*, но и *ч* вм. *щ*), и съ другой стороны, что рассматриваемое явленіе почти отсутствуетъ въ рукописи хорошихъ грамотеевъ (писецъ Сб. Син. Библ. № 154, 1-й писецъ 2-ой части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$). Однако несмотря на всѣ изложенныя здѣсь соображенія, вслѣдствіе отсутствія детальной разработки древне-бол-

¹⁾ Въ этой письменности мѣна *ы* и *и* часта, см. Орбельскую Триодь (Проф. А. И. Соболевскій. Ж. М. Н. Пр. 1894. Июнь, стр. 432, Поповскій л., Ап. Истор. Муз. (Проф. В. Н. Щепкинъ, Волон. Пс., стр. 193), Златоустъ XIII—XIV в. (Публ. Библ. Q п. I № 56), Прол. 1339 г. (Погод. № 58) и др.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, который специально изслѣдовалъ это вліяніе по памятникамъ XIV—XV вв., характеризуя орфографію и языкъ русскихъ рукописей, подверженныхъ указанному вліянію, перечисляя даже отдѣльныя слова, попавшія изъ болгарскихъ книгъ въ русскія, ничего не говоритъ о мѣнѣ *ы* и *и*, хотя въ числѣ памятниковъ, имъ разсмотрѣнныхъ, были такіе (Новгородскій Тактиконъ 1397 г.), которые „имѣли въ себѣ такъ много разнообразныхъ средне-болгарскихъ особенностей что вполне заслуживаютъ названія текстовъ не русскаго, а болгаро-русскаго извода“. (Южно-слав. вліяніе на русск. письм. СПб. 1894. Славяно-русс. палеогр. 1908, стр. 85—87).

гарской письменности со стороны языка и въ виду трудности объяснить приближеніе звука *и* къ звуку *ы* въ псковскомъ яз. XV в., мы не рѣшаемся сдѣлать окончательнаго вывода, хотя и считаемъ предположеніе о замѣнѣ въ Псковской области звука *и* звукомъ *ы* весьма возможнымъ. Намъ даже думается, что если бы доказано было юго-славянское вліяніе въ Псковской области иного типа, чѣмъ въ другихъ мѣстностяхъ Россіи, все же объяснить имъ всѣ случаи мѣны *ы* и *и* въ нашихъ рукописяхъ мы едва ли были бы въ состояніи. Приведемъ примѣры изъ нашихъ рукописей: Погод. № 1413: сѣщеннычскыѣ, с ними быша са; Сб. Син. Б. № 270: наполнывъ, на вечерныа части 184; Судн Гр: стороннымъ, сторонными; Син. Сб. № $\frac{53}{255}$ ч. 1-ая (въ житіи Бориса и Глѣба): константынъ градъ, позлаты (3 ед. аор); къ Волиню 163 об; Сб. № $\frac{53}{255}$ ч. 2-ая: расты (неопр.); Пал. 1494 г: грѣшнѣ; домашныѣ; прежнѣ; плами (им. ед.); поуннѣ; Пал. 1477 г: каблоко сиро; ти (мѣст. 2 л. им.); лодыами хирамовими 417 об. и т. п.

Если даже объяснять мѣну *ы* и *и* въ псковскихъ рукописяхъ орфографическимъ путемъ, окончаніе тв. мп. на *мы* вм. *ми* (сынны 4 р. Пал. 1494 г; с конмы Пал. 1477 г; князмы Пог. № 1413) должно быть причислено къ псковскимъ діалектическимъ особенностямъ, такъ какъ подобныя формы ни въ какомъ случаѣ болгарскимъ вліяніемъ объясняться не могутъ ¹⁾. Любопытно, что формы тв. на *мы* отъ существительныхъ въ древне-русской письменности вовсе отмѣнены не были, а формы на *мы* отъ прилагательныхъ и мѣстоименій наблюдались рѣдко ²⁾.

Мѣна у и в и сочетаніе ув, уво вмѣсто у или в.

Псковскіе памятники XIV в. имѣютъ нѣкоторое количество случаевъ замѣны *в* черезъ *у*: укусившыю, узвеличися

¹⁾ См. стр. 53, прим. 3 и стр. 123.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Лекціи, стр. 178.

Парак. 1386 г, уторого Тип. Пс. № 35, но обратной замѣны *у* черезъ *в*, а также сочетаній *ув*, *уво* вмѣсто *у* и *в* не содержатъ ¹⁾. Описанные нами памятники XV в. отчасти даютъ сходный матеріалъ, отчасти представляютъ рѣзкія отличія. Въ Прологѣ 1425 г., Судной Грамотѣ, въ текстѣ 2-го писца второй части Сборника Синод. Библ. № $\frac{53}{255}$ мы находимъ лишь случаи *у* вм. *в*. Въ первой части этого Сборника, какъ и въ Правой Грамотѣ, вовсе нѣтъ случаевъ замѣны ни *в* черезъ *у*, ни обратной, а въ текстѣ 1-го писца второй части два случая замѣны *оу* черезъ *в*. Въ большинствѣ же рукописей (Пал. 1494 г., Пал. 1477 г., Сб. Син. Библ. № 154, Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$, Погод. № 1413; Погод. № 1435 и Соф. Сб. № 1262) мы встрѣчаемъ не только яркіе примѣры мѣны *у* и *в*, но и сочетанія *оув* (*оуво*). Особенно много случаевъ находимъ въ Погод. № 1413 и Пал. 1494 г. Наличие въ языкѣ Псковской области звуковыхъ явленій, соответствующихъ вышеуказаннымъ написаніямъ, не подлежитъ сомнѣнію. Разнообразіе данныхъ въ отдѣльныхъ рукописяхъ (то мѣна *у* и *в* и сочетаніе *оув*, то замѣна *у* черезъ *в*, то замѣна *в* черезъ *у*) частію, можетъ быть, объясняется отличіями въ говорѣ отдѣльныхъ писцовъ. Последнее особенно слѣдуетъ принять при толкованіи случаевъ въ текстѣ двухъ писцовъ 2-й части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, такъ какъ по говору эти писцы несомнѣнно вообще отличались рѣзко другъ отъ друга.

Мѣною *у* и *в* и появленіемъ слога *оув* псковскій говоръ сближается съ древними западными и юго-западными русскими говорами ²⁾. Слогъ *ув* въ предкѣ нынѣшняго малорус-

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Очерки, стр. 133, 137, 149. Лекціи, стр. 120: Въ памятникахъ псковскихъ XIV в. случаи перехода *в* въ *у* болѣе часты (чѣмъ въ новгородскихъ).... хотя и не составляютъ обычнаго явленія, какъ въ памятникахъ полоцко-смоленскихъ. Ib. стр. 122: „Въ псковскихъ памятникахъ *в* вмѣсто *у*, кажется, не встрѣчается“.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Очерки, стр. 103—104. Егоже, Лекціи, стр. 123. Предполагаемое Л. Л. Васильевымъ удвоеніе предлога *въ* въ

скаго нарѣчія ¹⁾ извѣстенъ по памятникамъ еще съ XII—XIII в.; въ бѣлорусскихъ памятникахъ надежные примѣры отмѣчены со второй половины XV в. ²⁾ Въ описанныхъ нами псковскихъ памятникахъ первый случай по времени находится уже въ Сб. Соф. Библ. № 1262 (рубежа XIV—XV вв.).

Мѣна свистящихъ и шипящихъ.

Мѣна *ц* и *ч*, а также мѣна *з* и *ж*, *ш* и *с* встрѣчаются почти во всѣхъ псковскихъ рукописяхъ XV в. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ эти явленія чрезвычайно распространены: такъ въ Сб. Соф. Библ. № 1262 мы отмѣтили болѣе 600 случаевъ мѣны *ц* и *ч* и болѣе 220 случаевъ мѣны *з* и *ж*, *ш* и *с*, или въ Палеѣ 1494 г. нами записано около 400 случаевъ мѣны *ц* и *ч* и около 50—мѣны шипящихъ и свистящихъ. Также весьма часто встрѣчается мѣна *с* и *ш*, *з* и *ж* въ Погод. № 1413. Очевидно, нѣкоторые, по крайней мѣрѣ, писцы вовсе не отличали *ц* отъ *ч*, *з* отъ *ж*, *с* отъ *ш*. Такимъ образомъ смыслъ разсматриваемыхъ звуковыхъ явленій въ рукописяхъ XV в. тотъ же, что и въ рукописяхъ, описанныхъ проф. А. И. Соболевскимъ.

Сѣверное жг вм. ц.-сл. жд.

Жи вм. ц.-сл. *жд*, извѣстное по псковскимъ памятникамъ XIV в., встрѣчалось нерѣдко также и въ говорахъ XV в. Здѣсь мы должны указать на 2 любопытныя особенности: 1) начало отвердѣнія этого сочетанія (дождю Сб.

памятникахъ великорусской территоріи ограничено ничтожнымъ количествомъ однообразныхъ примѣровъ (О вліяніи ноіотированныхъ гласныхъ на конечный открытый слогъ. СПб. 1908, стр. 39—40).

¹⁾ Очерки, стр. 103.

²⁾ Карскій, Вѣлоруссы, II, 421. Егоже, Къ исторіи звуковъ, 69.

Син. Библ. № ⁶⁸/₂₇₀), ср. совр. пермск: «вожгаться». и 2) любопытную диалектическую черту говора писца Сб. Соф. Библ. № 1262, который, повидимому, произносилъ двойное *ж* вм. обще.-сл. *ж*, когда *з* принадлежало префиксу (ижжену), и *жи* въ остальныхъ случаяхъ.

Замѣна X и XV черезъ ф, и ф черезъ X или B.

Случаи этихъ замѣнъ встрѣчаются въ псковской письменности XV вѣка *исключительно* въ заимствованныхъ собственныхъ именахъ. Отсюда понятно сравнительно небольшое количество случаевъ и ихъ присутствіе главнымъ образомъ въ текстахъ, сочиненныхъ въ Россіи: большинство именъ, встрѣчающихся въ церковныхъ текстахъ, было для писцовъ неизвѣстно изъ жизни, да и извѣстные имѣли иногда несоотвѣтствующее обычному произношенію написаніе, почему точно переписывались съ оригиналовъ. Хотя незначительное количество случаевъ и внушаетъ намъ осторожность въ выводахъ, тѣмъ не менѣе знаменательнымъ считаемъ слѣдующій фактъ. Въ обоихъ, описанныхъ нами спискахъ Псковской лѣтописи (Погод. № 1443 и Сб. Син. Библ. № 154) мы не нашли ни одного случая замѣны *x* черезъ *ф*, хотя обратная замѣна (парлеи, газоновичъ, хахилевичъ) встрѣчается въ списокѣ 1-ой Псковской лѣтописи 11 разъ, и въ списокѣ 2-й Псков. лѣтоп.—4 раза. Замѣна *x* черезъ *ф* встрѣчается по одному разу въ Пал. 1494 г. и Пал. 1477 г. въ словѣ: «*ф*ронографъ» и Прол. 1425 г. въ словѣ «*закфѣ*а», памятникахъ, въ которыхъ замѣны *ф* черезъ *x* не наблюдалось. Эти факты наводятъ на предположеніе о диалектическомъ разнообразіи. Нѣкоторымъ подтвержденіемъ сдѣланнаго предположенія могутъ служить написанія въ Сб. Син. Библ. № 154: «*хахилевича*» при «*фефилатова*»; здѣсь мы находимъ стяженіе *eo* въ *o* ¹⁾ при измѣненіи *ф* въ *x* и стяже-

¹⁾ Ср. Ходоръ (Гал. грам.), Фодоре (Паракл. 1386), Фодорка (Ипатск. лѣт.) Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 127.—128.

ніе того же сочетанія въ *e* при сохраненіи *ѣ*. Впрочемъ, вполне возможно и чередованіе *ѣ* и *x* въ одномъ и томъ же памятникѣ, напр. въ Галицкомъ Еванг. 1266 г.¹⁾ Переходъ *xv* въ *ѣ* усматривается изъ написаній: море фалисеское (Пал. 1494 г.), тферъ, тферкскый (Погод. № 1413 и Сб. Син. Библ. № 154). Переходъ же *ѣ* въ *e* находимъ лишь въ двухъ случаяхъ: ахитовель (Пал. 1477 г.) и оставіи князь (Сб. Син. Библ. № 154).

Въ псковскихъ памятникахъ XIV в. разсматриваемыхъ явленій не наблюдалось. Въ отношеніи мѣны *x* (*xv*) и *ѣ* псковскія рукописи XV в. ближе примыкаютъ къ древнимъ малорусскимъ, бѣлорусскимъ и лишь отчасти великорусскимъ (южнымъ) памятникамъ²⁾. Замѣна *ѣ* черезъ *e* разъ лишь отмѣчена въ бѣлорусск. рук. XVI в.: викгурю (=фигурою)³⁾.

Отвердѣніе *p*.

Въ псковскихъ памятникахъ XIV вѣка почти нѣтъ надежныхъ случаевъ, указывающихъ на отвердѣніе *p*. Случаи въ родѣ: черось Прол. 1383 г., градѣте Паракл. 1386 г., борущаясе Тип. Пс. № 35, въ виду ихъ исключительности, могутъ лишь указывать на начало звукового явленія и то при условіи, если для послѣдующихъ столѣтій это явленіе можетъ быть доказано. Вслѣдствіе этого проф. А. И. Соболевскій, говоря объ отвердѣніи *p* въ русскомъ языкѣ, не приводитъ данныхъ изъ памятниковъ псковской письменности⁴⁾. Въ описанныхъ нами памятникахъ послѣдующей эпохи обнаруживается столь яркое отраженіе этого явленія, что въ каждомъ памятникѣ

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Очерки, стр. 25.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 127. Проф. Е. О. Карскій Вѣлоруссы, II, стр. 430—433.

³⁾ Проф. Е. О. Карскій. Вѣлоруссы, II, стр. 434.

⁴⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 140. Ср. также малое количество примѣровъ въ Тип. Ев. № 18 и № 3, см. выше стр. 147, 148.

XV—XVI вв., содержащемъ сколько нибудь значительное количество примѣровъ на другія діалектическія особенности (цоканье, мѣну *e* и *и*), мы наблюдаемъ вмѣстѣ съ тѣмъ непремѣнно и рядъ примѣровъ на отвердѣніе *p*¹⁾. Особенно большое количество случаевъ находимъ въ Пал. 1494 г. (у насъ отмѣчено до 120 случаевъ). Здѣсь мѣстами описываемое явленіе даже отразилось на выработкѣ орфографическаго правила²⁾ (ср. довольно обычное написаніе «граду» вм. «граву» въ Сб. Соф. Библ. № 1262)³⁾. Случаи отвердѣнія *p* нами отмѣчены передъ всѣми гласными и на концѣ словъ. Возникаетъ вопросъ, нельзя ли это явленіе отнести на счетъ юго-славянскаго вліянія. На это мы должны отвѣтить отрицательно. Не говоря уже о томъ, что значительное количество данныхъ (до 50 случаевъ) извлечено нами изъ памятника, чуждаго юго-славянскому вліянію, Сб. Соф. Библ. № 1262, что явленіе это ярко отразилось въ текстахъ, сочиненныхъ въ Россіи (лѣтописяхъ, житіи Бориса и Глѣба, записяхъ и припискахъ), — среди самыхъ фактовъ встрѣчаются случаи такого характера, въ которыхъ предполагать юго-славянское вліяніе рѣшительно невозможно: сребраникъ, раші, жерала, жераль, ракоша въ Пал. 1494 г.⁴⁾; пограбену Сб. Син. Библ. № 154⁵⁾. Прибавимъ, что вообще случаи отвердѣнія согласныхъ, которые можно сближать съ соответствующими явленіями въ юго-славянскихъ рукописяхъ, въ нашихъ памятникахъ весьма рѣдки⁶⁾.

Весьма яркимъ подтвержденіемъ существованія въ псковскомъ говорѣ твердаго *p* является широко распространенная въ нашихъ рукописяхъ мѣна префиксовъ *пре* и *про*, а также

¹⁾ См. выше, стр. 31; 56; 71; 84; 93; 105; 117; 125; 136; 143.

²⁾ См. выше, стр. 32.

³⁾ См. выше, стр. 136.

⁴⁾ См. выше, стр. 31.

⁵⁾ См. выше, стр. 71.

⁶⁾ Напр. съ=съ им. ед. въ Пал. 1494 г. и въ Пал. 1477 г., в поуѣнѣ Пал. 1494 г. и др.

рѣдкіе случаи появленія въ предударномъ слогѣ сочетанія *ре* вм. *ра* или *ро* ¹⁾). Эти факты легко объясняются только при предположеніи наличности въ говорѣ писца твердаго *р* въ соединеніи съ произношеніемъ *а* вм. *е* въ слогахъ передъ удареніемъ послѣ отвердѣвшей согласной ²⁾, а этотъ послѣдній звуковой переходъ никакого отношенія къ юго-славянскоѣ фонетикѣ не имѣетъ. Не лишнимъ считаемъ замѣтить, что рядъ случаевъ разсматриваемаго явленія (около 40) отмѣченъ въ Сб. Соф. Библ. № 1262, чуждомъ, какъ мы указали, юго-славянизмовъ: *продати* (=предати), *прольститься*, *прозрѣти* (=презрѣти), *пробореть* (=пребореть), *премѣжи*, даже *прескуры*. Также въ Прол. 1425 г. *просвѣтлый* градъ. Ср. *продаяся* гробоу, *предѣ* масло, *согрьдисте* Пал. 1494 г; *смерть* прешбразова, *просмыкающаяся* Пал. 1477 г; *писанію* *продавѣ*, *премѣжи* себѣ Погод. № 1413; челяди *проданое* Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$; *пролщеноому* Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, и т. п.

Въ виду несомнѣнной наличности твердаго *р* въ говорѣ писцовъ Пскова XV в., нельзя согласиться съ акад. А. А. Шахматовымъ, который говоритъ: «ѣ послѣ мягкихъ согласныхъ находимъ въ царовна Псковская 2-ая лѣтопись XV в. стр. 36, въ соврем. вытег. царѣвна» ³⁾). Поэтому мы считаемъ фонетическими написаніями: *ѣровна* Палея 1477 г; на *беростовѣ*, *поперокѣ*, *ѣровна*, *берозовомѣ* Сб. Син. Библ. № 154; *оу* передъ приписка XV в. въ Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ ⁴⁾ и многочисленныя полу-орфографическія, полу-фонетическія написанія, гдѣ передается твердое *р*, но не передается аканье ⁵⁾: *теромѣ*

¹⁾ См. въ описаніяхъ рукописей матеріалъ вслѣдъ за случаями отвердѣнія *р*.

²⁾ См. выше, стр. 155.

³⁾ Фонетика, стр. 77.

⁴⁾ Что тутъ мы имѣемъ дѣло съ отвердѣніемъ *р*, а не только съ переходомъ *е* въ *о*, можно видѣть также изъ почти полного отсутствія случаевъ въ родѣ: *восна*.

⁵⁾ *О* послѣ *р*, какъ и послѣ шипящихъ, въ неударяемыхъ слогахъ представляетъ для псковской письменности примѣръ орфографической

Пал. 1477 г. *бѣрога*, *бѣрѣ*, *бѣрогоу* Сб. Син. Библ. № 154, *черодѣ* Погод. № 1413, *бѣрогѣ* Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ и др. под. (читай: *бѣрагѣ*, ср. вышеприведенныя: *жераль*, *пограбену*). Къ подобнымъ случаямъ удобно причисляются и отсюда легко объясняются: 1) написаніе *кромѣ*, *кромѣ* и *пр.* въ Сб. Син. Библ. № 154, Погод. № 1413, Пал. 1477 г. и записи Минеп Син. Библ. № 173, при: «*крему*», очевидно, изъ первоначальнаго псковскаго имени «*кремѣ*», которое, до перехода *е* въ *о* и отвердѣнія *р*, отличалось отъ московскаго «*кремль*» лишь суффиксомъ *ѣ*; 2) написаніе *погребѣ* (при *погребѣ*) Погод. № 1413, *погребѣ*, *погребѣ* Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, происходящее равнымъ образомъ изъ первоначальнаго «*погребѣ*», а не отличное отъ «*погребѣ*» слово, какъ неправильно толкуетъ Срезневскій ¹⁾).

Въ отношеніи твердаго *р* псковскій языкъ XV в. долженъ быть сопоставленъ съ большинствомъ бѣлорусскихъ говоровъ (на юго-западѣ бѣлоруссіи) и частью малорусскихъ (на сѣверо-западѣ малороссіи). Въ памятникахъ западно-русскихъ какъ и малорусскихъ надежные примѣры разсматриваемаго явленія встрѣчаются лишь съ самаго конца XIV в. и начала XV в. ²⁾. Поэтому Сб. Соф. Библ. № 1262, относящійся къ этому времени, содержащій рядъ яркихъ примѣровъ и написанный притомъ въ Псковской области, является весьма важнымъ источникомъ для вопроса о времени отвердѣнія *р* на западѣ Россіи.

традиція, ср. въ Сб. Син. Библ.: «*чаломѣ*» при обычномъ написаніи въ той же рукописи: *чоломѣ*, и широкомъ распространеніи *о* послѣ шипящихъ въ этой рукописи.

¹⁾ Срезневскій, Матеріалы. 1622.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 140. Проф. Е. Θ. Карскій Бѣлоруссы II стр. 382. Егоже, Къ исторіи звуковъ и формъ бѣлорусской рѣчи, стр. 69—70, 229.

Г и К передъ окончаніемъ причастій прошедшаго времени ЛИ.

Въ № 4 Русскаго Филологическаго Вѣстника за 1908 г. Л. Л. Васильевъ помѣстилъ интересную статью подъ заглавіемъ: «О случаѣ сохраненія общеславянской группы =dl= въ одномъ изъ старыхъ нарѣчій русскаго языка», гдѣ приводитъ изъ рукописи Погод. Собр. № 1413 слѣдующіе пять примѣровъ съ *г* передъ окончаніемъ *ли* прош. вр. причастій: блюглица 176; привегли 147; оусегли 141; оусегли 142; 131 об., и дѣлаетъ заключеніе, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ рефлексомъ обще-слав. *д* передъ *л*, который сохранился благодаря тому, что, до выпаденія во всемъ русскомъ языкѣ *д* передъ *л*, въ псковскомъ нарѣчьи это *д* подъ вліяніемъ слѣдующаго мягкаго *л*, перешло въ *г*; что въ другихъ фонетическихъ условіяхъ въ томъ же нарѣчьи это *д* пропало, подтверждается примѣрами изъ того же памятника: всель, оуссель, сель.

Мы можемъ прибавить къ приведеннымъ сейчасъ примѣрамъ еще пять случаевъ того же рода изъ того же памятника: всегли 182; повегле 192; привегли 196 об; повѣгли 198; повегли 123; кромѣ того мы находимъ въ Палеѣ 1494 г. привегли; въ Палеѣ 1477 г. привегли¹⁾; въ Сб. Син. Библ. № 154: привегли. Сверхъ указанныхъ случаевъ мы можемъ отмѣтить *к* въ томъ же причастіи, найденное нами въ двухъ памятникахъ: «соустрѣкли», въ рукописи Собр. Погод. № 1413 и «чкли» (=чли) въ Сборн. Соф. Библ. № 1262. Въ виду этого мы должны говорить не только о появленіи *г* передъ причастнымъ окончаніемъ *ли* въ глаголахъ съ основами на *д*, но и объ *к* передъ тѣмъ же окончаніемъ въ глаголахъ съ основами на *т*; оба явленія относятся несомнѣнно къ псковскимъ діалектическимъ особенностямъ. Что касается до вопроса о происхожденіи звуковъ *г* и *к* въ перечисленныхъ выше и имъ подобныхъ слу-

¹⁾ Оба случая изъ двухъ списковъ Палеи въ одной и той же фразѣ и восходятъ, нужно думать, къ ихъ общему оригиналу.

чаяхъ, мы согласны съ Л. Л. Васильевымъ въ томъ, что *г* произошло здѣсь изъ *д*, какъ равно мы полагаемъ, что *к* въ причастіяхъ «соустрѣкли» и «чкли» образовалось изъ *т*. Однако мы не считаемъ возможнымъ видѣть въ *г* и *к* рефлексъ обще-славянскаго *д* и *т*. Прежде всего переходъ *д* и *т* въ *г* и *к* едва-ли произошелъ до исчезновенія *д* и *т* передъ *л*. Такъ какъ исчезновеніе зубныхъ передъ *л* свойственно всему русскому языку и засвидѣтельствовано всѣми древнѣйшими его памятниками (въ томъ числѣ и памятниками псковской письменности, ср. вышеуказанные «всель» и др.), а равно является исконной (судя по памятникамъ) особенностью языковъ болгарскаго и сербскаго, то это исчезновеніе мы должны отнести по крайней мѣрѣ къ обще-русской эпохѣ, если не предполагать его еще въ говорахъ обще-славянскаго языка. Относить же специально псковскую діалектическую черту ко времени до этого перехода на основаніи данныхъ, извлеченныхъ изъ памятниковъ XV—XVI вв., было бы чрезвычайна смѣлымъ¹⁾.

Но еще болѣе невѣроятнымъ представится фактъ сохраненія общеславянскихъ *д* и *т* въ псковскомъ говорѣ и переходъ ихъ въ *г* и *к*, если мы болѣе внимательно всмотримся въ данныя Погод. лѣтоп. № 1413. Главный писецъ этой рукописи (говоромъ котораго мы и интересовались) вполне послѣдовательно ставитъ *г* въ опредѣленныхъ случаяхъ передъ окончаніемъ *ли*, такъ что написаній въ родѣ «сѣли», «привели» у него мы не нашли; въ тоже время онъ вполне послѣдовательно *не* пишетъ *г* въ соответствующихъ фонетическихъ условіяхъ въ корняхъ словъ, хотя случаевъ къ тому

¹⁾ Замѣтимъ еще, что сходство нѣкоторыхъ древнихъ фонетическихъ явленій псковскаго нарѣчья (цоканье) съ новгородскимъ и смоленско-полоцкимъ (Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 34—36; егоже, Смоленско-полоцкій говоръ въ XIII—XV вв. Р. Ф. В. 1886 г. № 1) заставляетъ предполагать особенную близость другъ къ другу этихъ говоровъ (общесѣверное единство), а ни въ новгородскомъ, ни въ смоленско-полоцкомъ пока разбираемой черты не указано.

представлялось много: моляся 8; молитвою 15; помолившися 26 об; богомоленіе 124; оумоленъ 127 и мн. др; правилѣ 126 об; 136 об; правилехъ 137 об. Итакъ, повидимому, въ «оусегли» и «чѣкли» мы имѣемъ дѣло съ новыми *д* и *т*, возникшими на псковской почвѣ передъ флексіей прошедшаго времени. Невольно возникаетъ вопросъ, не имѣемъ-ли мы здѣсь дѣло съ аналогіей формъ: блюду, соблюдать, блюдь (блюдьше) и блюль, блюла, блюли, при: бѣгу, бѣгъ, бѣгъше, бѣгла, бѣгли, везу—везли и пр. То, что всель (им. ед.) не подверглось дѣйствию аналогіи, понятно, такъ какъ и форма «бѣгль», какъ трудная для произношенія, исчезла въ языкѣ. Что же касается до формъ въ родѣ: «блюгла», «блюгло», то за неимѣніемъ матеріала мы сказать о нихъ ничего не можемъ, (въ Погод. лѣтоп. № 1413 такихъ формъ нѣтъ). Время, въ которое дѣйствовала предполагаемая аналогія, а равно время перехода зубныхъ въ гортанные опредѣлить трудно. Намъ очень важно было бы знать для такого опредѣленія, какъ произносили въ Псковѣ: «глина» или «длина», «свѣтли» или «свѣкли», но данныя и для рѣшенія этого вопроса отсутствуютъ. Любопытно, что переходъ *д* и *т* въ *г* и *к* въ псковскомъ говорѣ не стоялъ особнякомъ; съ нимъ можно, кажется, сопоставить замѣну *т* черезъ *к* въ слѣдующихъ случаяхъ: «соустрѣкше», Погодинскій Спис. лѣтоп. 152 об; облескаа тамъ же 136; изоскрѣна Тип. Пс. № 35 ¹⁾; ср. сустрѣкати, сустрѣкали въ другихъ спискахъ 1-й Псковской лѣтописи ²⁾). Любопытную аналогію къ написаніямъ: «чѣкли», «блюгли» представляютъ спорадическія факты древне-польской письменности (XV — XVI в.): z mgly: zemglał (mdly, zemdlał); moglitwa, moglić (= modlitwa, modlić); а равно: wąklicy (= wątlicy отъ wątly); wiklina

¹⁾ Очерки, стр. 153.

²⁾ Впрочемъ примѣры: сустрѣкати, сустрѣкали сомнительны; здѣсь не невозможно предположить аналогію; еще болѣе сомнительнымъ считаемъ „облескати“, ср. ласкати, а равно: блескъ—блестѣть; пускати—цусгити.

(=witlina) и др. Brückner, Al. Polskie tl, dl. Prace filologiczne. t. VI z II 1908 г. Ср. также Słownik gwar polskich Карловича (Kraków. III. 1903: mdleć при «mgleć», mdleja, при «mgleia», mdlo при mglo и др. Ср. также статью Брюкнера въ Filologia i lingwistyka за 1909 г. стр. 24: Ci sami ludzie... co bez trudu wymawiali zawsze widly, skrodlić, podly, upodlić, wymawiali jednocześnie rownorzędnie moglić zamiast modlić i mgly zamiast mdly. (Нѣкоторые изъ приведенныхъ случаевъ могутъ объясняться и аналогіей). Но конечно, ставить эти факты въ непосредственную связь съ приведенными нами данными изъ псковскихъ рукописей мы не имѣемъ права.

Мелкія измѣненія въ области согласныхъ.

Изъ другихъ особенностей, касающихся согласныхъ отмѣтимъ:

1) интересные случаи диссимиляціи плавныхъ: Люрикъ, труволь Пал. 1494 г., Пал. 1477 г., труволь Сб. Син. Библ. № 154 и отсутствіе диссимиляціи въ: «пелепелчина клѣтка».

2) *н* въ снѣль, снѣмы во многихъ псковскихъ рукописяхъ XV вѣка.

3) отвердѣніе конечнаго *в*, широко распространенное въ XV в. въ Псковѣ (кровь, любовь и пр.).

4) наконецъ, индивидуальную особенность говора писца Сборника Син. Библ. № $\frac{68}{270}$, пропускавшаго иногда *р* (картавленье): веховныи, дожни и пр.

Пропуски согласныхъ.

Изъ пропусковъ согласныхъ обращаютъ вниманіе:

1) пропускъ *в* передъ *л* (черлень, нороляне Погод. № 1413;

запсколяне норолянъ, Сб. Син. Библ. № 154), уже известны изъ псковскихъ рукописей XIV в. ¹⁾.

2) опущеніе *o* въ большинствѣ нашихъ рукописей въ заимствованномъ словѣ: «возратиться» а также въ: «схоте» Пал. 1494; «схотѣ», «злѣгъ» 1 ч. Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$.

3) пропускъ *j* (михалова, хырѣша Сб. Син. Библ. № 154; михаловичъ, александрискій Погод. № 1413, тарсискій Пал. 1494 и др.).

4) опущеніе *i* (h) въ: осподарь Погод. № 1413, Сб. Син. Библ. № 154.

5) пропускъ *p*, какъ слѣдствіе образованія плавной гласной: антихъста Сб. Соф. Библ. № 1262.

Что касается написаній 1) *и* вм. *т* мягкаго въ Пал. 1477 г. (окроучила, расчисноустася челюсти), 2) *н* вм. *б* въ: опладае, на презѣ, Пал. 1494 г; опроку Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, на преже (=на брѣзѣ) Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ и 3) частаго вставнаго между словами *и* въ рядѣ памятниковъ XV в., то факты первыхъ двухъ пунктовъ не вполне надежны, явленіе же третьяго пункта, весьма любопытное по своему распространенію въ памятникахъ, мы объяснить не можемъ.

МОРФОЛОГІЯ.

Формы склоненія.

1) Повидимому, въ Псковѣ очень часто употреблялся им. ед. м. р. на *e*: веньямне Пал. 1494 г; василие Пал. 1477 г; городке, морозе, городѣ Сб. Син. Библ. № 154 ²⁾; городе,

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 36 (здѣсь же приведены случаи изъ Пролога 1425 г., Трефолая 1446 г. и изъ 1-й Псковской лѣтоп.).

²⁾ Примѣры изъ этого Сборника приведены были еще акад. А. А. Шахматовымъ. Фонетика, стр. 48.

дворе, даже: повегле, велиле (им. ед.) Погод. № 1413 и др. ¹⁾. Хотя нѣкоторые изъ приведенныхъ нами примѣровъ, встрѣчающіеся не въ русскихъ статьяхъ и напоминаютъ болгаризмы ²⁾, тѣмъ не менѣе, особенное распространеніе разсматриваемой формы въ псковскихъ лѣтописяхъ, гораздо большее, чѣмъ въ другихъ памятникахъ, а равно соотвѣтствіе ей въ памятникахъ новгородскихъ, въ народныхъ пѣсняхъ и современныхъ говорахъ ³⁾, заставляетъ видѣть въ этой формѣ діалектическую черту. Слѣдуетъ, конечно, тѣсно сблизить съ разсматриваемой формой окончаніе *ей* вм. *ой* въ им. ед. членн. прил: котореи Пал. 1477 г; новеи Сб. Син. Библ. № 154; краснеи, стареи Погод. № 1413 и др. Формы: нѣмецкеи, опоцкеи Сб. Син. Библ. № 154, великеи Погод. № 1413, женскеи Пал. 1494 г. могутъ объясняться и смягченіемъ гортаннаго ⁴⁾.

2) Кажется, еще сохранялся зват. ед. ж. р. на *o*, по крайней мѣрѣ, отъ слова господа, такъ какъ примѣры находимъ въ лѣтописяхъ, грамотѣ, припискахъ: господо Сб. Син. Библ. № 154 (2 раза, изъ нихъ одинъ разъ подъ 1398 г.); Погод. 1413; Судн. грам.; Сборн. Соф. Библ. № 1262 (въ припискѣ на поляхъ, сдѣланной писцомъ). Ср. господа (зв.) въ записи Лавр. списка лѣтописи.

3) Смѣшеніе род. и дат. (мѣст.) ед. въ склон. ж. р. основъ на *a* породило въ живой рѣчи древняго Пскова формы съ окончаніемъ *e* (=ѣ) въ род. ед. ⁵⁾ и *и* въ дат.—мѣстн.

¹⁾ См. фонетическое объясненіе указанныхъ примѣровъ у акад. А. А. Шахматова, О полногласіи, стр. 184.

²⁾ Ср. въ Сборн: 1348 г. мееодие 105 об; въ Синод. царя Бориса: аеанасіе 27 об, николае и др. Ср. проф. П. А. Лавровъ, Обзоръ стр. 145.

³⁾ См. проф. А. И. Соболевскій. Лекціи, стр. 192; акад. А. А. Шахматовъ, Фонетика, 46 сл. Ср. *псе* вм. *песъ* въ Остр. у. Псковской губ. Проф. Б. М. Ляпуновъ. Изслѣд. о яз. новг. лѣт., стр. 203 прим. 1; стр. 142 слѣд.

⁴⁾ См. акад. А. А. Шахматовъ. Изслѣд. о двинскихъ грамотахъ стр. 93 слѣд. Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи стр. 131—132.

⁵⁾ Формы на *e* (ѣ) въ род. ед. могутъ впрочемъ объясняться и древнимъ влияніемъ р. ед. основъ на *ja*. См. проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 183.

Повидимому, формы на ѣ (е) встрѣчались значительно чаще; сестрѣ своєю, с той стороне, прилпаше пяты Пал. 1494 г; до главѣ, ш волѣ жены Пал. 1477 г; съ доскѣ, до домонтове стѣнѣ Сб. Син. Библ. № 154; моуке и рыбе и медуу, ѿ псковѣ, к Москвы, в домонтовѣ стѣны Погод. № 1413 и др. ¹⁾.

4) Любопытною чертою псковскихъ памятниковъ XV в. является вин. ед. ж. р. на а, какъ въ соединеніи съ неопред. наклоненіемъ, такъ и въ зависимости отъ личнаго глагола и даже (1 разъ) отъ предлога: стрещи емоу глава своа, шбрете роса, в ширена Пал. 1494 г; подобаѣ хвала имѣти Пал. 1477 г; ѿ дѣлили шестаа часть Грам. 1483 г. Случаи вин. на а мы находимъ какъ въ болгарской письменности ²⁾, такъ и древне-русской. Въ послѣдней вин. на а былъ отмѣченъ лишь въ новгородскихъ, смоленскихъ и московскихъ памятникахъ до конца XVII в. ³⁾. Въ новгородской и московской письменности проф. А. И. Соболевскій отмѣтилъ нѣсколько случаевъ им. вм. вин. ж. р. въ зависимости отъ личнаго глагола, между которыми: «увѣдалъ любовь ваша правая» Полоцк. Грам. ок. 1300 г; «взялъ себѣ Степанъ полянка», Двинск. грам. XIV — XV в.; «соимя рубашка» Домострой. Ср. также: «на сыру земля» Гильфердингъ 1-е изд., стр. 467, «старина скажу» Пб. стр. 1266; «каменну стрѣла» Шейнъ, Бѣлор. пѣсн., стр. 129⁴⁾. Мы думаемъ, что случаи им. съ неопред. были распространены въ говорѣ Пскова. Что же касается до случаевъ въ родѣ «въ ширена», то слишкомъ ограниченное количество примѣровъ заставляетъ насъ остерегаться отъ рѣшительнаго вывода. Во

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій. Лекціи, стр. 202. „Формы род. въ значеніи дат.-мѣст. появляются съ XIV в. въ памятникахъ ... новгородскаго происхожденія“. Изъ памятниковъ не новгородскихъ здѣсь приведены формы: климаты ... по пошлны, изъ грам. 1483 г.

²⁾ Проф. Т. Д. Флоринскій, Лекціи, I стр. 101.

³⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 197.

⁴⁾ Колосовъ, М. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей народнаго русскаго языка. Варшава, 1878.

всякомъ случаѣ указанные факты едва ли возможно отнести на счетъ юго-славянскаго вліянія.

5) Имен. мн. на е вм. и отъ существит., прилагат. и причастій былъ во всякомъ случаѣ нерѣдокъ въ языкѣ Пскова: преселене быша Пал. 1494 г., злѣ днѣ Пал. 1477 г., честнѣи Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$; святѣи Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$; честнѣ, ялѣ Сб. Соф. Библ. № 1262 и мн. др. Это явленіе установлено было главнымъ образомъ лишь для стараго новгородскаго говора ¹⁾.

6) Гортанные въ псковскомъ говорѣ уже замѣнили, по крайней мѣрѣ, въ огромномъ количествѣ случаевъ свистящіе въ окончаніи склоненій: во изборске, духи (им.) Пал. 1494 г.; невѣстке (дат.), другіи Пал. 1477 г.; на берегѣ, на горкѣ Сб. Син. Библ. № 154; на рѣке, на берегѣ Погод. № 1413; по денги (мѣстн.), о порукѣ Судн. Грам. и др. Случаи въ им. мн. могутъ объясняться смѣшеніемъ имен. съ вин.

7) Остатки склоненія на у довольно многочисленны (конечно, основы на о муж. р. въ нѣкоторыхъ падежахъ имѣютъ окончанія основъ на у). Отъ основъ на у сохранилось: а) род.-мѣстн. ед: на днепроу, в полотьску, изъ рімоу, Сб. Син. Библ. № 154; до мироу, в войску Погод. № 1413; своего закладоу, оу торгоу Судн. Грам.; при борисоу (запись) Парем. 1313 г; в) им.—вин. мн: оwoщеве Сб. Син. Библ. № 154; бродовѣ Погод. № 1413, судове (вин.) Судн. Грам; пирове, вожевѣ Сб. Соф. Библ. № 1262; с) род. мн: коневъ Погод. № 1413, посуловѣ Судн. Грам; хлѣбовѣ (русск. ориг.) тропаревѣ Сб. Соф. Библ. № 1262.

8) Вліяніе склоненія женскаго рода основъ на а на склоненіе муж.-ср. р. въ дат.-тв.-мѣстн. мн. ч. въ языкѣ Пскова произошло, повидимому, въ той же мѣрѣ какъ и въ средне-русскомъ и сѣверныхъ говорахъ: всемъ царямъ, на шслятахъ Пал. 1494 г., понамъ, о смердахъ, с новгородцами Сб. Син.

¹⁾ Ср. проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, стр. 180.

Библ. № 154; по пригородомъ, в железахъ Погод. № 1413 и т. п.

9) Мѣстоименія *тѣ*, *всѣ*, *сѣ*, *самѣ* имѣли слѣдующія особенности въ склоненіи: им.-вин. ед. м. р: тот, все (всѣ?), сеѣ; им. ж. р: тая; ср. р: тое; вин. ж. р. тую; тв. м. ср. р: тым, самым, всим; им. вин. мн: ты, тыи, самы, вси; род. мѣст. мн: тых, самых, всих (всех?); дат. мн: тым, самым, всим (всем?); тв. мн: тыми, всими.

10) Причастныя формы уже замѣнились дѣепричастными съ окончаніемъ на *вши°*, *ши°*, и даже, можетъ быть, *вѣ* (Суд. Грам.) ¹⁾. Особенно яркіе примѣры находимъ въ Сб. Син. Библ. № 154, Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ и Сб. Соф. Библ. № 1262 ²⁾.

Формы спряженія.

1) 1 л. ед. отъ вспомогательнаго глагола звучало, какъ вообще въ памятникахъ сѣверно-западно и южно-русскихъ, *есми*. Эта форма встрѣчается во всѣхъ почти псковскихъ памятникахъ XV в. съ яркою діалектической окраскою (кромѣ Сборн. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$) ³⁾. Въ виду того, что въ Судн. Грамотѣ 11 разъ отмѣчена эта форма и ни разу не отмѣчена форма *есмь*, а также въ виду того обстоятельства, что большее количество примѣровъ употребленія формы *есми* въ сравненіи съ формой *есмь* отмѣчено въ Погод. спискѣ лѣтописи, позволительно заподозрить самое существованіе формы *есмь*, по крайней мѣрѣ для нѣкоторыхъ говоровъ псковскаго языка XV в., хотя рѣшительнаго сужденія мы произнести за недостаткомъ данныхъ не можемъ.

2) 3 л. ед. и мн. ч. очень рѣдко встрѣчается въ нашихъ

¹⁾ См. выше, стр. 94.

²⁾ См. выше, стр. 75, 109, 139.

³⁾ Въ псковскихъ памятникахъ XIV в. она не отмѣчена.

памятникахъ безъ *тѣ* на концѣ, и потому мы не рѣшаемся сдѣлать заключеніе о принадлежности этой формы псковскому языку. Окончанія *тѣ* и *тѣ* чередуются въ псковскихъ памятникахъ. При этомъ 3 л. на *тѣ* отмѣчено въ Погод. Пал. (рукопись нач. XVI в.), въ Погод. № 1413 (рукопись XVI в.), Судной Грамотѣ (рукоп. XVII в.) и 1-ой части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ (въ послѣднемъ даже въ русской повѣсти объ убіеніи Бориса и Глѣба), а 3 л. на *тѣ* *воплнть* *послѣдовательно* проведено въ памятникахъ съ такой яркою діалектической окраскою, какъ Пал. 1494 г. и Сб. Соф. Библ. № 1262. Въ памятникахъ XIV в. окончанія *тѣ* встрѣтились лишь 1 разъ въ Тип. Ев. № 18. Кажется, мы вправѣ догадываться, что отвердѣніе конечнаго *тѣ* въ 3 л. глаголовъ совершилось въ Псковской землѣ позднѣе, чѣмъ во многихъ другихъ сѣверныхъ говорахъ и что въ этомъ отношеніи въ XV в., можетъ быть, было діалектическое разнообразіе. Любопытно здѣсь замѣтить, что *тѣ* какъ разъ встрѣчается въ томъ памятникѣ XV в. (1-й части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$), который одинъ только изъ памятниковъ съ болѣе яркою діалектической окраскою, вовсе не имѣетъ мѣны *у* и *в*.

3) Изъ окончаній 1 л. мн. ч. было отмѣчено проф. А. И. Соболевскимъ въ «Очеркахъ» окончаніе *ме* въ одномъ несомнѣнно псковскомъ памятникѣ XIV в. (Апостолѣ 1307 г.) и одномъ предположительно псковскомъ (Грамотѣ Рижанъ ок. 1300 г.) въ формѣ *есме* ¹⁾. Въ Лекціяхъ по исторіи русск. яз. находимъ еще форму *мужаймѣся* изъ Слова о Полку Иг. (вѣроятно псковской рукописи) ²⁾. Другихъ окончаній въ 1 л. мн., кромѣ обычныхъ вообще въ древне-русскихъ памятникахъ окончаній *мѣ* и *мы*, въ псковской письменности до сихъ поръ отмѣчено не было.

Въ описанныхъ нами псковскихъ памятникахъ мы находимъ матеріалъ нѣсколько иного характера: 1) форма «*есме*»

¹⁾ Очерки, стр. 121, 143, 154.

²⁾ Лекціи 1-е изд. стр. 114.

встрѣчается во всѣхъ описанныхъ нами рукописяхъ 2-й половины XV в. кромѣ грамотъ и иногда настолько распространена, что даже вытѣсняетъ формы «есмы» и «есмы» (въ Пал. 1494 г., въ 1-й и 2-й Пск. лѣтоп.); 2) встрѣчается рядъ формъ на *ме* не отъ вспомогательнаго глагола: мещеме Пал. 1494 г; имѣиме (2 р.), не мозиме (5 р.); насилуемѣ, очистиме у перваго писца второй части Сб. Синод. Библ. № $\frac{53}{255}$; 3) наблюдаемѣ окончаніе *мо* въ вспомогательномъ глаголѣ: есмо Пал. 1477 г., Сб. Син. Библ. № 154, Сб. Погод. № 1413, и даже 1 разъ въ глаголѣ не вспомогательномъ: кланакмоса Ев. Тип. Библ. № 3; 4) отмѣчено окончаніе *ма* въ вспомогательномъ глаголѣ: «есма» Сб. Син. Библ. № 154 (7 разъ), Сб. Погод. № 1413, 2-ая часть Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ (7 разъ). Само собою понятно, что формы на *мъ* и *мы* часты. Возникаетъ вопросъ, какія изъ этихъ формъ были живыми діалектическими въ Псковской землѣ и какія являются книжными.

Никакого нѣтъ сомнѣнія, что формы на *мъ*, обычныя современныя русскія формы, широко распространенныя въ псковскихъ памятникахъ, за исключеніемъ статей обильныхъ славянизмами, были въ живомъ языкѣ Пскова наиболѣе часты. Форма на *ме* 1 л. мн. вспомогательнаго глагола была также безусловно обычною разговорною формою; эту форму мы встрѣчаемъ въ нѣкоторыхъ изъ нашихъ рукописей господствующею, и именно въ памятникахъ съ яркою діалектискою окраскою. Форма на *ме* отъ другихъ глаголовъ встрѣчалась, кажется, рѣдко. Особенно интересенъ случай въ Пал. 1494 г.: «мещеме» (поправлено писцомъ изъ: «мещевѣ») ¹⁾. Окончаніе 1-го мн. *ме* сближаетъ языкъ Пскова съ другими сѣверно-русскими говорами, такъ какъ окончаніе *ме* «извѣстно по преимуществу въ памятникахъ новгородскихъ, псковскихъ и смоленско-полоцкихъ». Это окончаніе впрочемъ «встрѣ-

¹⁾ См. выше, стр. 41.

чается въ нихъ рѣдко (главнымъ образомъ въ одной формѣ *жсме*)» ¹⁾ и кромѣ того лишь въ формѣ: «проливаиме» (пов.) въ 1-й Новг. Лѣтоп. 37, 169. Да и форма «есме» въ памятникахъ новгородскихъ и полоцкихъ не такъ широко распространена, какъ въ псковскихъ ²⁾.

Форма 1 л. вспом. гл. «есмо», встрѣчающаяся въ разговорной рѣчи лѣтописей, должна быть признана также живою псковскою. Эта форма, видимо, въ Псковѣ въ XV в. — новая. Для такого предположенія мы имѣемъ слѣдующія данныя: въ памятникахъ XIV и первой половины XV в. ея нѣтъ, въ спискахъ лѣтописей она отмѣчена подъ 1477 и 1480 гг., въ Пал. 1477 г. она вставлена, повидимому, писцомъ этого списка, а не переписана съ оригинала, какъ многія другія псковскія особенности (она отсутствуетъ въ Пал. 1494 г. и Пал. Погод. № 1435); наконецъ, остерегаеть насъ считать эту форму исконною для Пскова и то обстоятельство, что древнѣйшія діалектискія черты Пскова связываютъ его съ новгородскою областю, гдѣ формы «есмо» не встрѣчается. Форма «есмо» сближаетъ Псковъ съ говорами южно и западно-русскими, такъ какъ окончаніе 1 мн. на *мо* извѣстно въ памятникахъ галицко-волинскихъ и западно-русскихъ ³⁾.

Форма на *мя* (*есмя*) едва ли существовала въ Псковской области въ живой рѣчи. Эта форма встрѣчается, какъ мы видѣли, лишь въ трехъ памятникахъ, и есть основаніе заподозрить книжное ея происхожденіе. Въ Погод. № 1413 она

¹⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи, 4-е изд. стр. 161. Акад. А. А. Шахматовъ. Фонетика стр. 212.

²⁾ Проф. Б. М. Ляпуновъ, Изслѣдованіе о языкѣ Синод. Списк. 1-ой новгородск. лѣтописи, I, стр. 211—213. Ср. акад. А. А. Шахматовъ. О языкѣ новгородскихъ грамотъ. Изслѣд. по русск. яз. Изд. отд. русск. яз. и слов. т. I, стр. 207: „въ 1-мъ лицѣ мн. ч. глагола *жсми* при *жсмы* № 16 употребляется *жсме* въ №№ 1 и 10“. Егоже, Изслѣдованіе о двинскихъ грамот. стр. 117.

³⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи 4 изд. 161. Акад. А. А. Шахматовъ, Фонетика, 212.

написана лишь писцомъ, у котораго псковскихъ діалектическихъ формъ *вовсе нѣтъ*; въ Сб. Син. Библ. № 154 мы наблюдали ее въ семи случаяхъ — и всѣ случаи падаютъ на Новгородскій лѣтописецъ, тогда какъ во 2-й Псковской лѣтописи, писанной тѣмъ же писцомъ, эта форма вовсе не встрѣчается (здѣсь находимъ формы *ме* и *мо*); наконецъ, первый писецъ 2-ой части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$, гдѣ также эта форма встрѣчается 7 разъ, былъ отличнымъ грамотеемъ, отразившимъ въ своемъ текстѣ вообще очень мало псковскихъ діалектическихъ особенностей. Съ этими фактами слѣдуетъ сопоставить полное отсутствіе формы *емя* въ псковскихъ рукописяхъ съ яркою діалектической окраскою и частое употребленіе въ такихъ рукописяхъ формы *емя* (нѣсколько десятковъ случаевъ въ Пал. 1494 г.). Но если форма *емя* для Псковской области книжная, то возникаетъ вопросъ, какимъ путемъ она проникла въ псковскую письменность. Конечно, тѣмъ же, что и форма *весь*, вытѣснявшая у писцовъ-грамотеевъ форму *всь* ¹⁾. Въ самомъ дѣлѣ она встрѣчается уже въ новгородской Грамотѣ ок. 1375 г., въ двинскихъ рядной и закладной XIV — XV в., въ московскомъ Ев. 1393 г., въ Сборн. XIV в. Троицк. Лавры и въ Ипатскомъ Списк. лѣт. Грамоты разнаго рода XV — XVII в., *писанныя въ предѣлахъ московскаго государства, имѣютъ ее очень часто* ²⁾. Здѣсь не лишне замѣтить, что въ текстѣ перваго писца 2-й части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ формы на *мя* внесены, кажется, писцомъ, а не списаны съ оригинала, такъ какъ этихъ формъ вовсе нѣтъ въ текстѣ втораго писца, который списывалъ съ того же оригинала (началь работу съ половины фразы) и такъ какъ текстъ перваго писца вообще отличается рѣзко въ орфографическомъ отношеніи отъ текста другихъ рассматриваемыхъ нами руко-

¹⁾ См. выше, стр. 167.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, Лекціи 162. Ср. акад. А. А. Шахматовъ, О языкѣ Новгородскихъ лѣтописей, ор. сіт стр. 207. Егоже, Фонетика, стр. 212 и сл.

писей 2-ой половины XV в. ¹⁾. Отсюда можно сдѣлать выводъ, что указанная форма «емя», принадлежавшая московско-новгородскому дѣловому языку, отразилась не только на памятникахъ, списанныхъ съ новгородскихъ оригиналовъ, но даже независимо отъ оригинала вводилась въ списки хорошими псковскими грамотеями, которые были, конечно, знакомы съ нѣкоторыми формами московскаго дѣловаго языка.

Формы 1 мн. на *мы* едва ли можно считать разговорными: въ нѣкоторыхъ памятникахъ съ яркою діалектической окраскою онѣ встрѣчаются, главнымъ образомъ, въ статьяхъ восходящихъ къ церковно-славянскимъ оригиналамъ (См. Сб. Соф. Библ. № 1262 ²⁾), хотя окончаніе *мы* даже отъ вспомогательнаго глагола находимъ въ Погод. лѣт. и Судн. Грамотѣ ³⁾.

Особаго рода вліяніе мы склонны видѣть въ формѣ «кланяюся». Относить подобное окончаніе къ живой псковской рѣчи мы не находимъ возможнымъ въ виду того, что единственный случай этого рода встрѣтился въ богослужебной книгѣ и при томъ въ текстѣ XIV в., тогда какъ лѣтописи, какъ мы видѣли, даютъ лишь форму *есмо* и при томъ въ текстѣ, составленномъ во 2-ю половину XV в. Въ богослужебныхъ книгахъ верѣдко мы имѣемъ *о* и *е* на концѣ словъ *вм. ѡ* и *ь*, какъ остатокъ сѣдой старины, когда устанавливался церковный языкъ и когда глухіе на концѣ еще произносились ⁴⁾. Съ предположеніемъ о вліяніи церковнаго языка весьма гармонируютъ написанія того же памятника: даже, *воздаже* (пов.), *снѣсте* (3 ед.), *приступле*, *оставле*, (им. ед. причаст.) и пр. Подобныхъ формъ вовсе нѣтъ въ лѣтописяхъ и паляяхъ, хотя оконч. *е* въ им. ед. прич. находимъ въ Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ и Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$.

¹⁾ См. выше, стр. 111.

²⁾ См. выше, стр. 139.

³⁾ См. выше, стр. 89 и 95.

⁴⁾ См. Н. Каринскій, Остромирово Ев., какъ памятникъ древне-русскаго языка, стр. 13—18.

4) Кромѣ обычнаго окончанія 2 л. мн. *те* (звучавшаго въ Псковской области въ неударяемыхъ слогахъ, какъ мы видѣли, иногда *ти* иногда *тя*), наши памятники даютъ нѣкоторое количество примѣровъ окончанія 2 л. на *т* мягкое: вонзаеть, боудеть, есть Пал. 1494 г. ¹⁾; створить Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$; имать, въстергнеть, не имать, внидеть, будеть, обряцеть Тип. Ев. № 3; вяжеть, имать Тип. Ев. № 18 и т. д. Эту форму, конечно, слѣдуетъ считать принадлежащей лишь нѣкоторымъ діалектамъ, если придавать ей звуковое значеніе.

¹⁾ Окончаніе *те* въ Палеѣ 1494 г., въ виду частаго въ ней окончанія 2 л. на *ти* и въ виду формъ *ти* и *те* какъ въ неопр. накл., такъ и въ 3 л. ед. ч. (см. выше, стр. 39—41) можно считать и орфографическимъ.

III. ВЛІЯНІЕ ЯЗЫКА БѢЛОРУССОВЪ НА ЯЗЫКЪ ВЕЛИКАГО ПСКОВА ВЪ XIV—XV ВВ.

Открытіе псковскаго говора XIV в., описаніе важнѣйшихъ его особенностей и опредѣленіе мѣста его въ ряду другихъ русскихъ говоровъ сдѣлано проф. А. И. Соболевскимъ во II части его «Очерковъ». Знаменитый историкъ русскаго языка на основаніи 9 рукописей, изъ которыхъ 6 имѣютъ прямыя указанія въ записяхъ на написаніе ихъ въ Псковской области или городѣ Псковѣ, возстановляетъ рядъ діалектическихъ чертъ псковскаго говора XIV в.: 1) переходъ *a* въ *e* и переходъ *e* въ *a*; 2) переходъ *o* въ *a* въ слогахъ неударяемыхъ; 3) замѣну *ь* (*e*) черезъ *и* въ немногихъ случаяхъ и полное смѣшеніе *ь* и *e*; 4) мѣну *e* и *и* въ небольшомъ количествѣ примѣровъ въ ударяемыхъ слогахъ и замѣну *e* черезъ *и* въ слогахъ неударяемыхъ; 5) встрѣчающуюся изрѣдка замѣну *в* черезъ *у*; 6) мѣну *ц* и *ч*; 7) мѣну *з* и *ж*, *с* и *ш*; 8) *жи* вм. ц.-сл. *жд*; 9) пропускъ *в* передъ *л*; 10) мѣст. ед. на *у* въ собственныхъ именахъ; 11) 1 мн.: есме ¹⁾.

Разсмотрѣнные нами памятники XV в. содержатъ рѣшительно всѣ указанныя сейчасъ особенности, при чемъ даже характеръ случаевъ, въ которыхъ отразились *нѣкоторыя* изъ

¹⁾ Въ Лекціяхъ по вост. русск. яз. проф. А. И. Соболевскій въ частностяхъ измѣнилъ и пополнилъ выводы Очерковъ, почему при этомъ перечнѣ особенностей мы пользуемся и лекціями.

этих особенностей, одинаковъ въ псковскихъ памятникахъ XIV и XV вв. Таковъ характеръ мѣны *и* и *ч*, *ш* и *с*, *ж* и *з*, *е* и *а* (кромѣ случаевъ послѣ твердаго *р*), замѣны *ь* черезъ *и*, замѣны *и* черезъ *е* въ ударяемыхъ слогахъ¹⁾. Отличіе замѣчаемъ лишь въ характерѣ аканья и замѣны *е* черезъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ; эти послѣднія 2 явленія въ памятникахъ XV вѣка представляются болѣе яркими и охватываютъ больший кругъ фактовъ.

Но кромѣ приведенныхъ выше особенностей, сближающихъ псковскій языкъ XV в. съ псковскимъ языкомъ XIV-го, въ памятникахъ псковской письменности XV в. наблюдается рядъ такихъ указаній на діалектическія черты, которыхъ въ рукописяхъ XIV в. отмѣчено не было. Здѣсь мы имѣемъ дѣло съ фактами двоякаго рода. Во-первыхъ, въ памятникахъ XV в. мы находимъ такія черты древне-псковскаго языка, которыя, хотя и существовали въ живой древне-псковской рѣчи до XV в., но не отразились въ рукописяхъ, изслѣдованныхъ проф. А. И. Соболевскимъ. Дѣло въ томъ, что рукописи XV—XVII в., которыя мы здѣсь разсматриваемъ, много разнообразнѣе по содержанію и гораздо обширнѣе, чѣмъ рукописи XIV в. Кромѣ того, среди рукописей XV—XVI вв. являются памятники, написанные на живомъ русскомъ языкѣ, и при томъ составленные въ самой же Псковской области; памятники же XIV в. представляютъ церковно-славянскія богослужебныя книги, лишь переписанныя псковичами. Отсюда уже *a priori* можно заключить, что характеристика языка по псковскимъ памятникамъ XV и слѣд. вѣковъ должна выйти полнѣе, чѣмъ характеристика на основаніи рукописей XIV вѣка и что далеко не все то, что отмѣчено по памятникамъ XV в. и неизвѣстно по памятникамъ XIV в., является въ псковскомъ языкѣ XV в. новымъ. Во-вторыхъ мы наблюдаемъ въ раз-

¹⁾ Изъ немногочисленныхъ примѣровъ послѣдней особенности нѣкоторые одни и тѣ же въ памятникахъ XIV и XV вв. (свѣтельникъ, дружена).

смотрѣнныхъ нами памятникахъ такія черты языка (совпаденіе звука *е* съ звукомъ *и* въ неударяемыхъ слогахъ, твердое *р*, мѣна *у* и *в* и слогъ *ув*, замѣна *ѣ* черезъ *х*, 1 л. есмо), разсмотрѣніе которыхъ привело насъ къ предположенію, что здѣсь передъ нами особенности, развивавшіяся въ Псковѣ вновь въ эпоху XIV вѣка, а къ XV вѣку уже широко распространившіяся по псковской территоріи. Эти послѣднія черты языка представляютъ для насъ особый интересъ. Возникаетъ вопросъ о причинахъ измѣненій псковскаго языка указанной эпохи. Для рѣшенія этого вопроса бросимъ взглядъ на общій характеръ языка Псковской области въ XV вѣкѣ.

Данныя псковскихъ памятниковъ XV в., какъ мы видѣли, въ общемъ представляютъ согласный матеріалъ для возстановленія основныхъ фонетическихъ и морфологическихъ особенностей языка. Въ частности мы нерѣдко замѣчали отличія, заставлявшія насъ дѣлать предположеніе о діалектическомъ разнообразіи древне-псковскихъ говоровъ. Къ фактамъ послѣдняго рода намъ пришлось отнести: 1) форму «створитя» Сб. Син. Библ. № $\frac{68}{270}$ при обычномъ «створити», «положити» и пр. въ нѣкоторыхъ другихъ рукописяхъ; 2) яблыко Сб. Соф. Библ. № 1262 при полномъ отсутствіи указаній на аналогичныя звуковыя явленія въ другихъ рукописяхъ; 3) стяженіе *ео* въ *е* (*ѣ*фила, *ѣ*филатовъ) въ Сб. Син. Библ. № 154, Прол. 1425 г. при написаніи «хахиловичъ» въ томъ же Сборникѣ, «хахилевъ» въ Погод. № 1413; 4) отсутствіе случаевъ мѣны *у* и *в* при нерѣдкомъ окончаніи 3 л. на *тъ* въ 1-й части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ и яркіе примѣры указанной мѣны при послѣдовательномъ *тъ* въ большинствѣ другихъ рукописей XV в.; 5) форму *есмо* въ обоихъ спискахъ Псковской лѣтописи и Пал. 1477 г. при обычной формѣ *есме* въ тѣхъ же и другихъ псковскихъ рукописяхъ XV в.; 6) характеръ и распредѣленіе въ памятникахъ примѣровъ на замѣну *х* черезъ *ѣ* и обратно; 7) полное отсутствіе примѣровъ на мѣну *ы* и *и* въ Сб. Соф. Библ. № 1262

и, если даже не признавать за указанной мѣной звукового значенія, отсутствіе во всякомъ случаѣ надежныхъ примѣровъ на формы тв. мн. съ окомчаниемъ *мы* вм. *ми* ¹⁾.— Если принять во вниманіе, какъ трудно услѣдить по рукописямъ говоръ писца во всей полнотѣ его діалектическихъ особенностей, которые могутъ иногда совпадать при изображеніи ихъ на письмѣ съ традиціоннымъ орфографическимъ написаніемъ и потому должны ускользать отъ изслѣдователя; если, кромѣ того, припомнить, какъ незначительно количество писцовъ, говоръ которыхъ намъ удалось прослѣдить, то нужно признать, что діалектическихъ разнообразій на небольшой псковской территоріи было не мало.

Но языкъ Псковской области въ XV вѣкѣ не только весьма сложенъ по составу въ томъ смыслѣ, что рѣзко разнообразенъ въ своихъ говорахъ, онъ имѣетъ еще одну замѣчательную особенность. Какъ основныя черты его, широко распространенныя во всѣхъ, или большинствѣ его говоровъ, такъ и особенности, встрѣчающіяся лишь въ отдѣльныхъ говорахъ дѣлятся на двѣ (а можетъ быть, даже и на три) категоріи, изъ которыхъ каждая принадлежитъ особой діалектической группѣ русскаго языка. Къ первой категоріи фактовъ относимъ: цоканье, шепелявость, замѣну *ь* черезъ *и*, *жг* вм. *жд*, нѣкоторые случаи замѣны *е* черезъ *а* и обратно, *г* и *к* въ «вегли», «чккли», им. ед. м. р. на *е*, 1 мн. *есме*. Всѣ эти особенности, нужно думать, принадлежали псковскому старому говору. Часть этихъ особенностей сближаетъ псковскій языкъ съ новгородскимъ. Вторую категорію составляютъ: рѣзкое измѣненіе неударяемыхъ гласныхъ, твердое *р*, *х* вм. *ф*, *ы* въ «яблыко», мѣна *у* и *в* и слогъ *ув*, 1 мн. *есмо*. Всѣ эти особенности сближаютъ псковскій говоръ съ западно-русскими. Нѣкоторыя изъ нихъ уже отмѣчены въ памятникахъ

¹⁾ Не невозможно предположить совмѣщеніе діалектическихъ разнообразій даже въ говорѣ отдѣльныхъ лицъ: по крайней мѣрѣ, трудно объяснять иначе написаніе формы *есмо* въ тѣхъ же рукописяхъ, въ которыхъ обычно пишется *есме*.

XIV в. (аканье, замѣна *в* черезъ *у*). Третью категорію мы могли бы предполагать, если бы признали звуковое значеніе за мѣною *ы* и *и*; сюда можно бы было присоединить также *тѣ* вм. *те* во 2 л. мн. ч. Эти особенности сближаютъ псковскій языкъ съ южно-русскимъ. Какъ видимъ псковскій языкъ XV в. совмѣщаль всѣ важнѣйшія особенности старо-псковскаго языка со всѣми важнѣйшими особенностями языка западно-русскаго.

Если теперь сопоставимъ вышеприведенные факты, которые указывали на діалектическое разнообразіе псковской языковой территоріи, съ разясненнымъ сейчасъ дѣленіемъ всѣхъ особенностей псковскаго языка на двѣ (или даже на три) категоріи, то увидимъ, что въ псковскомъ языкѣ XV вѣка діалектическія разновидности объясняются главнымъ образомъ неравномернымъ распредѣленіемъ именно тѣхъ особенностей, которыя сближаютъ этотъ языкъ съ говорами западно-русскими. Отсюда естественнымъ является выводъ, что рѣзкія измѣненія въ псковскомъ языкѣ XV в. произошли вслѣдствіе сильнаго вліянія на этотъ языкъ языка западно-русскаго (а, можетъ быть, даже и сѣверно-малорусскаго). А этотъ выводъ ведетъ къ предположенію о колонизаціи бѣлоруссовъ (а можетъ быть и сѣверно-малороссовъ²⁾) въ Псковскую область ¹⁾.

Предполагая колонизацію, мы должны будемъ допустить, что до нѣкоторой нивелировки говоровъ, до образованія того

²⁾ Предположеніе о колонизаціи дреговичей въ область Пскова высказано было акад. А. А. Шахматовымъ на основаніи двухъ фонетическихъ особенностей псковскаго языка, открытых проф. А. И. Соболевскимъ: аканье и мѣны *е* и *а*, которую А. А. Шахматовъ объясняетъ какъ аканье. Въ извѣстной статьѣ «Къ вопросу объ образованіи русскихъ нарѣчій и русскихъ народностей» на стр. 28 акад. А. А. Шахматовъ замѣчаетъ: «Очевидно кривичи были въ это время (XIV в.) уже значительно разрѣжены, а частію можетъ быть и вытѣснены дреговичами втянувшими новгородскій пригородъ Псковъ въ сферу полоцкихъ и литовско-русскихъ интересовъ». (Журналъ Мин. Нар. Просв., апрѣль 1899 г.).

типа языка, который отразился въ памятникахъ XV в., могли встрѣчаться въ Псковской области отдѣльные говоры, которые заключали въ себѣ инныя комбинаціи древне-псковскихъ и бѣлорусскихъ особенностей, чѣмъ это мы наблюдаемъ въ изучаемую нами эпоху. Эти комбинаціи должны были зависѣть отъ относительнаго количества колонистовъ и аборигеновъ въ каждомъ районѣ той территоріи, на которую распространялась колонизація. Повидимому, въ псковской письменности XIV в. есть отраженіе и такого рода говоровъ. Мы разумѣемъ описанные нами выше 2 евангелія XIV в. Типогр. Библ. №№ 18 и 3¹⁾, которые представляютъ нѣсколько иной типъ языка, чѣмъ большинство псковскихъ рукописей этого времени, но которые, кажется, должны быть отнесены къ Псковской области. Въ первомъ изъ нихъ имѣемъ помѣтку рукою XVII в. о принадлежности евангелія Середкину монастырю и кромѣ того приписку рукою XV в., содержащую яркіе псковизмы, во второмъ — дарственную запись 6151 г. Псковской Феофиловой пустыни. Въ языкѣ памятниковъ также замѣчается смѣшеніе сѣверно-русскихъ особенностей съ западно-русскими, но комбинація ихъ иная: въ первомъ отсутствіе цоканья, во второмъ нѣтъ вовсе указаній на мѣну *с* и *ш*, *ж* и *з*, и въ обоихъ вовсе не отразилась мѣна *у* и *в*.

Размѣры предполагаемой нами колонизаціи бѣлоруссовъ на сѣверъ были значительны. Мы видѣли, что псковскій языкъ XV вѣка воспринялъ всѣ важнѣйшія западно-русскія фонетическія и частію даже морфологическія особенности и при томъ, насколько можно судить по разсмотрѣннымъ нами рукописямъ, вліяніе охватило всю Псковскую область (мы не нашли памятника XV в. съ яркими псковскими чертами, въ которомъ ярко не отразились-бы и западно-русскія особенности).

Приведенныя свидѣтельства рукописей едва ли можно ослабить

¹⁾ см. выше, стр. 146—149.

предположеніемъ западно-русскаго *литературнаго* вліянія. Нельзя конечно, отрицать дѣятельныхъ сношеній Пскова съ Литвою и теоретически позволительно допустить возможность и литературнаго, конечно, второстепеннаго вліянія, параллельно съ разсматриваемымъ ниже новгородско-московскимъ¹⁾. Но намъ не удалось найти псковскихъ копій съ западно-русскихъ рукописей, а равно и указаній на обмѣнъ рукописнымъ матеріаломъ между Псковомъ и западной Русью. Наоборотъ литературныя связи Пскова съ Новгородомъ и вліяніе на Псковскую письменность московско-новгородскаго дѣловаго языка въ XIV—XV вв. не подлежатъ сомнѣнію. Въ «Очеркахъ по исторіи русскаго языка» читаемъ: «большая часть Псковскихъ рукописей, описанныхъ нами выше, какъ намъ кажется, восходитъ къ новгородскимъ оригиналамъ»²⁾. Въ XV в. это явленіе не ослабѣвало. Лучшіе псковскіе грамотеи (писецъ Сб. Син. Библ. № 154, писецъ Пал. 1477 г., 1-й писецъ 2-ой части Сборн. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$) были знакомы съ новгородскою письменностью; они сглаживали при перепискѣ рѣзкія діалектическія особенности въ псковскихъ рукописяхъ и даже, что особенно важно, вводили подчасъ нѣкоторые штрихи изъ орфографіи новгородско-московскаго шаблоннаго письма (1 л. на *мя*, написаніе *весь*)³⁾. Намъ даже извѣстна рукопись (Ирмологіонъ 1344 г.), несомнѣнно писанная въ Псковѣ, которая однако, отражая рядъ псковскихъ особенностей, сходныхъ съ особенностями новгородскими, почти вовсе не содержитъ особенностей, специально отличавшихъ языкъ Пскова отъ языка новгородскаго. Упомянутый выше 1-й писецъ 2-й части Сб. Син. Библ. № $\frac{53}{255}$ внесъ болѣе 250 случаевъ, мѣны *и* и *ч* и только 3 случая мѣны *с* и *ш*. Всѣ писцы Погод. списка Псковской лѣтописи, кромѣ главнаго, также

¹⁾ Ср. акад. А. А. Шахматовъ, *Op. cit.*, стр. 28.

²⁾ Проф. А. И. Соболевскій, *Очерки*, стр. 144, прим. 2.

³⁾ См. выше, стр. 166—168 и 195—197.

представляютъ шаблонное письмо, почти чуждое псковскихъ особенностей. Мы знаемъ рукопись, переписанную въ Псковѣ въ XV в. съ новгородскаго оригинала. (Новгор. Лѣтоп. въ Сб. Син. Библ. № 154), знаемъ рукопись псковскую, въ XV в. перешедшую въ новгородскій монастырь (Сб. Соф. Библ. № 1262). Прибавимъ сюда еще рядъ историческихъ фактовъ: дѣятельныя политическія сношенія Пскова съ Новгородомъ и Москвою, общее съ Новгородомъ церковное управление и т. п. Всѣ эти данныя вмѣстѣ взятыя на нашъ взглядъ указываютъ, что господствовавшее въ Псковѣ литературное вліяніе въ средѣ лучшихъ грамотеевъ стояло въ разрѣзъ съ вліяніемъ на Псковскую область западно-русскихъ колонистовъ. А между тѣмъ и грамотей отразили на своихъ рукописяхъ не мало западно-русскихъ чертъ языка. Вслѣдствіе этого, ставя вопросъ о размѣрахъ колонизаціи въ Псковскую землю въ XV в., мы можемъ вполне полагаться на показаніе нашихъ источниковъ, содержащихъ большое количество бѣлорусскихъ особенностей языка, и говорить о передвиженіи *значительныхъ массъ* бѣлорусскаго населенія въ область стараго Пскова.

Время, въ которое происходила колонизація, можно опредѣлить приблизительно. Сборн. Соф. Библ. № 1262, писанный на рубежѣ XIV и XV вв., уже содержитъ яркіе примѣры бѣлорусскихъ особенностей въ смѣшеніи съ псковскими. На такое же смѣшеніе, какъ мы видѣли, указываетъ Ев. Тип. Библ. № 3, писанное въ половинѣ XIV вѣка, принадлежавшее псковской Феофиловой пустыни и Ев. Тип. Библ. № 18, XIV в., принадлежавшее въ XVII в. Середкину монастырю подъ Псковомъ. Принимая, что образованіе новаго говора (явившагося слѣдствіемъ смѣшенія *колонистовъ съ туземцами* на всемъ протяженіи Псковской земли) требовало времени, равнаго, по крайней мѣрѣ, жизни двухъ поколѣній и предполагая, кромѣ того, что колонизація шла постепенно (колонисты не могли явиться всѣ вдругъ на новыя земли), нужно искать начала колонизаціи въ XIII и никакъ не позже XIV вѣка.

Послѣдній выводъ о времени западно-русской колонизаціи въ Псковскую область весьма важенъ для хронологіи нѣкоторыхъ звуковыхъ явленій въ бѣлорусскомъ языкѣ. Собственно западно-русскіе памятники съ яркой діалектической окраской намъ извѣстны лишь отъ конца XIV вѣка. Памятники же псковскаго письма XIV—XV вв. уже содержатъ рядъ яркихъ бѣлоруссизмовъ, вошедшихъ, по нашему предположенію, въ языкъ Пскова путемъ вліянія западно-русскихъ колонистовъ. Отсюда, относя колонизацію бѣлоруссовъ къ XIII или началу XIV в., мы можемъ установить существованіе нѣсколькихъ особенностей бѣлорусскаго языка, по крайней мѣрѣ, на полъ столѣтія раньше, чѣмъ то позволяютъ сдѣлать собственно западно-русскіе памятники¹⁾.

¹⁾ См., напр., указанія въ западно-русскихъ рукописяхъ: твердое *p*, сочетанія *оув, уво* вм. *у* и *в* проф. Е. Θ. Карскій, Бѣлоруссы II, стр. 383, 421.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ПОГРѢШНОСТИ И ОПЕЧАТКИ.

<i>Страница:</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
6	15 сверху	титловъ	титлъ
13	12 »	питаѣ	питаѣ̆
17	11 »	вражѣ н	вражѣ и
35	11 снизу	примѣры	примѣры
38	9 »	всѣ	всь
39	10 сверху	живоуше	живоуще
51	5 снизу	послѣ	послѣ
58	14 сверху	Ъ ° степень	Ъ ĩ степень
78	7 »	нашей	нашей
80	8 снизу	Род. ед. муж.	род. ед.
85	4 »	въ причастіи и	въ причастіи
96	9 »	31—41 об.	31—43 об.
97	8 сверху	языкѣи	языкѣ и
106	12 »	проѣтъ	прѣтъ
142	9 »	в реки	в реки

Кромѣ того на стр. 79, строкѣ 13 сверху примѣръ «без-веремени» перемѣстить на 7-ую строку той же стр. въ число примѣровъ на 1-ое полногласіе, а на стр. 68, строкѣ 4 сверху примѣръ «старѣишинѣ» отнести на строку ниже къ примѣрамъ на *и* изъ *и* въ неод. слогѣ.

Не имѣющія значенія для пониманія текста опечатки въ знакахъ препинанія и начертаніе *ты* вм. *и* (ты вовсе не встрѣчается въ нашихъ памятникѣхъ) мы здѣсь не перечисляемъ.